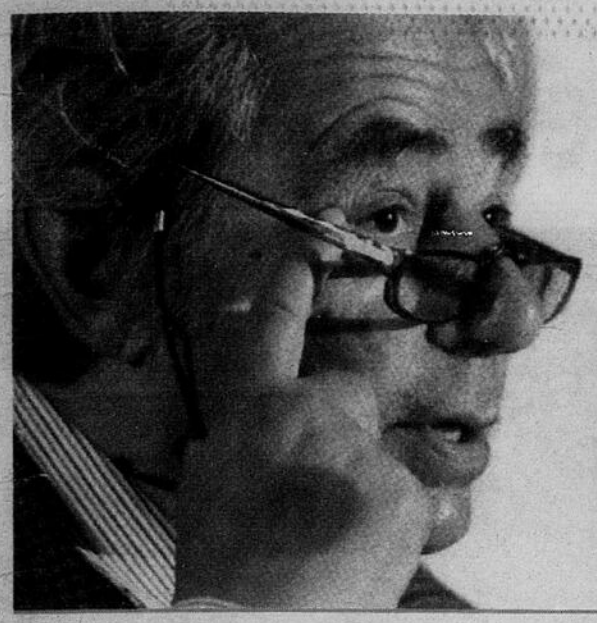
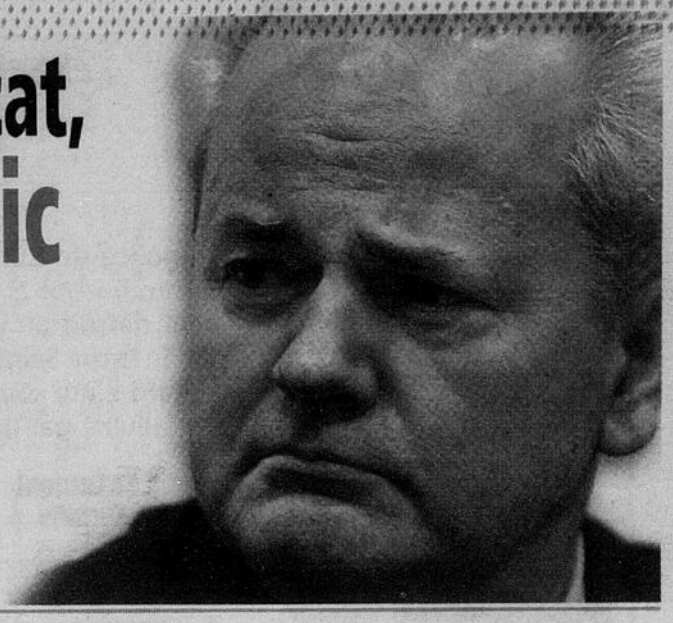


Richler meurt des suites d'un cancer

PAGE 41

Sans avocat, Milosevic refuse de plaider

PAGE 31



Jeux de la Francophonie
10 Jours
Canada

LeDroit

Journal officiel des Jeux de la Francophonie

89e ANNÉE - NUMÉRO 83 • LE MERCREDI 4 JUILLET 2001 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

131, St-Joseph, Hull
www.stamour.ca
770-5434

Berthe Miron ne veut pas se lancer dans une course à trois

PAGE 3

«Pas question d'appuyer Labine»

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Mogilny signe avec les Maple Leafs

page 71

À lire aujourd'hui



En route vers l'or

PAGE 13

On est à deux semaines des Jeux de la Francophonie et le boxeur Jean-Thenistor Pascal a déjà une bonne idée du parcours qui l'attend.

À lire en pages 14 et 15



La Suisse et les quatre solitudes

Isabelle Ducas

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec averses dispersées	Nuageux avec percées de soleil
22/11	19/10

Vendredi	Samedi
Alternance, soleil et nuages	Nuageux, averses dispersées
22/12	22/11

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Averses débutant en après-midi	Ennuagement, suivi d'averses
23/12	20/10

Lever du soleil : 5h19
Coucher du soleil : 20h55

Les records

Maximum : ..... 34,4° (1955)
Minimum : ..... 7,3° (1979)

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
5	13	20	27

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Arts	41	Monde	31
Bridge	54	Pays	29
Carrefour	8	Mots croisées	55
Devises	27	Mot mystères	52
Économie	21	Nécrologie	60
Éditorial	20	Petites annonces	51
Gratton	4	Reportage	14 et 15
Horoscope	53	Région	3
Petits bonshommes	67	Sports	62
Loteries	5	Statistiques	66

Incendie criminel à Hull

La police de Hull croit que l'incendie qui a complètement détruit un vieil entrepôt de la rue Saint-Jean-Bosco, tard lundi soir, aurait pu être allumé par des voyous.

Sylvain St-Laurent
Mathieu Turbide
nouvelles@ledroit.com

L'immeuble, qui était loué à la Ville de Hull par la Commission de la capitale nationale, est passé sous le pic des démolisseurs hier après-midi. Les flammes ont tout simplement achevé la structure vieillissante voisine de l'immeuble Connors.

«Il y avait beaucoup de bois à l'intérieur de cet immeuble. Les flammes se sont donc propagées très rapidement. Le système d'électricité et d'eau courante ne fonctionnait pas. Ça nous permet d'avancer que l'incendie est d'origine suspecte», estime le sergent Raymond Vays, de la police de Hull.

L'alarme générale a été déclenchée peu avant minuit. À l'arrivée des pompiers sur les lieux, les flammes s'échappaient déjà de quatre fenêtres du deuxième étage.

Le sinistre aura occupé 27 pompiers pendant toute la nuit. La direction du service des incendies de Hull a déclaré la situation sous contrôle à 7 h 02.

Les dommages sont évalués à 200 000 $.

La Ville devait devenir propriétaire de l'endroit au cours des prochains mois, à la suite d'un vaste échange de terrains avec la CCN, qui touche l'édifice Connors et la ferme Scott-Fairview sur le boulevard Gamelin.

La municipalité ne sera toutefois pas propriétaire officiel avant que le gouvernement du Québec approuve, par décret, la transaction entre la Ville et la CCN.

Le vieil immeuble, dont la façade était marquée de plusieurs graffitis, attirait son lot de squatters.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Ce bâtiment de la CCN était loué depuis février 1997 par le Ville de Hull, qui s'en servait comme entrepôt

Le Canada glisse au 3e rang du palmarès de l'ONU

Presse Canadienne

Le gouvernement libéral, qui ne tardait jamais à pavoiser quand le Canada se classait au premier rang de l'indice de développement humain des Nations unies, s'est tenu coi, hier, après qu'on eut révélé que le pays avait glissé en troisième position.

«Nous n'allons pas commenter un rapport qui n'a pas encore été officiellement rendu public», a déclaré Duncan Fulton, porte-parole du premier ministre, Jean Chrétien. Ce commentaire devrait venir la semaine prochaine, a-t-il ajouté.

Le Canada s'est classé bon premier dans le rapport annuel du Programme de développement de l'ONU pendant sept ans d'affilée. Selon certaines sources, les résultats de l'exercice de cette année classerait le Canada au troisième rang, derrière la Norvège et l'Australie, selon un barème du bien-être social et économique.

Des fonctionnaires sont au courant du nouveau classement «depuis quelques mois», a soutenu une personne qui a pu lire le rapport.

Cela pourrait expliquer pourquoi M. Chrétien, qui a souvent invoqué les classements des années passées à l'appui de son argument voulant que le Canada soit «le meilleur pays au monde», ait discrètement évité d'en faire mention, cette année, lors des célébrations de la fête du Canada, le week-end dernier.

Des représentants de l'ONU ont souvent exprimé leur consternation devant la façon dont l'indice a été détourné à des fins politiques au Canada.

Le Canada, malgré sa première place dans l'indice global, s'était nettement moins bien classé dans les indices séparés mesurant la pauvreté et l'égalité des sexes. L'an dernier, il s'est classé 11e pour la pauvreté, 8e pour l'égalité entre hommes et femmes. Il s'est aussi attiré des critiques pour son traitement des autochtones et des minorités religieuses.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Lexmark : les imprimantes des Jeux

La compagnie Lexmark est fière d'être un Ami des IVes Jeux de la Francophonie, qui se dérouleront du 14 au 24 juillet prochains dans la région d'Ottawa-Hull. À ce titre, la compagnie fournit une cinquantaine d'imprimantes au Comité organisateur des Jeux.

Lexmark, Ami des Jeux catégorie Argent, est une entreprise qui commercialise des imprimantes, des fournitures d'impression et des produits connexes destinés aux entreprises, aux gouvernements et aux particuliers. Présente dans plus de 150 pays, cette compagnie est reconnue mondialement pour sa fiabilité, sa flexibilité et ses nombreuses innovations. Afin de s'impliquer dans la communauté où ses employés travaillent, Lexmark tenait à s'associer aux Jeux de la Francophonie, qui représentent une excellente occasion d'encourager l'héritage francophone du Canada.

Pour assurer le bon fonctionnement et le nettoyage régulier des imprimantes, une autre compagnie de vente et de services d'imprimantes a décidé d'offrir ses services au COJF. En effet, Techno-logic Canada, une compagnie locale dont le siège social est situé en Outaouais et qui est Ami des Jeux catégorie Participant, s'acquitte de cette tâche depuis le tout début du processus d'organisation des Jeux.

LEXMARK MC
La passion d'imprimer vos idées
Canada

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Pierre Bergeron 562-7560
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Renseignements (613) 562.0111
Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961 tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Salle des nouvelles (613) 562.0333
Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Nouvelles 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pas question pour l'ex-conseillère Berthe Miron d'appuyer son vieil adversaire Robert Labine pour la mairie de la nouvelle ville de Gatineau. Quant à Yves Ducharme, elle attend de voir son programme avant de se prononcer.

Berthe Miron s'exclut de la course à la mairie

Après réflexion, Berthe Miron fait une croix sur une campagne à la mairie de la ville fusionnée.



Isabelle Rodrigue
Le Droit
irodrigue@ledroit.com

Celle qui a affronté Robert Labine aux élections de 1999 dit avoir l'intérêt, mais ne pas avoir les appuis financiers pour une lutte politique de cette envergure. «L'argent, c'est le nerf de la guerre, déclare Mme Miron. Si demain matin quelqu'un m'arrivait avec 100 000 $ pour financer ma campagne, j'irais, c'est sûr.»

De toute façon, poursuit l'ex-conseillère qui a représenté le quartier de la Baie pendant 16 années, les dés sont déjà jetés. «Le milieu des affaires et les libéraux ont fait leur choix. Ils sont divisés en deux clans et ils mènent le bal. C'est dommage, parce que j'aurais pu être une alternative sérieuse.»

Défaite en 1999 par son adversaire Robert Labine d'une mince marge de 1500 votes, Berthe Miron dit aujourd'hui qu'elle était «convaincue de pouvoir changer l'image de Gatineau avec mon programme».

Elle admet du même souffle ne pas vouloir se faire «cauchonner» de nouveau. Elle fait ainsi un jeu de mot avec le nom de Rosaire Cauchon, le troisième candidat qui avait «été planté là à la dernière minute pour me prendre des votes».

«Avec ce que j'ai vécu et ce qui se passe encore une fois, il n'est pas question pour moi d'appuyer Robert Labine, déclare une Berthe Miron très catégorique. Je pense que les citoyens de l'Outaouais méritent un maire qui ne passe pas toujours pour un mal compris, mais un maire qui saura être au-dessus de tous soupçons, qu'ils soient réels ou non. Ça prend, pour la nouvelle ville, un maire qui va en rehausser l'image et qui défendra l'intérêt de toute la région.»

De Robert Labine, elle ne veut donc pas entendre parler. Elle sait toutefois que son choix a un certain poids politique et pas question de se lancer tête baissée pour appuyer Yves Ducharme. «J'attends de voir son programme. Mon appui dépendra de sa vision de la grande ville», indique-t-elle.

La retraitée de l'enseignement est convaincue qu'un nombre plus élevé de femmes en politique pourrait changer les choses. «Malheureusement, il risque d'y avoir de moins en moins de femmes parce qu'avec la fusion, on élimine des postes. Il ne faut pas se le cacher, c'est difficile de faire sa place dans un monde d'hommes.»

Mme Miron, qui est âgée de 58 ans, ne jette pas la serviette complètement et dit toujours songer à un retour à titre de conseillère dans le quartier 11 de la nouvelle ville. Elle fera connaître sa décision à la mi-août. D'ici-là, elle a l'intention de profiter de l'été, de son chalet, et de passer tout le temps possible avec ses petits-enfants. «Je ne veux pas attendre d'être rendue au coton pour profiter des belles années», conclut-elle.

La famille de Stéphane Drouin blâme la police

La famille de l'adolescent qui a perdu la vie au terme d'une spectaculaire poursuite policière, dimanche à Ottawa, demande que justice soit rendue.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Ronald Drouin est catégorique: même si son frère Stéphane n'était pas un ange, il ne méritait certainement pas de mourir dans de pareilles circonstances.

«C'était le jour de la fête du Canada et les rues du centre-ville étaient bondées de policiers. Ils n'étaient certainement pas obligés de provoquer une poursuite à haute vitesse. Ils auraient fini par attraper mon frère de toute façon», dit-il.

Stéphane Drouin, 19 ans, circulait dans les rues du centre-ville à bord d'un camion de marque Dodge Dakota lorsqu'il a été pris en chasse par les policiers.

La poursuite s'est terminée au coin de la rue Montgomery et du chemin Montréal, tout juste devant le centre commercial Eastview.

Le jeune homme, qui s'enfuyait à haute vitesse, a arraché un lampadaire, un poteau de téléphone et un poteau de feux de circulation avant de s'arrêter.

Les trois personnes qui l'accompagnaient dans sa fuite s'en sont tirées avec des blessures mineures. Stéphane Drouin a pour sa part succombé à un traumatisme crânien à l'Hôpital d'Ottawa.

Il a été maintenu artificiellement en vie pendant quelques heures. La direction de l'hôpital et la famille ont décidé d'un commun accord de le débrancher.



Stéphane Drouin a perdu la vie dans le tragique accident de dimanche soir. Son frère Ronald blâme la Police d'Ottawa, qui l'a pris en chasse à haute vitesse dans les rues de la ville.

Pas de permis

L'enquête policière a révélé que Stéphane Drouin ne possédait pas de permis de conduire. Le camion qu'il conduisait a été déclaré volé à Gatineau dans les heures qui ont suivi l'accident.

Ronald Drouin prétend que le camion avait plutôt été emprunté à une amie de la famille. «Mon frère les connaissait bien. Il empruntait souvent leurs camions pour se promener», dit-il.

Stéphane Drouin a connu une jeunesse difficile. Il a grandi dans des foyers d'accueil et a commis son lot de bêtises. Il a été reconnu coupable de plusieurs délits au fil des ans et a même passé quelques mois derrière les barreaux.

Il tentait néanmoins de soigner son image depuis sa dernière sortie de prison, il y a quelques mois.

«Stéphane avait eu un fils l'an dernier. Sa blonde voulait qu'il règle ses problèmes avant de le laisser emménager avec eux. Stéphane aimait beaucoup son fils. Il aurait fait n'importe quoi pour pouvoir vivre avec lui et le voir tous les jours», dit Ronald Drouin.

L'unité des enquêtes spéciales de l'Ontario a pris la relève de la police d'Ottawa et mène présentement une enquête dans le but de faire la lumière sur ce triste événement.

Les proches de Stéphane Drouin attendent impatiemment les résultats de l'enquête.

Ils songent à entreprendre des poursuites civiles contre le corps policier au cours des prochains mois.

«Mon frère ne méritait pas de mourir de cette façon. Nous voulons nous assurer que ce genre de tragédie ne survienne plus jamais», dit Ronald Drouin.



Denis Gratton
dgratton@ledroit.com
Le Droit

Y aura-t-il foule aux compétitions?

Allez-vous assister aux Jeux de la Francophonie?



ARCHIVES

Rhéal Leroux

C'est une grosse question existentielle que je vous pose ce matin, mais j'aimerais bien savoir s'il y aura foule aux compétitions sportives et culturelles de ces jeux qui débutent dans 10 jours.

Je pourrais poser la question aux organisateurs, mais je connais déjà la réponse. Et elle serait quelque chose comme: «Va te faire cuire un oeuf, Gratton». (Version publiable).

La maison Rhéal Leroux et associés s'est donnée comme politique de ne pas divulguer le nombre de billets vendus pour les compétitions. Et puisque Leroux et Associés est une compagnie privée, elle n'est pas tenue de se plier à la Loi sur l'accès à l'information, et ce, même si elle a reçu près de 20 millions $ des gouvernements provinciaux et fédéral, voire des contribuables canadiens... et québécois.

Ce serait intéressant de savoir quels sports et quels concours artistiques feront courir les foules. Si on savait le nombre de billets déjà vendus, on aurait une bonne idée de leur popularité.

Mais non. Impossible de le savoir. C'est la politique de bouche cousue.

Alors je vous pose la question, chers lecteurs: À quelles compétitions avez-vous l'intention d'assister?

J'ai posé la question à un ami, l'autre jour, et il m'a répondu: «Le baseball». Intéressant comme réponse, sauf que le baseball ne fait pas partie des compétitions sportives.

Et j'ai la curieuse impression que mon ami n'est pas le seul à ignorer totalement les disciplines et concours qui se dérouleront pendant ces jeux.

Alors, gentil comme je suis, je vous les nomme et j'ajoute entre parenthèses l'endroit où se tiendra le sport en question: athlétisme (installations d'athlétisme Terry-Fox); basket-ball (Centre municipal d'Ottawa); boxe (arénas Jean-Paul-Sabourin et Robert-Guertin); football, ou soccer comme on dit à Vanier (stade de football de l'Université d'Ottawa et stade Frank Clair du parc Lansdowne); judo (aréna Robert-Guertin); tennis de table (Palais des congrès de Hull); volley-ball de plage (plage de Mooney's Bay).

Voilà. Vous le savez maintenant. Et dans un élan de générosité inégalé, je vous nomme aussi les concours culturels: arts de la rue (place Aubry); chanson (Centre national des arts); danse d'inspiration traditionnelle (Musée canadien des civilisations et CNA); littérature et poésie (Théâtre de la Nouvelle Scène); peinture (Musée des beaux-arts du Canada); photographie (Musée canadien de la photographie contemporaine); sculpture (agora Gilles-Rocheleau et galerie Montcalm de la Maison du citoyen).

On passe maintenant au coût des billets. (Rhéal Leroux devrait m'embaucher...) Un billet vous permettant d'assister à toutes les journées de compétitions d'une même discipline varie de 50 $ à 125 $, tant au niveau sportif que culturel. Le coût moyen d'un billet est de 76 $.

Alors, allez-y chers lecteurs. À vos téléphones, vos télécopieurs ou vos ordinateurs, j'attends vos réponses. On n'aura peut-être pas les chiffres Leroux, mais on aura au moins les chiffres Gratton. C'est mieux que rien.

Vous répondez à deux questions:

1-Allez-vous assister aux Jeux de la Francophonie, oui ou non?

2-Si oui, à quelles compétitions ou à quels concours assisterez-vous?

Je ne veux pas savoir si vous assisterez aux spectacles d'ouverture et de fermeture. C'est une autre paire de manches. Aujourd'hui, on s'en tient aux compétitions, pas aux spectacles. J'aurai des chiffres pour vous dans quelques jours. Si vous appelez!

Et de grâce, ne m'appelez pas pour me demander où vous pouvez vous procurer des billets ou d'autres questions du genre. Appelez les Jeux au (613) 741-5505 si vous avez des questions. Je veux des réponses, pas des questions.

Bon. Je pense que j'ai fait ma part de marketing pour la journée...

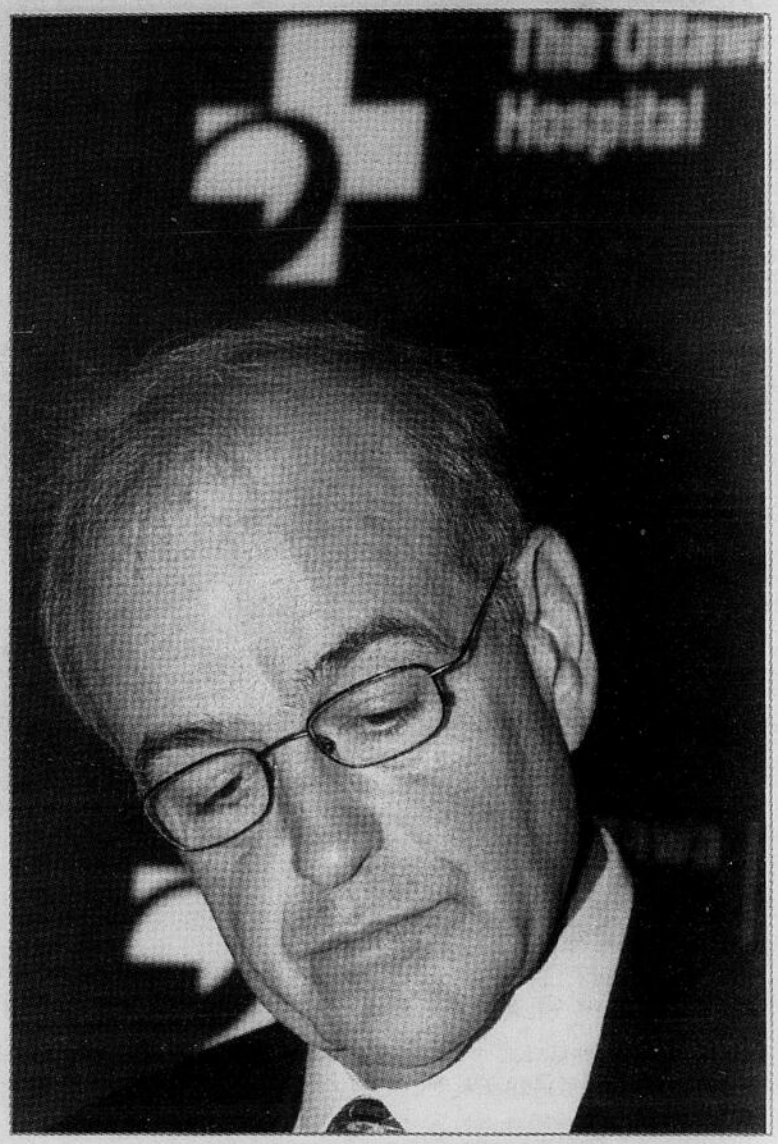
Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Les bénévoles s'attendaient à tout, sauf à se faire limoger

La décision du gouvernement Harris de mettre sous tutelle l'administration de l'Hôpital d'Ottawa, a laissé sans voix tous les membres du conseil d'administration du plus gros établissement hospitalier d'Ottawa.

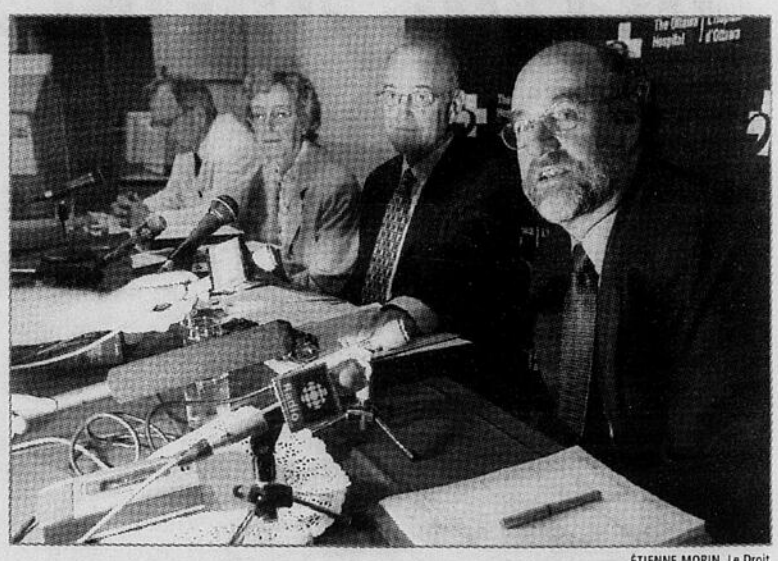


Renée Laurin
Le Droit
rlaurin@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'ex- président du conseil d'administration de l'Hôpital d'Ottawa, Jean-Pierre Soublière, ne s'attendait pas du tout sauf à perdre un poste de bénévole.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

David Levine, à droite, le directeur général de l'hôpital, accompagnait d'autres membres du conseil d'administration qui ont commenté la décision du gouvernement Harris.

En conférence de presse, hier, l'ex-président du conseil d'administration, Jean-Pierre Soublière, a avoué qu'il s'attendait à tout sauf à être limogé d'un poste de bénévole. «C'est la première que je suis congédié et je suis bénévole», a-t-il dit, admettant du même coup que cette décision l'avait beaucoup affecté.

Il y a une dizaine de jours à peine, on lui offrait de présider le conseil d'administration de l'Hôpital d'Ottawa. Vendredi dernier, l'ancien président de System House Canada a appris qu'il venait d'être remercié de ses services, avec tous les autres bénévoles de son équipe.

M. Soublière s'explique mal les raisons pouvant justifier une mesure aussi sévère, compte tenu que les membres de son conseil venaient d'approuver les 127 recommandations contenues dans le rapport d'examen opérationnel du ministère de la Santé et des Soins de longue durée.

Le directeur général de l'Hôpital d'Ottawa, David Levine, qui prenait la parole pour la première fois, hier, n'a pas voulu commenter la décision du gouvernement de l'Ontario. Il espère seulement que la nomination probable de l'ancien ministre conservateur Dennis Timbrell à titre de tuteur de l'Hôpital d'Ottawa fera comprendre plus rapidement au gouvernement ontarien la nécessité d'accorder plus de financement à son hôpital.

L'examen opérationnel de l'Hôpital d'Ottawa, mené par le Hay Health Care Consulting Group, sous la direction du ministère de la Santé et des Soins de longue durée, visait à trouver des solutions aux problèmes financiers de l'hôpital. Depuis la fusion des hôpitaux Civic, Général et Riverside, en 1998, le nouvel Hôpital d'Ottawa accumule les déficits année après année.

À la fin de l'exercice financier 2000-2001, le déficit atteindra 72 millions $. Quant au déficit accumulé, il devrait atteindre 140 millions $ cette année.

Selon l'ex-vice-présidente du conseil d'administration, Maria Barrados, le gros du déficit serait attribuable au processus d'harmonisation des salaires des employés de tous les hôpitaux fusionnés. «Au cours des prochaines années, ce processus occasionnera à lui seul des dépenses annuelles de près de 24 millions $», a-t-elle fait valoir.

Au nombre des recommandations qui seront examinées pour améliorer le rendement de l'hôpital, on compte diminuer, dans la mesure du possible, le temps de séjour des patients après une opération. Cette mesure permettra de fermer davantage de lits sans nuire à la qualité des services à la population.

On examinera également la possibilité à plus long terme de transférer tous les soins primaires dans les hôpitaux communautaires pour que l'hôpital d'Ottawa puisse se concentrer sur l'offre de soins plus spécialisés. Selon M. Levine, l'offre de soins primaires occasionne des dépenses plus élevées dans un hôpital universitaire.

Malgré ces efforts de rationalisation, M. Levine, tout comme M. Soublière, soutient toutefois que le gouvernement de l'Ontario devra tout de même accepter de délier les cordons de sa bourse faute de quoi l'Hôpital d'Ottawa n'aura d'autre choix que de sabrer dans les services à la population.

Apprivoiser ses phobies, c'est les surmonter

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Casque sur la tête, écrans devant les yeux et manette à la main, les anxieux peuvent désormais surmonter leurs phobies. Ou du moins s'y attaquer de plein front!

Professeur de psychologie à l'Université du Québec à Hull (UQAH), Stéphane Bouchard permet aux claustrophobes de sillonner des labyrinthes étroits, aux acrophobes de marcher au sommet des gratte-ciel et aux arachnophobes de côtoyer des «bébittes» à huit pattes.

Le premier laboratoire québécois de cyberpsychologie vient d'ouvrir ses portes, à Hull, dans les locaux de la Clinique d'anxiété du Centre hospitalier Pierre-Janet. Initiateur du projet, Stéphane Bouchard a entrepris de mettre les nouvelles technologies au service de la psychologie.

«Le traitement idéal, pour une phobie, c'est de l'apprivoiser, dit-il. Pour une personne ayant une phobie des araignées, par exemple, on commence par regarder des images dans un livre. Ensuite, on travaille avec des araignées dans un bocal et enfin, on passe un après-midi assis à une table à pique-nique où il y a des araignées.»

Pour le Dr Bouchard, l'approche virtuelle renferme deux principaux avantages sur les traitements plus traditionnels. D'abord, elle se fait dans un environnement contrôlé, les deux pieds dans un bureau, donc sans danger. Ensuite, elle rend l'exercice passablement plus intéressant pour le patient.

«Beaucoup de gens souffrent d'une phobie, mais ne consultent pas, explique Stéphane Bouchard. Ils se disent que ce n'est pas important, que ça ne les empêche pas de vivre. Mais souvent, en discutant avec eux, on s'aperçoit qu'ils s'empêchent de faire plein de choses. Avec une méthode traditionnelle, cela peut prendre des heures pour amener un patient à confronter sa peur, tandis qu'avec le virtuel, les gens se disent: 'pourquoi pas!'.»

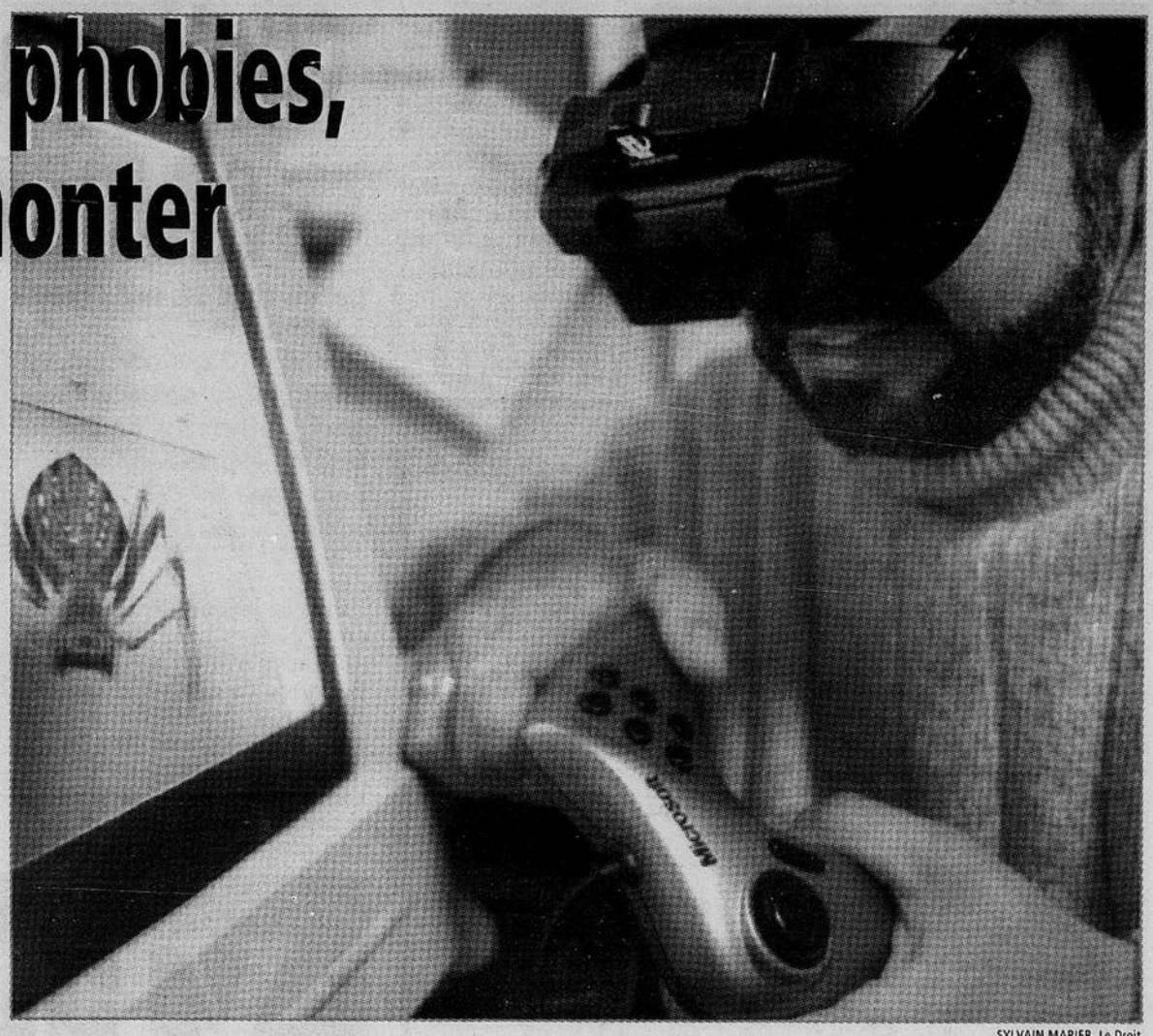
Couramment utilisés aux États-Unis, les logiciels permettant de créer des environnements virtuels coûtent plusieurs milliers de dollars. L'approche du laboratoire de cyberpsychologie de Hull est plus accessible.

Secondé par quelques cracks de l'informatique, Stéphane Bouchard a adapté le logiciel *Unreal Tournament* — un jeu vidéo de combat 3D — aux phobies de ses patients. *Exit* les fusils et les ennemis armés. On ne conserve que les corridors étroits, les araignées et les tours à bureaux.

«L'idée de la réalité virtuelle, c'est d'utiliser un ordinateur qui permet de recréer un environnement où le patient a l'impression d'être dans la vraie vie, explique M. Bouchard. Quand on voit une araignée et qu'il y a assez de réalisme pour qu'on croit que c'est une araignée, la partie du cerveau responsable de la peur réagit automatiquement. On a donc beau se dire qu'il n'y a pas de danger, qu'on est dans le bureau d'un psy et que les araignées sont virtuelles, la réaction de peur demeure. En l'apprivoisant avec un ordinateur, on croit qu'il est possible de faire la correction au niveau du cerveau.»

Fort de deux subventions de recherche — l'une de l'UQAH (50 000 $) et l'autre du Fonds pour la formation des chercheurs et l'aide à la recherche (50 000 $) — le laboratoire de cyberpsychologie entreprendra des études cliniques au cours des prochaines semaines.

Le Dr Bouchard et son équipe espèrent recruter 90 patients ayant la peur des araignées, des hauteurs ou des endroits clos. Ils espèrent ainsi démontrer qu'il est possible de tromper le cerveau à des fins thérapeutiques.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

La réalité virtuelle permet de conquérir à peu près toutes les phobies.

Laboratoire de cyberpsychologie
23, rue Pharand, à Hull
(819) 776-8045

Dr Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41, boul. Montclair
Hull, Québec
776-4113

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2001-07-03
02 03 06 09 14
15 17 18 24 25
29 32 38 48 50
51 55 56 64 70

La Quotidienne — Tirage du 2001-07-03
3 4
080 6907

Extra — Tirage du 2001-07-03
NUMÉRO: 617049

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

On a les gens, les pièces et les prix qu'il vous faut!

PNEUS de marque
Jusqu'à **42%** de rabais sur les prix de détail suggérés* par le fabricant.
69,95$*
PDSF 112,60 $
Exemple : Goodyear Club P185/65R14 (convient à l'Escort et à la Focus)
Nous entreposons vos pneus sans frais, informez-vous
*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 10 juin 2001.

CLIMATISATION
Entretien de climatisation
Inspection pour déceler les fuites, restauration du fréon, réglage des courroies, essai du système de pression.
À partir de
69,95$*
(1 livre de fréon inclus)
*Taxes en sus

L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.
MEILLEUR Ford — MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE UNE LONGUEUR D'AVANCE
MIEUX Motorcraft — RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD
Garantie à vie
FREINS à partir de 99,99$ «Motorcraft plus»
BON Désolés. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes. «BON» N'EST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LORSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ

VÉRIFICATION Du printemps
SPÉCIAL
59,99$*
Rég.: 79.99$
Comprend :
- Vidange d'huile, jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft
- Permutation des pneus.
- Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et duri-tes.
- Graissage : charnière et loquets du capot et du coffre.
- Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel et 4x4. Taxes en sus.

DUPORTAGE FORD LINCOLN
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

Honneur à l'Outaouais

L'Outaouais a été bien représentée lors de la compétition provinciale de pompiers qui s'est déroulée à Drummondville, la fin de semaine dernière.

La brigade de Papineauville a passé à un cheveu du podium puisqu'elle s'est classée au quatrième rang, à 12 secondes derrière l'équipe de la troisième position, avec un chrono de 17,21 minutes.

Outre le chef Jacques Bélanger, l'équipe de Papineauville était composée de Robert et Stéphane Bélanger, Michel Frappier, Patrick Legault, Nicolas Deschamps, Éric Périard et Éric Richer. À noter qu'une autre brigade représentait l'Outaouais, les pompiers de Saint-André-Avellin qui ont décroché la 13e place.

Chelsea a un excellent record en matière de pesticides

Depuis trois ans que Chelsea a interdit tout pesticide sur son territoire, «moins de 10 infractions» ont été soulignées, affirment les autorités municipales.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

Vrai cependant qu'il n'y a pas eu de chasse aux sorcières.

«Nous n'avons pas demandé à la police de contrôler la question, nous fonctionnons donc seulement à partir de plaintes de citoyens», a expliqué Charles Cardinal, porte-parole de la municipalité.

La question des pesticides est revenue dans l'actualité, ces jours derniers, alors que la Cour suprême du Canada a statué que les villes avaient bel et bien le droit d'interdire l'épandage de pesticides sur leur territoire.

Une décision qui a, on le devine, réjoui le Conseil régional pour l'environnement et le développement durable de l'Outaouais. «Nous n'avons que des bonnes choses à dire à propos de cette décision, a confié la directrice général du CREDDO, Nicole Desroches. Plus encore, la Cour suprême a assis le principe de la précaution, ce qui me semble encore plus marquant pour les décisions ultérieures qu'elle aura à prendre, puisque cette idée fera jurisprudence.»

Dans la mesure de ses moyens, le CREDDO offre, en partenariat avec les municipalités, des ateliers sur l'entretien «vert» des pelouses.

«Certaines personnes ne comprennent pas encore qu'il est possible d'avoir une belle pelouse sans utiliser d'insecticides», a ajouté Mme Desroches.

Elle a reconnu que l'épandage de pesticides par des particuliers posait problème parce que trop souvent, «les gens ne se donnent pas la peine de lire les étiquettes» quant au mode d'emploi. «Ils finissent par le faire tout croche.»

À Chelsea, les autorités ont choisi la voie de l'éducation plutôt que de la répression, ce qui explique le nombre d'infractions notées. Et encore, elles n'ont pas nécessairement toutes débouché sur l'amende minimale de 100 $, comme le dit l'arrêté municipal.

«Nous embauchons un étudiant, pendant l'été, qui est au service des citoyens qui propose des solutions biologiques», a terminé M. Cardinal.

Rappelons que c'est un mouvement de résidants, à Chelsea, qui a poussé le conseil à interdire les pesticides, à l'instar de 37 autres municipalités du Québec.



ARCHIVES

L'épandage des pesticides ne fait pas l'unanimité

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

IL N'EST PAS TROP TARD POUR VOUS INSCRIRE

Faites vite



IMPRIMERIE
DEP 1350 heures

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- Conduite des différents types de presse
- Production d'imprimés mono-couleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- Entretien des presses

- Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
- Programme offert en alternance travail-études

COIFFURE
DEP 1455 heures

- Quelques éléments du programme :

– Coupe de cheveux – coloration – permanente – styles de coiffure – mèches – mise en plis – taille et rasage – etc.

COMPLET

ESTHÉTIQUE
DEP 1350 heures

- Quelques éléments du programme :

– soins du visage – maquillage – soins esthétiques des mains et des pieds – cosmétologie – épilation à la cire – notions de gestion et vente, etc.

DESSIN DE BÂTIMENT
DEP 1 800 heures

- Quelques éléments du programme :

– Acquérir les compétences nécessaires pour la réalisation sur la table à dessin ou à l'ordinateur de plans d'architecture, de structure et de mécanique du bâtiment (ventilation, plomberie, électricité); avoir les compétences essentielles pour la réalisation des plans d'ensemble d'un bâtiment résidentiel et commercial.

VENTE DE VOYAGES
DEP – 1 245 heures

- Quelques éléments du programme :

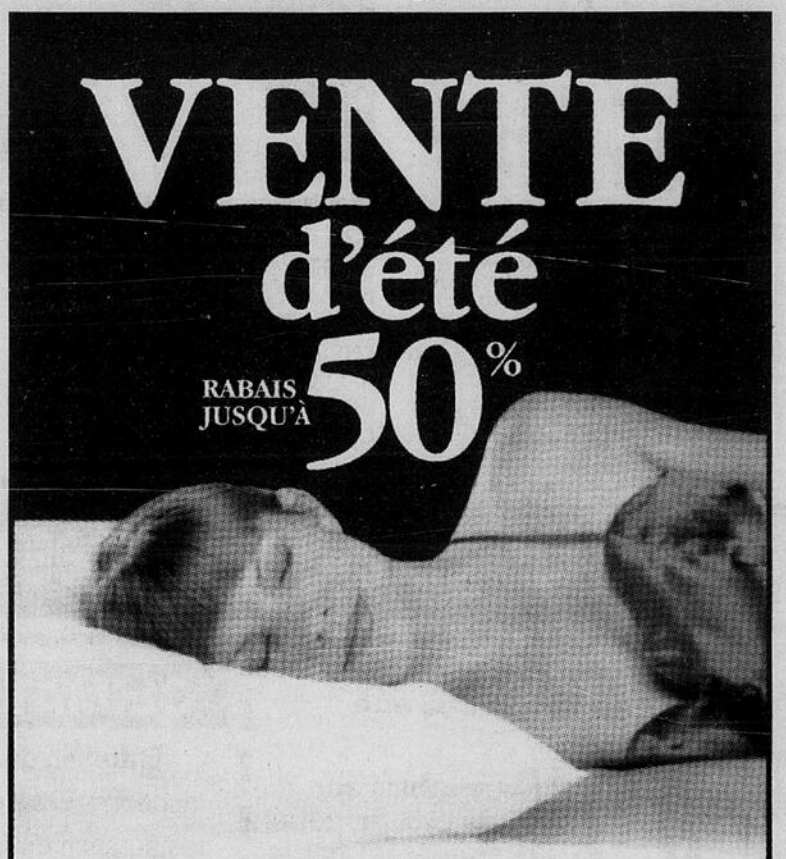
– Produits de voyage de tous les continents – produits de voyage soleil – vente de voyages d'affaires – systèmes de réservation des compagnies aériennes – langue seconde – traitement informatique de données – besoins et sollicitation des clientèles, etc.

- Programme offert en alternance travail-études

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir



Faites vite! 12 jours seulement!

Serviette de bain «Royal Velvet» 12,99$ Bain — Cour. 16,99$

«50% de rabais» Couettes en plumes — Au choix 69,99$ Tous formats même king — Cour. jusqu'à 169,99$

Couvre-matelas «Beautyrest» 19,99$ #1 Imparfait — Cour. 39,99$

Oreillers «Ultima» 19,99$ Ensemble de deux — Cour. 39,99$

Couettes de fibres «Jumbo» 49,99$ Jumeau — Cour. 69,99$

beddington's
Trésor de la literie

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

Gatineau — 25, chemin de la Savane (Plaza Toys "R" Us) — 568-2000
Nepean — 194, rue Robertson (Village Mews Plaza) — 828-5000
Ottawa Sud — 1708, rue Bank (1 rue sud d'Héron) — 521-5000
Ottawa Est — 560, rue Montréal (à St-Laurent) — 741-5000
Orléans — Mall Place d'Orléans (2e étage à côté de la foire alimentaire) — 824-7550

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
• Courtier immobilier agréé
• Conseiller en financement hypothécaire

MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
6,05 %	6,30 %	6,50 %	7,20 %

AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...
• Les meilleurs taux d'intérêt
• Les meilleures conditions
• Un service de préqualification
• Un taux hypothécaire protégé à long terme
• Un transfert d'hypothèque sans frais

SERVICE GRATUIT
(819) 775-2590
1-800-798-PRÊT
(7 jours/semaine)
www.multi-prets.com

Une baisse de taxes promise aux contribuables d'Ottawa

La Ville d'Ottawa a fait un pas de plus vers une baisse de 10 % de la facture d'impôts fonciers de ses résidants.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Le Comité des services organisationels et du développement économique a donné son aval au projet, hier, faisant ainsi suite à une proposition du maire Bob Chiarelli.

Rappelons que le Conseil de transition d'Ottawa avait prévu une réduction d'impôts à compter de la troisième année d'existence de la Ville d'Ottawa, soit en 2003.

Pour devancer l'échéancier de deux ans, la capitale devrait notamment piger 12 millions $ dans la réserve de stabilisation fiscale, issue des surplus des anciennes municipalités d'Ottawa.

Une enveloppe supplémentaire de 7,5 millions $, résultat d'un ajustement unique du taux d'imposition, devrait permettre à la nouvelle ville fusionnée d'atteindre son objectif, sans réduire le niveau des services.

Selon le plan de réduction présenté hier, les économies générées par la fusion pourront financer en grande partie ces réductions d'impôts dès 2002.

«Je suis très heureux que le Comité ait voté en faveur de cette mesure, a commenté le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli. Les conseillers se sont engagés à s'assurer que les contribuables d'Ottawa bénéficient de la fusion le plus tôt possible.»



ARCHIVES

Le maire Bob Chiarelli

Pour une résidence qui est évaluée à 150 000 $, cette réduction représentera une économie de 215 $.

Le rapport prévoit également un remboursement de taxes de 40 % aux organismes caritatifs, l'élargissement du programme de report d'impôts pour les personnes âgées ou handicapées à faibles revenu, ainsi qu'une exonaration fiscale pour toutes les filiales admissibles de la Légion royale canadienne.

Le conseil municipal procédera au vote final le 11 juillet prochain.

Camionneur accusé

Presse Canadienne
MAPLE CREEK, Saskatchewan

Un camionneur de Thurso devra faire face à la justice en rapport avec une collision survenue en Saskatchewan, l'hiver dernier, et ayant entraîné la mort de deux hommes domiciliés à Calgary. Marc Jacques Patenaude, 35 ans, devra comparaître le 9 août pour répondre à deux accusations de conduite dangereuse ayant causé la mort. L'accident mortel s'est produit le 23 février dernier.

GAUVREAU TOP SOIL
LIVRAISON GRATUITE avec 8 verges et plus
Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels:
(Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)
• Sable à mortier, à piscine, à compaction
• Roche de rivière
• Terre noire
• Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
• Top soil tamisé
• Compost
• Paillis local
• Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
• Pierres concassées
• Concassés de couleur
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale
930, ch. Vanier, Aylmer
Aylmer 682-1735 • Hull 778-1735
2$ de rabais sur commande de 20 $ et plus
sur présentation de ce coupon
1 coupon par achat
Limite : 30 juillet

LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ
commencent chez
Jules Baillot & Fils Ltée
Grand Cherokee Laredo 2001
Informez-vous de nos nouveaux programmes de location offert en juillet sur nos Jeep Grand Cherokee 2001!
«Fermé les samedis pour l'été»
VENEZ CONSULTER UN DE NOS REPRÉSENTANTS DÈS AUJOURD'HUI :
• Val Campeau • Alain Bédard • Benoît Fortin • Ronald Martin
• Guy Potvin • Fernand Bernier • Dannay Grondin
5/100 Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km
Chrysler Dodge
Jules et fils ltée Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
CINQ ÉTOILES
CHRYSLER Dodge Jeep
Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

Spécial aventure!
de 20 à 50 % de rabais
Enfin les vacances !
Vêtements
Columbia Sportswear Company
chlorophylle
Chaussures
SALOMON
Tentes
Marmot FOR LIFE
Sacs de couchage
Marmot FOR LIFE
Canots
4 jours seulement !
4-5-6-7 Juillet
Kayaks
CAMP DE BASE
« Prendre le temps de vivre »
540 Boul. St-Joseph, Hull 771-2267
www.campdebase.ca
Conception : tactik & atus inc.

carrefour



Yves Rouleau

Le club des Globe-lecteurs

Le concours des Globe-lecteurs fait un retour cet été pour sa quatrième édition. Ce concours de la bibliothèque municipale de Gatineau en collaboration avec les bibliothèques de l'Outaouais s'adresse aux six à 16 ans et se poursuit jusqu'au 26 août.

Pour y participer, il faut se procurer un passeport à l'un des trois points de service de la bibliothèque municipale de Gatineau. Le personnel a réservé les meilleurs titres de la littérature jeunesse.

Les participants courent la chance de gagner des chèques-cadeaux pour des livres jeunesse, des sacs en toile, des sacs de sport, des laissez-passer pour le Musée de la nature et une mini-chaîne stéréo portative. Après avoir lu son livre, le participant devra répondre correctement à une question pour être du tirage des prix.

Le tirage aura lieu le 29 août dans chaque bibliothèque participante. Les modalités d'inscription et les règlements sont disponibles aux comptoirs des prêts des bibliothèques.

«Blitz» de la vélo-patrouille

Les bénévoles de la vélo-patrouille de la Ville de Hull sont invités à prendre part à un «blitz», vendredi, sur les sentiers récréatifs de la région.

Dans le cadre de cette activité à la Maison du vélo de Hull, qui commence à 10 h 30 et se termine à 13 h par un goûter, au même endroit, les bénévoles pourront faire plus ample connaissance. On invite également la population à venir les rencontrer à la Maison du vélo.

La vélo-patrouille a été mise sur pied en 1992 afin d'appuyer les policiers, il s'agit donc de son dixième anniversaire. Pour la première fois cette année, la vélo-patrouille comptera deux patrouilleurs en patins à roues alignées.

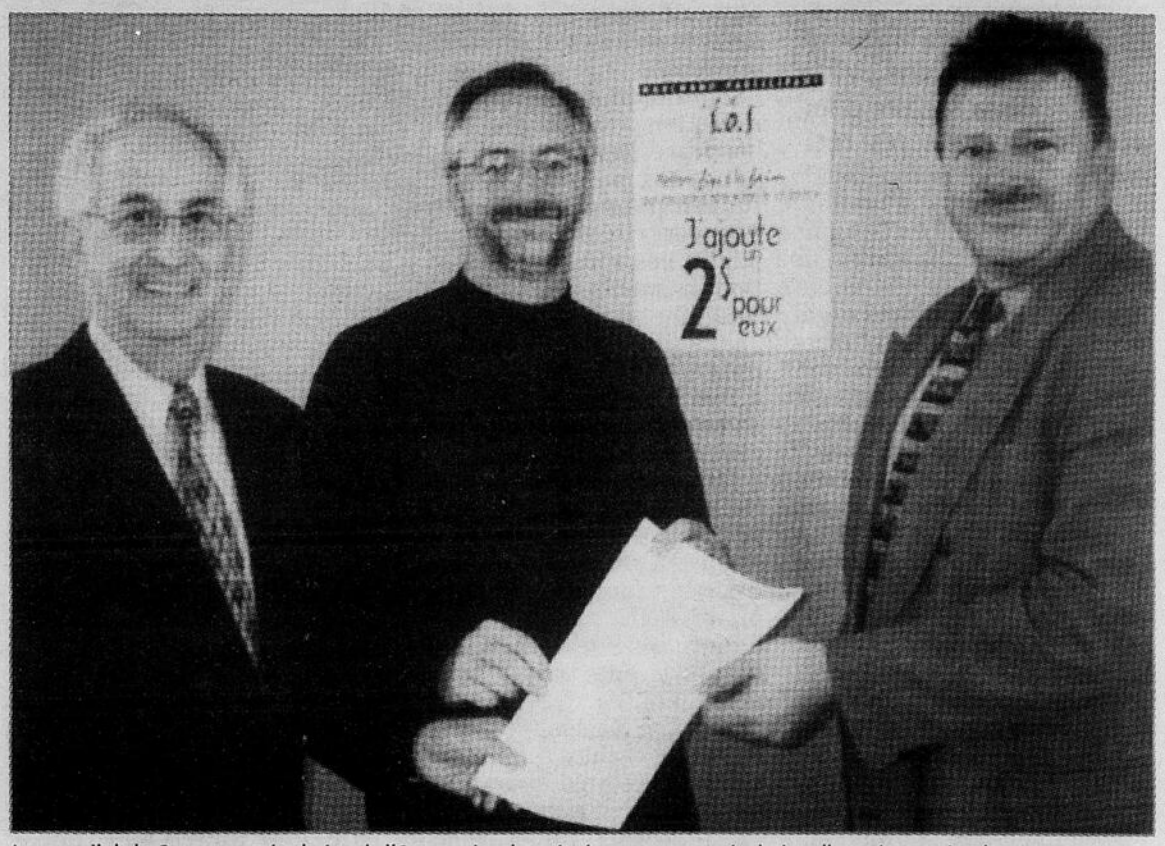
En venant rencontrer les patrouilleurs, le public pourra également en apprendre davantage sur tous les services offerts.

Les personnes qui désirent obtenir plus d'information sur cette activité, le champ d'action de la vélo-patrouille ou encore en devenir membre, peuvent composer le 997-4356.

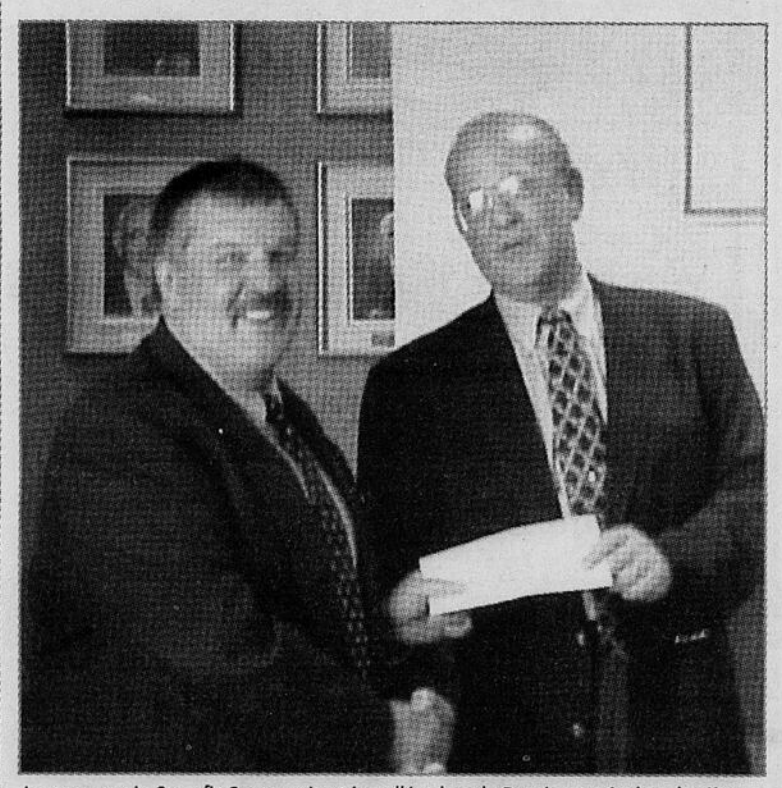
Diplôme pour des techniciennes

Le regroupement Option Femmes Emploi procédera à la remise des diplômes aux finissantes de son programme de formation Conseillère technique en service automobile, jeudi, à 14 h, lors d'une cérémonie au 365, boulevard Gréber, à Gatineau.

Les responsables se sont dites très heureuses du succès de cette formation à l'issue de laquelle le chacune des participantes a décroché un emploi.



Le conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais adoptait récemment une résolution d'appui au projet du mouvement S.O.S Pauvreté pour faire en sorte que les clients des épiceries qui le souhaitent puissent faire un don de 2 $ au moment de payer leur commande. S.O.S Pauvreté compte sur cet appui pour convaincre les grandes chaînes alimentaires de participer. Plusieurs propriétaires indépendants de la région ont déjà donné leur accord. Sur la photo, le président du conseil et maire d'Aylmer Marc Croteau (au centre) remet une copie de la résolution d'appui au président du conseil d'administration de S.O.S. Pauvreté Bernard Villeneuve, à gauche, en présence d'un consultant bénévole Michel Lewis.



La compagnie Smurfit-Stone qui est installée dans le Pontiac, mais dont le siège social est à Jacksonville en Floride, a récemment fait un important don à la Fondation de l'Hôpital communautaire du Pontiac pour les fins de son projet de tomodensitométrie. Cet équipement installé au Centre hospitalier de Shawville évitera aux résidants locaux d'avoir à se déplacer pour des tests. Sur la photo, le docteur Thomas O'Neill qui accepte le don au nom de la fondation ainsi que, à droite, le directeur général de la division nord-américaine de Smurfit-Stone William Wandmacher.

SPCA: renouvellement par Internet

Depuis un mois, la SPCA de l'ouest du Québec offre, par l'entremise de son site Internet ainsi que celui de la Ville de Hull, l'occasion de se procurer un formulaire d'inscription pour le renouvellement des licences pour animaux domestiques.

Il est aussi possible de se procurer sa licence dans les animaleries et les cliniques vétérinaires de la ville de Hull ainsi qu'à la SPCA.

Les adresses Internet sont le www.aylmer-hull-spca.qc.ca ou www.ville.hull.qc.ca

Élection du CA

L'Association des bénévoles du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais créée il y a à peine un an a procédé récemment à l'élection de son nouveau conseil d'administration, lors de son assemblée annuelle.

Celui-ci est formé de la présidente Claudette Binet ainsi que de Ghislaine Charette, Michel Turpin, Gérald Vaillancourt, André Couture, Louise Desjardins, Réjane Drouin, Olivette Gareau, Robert Joanisse, Céline Marcotte-Lavallée, Pierrette Normand et Jeannine Vaillancourt.

L'Association des bénévoles du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais est le fruit d'une fusion des deux associations de bénévoles du Centre hospitalier de Gatineau et du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Les 260 bénévoles qui en font partie ont donné plus 40 000 heures de leur temps l'an dernier.

Bercethon

La Soupe populaire de Hull organise un bercethon-sit-in «berce-en-coeur» samedi, dans le cadre des Fêtes du Grand Boulevard.

C'est le moyen que l'organisme a choisi afin de collecter des fonds pour son oeuvre. Les participants s'installeront avec leur berceuse ou leur chaise entre les locaux du Centre Frédéric-Ozanam du 751, boulevard St-Joseph et la rue St-Raymond, et ce, entre 9 h et 12 h.

Le tout sera assorti d'animation pour donner vie à l'événement. Ce sera suivi d'un barbecue. On en profitera pour annoncer le montant recueilli et les gagnants des prix de participation.

D'autres organismes communautaires ont été invités à se joindre à la Soupe populaire pour cette activité de financement.

Pour obtenir plus de renseignements, on peut composer le 770-3789.

Pataugeoires ouvertes

La Ville d'Ottawa rappelle que les pataugeoires municipales sont maintenant ouvertes, et ce, jusqu'au 30 août. Les enfants qui s'y rendent peuvent participer à divers jeux organisés dans l'eau et hors de l'eau ainsi qu'à des activités spéciales. Pour obtenir de l'information additionnelle, on peut composer le 244-5300, poste 3500.

CA du Réseau des femmes d'affaires

Évelyne Germain est la nouvelle présidente du conseil d'administration du Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais.

Les autres membres élues lors de la récente assemblée annuelle sont Michèle Patry, Jacqueline Lord, Monique Titley, July Pelletier, Claire Patry, Micheline Labelle, Lisette Crête et Suzanne Fitzback.

Deux postes restent par ailleurs à combler.

Midi-animés de retour

Les midi-animés sont de retour au centre-ville de Hull demain et vendredi.

Afin de créer une ambiance chaleureuse à l'heure du lunch, entre 11 h 30 et 13 h 30, des musiciens et amuseurs publics seront postés à des endroits stratégiques.

L'activité reviendra la prochaine fois les 2 et 3 août.

Téléphone: **663-3526** Télécopieur: **663-2246** **carrefour@ledroit.com**

Portée disparue

Le Droit

Une schizophrène et psychopathe de 41 ans qui aime particulièrement la musique des Colocs est portée disparue de son domicile gatinois depuis le milieu du mois de juin.

Danielle Courchesne a été vue pour la dernière fois aux Promenades de l'Outaouais le 12 juin. Des membres de sa famille ont signalé sa disparition 14 jours plus tard.

La dame parlait souvent de visiter le quartier Plateau Mont-Royal, à Montréal. Elle voulait se rendre rue Rachel pour louer l'ancien appartement du chanteur des Colocs, André «Dédé» Fortin, qui s'est enlevé la vie au mois de mai 2000.

Danielle Courchesne mesure 1,57 mètres (5'3"), pèse environ 70 kg (155 livres), a les cheveux bruns courts et les yeux gris. La Sécurité publique Gatineau-métro, qui est chargée de l'enquête, a de bonnes raisons de croire que la dame ne prend plus ses médicaments depuis un certain temps. Son comportement pourrait en être affecté.

Quiconque croit avoir vu Danielle Courchesne au cours des dernières semaines peut appeler le service de police Gatineau-Métro en composant le 246-0222. Tous les renseignements fournis sont confidentiels.

• COTONS • TISSUS À COSTUME • VÊTEMENTS SPORTS • POLYESTERS •
• TISSUS EXTENSIBLES • TISSUS À CHEMISIER • RAYONNES • CHIFFONS • TOILES • "SLINKY" • TISSUS LOURDS • TRICOTS •

FABRICVILLE
www.fabricville.com
HÂTEZ-VOUS! QUAND C'EST FINI, C'EST FINI! Solde se termine MAR. 10 JUILLET
Entière! Totale!
SÉLECTION COMPLÈTE PAS D'EXCEPTIONS!!!
NOUVEAUX TISSUS MODE PRINTEMPS/ÉTÉ 2001
La toute première fois! OUVERT À TOUS! TOUS! TOUS!
3 m pour le prix de 1 m
GRAND CHOIX de TISSUS à DRAPERIE en stock aussi inclus dans cette vente!!!
m au prix cour.
• CHIFFONS • TOILES • "SLINKY" • RAYONNES • TISSUS LOURDS •
FABRICVILLE Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
Meilleure qualité, meilleurs prix
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines
Lundi-mardi 9h30 à 17h30
Merc. jeudi et vend. 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h
(819) 568-2405



La vie selon Johanne

Chérir chaque câlin
Chérir chaque bisou
Chérir chaque instant

Lors de la naissance de mon premier enfant, j'ai souffert d'une complication majeure qui a nécessité 5 transfusions. J'ai imaginé le pire... Mais grâce à vos dons de sang, je suis aujourd'hui mère de deux enfants et **je chéris chaque instant de la vie!**

Merci

Johanne

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264

HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Suite à la vente du 40e anniversaire...

Nous avons un surplus de véhicules d'occasion!

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

Merci de votre encouragement!

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

Ouvert tous les samedis (vente et service)

En primeur!
2000 Chevrolet Malibu (#W1634)
Spécial 14 784$

1998 Ford Ranger 4X4 (#1421A) 17 880$
1999 Ford Taurus Wagon (#W1565A) 17 834$
1998 Pontiac Sunfire (#W1609) 11 680$
1999 Chev. Silverado 4X4 (#1537A) 30 642$
1998 Pontiac Transport (#W1617) 18 791$
1999 Chevrolet Venture LS (#1012A) 18 780$
1999 Oldsmobile Intrigue (#W1535) 17 340$
1998 Chev. Cavalier LS (#W1619) 11 958$
1998 Chev. Cavalier (#W1628) 9 376$
2001 Toyota Corolla (#W1606) 16 987$
2000 Cadillac de Ville (#W1519) 39 731$
1997 GMC Jimmy LT 4X4 (#1047A) 17 996$
2000 Pontiac Grand Prix (#W1586) 18 780$
1996 Chev. Cavalier (#1589A) 7 999$
2000 Buick Century (#W1542) 17 980$
1998 GMC Sierra SL (#W1569) 18 290$
1998 GMC Safari AWD (#W1597) 18 235$
1998 Chev. Cavalier (#1334A) 8 980$
1997 Chevrolet Malibu (#1591A) 11 976$

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
– Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h –

Nous avons les meilleurs prix... garanti!

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

La Super Francofête

www.jeux2001.ca

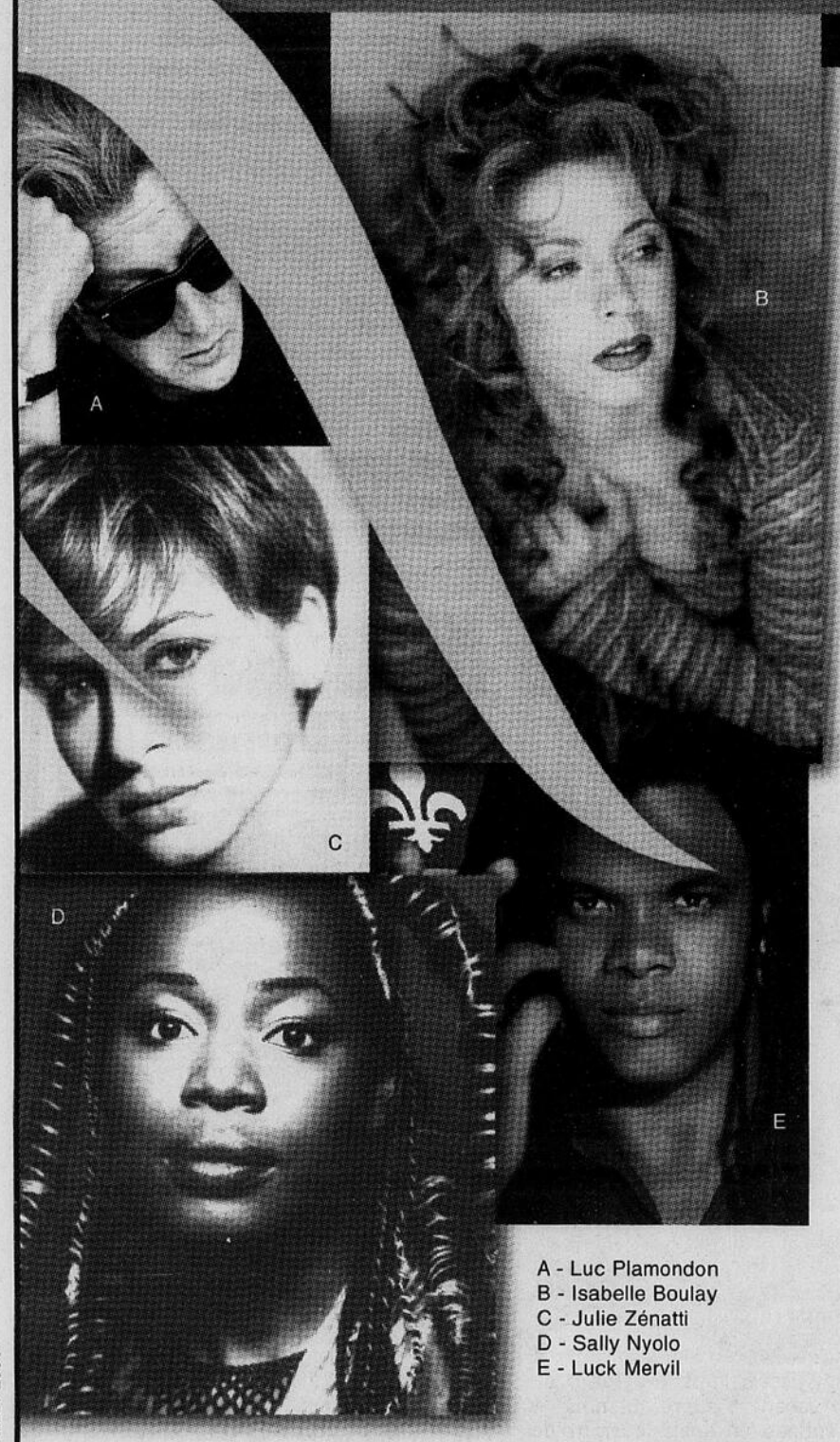
Un mois de festivités dans la région !

Ottawa - Hull 24 juin au 24 juillet 2001

IVes Jeux de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001

La plus grande manifestation culturelle que le monde francophone ait connue.



A - Luc Plamondon
B - Isabelle Boulay
C - Julie Zénatti
D - Sally Nyolo
E - Luck Mervil

7 juillet, 21 h, colline du Parlement

LA FRANCOPHONIE CHANTE PLAMONDON

En vedette : Isabelle Boulay, Bruno Pelletier et Luck Mervil du Québec, Patrick Fiori et Julie Zénatti de France, Lââm de Tunisie, Assïa d'Algérie, Sally Nyolo et Ménélik du Cameroun et Anggun d'Indonésie.

ACCÈS GRATUIT

24 juin au 24 juillet

LES FESTIVITÉS DE LA SUPER FRANCOFÊTE

- Des activités sur la Grand-Place du Canada :
  - les Fêtes Gourmandes internationales SAQ (12 au 24 juillet)
  - le Pont des Arts Desjardins (12 au 24 juillet)
  - le Festival franco-ontarien (23 juin au 23 juillet)
  - les ateliers des artistes participant aux Jeux

POUR INFORMATION (613) 741-5505

La Grand-Place du Canada sera le cœur des activités de la Super Francofête. Cette Grand-Place du Canada est constituée du parc Jacques-Cartier (Hull), du parc Major et de l'Astrolabe (Ottawa) ainsi que du pont Alexandra reliant les deux rives.

Canada

Québec

Ville de Hull

Ottawa

LeDroit

Ontario

Nouveau Brunswick

Communauté urbaine de l'Outaouais

L'UAQH veut vendre Lucien-Brault au fédéral

Mathieu Turbide
mturbide@ledroit.com

L'Université du Québec à Hull (UQAH) veut louer son campus Lucien-Brault au gouvernement fédéral afin de construire de nouveaux locaux centralisés sur le site du boulevard Taché.

L'université hulloise a offert ses locaux de la rue Saint-Jean-Bosco au gouvernement fédéral, à la suite de l'appel public lancé par le ministère des Travaux publics, il y a quelques semaines. Le gouvernement cherche 28 000 mètres carrés d'espaces à bureaux à louer en Outaouais afin d'y loger des fonctionnaires au cours des prochaines années. Déjà, plusieurs promoteurs et propriétaires de Hull et de Gatineau ont répondu à l'appel du gouvernement.

Selon le vice-recteur de l'UQAH, Louis Chapelain, le site du pavillon Lucien-Brault pourrait répondre à une partie des besoins du gouvernement fédéral.

«Le pavillon Brault est un édifice de 18 500 mètres carrés avec cafétéria, stationnement et il est situé en plein dans le quadrilatère identifié par le gouvernement», a indiqué M. Chapelain, qui dit avoir eu plusieurs contacts avec le gouvernement à ce sujet, au cours des dernières semaines.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le pavillon Lucien-Brault

L'idée derrière cette offre de l'UQAH est de centraliser ses opération sur un seul et même site. L'université caresse depuis plusieurs années déjà le rêve d'agrandir son campus Alexandre-Taché pour lui donner davantage de visibilité et de présence.

«Mais ce n'est pas qu'une question de visibilité. Pour nous, il est encore plus important d'avoir un campus unifié afin d'assurer une cohérence à nos opérations.

«Actuellement, nous avons deux sites agoras, deux cafétérias, deux stationnements, etc. Il nous faut consolider tout ça», a ajouté le vice-recteur de l'UQAH.

Le projet, qui n'est qu'à une étape très préliminaire, pourrait coûter 50 millions $ à l'institution d'enseignement. La location du pavillon Lucien-Brault servirait justement à financer la construction de nouveaux bâtiments derrière le site Taché, sur les terrains que possède l'UQAH, entre la rivière des Outaouais, l'usine E.B. Eddy et son pavillon actuel.

«On ignore encore combien on pourrait retirer de la location, mais cela nous aiderait à payer une bonne partie des travaux d'agrandissement», a précisé M. Chapelain.

Ford

Ford du Canada Limitée
décerne à
Jean-Louis Hamelin
représentant des ventes chez
Carle Ford de Buckingham
la prestigieuse distinction de
Membre d'Élite du Club des professionnels 2000



M. Jean-Louis Hamelin de Carle Ford de Buckingham reçoit de M. Marc Vejgman, directeur des Services aux concessionnaires, région de l'Est, chez Ford du Canada Limitée, le titre de Membre d'Élite décerné aux conseillers qui se sont distingués parmi les meilleurs chez Ford au Canada.
Félicitations M. Hamelin
901, Dollard, Buckingham - 986-3000

010701-B10063

PUBLI-REPORTAGE

Trois repas servis à tous les jours à la Résidence de l'Île.

À L'ÂGE DE LA RETRAITE, LES GENS ONT LE GOÛT DE VIVRE PLEINEMENT.

Après de longues années de ménage, d'époussetage, de lavage, de préparer des repas, tondre le gazon et pelleter la neige, on a bien le droit de relaxer, s'amuser et se faire servir.

La Résidence de l'île, située au 223, Saint-Rédempteur, au centre-ville de Hull, propose à quelque 150 retraités actifs et autonomes un chez-soi confortable, l'ambiance chaleureuse d'une auberge, un service impeccable, une sécurité totale et des loisirs en quantité.

Transformée et entièrement rénovée en 1988, l'ancienne cathédrale de Hull devenue résidence offre à ses locataires une variété de chambres, de studios et d'appartements meublés et entretenus, ainsi qu'un éventail de services exceptionnel à prix raisonnables.

Finies les corvées

Le personnel de la Résidence de l'Île s'occupe de tout. Les literies, serviettes et le nécessaire de salle de bains sont fournis et changés régulièrement. Un grand ménage est fait à toutes les semaines, sans frais additionnels.

De plus, chaque chambre est munie de deux sonnettes d'urgence, dont une dans la salle de bains, reliées à un service de sécurité, 24 heures sur 24, situé à la réception près de l'entrée principale où une infirmière et une préposée répondent aux appels d'urgence. S'ajoutent à ce service des visites de médecin et du CLSC sur appel, ainsi que l'aide au bain par des proposés.

Les trois repas quotidiens sont servis à table, dans la salle à manger. Après un excellent déjeuner (oeufs, bacon, rôties, jus, céréales, café, thé et lait), les résidants peuvent apporter à la chambre des collations. Au dîner et au souper, la cuisine offre à chacun, chacune, un choix de deux menus complets (soupe, plat principal et dessert).

Le fait d'assigner à chaque résidant une place spécifique aux repas renforce la sécurité. « Si un client ou une cliente n'est pas à sa place, la serveuse avertit immédiatement l'infirmière de l'absence de cette personne », observe le directeur de la Résidence de l'Île, M. Naji Kamar.

En cas de fringale, les résidants ont aussi accès, 24 heures sur 24, à deux petites cuisinettes où ils peuvent préparer une collation. On y trouve en tout temps du café, du thé, du pain pour des rôties, de la confiture, des fruits et des desserts. Il y a également un fumoir.

Chaque étage a aussi son salon et deux ascenseurs. Par beau temps, tous les résidants peuvent profiter des terrasses aux deuxième et quatrième étages, ainsi que d'un jardin extérieur fleuri et verdoyant.

Outre la salle à manger, une grande salle communautaire sert de lieu de rassemblement pour toute une série d'activités et de loisirs, y compris quatre messes par semaine célébrées par un prêtre résidant, une chorale, trois bingos à chaque semaine, un programme d'exercices physiques deux fois la semaine, partys à intervalles réguliers dans une ambiance musicale (cabane à sucre, fête des Mères, Halloween, Noël, anniversaires des résidants à tous les mois), vins et fromages, jeux de cartes et bien plus.



De plus, dans un somptueux salon au rez-de-chaussée, devant le foyer et la bibliothèque, les résidants peuvent recevoir famille et amis.

La Résidence a aussi un programme de sorties organisées tout au long de l'année : la cabane à sucre au mois de mars, les tulipes en mai, le train de Wakefield et une croisière sur l'Outaouais à l'été, le coloris automnal dans le parc de la Gatineau et, quatre ou cinq fois l'an, une sortie toujours appréciée au Casino de Hull.

À tous ces avantages s'ajoute l'emplacement central de la Résidence de l'Île : centre-ville et Galeries de Hull à deux pas, autobus à la porte, dépanneurs à distance de marche, cliniques médicales et CLSC dans le quartier, tout est à la portée des résidants.

À n'en pas douter, la Résidence de l'Île propose aux retraités actifs un milieu agréable, chaleureux, confortable et sécuritaire.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le directeur, M. Naji Kamar.

« Il fait bon vivre à la Résidence »

Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717
www.residencedelile.com

Casselman entend lutter contre le phosphore dans la Nation-Sud

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Le village de Casselman versera 384 000 $ au cours des quatre prochaines années afin de contribuer à une baisse substantielle du taux de phosphore dans la rivière Nation-Sud (CNS).

La muncipalité a accepté de participer à ce projet-pilote du gouvernement de l'Ontario coordonné par la Conservation de la Nation-Sud, afin de corriger une situation qui fait en sorte que le niveau de phosphore dans la rivière est cinq fois plus élevé que la norme provinciale.

Le phosphore se retrouve toujours dans le sol, le résultat de la décomposition des matières. Cependant, surtout à cause de l'exploitation agricole, il y a des excédents qui s'écoulent avec la pluie dans les cours d'eau et les lacs entraînant l'eutrophisation, la réduction de l'oxygène dans l'eau et éventuellement la mort des poissons.

Casselman a mandaté la Conservation de la Nation-Sud de mettre sur pied une gamme de mesures.

Paradoxalement, celles-ci s'adresseront surtout aux entreprises agricoles en périphérie du village.

Par l'entremise d'incitatifs financiers, l'organisme amènera les agriculteurs à adopter des pratiques pour réduire l'érosion, aménager des zones tampons entre les zones cultivées et les cours d'eau, limiter l'accès du bétail au cours d'eau ou encore et se départir écologiquement du fumier.

«Il faut voir ce programme comme un investissement pour un environnement sain. Les municipalités dépensent énormément d'argent pour des systèmes d'épuration de l'eau alors que les mesures de nature écologique sont relativement simples et peu coûteuses», a indiqué la directrice générale de la CNS Jo-Ann Wilson.

Du côté du village de Casselman, on estime également y trouver son compte.

«La Nation-Sud est notre source d'approvisionnement en eau et elle fait partie de notre paysage. Il est donc normal que nous nous préoccupions de son état», a affirmé le greffier Gilles Lortie.

Bien que le taux de phosphore dans le bassin de la rivière Nation-Sud ait baissé depuis qu'il a été mesuré pour la première fois au milieu des années 1960, il demeure tout de même, dans la plupart des cas, supérieur à la norme provinciale.

L'équilibre budgétaire succède au déficit à l'hôpital de Buckingham

Yves Soucy
Correspondant régional - BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

Après avoir anticipé, en novembre dernier, un déficit de 792 000 $ pour l'exercice financier 2000-2001, le CH-CHSLD de Papineau a finalement réussi à atteindre l'équilibre budgétaire grâce au financement non récurrent de 236 000 $ débloqué par la Régie régionale de la santé et des services sociaux.

«En réalité, c'est un déficit de 162 $ que nos livres comptables indiquent. Mais si on tient compte qu'il s'agit d'un budget de 21 millions $, je pense que nous pouvons dire qu'il est équilibré», a précisé Jacques Prud'homme, directeur général de l'hôpital et du centre d'accueil de Buckingham.



ARCHIVES
L'hôpital de Buckingham

Ce résultat est rendu possible d'une part, grâce au financement additionnel récurrent de 556 000 $ que la ministre de la Santé (à l'époque), Pauline Marois, a accordé en décembre dernier après avoir reconnu que les déboursés supplémentaires de l'établissement étaient engendrés par l'accroissement du volume d'activités ainsi que des coûts des médicaments et des fournitures médicales.

Comme la loi 107 exige que les établissements de santé présentent un budget équilibré, la Régie régionale de la santé et des services sociaux a donc accepté de débloquer 236 000 $ supplémentaires pour combler le solde du déficit qui était anticipé.

«Mais cette aide de la Régie est non récurrente. Pour maintenir le même niveau de services pour les années à venir, il nous faut ce 236 000 $ sur une base permanente. Et c'est ce que nous travaillons présentement à démontrer à la Régie que pour répondre aux besoins, il faut que cette somme soit ajoutée à notre budget à chaque année», a déclaré M. Prud'homme.

NOUVEAU MÉDECIN

Dans un autre ordre d'idée, le centre hospitalier accueillera un nouvel omnipraticien à compter de la mi-août prochain. Il s'agit de la Dre Marie-Pierre Lachaîne, récemment diplômée de l'Université de Sherbrooke. L'arrivée d'un autre médecin est prévue pour la fin décembre.

Cet ajout ne sera cependant pas suffisant pour permettre la réouverture prochaine du service d'urgence la nuit les week-ends, même durant les festivités de Buckingham en fête. Compte tenu de la précarité des effectifs médicaux, du vendredi au dimanche, l'urgence accueille les patients qu'entre 8 h et 22 h.

«Certains médecins doivent faire des quarts de travail de 16 heures pour nous permettre de maintenir les services. Pour juillet, la situation est encore fragile puisqu'il reste encore deux quarts de garde à combler», souligne le Dr Pierre Brown, directeur des services professionnels à l'hôpital de Buckingham.

UN BON SERVICE PREND DU TEMPS.

UN EXCELLENT SERVICE ÉPARGNE DU TEMPS.

ENTRETIEN D'ÉTÉ

• Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant batterie, liquide de refroidissement, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Ajout de liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus

39,95 $†

ENTRETIEN DES FREINS POUR L'ÉTÉ



Comprend : Remplacement des plaquettes ou des garnitures avant par des pièces DuraStop® ACDelco® • Appoint du liquide pour freins • Garantie limitée à vie sur les plaquettes et les segments • Garantie d'un an ou 20 000 km sur la main d'oeuvre
Usinage des disques et des tambours en sus, si nécessaire

à partir de 119,95 $†

Offre valide sur la plupart des véhicules GM, sous réserve de certaines conditions. Ne comprend pas les véhicules commerciaux.

NOTRE RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE PAR ORDINATEUR AIDERA VOTRE VÉHICULE À OFFRIR UN MEILLEUR RENDEMENT ET À DURER PLUS LONGTEMPS.

CHEVROLET Oldsmobile PONTIAC BUICK GMC Cadillac GM

Service Goodwrench GM
Bien fait. À temps.

Chez votre concessionnaire GM. www.goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

†Les concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. Taxes en sus. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité. Offres valides pour la plupart des véhicules GM. Offres réservées aux particuliers. Consultez le conseiller technique pour de plus amples détails ou composez le 1-800-GM-DRIVE. Pour un temps limité seulement. *DuraStop est une marque déposée de ACDelco.

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



le 2 juillet 2001
Jeannine & Albert Charron

Félicitations à nos très chers parents à l'occasion de cet anniversaire très spécial.

Vos enfants :
Denise, Marc-André, Jocelyne, Carole, Louise, Francine, Suzanne et Ann.

Vos petits-enfants : Christine, Danielle, Gérald, Julie, Sonia, Rock, Sophie, Marc, Pascal, Samuel, André, Martin et Jimmy-Joey.

Vos arrière-petits-enfants : Christelle, Mathieu, Maxime et Fanny
Qui vous aiment!

Pascal n'a qu'une idée en tête: ravir l'or à Simion

On est à deux semaines des Jeux de la Francophonie et Jean-Thenistor Pascal a déjà une bonne idée du parcours qui l'attend.



Marc André Joanisse
Le Droit
majoanisse@ledroit.com

Il n'y a qu'un boxeur qui puisse s'immiscer entre lui et la médaille d'or chez les 71 kilos. Le Roumain Marian Simion.

«Il est excellent, a affirmé le boxeur de 18 ans de Laval. Je l'ai vu aux derniers championnats du monde. J'espère que le tirage va m'aider. J'aimerais l'affronter dans le dernier combat. Celui de la première place.»

À 18 ans, Pascal a été coiffé du titre d'étoile montante de la boxe olympique au Canada. Dix-huit ans et déjà une figure dominante chez les seniors. Deux victoires et une défaite à ses premiers championnats du monde seniors à Belfast. La défaite contre un pugiliste de 24 ans. «Le gars avait participé aux Jeux de Sydney. Il était nettement plus expérimenté que moi. Et gaucher, de surcroît. Plus puissant que moi, j'en doute. Je suis jeune. J'aurai l'occasion de me reprendre.»

Jean-Thenistor Pascal est monté dans un ring pour la première fois, il y a cinq ans. Il est le champion canadien des 71 kilos depuis quatre ans.

C'est son grand frère, Nicholson-Poulard, lui aussi un boxeur, qui l'a encouragé à pratiquer la boxe. «J'avais un parti pris pour le hockey et le soccer, mais mon frère m'a dit que j'avais un talent inné pour la boxe. Comment contredire son aîné? J'ai tenté ma chance.»

L'entraîneur Sylvain Gagnon s'est chargé du reste.

«Ça va au-delà du talent, a-t-il commenté. C'est aussi une question d'attitude. Jean-Thenistor est brillant et déterminé.»

Gagnon a déjà tracé l'itinéraire de son jeune boxeur. Avant de passer chez les professionnels, il va s'arrêter aux Jeux de la Francophonie. Puis aux Jeux de Commonwealth, aux prochains championnats du monde, aux Panaméricains et finalement aux prochains Jeux olympiques d'Athènes.

«Si les Olympiques étaient à l'affiche, cet été, Jean-Thenistor y participerait et serait un des favoris chez les 71 kilos. C'est certain qu'il a des visées. Qu'il souhaite en faire une carrière. Mais il devra franchir les étapes une à la fois.»

Il y a aussi les études qui vont accaparer passablement d'heures dans le quotidien de Pascal. Il est inscrit en techniques policières au Collège Ahuntsic.

«Mon bal a lieu mardi. Ce sera une grande journée. Nul besoin de me le répéter. Pas question de sacrifier les études au détriment d'une carrière dans la boxe.»

Le tournoi de boxe des Jeux de la Francophonie pourra compter sur la participation d'au moins huit médaillés des derniers championnats du monde.

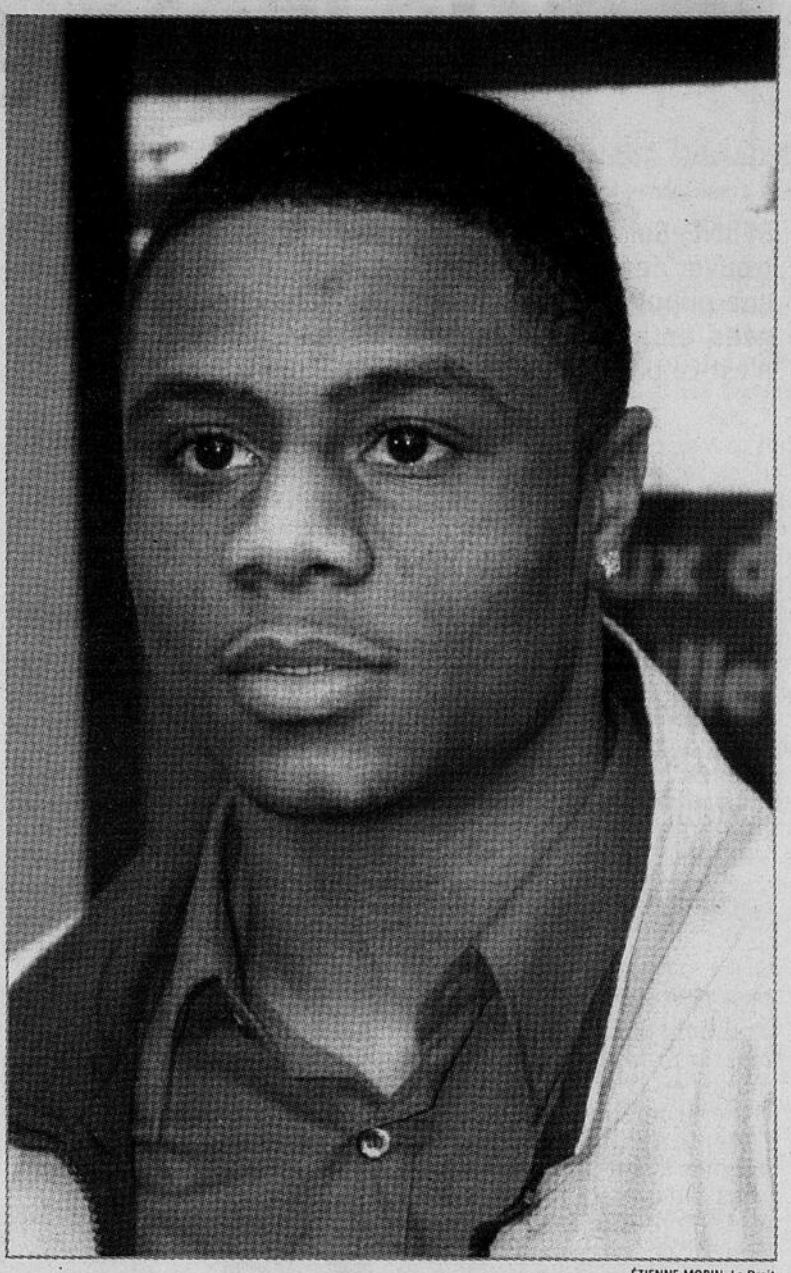
Trois sont de la Roumanie, Marian Velicu (48 kilos), Claudiu Rasco (81 kilos) et Marian Simion (71 kilos).

Velicu est un habitué des Jeux olympiques. Il a fini deuxième à Sydney et troisième à Atlanta.

À Belfast, Velicu a terminé deuxième et son coéquipier, Rasco, troisième.

Deux autres boxeurs du Canada peuvent également aspirer à un podium: Sébastien Gauthier, de Sainte-Antoine chez les 48 kilos et Donald Orr, de Victoria chez les 75 kilos.

Le tournoi de boxe des Jeux de la Francophonie sera présenté à l'aréna Robert-Guertin de Hull.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Jean-Thenistor Pascal, qui n'a que 18 ans, est déjà coiffé du titre d'étoile montante de la boxe olympique au Canada.



ARCHIVES, Presse Canadienne

Donald Orr de Victoria, à gauche, a de bonnes chances de monter sur le podium dans la catégorie des 75 kilos.

À surveiller: Roussy et Cada au tennis de table

Le Droit

Intéressant: les quatre athlètes des équipes Canada et Canada-Québec en tennis de table s'entraînent depuis quelques années dans la région.

Équipe Canada enverra Csaba Bense et Petra Cada. Les deux sont d'Ottawa et ont participé aux Jeux de Sydney.

Les représentants d'Équipe Québec seront Xavier Therrien et Marie-Christine Roussy, de Hull. Roussy était de la délégation canadienne à Sydney. Elle n'avait alors que 17 ans.

Chez les femmes, Roussy et Cada seront à surveiller lors du tournoi qui se tiendra au Palais des congrès de Hull, du 15 au 21 juillet. Petra Cada a pris part aux Jeux olympiques d'Atlanta en 1996 et fait partie de l'équipe nationale depuis 1991. Elle était de l'équipe championne des Jeux panaméricains disputés à Winnipeg en 1999.

Chez les hommes, Csaba représente le plus bel espoir canadien. Âgé de 16 ans, il est classé cinquième au pays.

Balles blanches

Plutôt que d'utiliser des balles oranges, pourtant plus faciles à distinguer sur la surface de jeu, les 40 pongistes en compétition utiliseront des balles blanches qui agressent moins les caméras de télévision.

De plus, les balles ont été grossies de deux millimètres afin de ralentir le jeu.



Marie-Christine Roussy, de Hull, a pris part aux Jeux olympiques de Sydney en 2000.

La Suisse des quatre solitudes

BERNE, Suisse – Lorsqu'on arrive en Suisse, on s'attend à trouver des panneaux routiers en trois ou quatre langues, une population multilingue, une valse de cultures mélangées, en harmonie. Le pays a quatre langues officielles, n'est-ce pas? Ça doit bien paraître quelque part...

«Notre pays est multilingue, mais les habitants ne sont pas multilingues. Certains ne sont même pas bilingues. Et seulement certaines villes sont vraiment bilingues»

Rémi Scheurer
Conseiller national francophone



Isabelle Ducas
Le Droit
iducas@ledroit.com

En fait, on ne baigne jamais vraiment dans le multilinguisme, en Suisse. On vit en allemand, en français, en italien OU en romanche, mais on vit rarement dans toutes ces langues à la fois.

Les Suisses sont fiers de leur multilinguisme, mais ne le pratiquent pas vraiment. En fait, ce sont des communautés qui vivent côte à côte, dans le même pays, mais pas nécessairement ensemble. On se demande parfois si les différents groupes linguistiques se connaissent vraiment.

«Notre pays est multilingue, mais les habitants ne sont pas multilingues. Certains ne sont même pas bilingues. Et seulement certaines villes sont vraiment bilingues», souligne Rémy Scheurer, conseiller national francophone, originaire du canton bilingue de Neufchâtel.

Quand on parle de questions linguistiques en Suisse, on se heurte rapidement à une foule de contradictions. Le pays est multilingue sans l'être vraiment, il y une barrière de la langue mais on s'entend bien ensemble, on est fier de la présence de quatre cultures, mais on veut apprendre l'anglais d'abord...

La Suisse compte 7,5 millions d'habitants, dont 74% de germanophones, 20 % de francophones, qui habitent surtout en Suisse romande, dans l'ouest du pays, 5 % d'italiens, concentrés dans le canton du Tessin, et 0.8 % de romanches, qui parlent un dialecte particulier dans le canton des Grisons.

Le pays est séparé en 26 cantons, dont 17 allemands, quatre francophones, trois bilingues (français-allemand), l'un trilinge (allemand-italien-romanche) et un autre italophone.

Pour arriver à se comprendre, les Suisses apprennent à l'école les autres langues de leur pays. Mais il y a une difficulté supplémentaire: il faut savoir que les Suisses allemands ne parlent pas vraiment l'allemand, mais un dialecte qui leur est propre et qui ne s'écrit presque pas. Pour ajouter à la complexité, les dialectes varient selon les régions du pays.

Le problème, c'est que les Suisses francophones apprennent l'allemand à l'école comme langue seconde et non le suisse allemand.

«Lorsque les francophones parlent allemand, c'est une langue étrangère pour eux et c'est aussi une langue étrangère pour les Suisses allemands», souligne Pierre-Hervé Freléchoz, collaborateur personnel de la chancelière.

Puisqu'ils ne l'apprennent pas à l'école, les francophones du pays parlent rarement le Suisse allemand. Les germanophones, par contre, parlent plus volontiers français avec leurs compatriotes de Suisse romande.

Les italophones et le sromanches, de leur côté, sont plus souvent multilingues.

Voilà pour les questions de communication.

Mais maintenant, tout ce beau monde se côtoie-t-il partout dans le pays? Chacun a-t-il le droit d'exiger des services dans sa langues d'un bout à l'autre de la Suisse?

Eh bien, non. La Suisse a beau être quadrilingue, chaque canton décide de la langue qui a cours sur son territoire. Et si un canton a l'allemand comme seule langue officielle, les francophones n'y recevront aucun service dans leur langue: ni école, ni services sociaux, ni rien qui vient du gouvernement.

«Il faut comprendre le principe de la territorialité des langues, dit Rémy Scheurer. Nous sommes une fédération de juxtapositions. Chaque groupe linguistique est sur son territoire et la langue dépend du canton. Si un germanophone subit un procès à Genève, il aura lieu en français. Pour déterminer la langue utilisée, on ne tient pas compte du nombre de personnes qui parlent une langue à un endroit, on tient compte du territoire historique de cette langue.»

Ce principe semble être accepté partout en Suisse et il de viendrait pas à l'idée d'un francophone de réclamer une école en français pour ses enfants s'il va s'établir dans le canton d'Obwald, par exemple.

Cette division territoriale et la méconnaissance de la langue de l'autre dresse souvent une barrière entre les parties du pays, et parfois même entre les parties d'un même canton.

Le Valais, canton bilingue, a par exemple deux journaux quotidiens, l'un en langue allemande et l'autre en français.

«Le journal allemand ne parle pas de ce qui se passe dans la partie romande et vice-versa, explique Richard Robyr, membre du Conseil de la culture du canton. Même chose pour la radio. On y parle le dialecte haut-valaisan, que les francophones ne comprennent pas. Et on ne parle pas des activités qui se passent dans le Bas-Valais.»

Des francophones affirment que c'est pour se protéger qu'ils font peu d'efforts pour comprendre la langue des autres.

«J'affirme ma condition de minoritaire en refusant de parler allemand, avoue M. Scheurer, qui représente un canton à majorité allemande. Si je parlais allemand, ça serait le début de l'assimilation.»

«En fait, on s'est rendu compte qu'on avait peu de problèmes linguistiques parce que les différentes communautés ne se mélangent pas trop, dit Pierre-Hervé Freléchoz. Et ça continuera sans doute dans l'avenir, puisque les Suisses allemands de plus de 40 ans étaient assez ouverts au français, mais la nouvelle génération est beaucoup plus intéressée par la culture anglo-saxonne.»

Malgré ce fossé qui se creuse entre les deux parties du pays, personne ne semble craindre sérieusement l'éclatement de la Suisse.

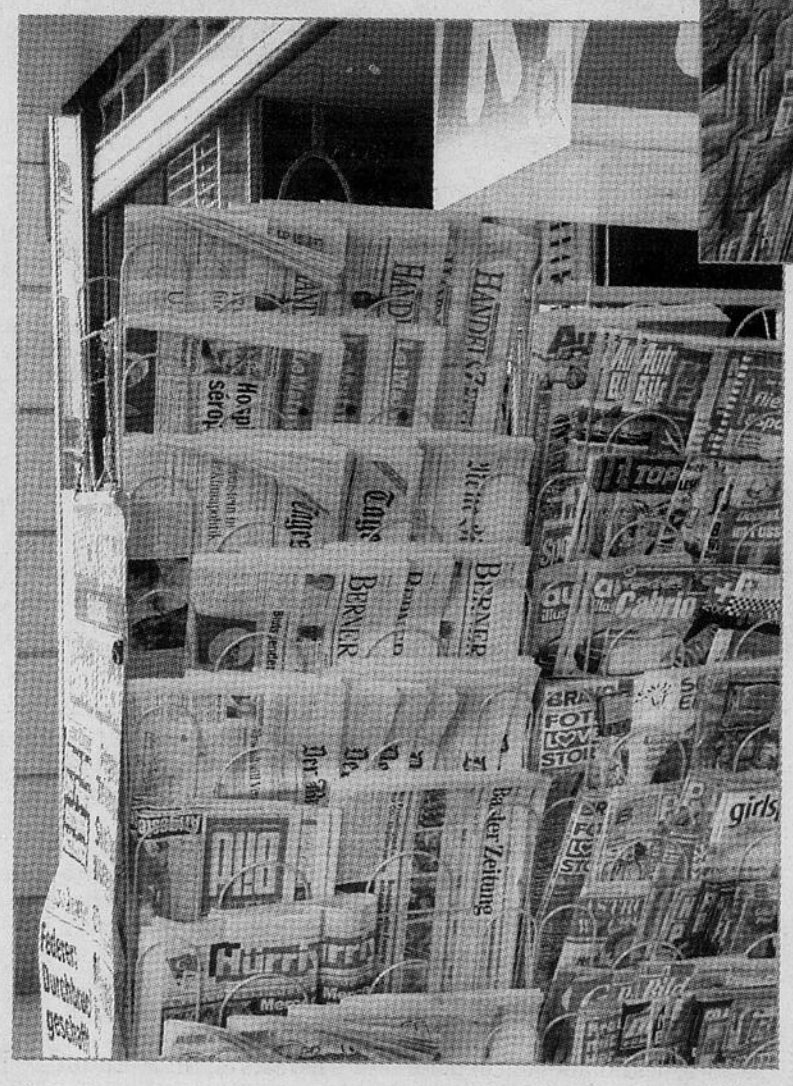
«Nous avons quand même beaucoup d'intérêts communs, remarque M. Freléchoz. Cette nation est une nation par volonté, elle n'est pas née d'un accident géographique ou historique, mais de la volonté de ne pas être intégré à l'Empire austro-hongrois, à la France ou à l'Allemagne.»

«Nous avons une histoire commune, nous partageons la même expérience politique, les mêmes institutions, dit Alessandro Delprete. On vote sur les mêmes sujets, on élit les membres de notre Parlement. Et les minorités savent que leurs besoins sont pris en considération dans les décisions politiques.»

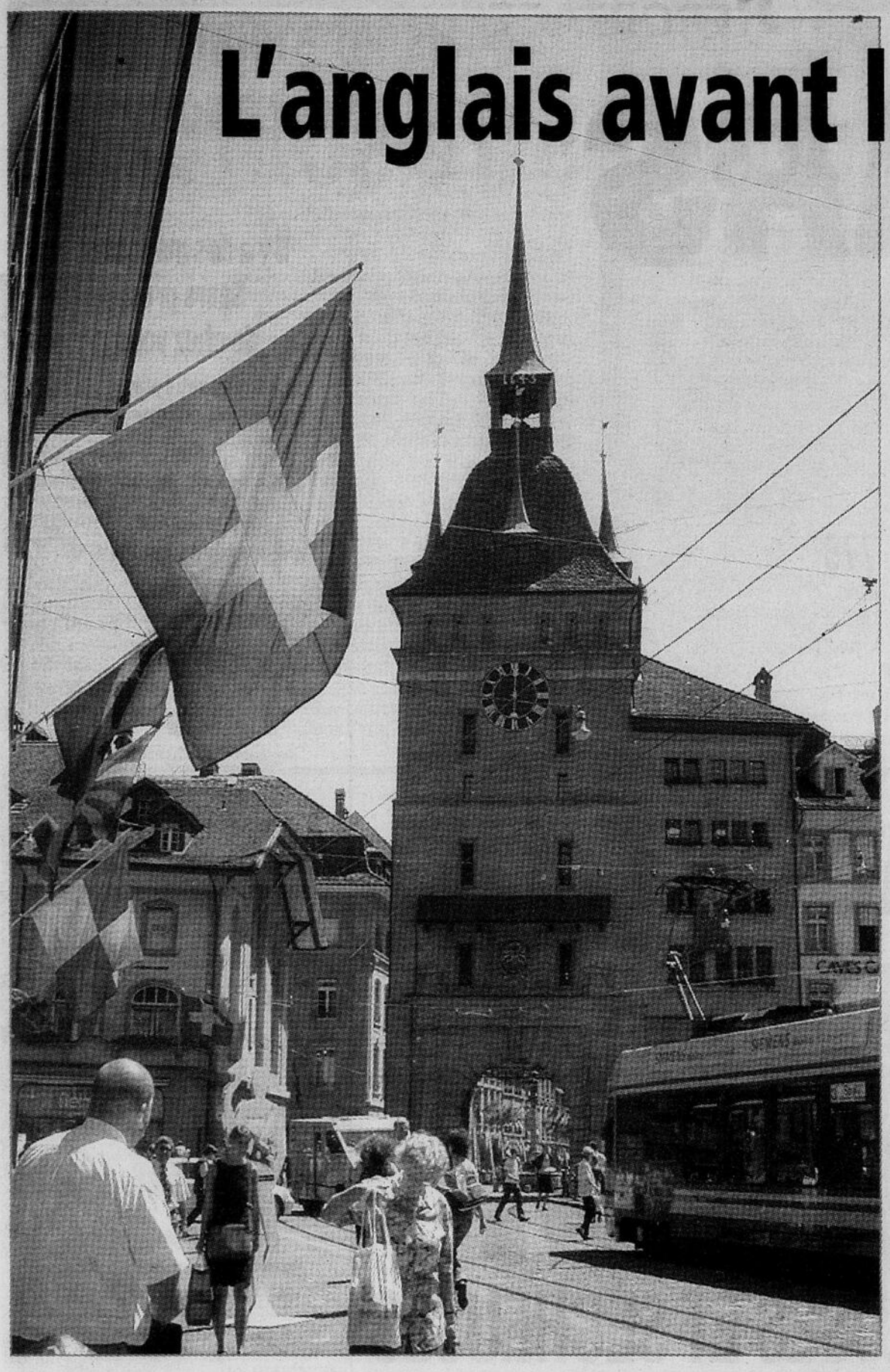


ISBELLE DUCAS, Le Droit

Selon leur langue, les Suisses lisent des journaux différents, n'écoutent pas la même télé ni la même radio. Ils ignorent souvent ce qui se passe dans les autres parties du pays.



L'anglais avant le français



ZURICH, Suisse – Il y a quelques mois, le canton suisse allemand de Zurich a décidé que ses écoliers apprendraient l'anglais avant le français en classe, comme langue seconde.

Isabelle Ducas
iducas@ledroit.com

Cette annonce a semé la consternation en Suisse romande, où on a senti que la majorité germanophone se désintéressait des francophones.

D'accord, l'anglais est la langue des affaires et des relations internationales, mais ne valait-il pas mieux tenter de comprendre nos compratiotes suisses avant de parler au reste du monde? Si ses habitants ne parviennent plus à se comprendre entre eux, le pays pourra-t-il demeurer uni?

«Dans un pays comme le nôtre, les francophones se disent que si les Allemands n'apprennent pas leur langue, ils ne peuvent pas les comprendre», fait remarquer Alessandro Delprete, porte-parole de l'organisme Présence Suisse, qui s'efforce de faire connaître le pays à l'étranger.

«Il y a une certaine crainte d'éclatement du pays», ajoute Richard Robyr, membre du Conseil de la culture du canton bilingue du Valais.

La question effraie les politiciens, surtout ceux de Suisse romande, qui voient venir le jour où les résidants de différents groupes linguistiques utiliseront l'anglais pour communiquer entre eux.

«J'ai déjà participé à quelques rencontres entre Suisses qui se passent en anglais», raconte M. Robyr.

Les cantons, qui jouissent de pouvoirs considérables à l'intérieur de la fédération suisse, ont l'entière responsabilité des questions d'éducation. Les directeurs de l'éducation des 26 cantons tentent en général de s'entendre sur les questions importantes, mais chaque canton peut agir comme il l'entend. Rien n'empêche donc le canton de Zurich d'aller de l'avant avec son projet d'enseignement de l'anglais langue seconde.

Mais des parlementaires fédéraux tentent de stopper ce qu'ils considèrent comme une tendance qui met en danger la cohésion nationale. Un conseiller national communiste a proposé au Parlement une modification de la constitution pour obliger les cantons à enseigner une langue nationale comme langue seconde à l'école.

La motion a été approuvée par la Chambre basse. Si elle est adoptée par la Chambre haute, elle devra être soumise au vote populaire et au vote des cantons, puisque la Constitution ne peut être modifiée que par la double majorité.

«Politiquement, ce n'est peut-être pas une bonne chose de tenir un référendum sur la question, parce que la majorité germanophone est peut-être favorable à l'enseignement de l'anglais comme langue seconde», note Pierre-Hervé Freléchoz, collaborateur de la chancelière.

Lorsque les directeurs de l'instruction publique des 26 cantons se sont prononcés sur la question, ils étaient divisés moitié-moitié. Le débat oppose les pragmatiques, qui insistent sur le rôle important que joue l'anglais dans l'économie mondiale, et les politiques, qui pensent à l'unité de la Suisse.

«Si les francophones savent que les Allemands retardent l'enseignement du français, ils risquent de se dire: 'pourquoi pas nous aussi?'», souligne Alessandro Delprete, de Présence Suisse.

Le sommeil du séparatisme suisse

BERNE, Suisse – Si les deux principaux groupes linguistiques de Suisse voulaient démontrer leurs différences, ils l'ont fait de façon magistrale en 1992, lors d'un référendum sur l'adhésion à l'espace économique européen.

Isabelle Ducas
iducas@ledroit.com

La Suisse romande a donné son appui en masse, alors que la partie germanique a dit non. Encore une fois, le pays était divisé par ce que l'on appelle ici le *Roestigraben*, le fossé de roesti, du nom d'un met typiquement suisse allemand, des pommes de terres râpées et rôties.

Les Suisses allemands étant plus nombreux, ce sont eux qui ont dicté la décision du pays.

Beaucoup de francophones se sont montrés agacés de se faire une fois de plus imposer la volonté de leurs voisins.

«Plusieurs Suisses romands se sont dit: 'On doit foutre le camp'. Mais c'était seulement sous le coup de l'émotion, ce n'est pas resté par la suite», se rappelle Richard Robyr, qui habite le canton bilingue du Valais.

«La séparation de la Suisse romande n'a été évoquée que très tard, par des gens qui avaient beaucoup bu», blague le conseiller national Rémy Scheurer, pour montrer que ces prétentions n'avaient rien de sérieux.

Cependant, un mouvement séparatiste a déjà été bien vivant chez des Suisses francophones dans les années 1970, alors que le Québec vivait la naissance du mouvement souverainiste.

Mais dans la contrée du chocolat, ce n'est pas le pays qu'on voulait diviser, mais le canton de Berne, à majorité germanophone, où les francophones s'estimaient mal traités et délaissés par le pouvoir.

En 1973, alors que le pays votait pour la création d'un nouveau canton francophone, le Jura, des bombes ont explosé et les francophones sont descendus dans la rue pour manifester.

«Des Jurassiens ont même paralysé les tramways à Berne en versant du goudron sur les rails, se rappelle Richard Robyr. Ils ne voulaient plus être gérés par Berne. Ça me semblait être les mêmes revendications qu'au Québec.»

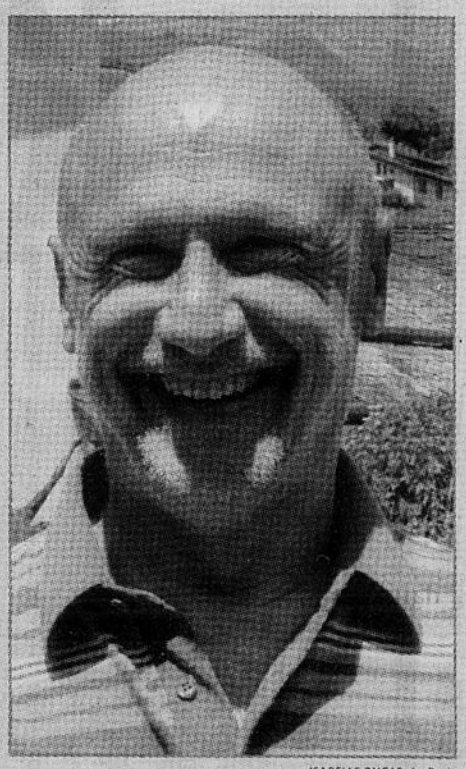
Des liens ont d'ailleurs été tissés avec le mouvement souverainiste québécois.

Les Jurassiens ont obtenu le droit de créer leur canton francophone. Mais une partie du Jura a voté pour rester Bernois (la partition, ça vous dit quelque chose?).

Trente ans plus tard, la question du Jura fait toujours l'objet de débat. Dans la commune de Moutier, qui est restée avec Berne à la séparation, on a élu un représentant qui souhaite retourner se joindre au Jura. Mais lors d'un référendum, les résidants ont voté contre la séparation.

Depuis, le canton de Berne tente de gâter un peu plus ses citoyens francophones.

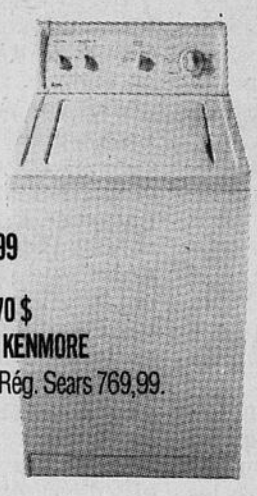
Décidément, toute cette histoire a un air de déjà vu...



ISABELLE DUCAS, Le Droit

Richard Robyr, membre du Conseil de la culture du canton bilingue du Valais, se rappelle l'époque où la Suisse avait aussi son mouvement séparatiste, dans le canton de Berne.

SEARS



599.99
rabais 170 $
LAVEUSE KENMORE
N° 20702. Rég. Sears 769,99.



649.99
rabais 220 $
LAVEUSE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ
N° 20882. Rég. Sears 869,99.



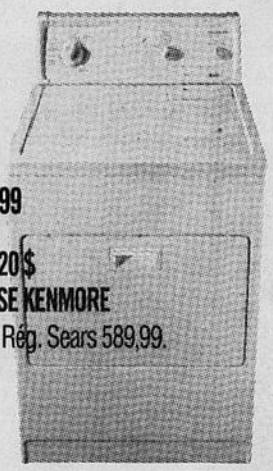
779.99
rabais 270 $
LAVEUSE KENMORE ELITE^MC
N° 20992. Rég. Sears 1049,99.



949.99
rabais 150 $
LAVEUSE KENMORE À CHARGEMENT EN FAÇADE
N° 40052. Rég. Sears 1099,99.

UNE BRASSÉE DE RABAIS!

LIQUIDATION DE LAVEUSES ET SÉCHEUSES KENMORE^MD



469.99
rabais 120 $
SÉCHEUSE KENMORE
N° 60702. Rég. Sears 589,99.



499.99
rabais 140 $
SÉCHEUSE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ
N° 60842. Rég. Sears 639,99.



549.99
rabais 100 $
SÉCHEUSE KENMORE À CHARGEMENT EN FAÇADE
N° 80052. Rég. Sears 649,99.



679.99
rabais 120 $
SÉCHEUSE KENMORE ELITE
N° 60992. Rég. Sears 799,99.

DANS LA LIMITE DES STOCKS. PAS DE REVENDEURS S'IL VOUS PLAÎT!

NP0710401

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:

Alma
Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

Baie-Comeau
Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

Chicoutimi
Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Gaspé
Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

Hull
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Matane
Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

Québec
Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec, Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

Rimouski
Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

Rivière du Loup
Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

Sept-Îles
Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

Sherbrooke
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

St-Georges-de-Beauce
La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

Trois-Rivières
Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

Victoriaville
La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES^MC.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

La première fenaison s'annonce excellente

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

La première fenaison tire à sa fin en Outaouais et le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec considère que les agriculteurs ont rencontré des conditions propices à une excellente récolte de foin.

Comparativement à l'an dernier, le foin est d'excellente qualité et tout laisse croire que les agriculteurs se dirigent vers une année d'abondance, si les conditions climatiques se maintiennent.

«Il n'y a pas eu de déficit important en eau, sauf au début de la saison. Par contre, nous avons reçu des précipitations au bon moment pour toutes les cultures», a déclaré Marc-F. Clément, agronome.

Chez Georges Leduc, de la ferme laitière Desleduc GMS, à Thurso, la première fenaison a été faite au début juin, car il compte réaliser encore deux récoltes cet été.

«Parce que notre récolte a été effectuée tôt en saison, nous avons ramassé du foin de bonne qualité, mais le volume n'y était pas», affirme M. Leduc, qui attribue cette faible quantité à la période de pluie qui s'est manifestée tard à la fin mai. Cependant, il concède que les 10 jours de pluie auront un effet bénéfique sur la deuxième fenaison.

À la ferme Matribut du canton de Lochaber, récemment convertie à la production de bovins de boucherie, on terminait la première récolte de foin à la fin de juin.

«Nous aurons un bon volume et la qualité de cette première coupe est excellente»,conclut Denise Raby, qui estime que l'on effectuera au moins une deuxième récolte.

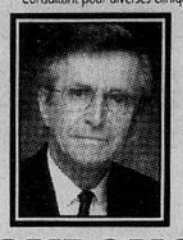
VITESSE ET PLEIN AIR... MAXIMUM 100 limites! SANS



Amigo, la destination *extrême* de vos vacances!
Cette semaine, offrez-vous une superbe ballade en Dingo-VTT... piste sèche ou trempée, le plaisir est garanti!
COMPLEXE RÉCRÉATIF AMIGO
KARTING • DINGO-VTT • GO-KART • KIDDY KARS
WWW.COMPLEXEAMIGO.COM
1870, MALONEY EST, GATINEAU • 643-5376
près du Cinéparc
Maintenant ouvert tous les jours de 10 h à 23 h beau temps, mauvais temps!
(téléphonez pour vérifier les conditions de piste)
AMIGO

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



POURQUOI ENGRAISSEZ-VOUS?

CE N'EST PAS NÉCESSAIREMENT PARCE QUE VOUS MANGEZ TROP. LES CAUSES DE L'OBÉSITÉ SONT MULTIPLES. EN PLUS DES HABITUDES ALIMENTAIRES FAMILIALES ET DES FACTEURS ENVIRONNEMENTAUX, VOICI LES PRINCIPALES CAUSES DE L'OBÉSITÉ.

LA GÉNÉTIQUE

Pour beaucoup de gens, l'obésité peut être, en partie, héréditaire. Ce qui veut dire qu'une personne peut hériter de son père ou de sa mère d'un gène qui va la prédisposer à l'obésité. Selon les chercheurs, la partie génétique peut compter pour 25 à 40%. Sachant qu'une maladie génétique est une maladie chronique, il faut comprendre que pour beaucoup de gens, cette affection va nécessiter un traitement chronique. Bien des obèses reprennent leur poids même s'ils ont perdu 25, 50 ou 100 livres, parce qu'ils croient que leur maladie est guérie.

LE TROP MANGER

Bien sûr que si vous mangez plus de calories que vous en dépensez, votre organisme, étant très économe, va s'accaparer de votre surplus alimentaire et l'emmagasiner sous forme de graisse qu'il pourra éventuellement utiliser comme énergie. Mais si vous ne bougez pas, votre organisme mettra en banque de plus en plus d'énergie et vous grossirez.

L'INACTIVITÉ

Conserver un poids santé, c'est souvent une question d'arithmétique. Si vous mangez 1800 calories dans une journée et que vous n'en dépensez que 1500, vous en aurez 300 qui iront s'accumuler sous votre peau ou alentour de vos organes. Les gens qui grossissent facilement ont intérêt non seulement à diminuer leur apport alimentaire, mais à faire de l'exercice pour dépenser plus de calories. D'ailleurs, la seule façon de contrecarrer l'action du facteur génétique, c'est d'augmenter la dépense génétique.

LES ÉMOTIONS

En face d'un stress, à al suite d'une émotion, nombreux sont les gens qui se lancent dans la nourriture, même s'ils n'ont pas faim, pour trouver une satisfaction temporaire. L'insatisfaction étant un déplaisir et manger étant un plaisir, il n'y a qu'un pas à faire pour aller vers le plaisir. Comme il n'y a aucune relation entre leur stress et l'acte de manger, leur démarche s'appelle un geste inapproprié. Pour maigrir, le médecin et son équipe doivent aider et conseiller leurs patients pour modifier leur comportement devant l'aliment.

Clinique médicale d'amaigrissement
HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
Plusieurs autres cliniques au Québec

Association touristique de l'Outaouais

Que la fête commence en Outaouais !

Bonjour! Québec



Les IVe Jeux de la Francophonie
14 au 24 juillet 2001.
Procurez-vous vos billets des Jeux au
1-866-741-5505 ou (613) 741-5505

Procurez-vous votre forfait de la semaine
Souper table d'hôte
(choix de restaurants)
1 litre de vin
1 billet pour le spectacle de Jean-Michel Anctil
43 $ par personne, taxes en sus.
Ce forfait est disponible avec hébergement à partir de 95$, incluant le petit déjeuner.
Pour réservation
778-2222
1-800-265-7822

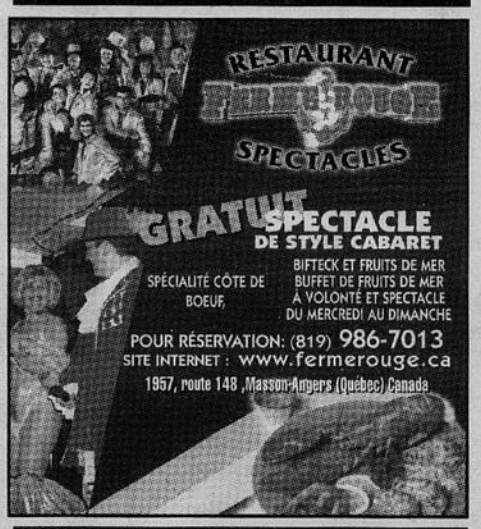
matte
L'humour de l'été à Hull!
UNE PRÉSENTATION SUBWAY
6 JUILLET AU 1er SEPTEMBRE, AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

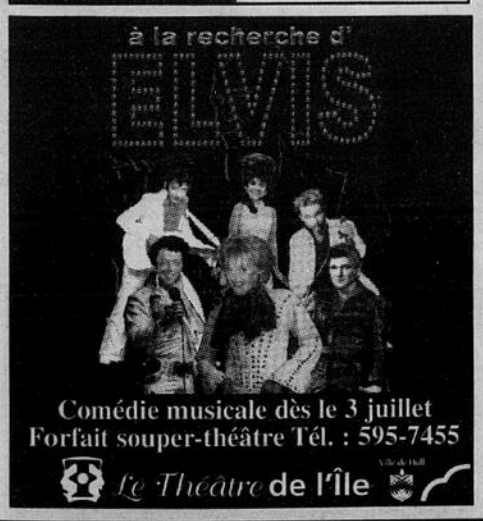


LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP) ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL



Venez explorer les mystères du monde souterrain et profiter des richesses de la nature environnante.
INFORMATION :
Sans frais :
1-877-457-4033
(819) 457-4033
Val des Monts (Québec)
30 minutes d'Ottawa





Comédie musicale dès le 3 juillet
Forfait souper-théâtre Tél. : 595-7455
Le Théâtre de l'Île



Michel Quesnel, prop.
succ. Hull et Pointe-Gatineau
JEAN-MICHEL ANCTIL
"RUMEURS"
Du 6 juillet au 25 août 2001
Maison de la culture de Gatineau
Billetterie :
243-2525

CONCOURS
À gagner cette semaine
2 laissez-passer pour le spectacle de Jean-Michel Anctil
Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____
Tél. : rés. ( ) _____ bur. ( ) _____
Faites parvenir ou déposez à L'A.T.O., 103, rue Laurier, Hull, (Québec) J8X 3V8



Musée des beaux-arts du Canada à Ottawa
Gustav Klimt.
Vers un renouvellement de la modernité.
Première rétrospective Klimt jamais présentée en Amérique du Nord. Ottawa est la seule ville à accueillir cette prestigieuse exposition.
15 juin au 16 septembre 2001.
Réservations de billets : 998-8888, ou 1-888-541-8888
Renseignements généraux : 990-1985, 1-800-319-ARTS
Musee.beaux-arts.ca

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

N'hésitez plus!

La formation professionnelle à votre portée pour septembre prochain !

VENTE-CONSEIL
DEP 900 heures

Quelques éléments du programme :
Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir une vendeuse ou un vendeur qualifié, communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.

Programme offert en alternance – études

SECRÉTARIAT
DEP 1485 heures

Quelques éléments du programme :
Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication.

Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Stage pratique

SECRÉTARIAT MÉDICAL
ASP 450 heures

Quelques éléments du programme :
Développer les compétences nécessaires à la transcription et à la production des documents médicaux comportant des termes généraux de la biologie humaine, faisant appel à la terminologie médicale et produire des documents à caractère médical. Développer les compétences nécessaires à l'accueil des usagers et usagères, à la préparation et au suivi de leur dossier. Développer les compétences nécessaires à la gestion des fournitures médicales et aux opérations comptables liées aux actes médicaux.

Stage pratique

COMPTABILITÉ
DEP 1350 heures

Quelques éléments du programme :
Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que :
calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un sytème comptable.

Stage pratique

SOUTIEN INFORMATIQUE
DEP 1800 heures

Quelques éléments du programme :
Développer des compétences relatives à l'utilisation optimale des logiciels de technologies de pointe, exploiter les possibilités des logiciels d'application, créer et exploiter une base de données, exploiter les possibilités des moyens de télécommunication. Test d'admission pour tous les candidats

Stage pratique.

Nous sommes une académie de Cisco Systems Canada

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE EN HÔTELLERIE
DEP 645 heures

Quelques éléments du programme :

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser des tâches de réceptionniste d'hôtel, appliquer des règles et des notions essentielles à la pratique du métier, communiquer en milieu de travail et s'intégrer rapidement au milieu de travail.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses

Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, rue Broadway Ouest, Gatineau

643-4640

www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Commission scolaire des Draveurs

Croteau aura de l'opposition à l'investiture libérale

Mathieu Turbide
mturbide@ledroit.com

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, qui doit confirmer aujourd'hui sa candidature pour l'investiture libérale dans la circonsiption provinciale de Pontiac, aura de l'opposition.

Alain Tremblay, un fonctionnaire municipal impliqué au Parti libéral du Québec de même que dans les organismes de loisir et de santé de la région, a confirmé qu'il serait de la course pour remplacer le député libéral sortant Robert Middlemiss.

M. Tremblay, qui préside actuellement le conseil d'administration du CLSC-CHSLD Grande-Rivière d'Aylmer, soutient qu'il n'a rien à envier de la popularité du maire d'Aylmer, Marc Croteau.


Alain Tremblay

«Je suis moi-même un employé de la Ville d'Aylmer. Je travaille sur le terrain avec les bénévoles des organismes de loisir. Je connais la ville et ses gens autant que lui», a-t-il souligné.

Alain Tremblay sera de la course, mais il n'a pas encore fait de conférence de presse ou d'annonce officielle.

«Je commence tranquillement. De toute façon, on ne prévoit pas d'assemblée d'investiture avant le mois de février prochain», a-t-il précisé.

Le militant, qui est vice-président de l'exécutif de l'association libérale de Pontiac, fait remarquer qu'une investiture, ce n'est pas une élection.

«C'est une toute autre chose. Il faut aller chercher la confiance des membres du parti», dit-il.

Mêm s'il ne l'a pas appuyé encore officiellement, le député sortant Robert Middlemiss ne cache pas qu'il réservera son appui à un candidat qui «aura travaillé pour le Parti libéral dans le comté de Pontiac.»

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, n'a jamais encore réellement milité activement pour le PLQ.

Le personnel de l'Industrielle Alliance de Hull, à votre service

Investir dans l'avenir

Nouveau diplôma
RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-ÉTUDES/REEE

AVANTAGE FISCAL
accumulation à l'abri de l'impôt
Ex.: Une cotisation de 2 000 $ vous donnera 20 % de subvention gouvernementale versée dans votre REER (400 $)

COMPOSITION DU FONDS : 10 %, 40 %, 25 %, 25 %

- **Obligations canadiennes : 40 %** Indice de référence : Scotia McLeod
- **Actions canadiennes : 25 %** Indice de référence : S&P TSE 60
- **Actions américaines : 25 %** Indice de référence : S&P 500
- **Actions internationales : 10 %** Indice de référence : MSCI EAEO

AUTRES SERVICES OFFERTS :
- *Placements:* Fonds de placement offrant une perspective de rendement supérieur à long terme et placements garantis
- *Évaluation personnelle de vos besoins:* Retraite, allocation de départ, jeunes familles
- *Assurance individuelle et collective:* Vie, maladie, soins dentaires
- *REER*
- *Parité salariale*

Consultez-nous

Évaluation de vos besoins, en vue de réaliser vos objectifs de retraite, décès, invalidité.


FRANCINE ROZON** Directeure d'agence, Conseillère en sécurité financière, AVC


Jean-Pierre Beaudoin,** Directeur des ventes Conseiller en sécurité financière


Michel Bouchard,** Directeur des ventes Conseiller en sécurité financière


Claude Guindon,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.


Jacques Bisson,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.


Maurice Bélanger,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.


René Tremblay,** Conseiller en sécurité financière


Jean-Luc Gauthier,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C


Hélène Royer-Prud'homme,** Conseillère en sécurité financière.


Michel Charbonneau,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.


Gérard Bélanger,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.


Luc Lauzon,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.


Michel Gratton,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.


Armand Legault,** Conseiller en sécurité financière


Michel Tessier,** Conseiller en sécurité financière


Francine Mainville,** Conseillère en sécurité financière


Jacques Maisonneuve* Conseiller en sécurité financière


Gislain Charette,** Conseiller en sécurité financière


Isabelle Bergeron, Stagiaire en assurance de personnes

*(*Assurance de personnes) (**assurance de personnes et assurance collective de personnes)*

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Succursale de Hull
880, boul. de la Carrière, suite 200
Hull, Qc J8Y 6T5
Tél. : (819) 771-6646
Fax : (819) 776-5751

Iko-Hawkesbury: les négociations encore dans une impasse

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Syndicat et direction demeurent fermement ancrés sur leurs positions plus de deux semaines après le début de la grève aux usines IKO Industries et Sako Materials de Hawkesbury.

En fait, la partie patronale et les syndiqués membres du local 8580 du Syndicat des métallurgistes unis d'Amérique n'ont même pas été capables de s'entendre sur une date pour une reprise des négociations.

PIQUETAGE

Les 91 employés en grève maintiennent le piquetage devant l'usine de la rue Spence. Aucun incident digne de mention n'a été rapporté pour l'instant, même si la police assure une présence quasi constante sur les lieux.

STATU QUO

Les syndiqués comme la direction refusent de commenter le statu quo qui perdure. Initialement, les employés affirmaient débrayer pour provoquer une reprise des négociations qui achoppaient principalement sur les questions de salaires, du plan de pensions et des avantages sociaux.

Le négociateur David Lipton a précisé que les syndiqués souhaitaient des augmentations de salaires réflétant la «prospérité de la compagnie».

Toutefois, il semble que la volonté de la compagnie de plafonner sa contribution aux primes d'assurances des employés constitue le principal désaccord.

La convention collective est échue depuis le mois de novembre 2000 et les employés ont débrayé le 12 juin.

IKO fabrique des matériaux de recouvrement de toitures et SAKO se charge de leur expédition un peu partout en Amérique du Nord.

Voleur recherché

Le Droit

La police d'Ottawa est à la recherche d'un suspect relativement au vol d'une succursale de la Banque Scotia, hier, à Ottawa. L'individu s'est présenté au 1145, rue Bank, en début d'après-midi, demandant le contenu du tiroir-caisse. À l'arrivée des policiers, le suspect avait déjà pris la fuite. L'homme est de race blanche, mesure six pieds et pèse entre 180 et 200 livres. Dans la trentaine, il portait un chandail et un pantalon noirs et des verres fumés. Toute information peut être transmise au détective Gerry Kinnear, de la section des crimes majeurs, au 236-1222, poste 5148.

Précision

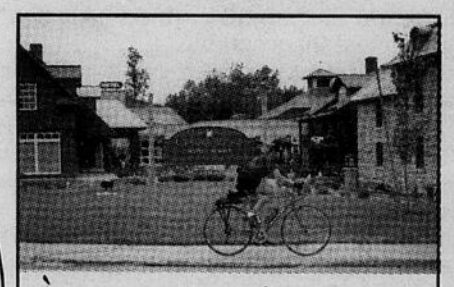
Le site touristique Upper Canada Village est ouvert jusqu'au 8 octobre et non pas jusqu'en septembre, comme nous l'avions écrit dans un reportage publié récemment dans nos pages. Par ailleurs, une version française du site Web du Village est actuellement en préparation et devrait être disponible d'ici un mois ou deux.

ÉPILATION AU LASER
POUR HOMMES ET FEMMES
LIGNE BIKINI OU AISSELLES 80$
COU ARRIÈRE OU LES ÉPAULES 99$
BAS DES JAMBES OU CUISSES 225$
DOS COMPLET OU POITRINE 399$
• Dr. Lloyd Van Wyck, CARLING, 1-613-599-9420, 1081 Carling, Suite 701
• HULL 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE ÀLOBLAWS 771-0790
• KANATA CENTRUM À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER 599-9420
• ORLÉANS PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER 824-3334
• ST. LAURENT CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DU CLUB MONACO 744-1461
Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits à prix régulier

Que la fête commence en Outaouais !

Maison La Crémaillère
Restaurant fine cuisine et B & B
Pour réservation :
465-2202 ou 1-877-465-2202
24, chemin de la Montagne, Messines, Québec
• Hébergement de luxe, salle de bain privée et bain thérapeutique
• Pistes cyclables, golf et sentiers pédestres à proximité
• Lauréat régional du concours des Grands prix du tourisme québécois 2001 «Gastronomie»

Procurez-vous votre forfait de la semaine
Saveurs, détente et distinction en Haute-Gatineau
244 $ par personne, (occupation double) taxes en sus.
Forfait pour une nuit disponible sur demande
VOTRE FORFAIT COMPREND :
• 2 nuits d'hébergement à la Maison La Crémaillère ou au Château Logue Resort
• Petits-déjeuners chaque matin
• Un souper «table d'hôte» à la Maison La Crémaillère
• Un souper «table d'hôte» au Château Logue Resort
• Visite du Centre d'interprétation Kitigan Zibi
• Un choix entre une ronde de golf au Mont Ste-Marie ou un massage-détente (1 h)
Pour réservation
778-2222
1-800-265-7822


À vos marques, prêts, partez....
Le Château Logue Hotel Resort
débute la saison estivale en grand en vous offrant une variété de forfaits « Aventure » époustouflants. Toute la famille s'y plaira c'est garanti ! Empressez-vous de communiquer avec nous pour réserver votre séjour.
1-877-474-4848
courriel : info@chateaulogue.com

Maniwaki en Fête
Les retrouvailles «Mes plus beaux souvenirs» les 13, 14 et 15 juillet
Maniwaki 150 1851 2001
Les rivières en chantent, la forêt en danse !

Bienvenue à Mawandoseg Kitigan Zibi
Le Centre d'interprétation des Algonquins de Kitigan Zibi
Venez découvrir la culture amérindienne et leur mode de vie
311, Principale à Maniwaki
(819) 449-6074



Association touristique de l'Outaouais

Bonjour! Québec

loto-québec 31 Jours de Chance résultats

NUMÉRO COMPLET	100 000 $	4 DERNIERS CHIFFRES	100 $
5 DERNIERS CHIFFRES	1 000 $	3 DERNIERS CHIFFRES	30 $
		2 DERNIERS CHIFFRES	20 $

Numéro du 2001-07-04 : 661535
(numéros décomposables)

2001-07-01	775682	2001-07-03	352196
2001-07-02	129091		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
Le jeu doit rester un jeu
-100 000$ chaque jour du 1er au 30 juillet 2001


✓ Fonds de placements à rendements supérieurs à long terme
✓ Placements garantis
JEAN-PIERRE BERNARD**
Conseiller en sécurité financière Ass. de personnes et ass. collective de personnes
R.E.E.R.
ASSURANCE-VIE
Pour conseils professionnels
INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
Tél. : (819) 246-2150
Domicile : (819) 669-0344

L'HO sous tutelle

L'Hôpital d'Ottawa (HO) vit des jours difficiles. Son conseil d'administration vient d'être limogé sans plus de cérémonie par le ministre ontarien de la Santé, Tony Clement



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

L'HO n'est pas un petit hôpital de campagne. Il est le résultat de la fusion des hôpitaux Civic, Général et Riverside, fusion décrétée par le gouvernement Harris le 1er avril 1998. Une fusion qui, soit dit en passant, prévoyait à l'époque les fermetures de Montfort et de Riverside. Le premier hôpital lutte encore pour sa survie, en Cour d'appel de l'Ontario. Quant au second, il est devenu un Centre de soins ambulatoires qui fonctionne très bien. L'HO compte plus d'un millier de lits et emploie quelque 10 000 personnes, médecins y compris. Il s'agit du plus important hôpital de soins aigus au Canada. Or il se dirige, cette année, vers un déficit accumulé de 140 millions $. C'est une somme.

Le processus de fusion a été ardu. Le conseil d'administration n'avait pas beaucoup de marge de manoeuvre. Comme il ne voulait pas sabrer dans la qualité des soins prodigués aux patients, il a tenté sans grand succès de couper ailleurs. Mais avec la fusion, tout devenait plus compliqué; il a fallu harmoniser un tas de procédures, niveler des salaires par le haut, bref faire en sorte que l'HO remplisse son mandat. Aujourd'hui, le gouvernement Harris dit à ses membres: trop peu, trop tard.

Cette annonce est humiliante non seulement pour le CA, mais pour toute la région d'Ottawa. Le gouvernement ne fait plus confiance à des gens pourtant reconnus pour leur sens des affaires, leur leadership, leur engagement dans la communauté. Avec la délicatesse d'un éléphant dans une boutique de porcelaine, on leur signifie qu'ils sont des incompétents, que leur gestion est inacceptable.

Queen's Park s'apprêterait à nommer tuteur de l'HO l'ancien ministre Dennis Timbrell, un conservateur qui connaît très bien le milieu de la santé en Ontario. Par la suite, un nouveau CA serait nommé. Le gouvernement veut juguler le déficit, mais pour ce faire, il ne fait pas confiance au CA actuel. M. Timbrell pourra-t-il faire mieux que l'équipe présidée par l'homme d'affaires Jean-Pierre Soublière? Pourquoi nommer un conservateur notoire plutôt qu'un administrateur sans attaches politiques?

Cette équipe, nous en sommes persuadé, ne demande pas mieux que Dennis Timbrell réussisse. Ces personnes ne font pas de bénévolat pour la plus grande gloire de leur amour-propre, mais pour le bien de la communauté. Le tuteur devra recourir à une méthode qui n'est pas sans douleur. Car à moins d'avoir des millions de dollars supplémentaires à sa disposition, il ne fera pas de miracles. Il faut s'attendre à une restructuration pénible. Or comment supprimer des postes, tout en conservant la même qualité de services aux malades?

Cette restructuration aurait pourtant pu se faire avec le CA actuel, qui s'est dit d'accord avec les 127 recommandations associées au plan de recouvrement. S'il avait réussi, il en aurait récolté le mérite. Or cette réussite sera plutôt associée à l'intervention du gouvernement Harris et l'un de ses amis.

Avec cette annonce, les deux plus importants hôpitaux de la région se retrouvent sous tutelle: l'HO subit le même sort que le CHVO. Curieuse coïncidence, en vérité. Pendant que le gouvernement Chrétien nage dans les surplus et s'en vante, nos hôpitaux en arrachent presque partout au pays.

Crier au loup

Il y a quelques jours, on appréhendait une crise du logement. Des organismes comme Logemen'Occupe et Les oeuvres Isidore-Ostiguy affirmaient craindre que des dizaines de familles pauvres de la région se retrouvent dans la rue, à l'occasion des déménagements du 1er juillet. Afin de ne pas être prise au dépourvu, la Ville de Hull a donc mis sur pied un centre d'hébergement temporaire à leur intention, au centre communautaire du 10, rue Blériault. Or personne ne s'y est présenté au cours du long week-end de la fête du Canada.

Il faut croire que la cinquantaine de familles pauvres qui se chercheraient désespérément un logement ont trouvé une solution de rechange autre que celle-là. Rien n'assure que leur problème soit réglé, qu'elle n'auront pas besoin d'aide, dans les jours ou les semaines qui viennent. Mais certains appréhendaient le pire et il ne s'est rien passé.

Pourquoi avoir crié au loup? La situation le justifiait-elle? La crédibilité de ceux qui ont sonné l'alarme ne s'en retrouve pas rehaussée.

M.M.



REPRISE

À VOUS LA PAROLE

Le choix facile

Ce fut ma première réaction lorsque j'ai appris que le choix de nouvelle identité s'est arrêté sur Gatineau... Une ville que j'ai toujours considérée sans histoire, sans âme. Une ville axée sur le capitalisme et la «commercialisation» de l'être humain. Est-ce véritablement l'image que l'on veut projeter de notre ville nouvellement fusionnée de façon quasi dictatoriale?

Après l'imposition d'une nouvelle «méga-ville» par nos chers politiciens, de nouveau sourds aux désirs de leurs résidants, voilà qu'ils veulent nous faire croire qu'un sondage leur a permis d'affirmer que Gati-Quoi était le nom préféré auprès de 850 personnes seulement! Comment peut-on parler de choix majoritaire alors que ce dernier ne représente qu'une fraction minuscule de la population totale d'approximativement 200 000 personnes? Cette ouverture sur l'opinion publique, ou plutôt cette «illusion optique» de nos dirigeants ne fait que confirmer que nous n'avons aucun pouvoir de décision réel sur notre identité. Cette «démocratie dictatoriale» étouffe notre respiration collective. Au lieu de s'affirmer, on subit. Mais n'oubliez pas que la résistance n'est pas un crime... Par contre, que dire d'un «génocide» de cinq identités propres?

Bref, Gati-Quoi est le choix facile. Déjà, il y a une rivière et un parc qui portent sa griffe. Pourtant, plus loin à l'Est, le fleuve St-Montréal n'a pas encore pris naissance... Curieux! Par ailleurs, nos dirigeants n'oublient-ils pas que Gati-Quoi est actuellement la risée du Québec entier? De quoi me faire déménager loin de la région. Question également d'éviter une taxe de bienvenue imminent cadeau de notre cher gouvernement...

Jean-F. Dugas, Aylmer

Anglophobie

J'ai pas de problème avec le choix du nom de Gatineau pour la nouvelle ville. Je suis toutefois attristé par les raisons qui ont motivé ce choix, car cela entache la beauté du nouveau nom.

Je m'explique:

D'abord, je suis déçu que l'on ait renoncé au nom Hull ou Aylmer parce que c'est un nom anglais ou anglophone. Ça frise la démagogie. Que ce soit le premier ministre du Québec ou le président d'Impératif français qui le dise ne justifie pas cette anglophobie. Les noms anglais ou anglophones font partie de notre patrimoine. Je suis de descendance irlandaise, acadienne, québécoise et indienne, et je suis aussi québécois que le premier ministre. Ma langue d'usage est le français, et mes parents m'ont donné par respect pour mes ancêtres un prénom à consonance anglaise avec mon nom de famille français. Devrais-je en avoir honte?... Absolument pas.

Doit-on demander à la famille Johnson, qui nous a donné trois premiers ministres de modifier leur nom? Le poète Nelligan n'est-il pas québécois et francophone? Et j'en passe.

Andrew Savoie, Gatineau

Belle facture, bonnes vacances

Un renouveau qui fait du bien à l'œil du lecteur et qui redonne des airs de jeunesse au journal *Le Droit*. Bravo!

Dommage que nous ne puissions plus lire les chroniques de Clinton Archibald et de Michel Vastel durant l'été; mais leurs vacances sont bien méritées. Même si nous ne sommes pas toujours d'accord avec leurs écrits, au moins ce sont de bons écrits qui nous amènent toujours un certain éclairage et nous forcent parfois à la réflexion.

Je souhaite à M. Vastel, dont le livre sur «la colombe» Trudeau est un petit bijou qui fait sans doute l'envie de bien des historiens jaloux, que sa plume soit aussi bien encrée pour nous livrer «le taureau» Landry.

Antoine Normand, Aylmer

LeDroit
www.ledroit.com

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

La justice se penche sur la fusion Bowater-Alliance

Le département américain de la Justice se penche sur l'acquisition par Bowater de la société montréalaise Produits forestiers Alliance, et a demandé à cet effet des informations et documents supplémentaires aux deux entreprises.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les actionnaires d'Alliance avaient approuvé à 99,97 % la semaine dernière la vente de l'entreprise à l'américaine Bowater pour 1,2 milliard $ CAN.

Hier, la direction de Bowater a fait savoir qu'elle avait reçu des demandes de renseignements supplémentaires de la part de la division antitrust du département américain de la Justice, en vertu de la loi Hart-Scott-Rodino de 1976.

Bowater et Alliance disent maintenant s'attendre à ce que la clôture de la transaction ait lieu dans les 30 jours suivant le moment où le département de la Justice aura reçu les informations requises. Celles-ci seront acheminées «promptement», ont précisé les directions des deux entreprises.

Bowater est le deuxième plus important producteur de papier journal aux États-Unis. Si l'acquisition d'Alliance est approuvée, l'entreprise comptera 12 usines de fabrication de pâtes et de papiers aux États-Unis, au Canada et en Corée du Sud, ainsi que 13 scieries en Amérique du Nord qui produisent du bois d'oeuvre de résineux et de feuillus.

De plus, Bowater détiendra ou louera plus de 725 000 hectares de territoires forestiers privés aux États-Unis et au Canada et aménagera plus de 12,9 millions d'hectares de territoires forestiers publics au Canada.

L'action de Produits forestiers Alliance à la Bourse de Toronto a perdu 67 cents, hier, pour clôturer à 23,33 $. Quant au titre de Bowater, il s'est replié de 16 cents à la Bourse de New York, à 44,51 $US.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

François Daoust et Pascal Roy, gérant du magasin Ernest des Promenades de l'Outaouais, s'affairent à déménager la marchandise pour faire de la place afin qu'on puisse procéder à des aménagements.

Un second souffle pour les Promenades de l'Outaouais

Les Promenades de l'Outaouais regagnent, un à un, les locataires perdus au cours des dernières années.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le centre commercial de Gatineau a réduit progressivement le taux d'inoccupation de ses locaux, qui est passé sous la barre des 10 % récemment.

Selon la responsable du marketing des Promenades de l'Outaouais, Lucie Mineault, la venue de nouveaux magasins, l'expansion de certains autres et l'arrivée du gouvernement fédéral comme nouveau locataire ont contribué grandement à cette remontée. «J'ai connu un taux d'inoccupation de 14 % à mon arrivée il y a deux ans et il a progressivement diminué pour situer entre 8 % et 10 %. L'arrivée de l'Agence des douanes et du revenu dans l'ancien local du K-Mart et le fait que notre édifice à bureaux soit maintenant pleinement occupé ont forcé la relocalisation de certains bureaux et services dans le centre commercial lui-même», a souligné M^me^ Mineault.

Elle a aussi fait remarquer que certaines boutiques déménagement à l'intérieur des Promenades pour prendre de l'expansion. C'est le cas de la bijouterie Latendresse dont le déménagement a permis l'expansion de son voisin, la boutique Ernest. «Ça c'est encourageant car ça démontre que certains font des bonnes affaires et qu'ils sont optimistes», a-t-elle ajouté.

Les propriétaires du centre commercial, qui a une capacité de 240 magasins mais en comprend 165, font tout de même face à de nombreux défis dont celui de trouver un locataire permanent pour le local de l'ancien magasin Eaton et donner une nouvelle vocation aux quatre salles de cinéma fermées récemment.

Pourquoi ne pas fermer tout simplement une section complete des Promenades afin de concentrer les magasins dans les autres ailes et donner l'impression d'un centre commercial plein ?

Selon M^me^ Mineault, les marchands ont des besoins différents qui empêchent une telle concentration. Certains veulent rester près des principaux accès alors que d'autres préfèrent que leurs concurrents soient placés tout autour d'eux. D'autres cherchent, au contraire, à s'éloigner de la concurrence.

Situé à l'ouest de la ville de Gatineau, le centre commercial régional pourrait bénéficier de la fusion des cinq villes de l'Outaouais parce qu'il se retrouvera au centre d'une ville de 225 000 habitants. La planification des espaces commerciaux dans la future ville sera déterminante pour l'avenir des Promenades.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
7748,32 (11,97)

Les cours étaient en hausse hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a avancé de 11,97 points, à 7748,32. Le volume était de 92,9 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Nortel a cédé 0,15 $ à 13,85 $, BCE 0,20 $ à 40,50 $; Banque CIBC a pris 0,45 $ à 52,10 $, Banque Scotia 1,02 $ à 46,42 $.

Du côté des mines, Barrick Gold a perdu 0,50 $ à 22,60 $; Teck B a gagné 0,03 $ à 12,98 $, Rex Diamond 0,18 $ à 2,65 $.

Chez les pétrolières, Canadian Natural a décru de 0,86 $ à 43,99 $, Talisman 0,45 $ à 57,30 $; Velvet a crû de 0,01 $ à 8,04 $.

Wall Street
10 571,11 (22,61)

Hier à la bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a chuté de 22,61 points à 10 571,11.

L'indice Standard&Poors 500 a reculé de 2,26 points à 1234,45; le composite Nasdaq a glissé de 7,92 points à 2140,80.

Le volume des transactions au NYSE était de 621,2 millions d'actions. Des titres transigés, 1603 étaient en hausse, 1367 étaient en baisse.

0,6621 $US

OR 406 $

ARGENT 6,693 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	31,56 $	(0,36)
BCE Inc.	40,50 $	(0,20)
Bowater Canada	66,00 $	-
Calian Tech.	3,20 $	(0,18)
Can. Bank Note	1,39 $	0,04
Cognos	25,32 $	(1,38)
Corel	4,35 $	(0,05)
Domtar	14,05 $	0,04
Haley	2,40 $	-
I-Stat*	14,31 $	0,19
Inter. Data casting	0,65 $	-
JDS Uniphase	20,75 $	(0,50)
Jetform	3,60 $	0,25
Linmor	0,29 $	0,01
GSI Lumonics	14,20 $	0,15
MDS Inc.	17,10 $	(0,10)
Mitel Corp	15,40 $	(0,14)
Mosaid Tech Inc.	32,10 $	0,26
Nexfor Inc.	8,05 $	0,10
Nortel Net. Corp.	13,85 $	(0,15)
Nuvo Net. Man.	0,29 $	0,01
Plaintree Syst.	0,48 $	(0,05)
Seprotech Syst.	0,07 $	(0,05)
Spar Aerospace	16,50 $	1,05
SR Telecom	1,66 $	0,02
Thermal Energy	1,63 $	(0,16)
Timminco Ltd.	0,31 $	-
Tundra Semic.	14,90 $	0,10
World Heart Corp.	11,70 4	(0,80)
- : Inchangée	-	-
*en devise US	-	-

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

IBM supprime 1500 emplois aux États-Unis

Associated Press
NEW YORK

Après avoir augmenté ses effectifs de 10 000 postes cette année, le géant informatique américain IBM a annoncé hier qu'il allait en supprimer 1500 dans sa branche de conseil et de sous-traitance Global Services.

Ces suppressions d'emplois se feront aux États-Unis pour répondre à la demande changeante de la clientèle, a précisé la porte-parole d'IBM Jan Butler assurant que cette réduction n'était aucunement liée à un ralentissement de l'activité de l'entreprise.

Avec des profits en hausse de 21 % au premier trimestre 2001, Global Services est une des unités en pleine croissance du groupe informatique, qui emploie dans le monde quelque 315 000 personnes.

Selon M^me^ Butler, un pour cent seulement des emplois de la compagnie seront concernés par cette décision qui prend effet en juillet. IBM a décidé une réduction supplémentaire des effectifs de Global Services en constatant que le plan d'incitation au départ proposé dans cette branche n'avait intéressé que quelques centaines de salariés.



ARCHIVES
Le président de AT&T, John Zeglis, en compagniedu président de Rogers Communications, Edward Rogers ainsi que du président de BT Worlwide et BT Solutions, Alfred Mockett lors d'une conférence de presse en 1999 annonçant l'acquisition d'un tiers de Rogers Cantel Mobil Communications Inc. par AT&T.

AT&T Wireless accroît sa participation dans Rogers

Presse Canadienne
TORONTO

AT&T rachète pour 575 millions $ CAN la participation de British Telecommunications dans Rogers Communications sans fil, ce qui vaudra au géant américain une participation de plus du tiers dans la plus importante entreprise canadienne de téléphonie sans fil.

La division sans fil de Rogers, qui doit bientôt devenir une société fermée, appartiendra à hauteur de 66 % à Rogers, la société torontoise de câblodistribution et de télécommunications, et à 34 % à AT&T Wireless, division sans fil d'AT&T.

AT&T est actionnaire de Rogers sans fil depuis le milieu des années 1990. La société américaine porte sa participation de 19 à 34 %, en rachetant au comptant les actions de British Telecommunications.

BT se départit depuis plusieurs mois d'actifs jugés secondaires, afin de réduire sa dette et de se concentrer sur ses activités en Europe de l'Ouest et au Japon. En 1999, la société britannique avait payé 1,4 milliard $ pour sa participation dans Rogers sans fil, soit plus du double que les 575 millions $ qu'elle obtient d'AT&T.

La transaction annoncée hier permet à AT&T de resserrer les liens avec Rogers dans le but de constituer un véritable réseau nord-américain de téléphonie sans fil.

«Notre stratégie est de devenir le plus important fournisseur de services sans fil en Amérique du Nord, et cette transaction nous assure une présence de première qualité au Canada», a dit John Zeglis, chef de la direction d'AT&T Wireless, dans un communiqué.

Le mois dernier, Rogers Communications avait annoncé son intention de racheter la participation des actionnaires minoritaires de sa division sans fil, pour ainsi en faire une faire une société fermée. Cette opération devrait coûter quelque 500 millions $.

Selon Douglas Makin, analyste de la firme Kaufman Brothers à New York, AT&T a profité d'une bonne occasion en rachetant la participation de British Telecommunications au moment où ce dernier se préoccupe avant tout de sa santé financière.

«AT&T fait preuve d'opportunisme en venant à la rescousse de BT tout en s'assurant de maintenir de bonnes relations avec Rogers», a dit cet analyste, qui croit que la transaction ne changera pas grand-chose aux activités quotidiennes de Rogers Communications sans fil.

Les marchés boursiers ont accueilli favorablement la transaction de hier. L'action de catégorie B de Rogers Communications sans fil s'est appréciée de 88 cents à la Bourse de Toronto, pour clôturer à 26,98 $, alors que le titre de catégorie B de la société-mère Rogers Communications gagnait 99 cents, à 23,65 $.

Commission de la capitale nationale / National Capital Commission — Canada

À VENDRE

Trois parcelles de terrain de 17,89 acres, 21,54 acres et 5,78 acres, situées dans le Merivale Acres Business Park, dans une zone parc d'affaires.

Emplacement : le long du chemin Colonnade Nord, entre le chemin Merivale et la promenade Prince of Wales.

La Commission de la capitale nationale (CCN) offre ces parcelles de terrain individuellement, combinées ou en totalité.

Vous pouvez vous procurer le formulaire d'offre pour ces parcelles, en semaine, entre 8 h et 16 h 30, à l'adresse suivante :
Centre de services, 3e étage
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Les offres d'achat, scellées et adressées selon les modalités indiquées dans les instructions jointes au formulaire d'offre, doivent être soumises au plus tard le 19 juillet 2001, à 15 h, heure locale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Gordon Kerluke, au (613) 239-5503, ou avec M^me^ Francine Bélanger, au (613) 239-5306.

La CCN peut retirer le présent appel d'offres en tout temps. Si la CCN ne reçoit pas d'offres satisfaisantes, elle ne s'engage à accepter aucune offre, quelle qu'elle soit. Elle pourra, selon sa convenance, prendre d'autres mesures à l'égard de ces parcelles.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémentaires
Logger's Heritage Cookhouse & Pub
93 Holland Avenue, Ottawa (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard **le 4 août 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX D'ESPACE D'ENTREPOSAGE DANS LA RÉGION D'OTTAWA/HULL/GATINEAU/AYLMER (DOSSIER LE/SH/2001-7)

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) désire obtenir des renseignements sur des locaux d'espace d'entreposage qui pourraient être loués le ou vers le 1er octobre 2001 et ce, pour une période de cinq (5) ans assortie de trois (3) options de renouvellement d'un an chacune.

La superficie requise est de 800 mètres carrés utilisables de locaux d'entreposage contigus et un (1) espace de stationnement.

L'espace loué doit être situé à l'intérieur des limites géographiques suivantes :

Nord : Chemin Cook (Aylmer), boul. des Hautes Plaines (Hull), autoroute 50 (Gatineau)
Sud : Chemin Walkley (Ottawa)
Est : Boul. Labrosse (Gatineau), chemin Blair (Ottawa)
Ouest : Chemin Vanier (Aylmer), avenue Maitland (Ottawa)

La configuration de chaque étage devra répondre adéquatement aux besoins opérationnels du futur occupant. La préférence pourrait être donnée aux immeubles qui rencontrent déjà les normes de TPSGC applicables aux locaux loués.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Paul Brisebois, agent de location, au (819) 956-6513.

L'information fournie par le propriétaire ou son agent désigné devrait inclure le nom et/ou l'emplacement de l'immeuble, la superficie disponible et une copie d'un plan d'étage. Veuillez indiquer le numéro de projet LE/SH/2001-7.

Tout agent désigné devra remettre au Ministère une lettre d'autorisation du propriétaire.

La présente ne constitue qu'une demande de renseignements sur la disponibilité de locaux d'espace d'entreposage et n'engage aucunement le Ministère à louer le ou les espaces offerts.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur réponse par courrier postal à l'adresse suivante :

Gestionnaire régional, a/s de Paul Brisebois, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Services de gestion des locaux à bureaux – Services des biens immobiliers, Place des Explorateurs, 191, promenade du Portage, 4e étage, Hull (Québec) K1A 0S5, ou par télécopieur, au (819) 956-6518, avant 16h30, le 11 juillet 2001.

Canada

NATIONWIDE MATTRESS & FURNITURE WAREHOUSESM

MISE DE CÔTÉ GRATUITE!**

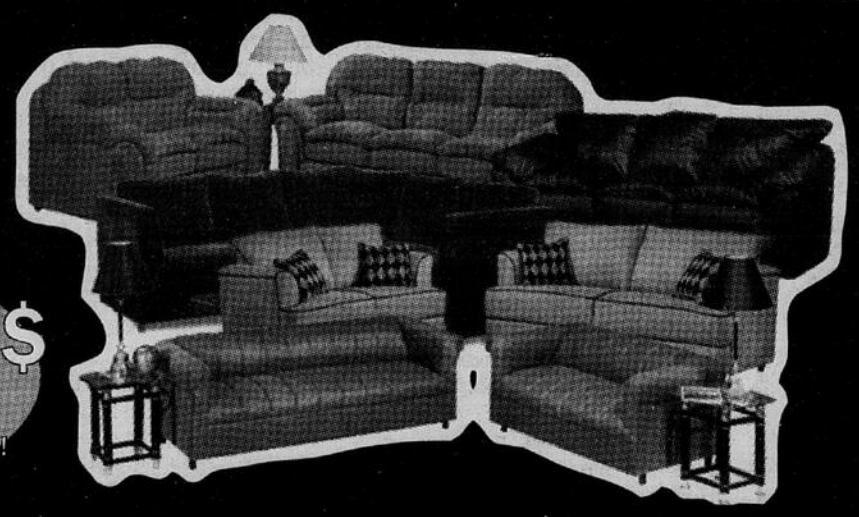
RAMASSAGE OU LIVRAISON LE MÊME JOUR!

LIQUIDATION DE MEUBLES

LIQUIDATION D'INVENTAIRE DE 18 000 000 $!

PRIX RÉDUITS SUR DES ARTICLES CHOISIS DÉJÀ OFFERTS À BAS PRIX D'ENTREPÔT, SURPLUS DE STOCK, ARTICLES FINS DE SÉRIE, À EXEMPLAIRE UNIQUE ET EN MONTRE. QUANTITÉS LIMITÉES! LE SOLDE COMMENCE AUJOURD'HUI! PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS!

Ensembles canapé et causeuse



À partir de **599$**

Valeur jusqu'à 899 $ et plus!



229$ Mobilier 4 pièces*
au fini pin
pour chambre à coucher
Valeur de 344 $



329$ Mobilier 4 pièces*
au fini chêne
pour chambre à coucher
Valeur de 494 $



499$ Mobilier 4 pièces*
au fini cerisier
ton cognac pour chambre à coucher
Valeur de 749 $

*Les 4 pièces incluent : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit en acier

ŒUVRES D'ART MURALES CONTEMPORAINES **19$ chac.**

LAMPES **19$ chac.** Tant qu'il y en aura

ENSEMBLES DE TABLES À CAFÉ **19$ chac.** Vendues en ensembles.

UNITÉS MURALES **28$ chac.**

LITS SUPERPOSÉS **99$** Matelas également offerts

COIFFEUSE ET SIÈGE **79$**

UNITÉ MURALE EN VERRE **69$**

LIQUIDATION D'URGENCE!

Nos matelas de la fameuse série Posture...

Flambants neufs, encore dans leur emballage scellé de l'usine!
*Vendus en ensembles. **Mise de côté fait référence à notre politique de maintien des prix.*

POSTURE PLUS FERME		POSTURE PROFILE	
1 place	29 $ la pièce	1 place	64 $ la pièce
2 places	48 $ la pièce	2 places	88 $ la pièce
G 2 places	68 $ la pièce	G 2 places	108 $ la pièce
TG 2 places	68 $ la pièce	TG 2 places	108 $ la pièce
29$ Garantie limitée de 5 ans		**64$** Garantie limitée de 5 ans	

IMPERIAL EXTRA FERME		POSTURE EXTRA DE LUXE	
1 place	74 $ la pièce	1 place	84 $ la pièce
2 places	99 $ la pièce	2 places	124 $ la pièce
G 2 places	139 $ la pièce	G 2 places	149 $ la pièce
TG 2 places	139 $ la pièce	TG 2 places	149 $ la pièce
74$ Garantie limitée de 10 ans		**84$** Garantie limitée de 15 ans	

POSTURE ELEGANCE SUPER		PLATEAU-COUSSIN DE LUXE	
1 place	99 $ la pièce	1 place	124 $ la pièce
2 places	144 $ la pièce	2 places	184 $ la pièce
G 2 places	164 $ la pièce	G 2 places	214 $ la pièce
TG 2 places	159 $ la pièce	TG 2 places	199 $ la pièce
99$ Garantie limitée de 20 ans		**124$** Garantie limitée de 25 ans	

Matelas également offerts

159$ Mobilier 5 pièces pour coin-repas Table à dessus en verre
Valeur de 239 $



79$ Lit à baldaquin
Valeur de 119 $
Matelas également offert



Lit-futon-canapé **79$**
Matelas également offert
Valeur de 119 $

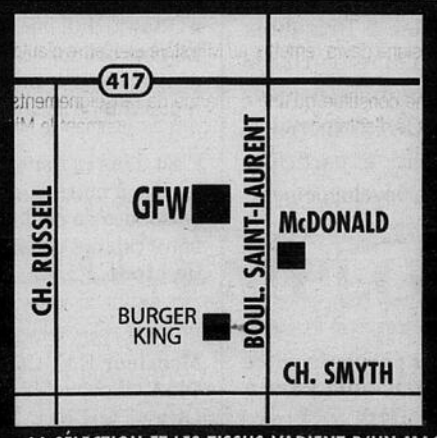


Lits superposés Rainbow **279$**
Matelas également offert
Valeur de 419 $

GRAND FURNITURE WAREHOUSE

LUN.-JEU. 12 H – 20 H, VEN. 10 H – 20 H, SAM. 10 H – 18 H ET DIM. 12 H – 18 H
NOUS ACCEPTONS : COMPTANT, CHÈQUE ET PAIEMENT DIRECT

VISITEZ-NOUS SUR LE WEB À L'ADRESSE :
www.nationwidewarehouse.com



OTTAWA
1800, BOUL. SAINT-LAURENT
(613) 247-7888

2 km au sud de l'autoroute 417, en face du McDonald et du Musée des sciences et de la technologie
NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE

LA SÉLECTION ET LES TISSUS VARIENT D'UN MAGASIN À L'AUTRE * RAMASSAGE OU LIVRAISON LE MÊME JOUR ET MISE DE CÔTÉ GARANTIE GRATUITE!

Les ventes augmentent autant au pays qu'au Québec

Presse Canadienne
MONTRÉAL

En mai, le chiffre d'affaires des grands magasins était au même niveau qu'en avril, soit 1,64 milliard $, rapportait hier Statistique Canada.

Ce résultat étale fait suite à deux hausses consécutives, de 0,6 %en avril et de 0,4 % de mars; les ventes ont par contre augmenté de 9,7% par rapport à mai 2000.

Au Québec, les ventes de mai totalisaient 305,1 millions $, un gain de 10,0 % sur mai 2000; sur les cinq premiers mois de 2001, le total de 1,22 milliard $ était en progression de 6,8 % comparé à celui d'un an plus tôt, indique l'agence fédérale.

L'UE bloque la fusion General Electric-Honeywell

Une première pour l'Union européenne. La Commission de Bruxelles a décidé hier de s'opposer au rachat de Honeywell International par la General Electric Co., une fusion d'un montant de 41 milliards $ US.

Associated Press
STRASBOURG

C'est la première fois que l'exécutif européen bloque seul un tel accord entre deux compagnies américaines, alors que les États-Unis avaient déjà donné leur feu vert. Ce veto opposé à l'une des plus importantes fusions internationales était attendu, les entreprises concernées n'ayant en effet pas réussi à apaiser les craintes de Bruxelles.

«La fusion entre GE et Honeywell telle qu'elle a été notifiée aurait gravement réduit la concurrence dans l'industrie aérospatiale et fini par entraîner des prix plus élevés pour les clients, notamment les compagnies aériennes», a déclaré le commissaire européen à la Concurrence, Mario Monti.

Alors que General Electric est prête à modifier l'accord de fusion, la Commission a précisé dans un communiqué que «les remèdes proposés (...) étaient insuffisants pour résoudre les problèmes de concurrence liés à l'acquisition proposée de Honeywell».

Pour Bruxelles, cet accord créerait une position dominante sur les marchés de l'aéronautique et de l'avionique tout en renforçant les positions dominantes de General Electric dans les moteurs pour les avions de ligne. Selon des sources européennes, la décision de la Commission a été unanime et les deux compagnies en ont immédiatement été informées.

Dans un communiqué, General Electric se dit «très déçu» du veto de la Commission européenne. Son porte-parole Gary Sheffer n'a pas précisé si la firme ferait appel de la décision.

Pour pouvoir faire affaires en Europe, les entreprises américaines doivent se conformer au droit européen, l'inverse étant également vrai pour les firmes du vieux continent désirant être actives aux États-Unis.

Beaucoup d'observateurs estiment que le projet d'alliance entre les deux firmes est condamné. Conséquence directe de l'échec de la fusion, le conseil d'administration de Honeywell devait évincer le président et pdg du groupe, Michael Bonsignore, lors d'une réunion hier. Selon le Wall Street Journal, il serait remplacé par Lawrence Bossidy, 66 ans, ancien patron de la société AlliedSignal, qui a racheté Honeywell en 1999 et en a adopté le nom.

Les objections européennes à un accord déjà agréé par les autorités de régulation américaines avaient suscité de vives critiques aux États-Unis ces derniers temps. Des sénateurs américains ont accusé les régulateurs européens de protectionnisme et mis en garde contre un possible «refroidissement» des relations transatlantiques. Même le président George W. Bush a fait part de sa préoccupation.

Carrières & professions

LeDroit

Catholic District School Board of Eastern Ontario

Nous lançons un appel de candidatures pour les postes de professeurs suivants:

(Veuillez prendre note que nous considérerons les demandes déjà au dossier. Il n'est pas nécessaire d'envoyer une nouvelle demande.)

Niveau élémentaire
Français langue seconde, éducation spécialisée, musique

Niveau secondaire
Anglais, français, maths, sciences, religion, informatique, initiation à la vie familiale

Les candidat(e)s doivent posséder un certificat de compétence valide de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario. Veuillez soumettre un dossier de candidature incluant une lettre de présentation, un curriculum vitæ, des rapports de stage pédagogique, des relevés de notes universitaires et les résultats d'un test de tuberculose récent. Les postulant(e)s devront aussi fournir deux lettres de références professionnelles, le nom d'une personne-ressource œuvrant en pastorale et une vérification judiciaire.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae **avant le 6 juillet 2001** à:

Karen McDowell
Agente des ressources humaines
Catholic District School Board of Eastern Ontario
Case 2222, Kemptville, Ontario K0G 1J0
Télécopieur : 1 613 258-3610

Nous remercions tous les candidats et candidates de leur intérêt, mais ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui auront été retenu(e)s pour une entrevue.

Nancy Kirby
Présidente du Conseil

Greg McNally
Directeur de l'enseignement

Gendarmerie royale du Canada — **Royal Canadian Mounted Police**

INGÉNIEUR DE BUREAU D'ÉTUDES
(57 492 $ à 68 979 $ plus avantages sociaux)
Poste permanent

La Section des mises au point techniques est à la recherche d'un ingénieur de bureau d'études à Gloucester, (Ontario).

Vous serez responsable de concevoir, mettre au point et évaluer du matériel et des systèmes électroniques et informatiques. Vous devrez faire des recherches, analyser et préparer des rapports sur les tendances, les problèmes et les possibilités. Vous aurez aussi à élaborer des spécifications et des normes pour le rendement technique et les fonctions du matériel et des systèmes.

Vous êtres titulaire d'un diplôme en génie électrique, électronique ou informatique d'un institut canadien reconnu ou vous détenez un permis d'ingénieur d'une association d'ingénieurs régionale ou territoriale reconnue.

Vous possédez une vaste expérience de la conception de systèmes ainsi que des détails du matériel électronique dans le domaine des communications voix-données. Vous avez plusieurs années d'expérience du matériel numérique et analogique et de la conception électronique axée sur les microprocesseurs, du génie logiciel temps réel ou des applications et des techniques relatives aux systèmes de télécommunications (téléphonie, vidéo, radiofréquence). Vous avez également plusieurs années d'expérience de la gestion de projets et de programmes dan le domaine de l'électronique. Vous détenez une certaine expérience de : la recherche et du développement; de la production des spécifications fonctionnelles, techniques et de performance de systèmes; et de la gestion de programmes de mise au point du matériel effectué par des organismes et des entrepreneurs de l'extérieur. Vous manifestez une aptitude à communiquer efficacement, tant verbalement que par écrit, ainsi qu'une aptitude à analyser des problèmes et à recommander des solutions appropriées. Vous faites preuve d'efficacité en communications interpersonnelles. Vous devez également accepter de voyager.

Pour postuler, vous devez être de citoyenneté canadienne en plus de satisfaire aux exigences d'une autorisation de sécurité.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 juillet 2001, en mentionnant la référence S3575-010 (SPS-EE-04), à l'adresse suivante : **Groupe de la gestion de carrière des membres civils, G.R.C., 250, chemin Tremblay, pièce 152, Ottawa (Ontario) K1A 0R2** ou par courrier électronique à **Sylvie.Lambert@rcmp-grc.gc.ca** ou par **télécopieur au (613) 993-2404.**

Merci à tous ceux qui ont posé leur candidature, pour l'intérêt qu'ils portent à la GRC. Toutefois seuls les candidats jugés admissibles à l'entrevue seront pressentis. Nous souscrivons à une politique d'égalité en matière d'embauche.

Canada

ASSOCIATION DE LA CONSTRUCTION DE L'OUTAOUAIS
170, boul. Maisonneuve
Hull, Québec J8X 3N4

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

L'Association de la Construction de l'Outaouais est un organisme à but non lucratif solidement implanté dans l'Outaouais et représente les intérêts de l'industrie de la construction.

Description du poste
Sous l'autorité du conseil d'administration, le/la directeur(trice) général(e) est responsable de la gestion, de la planification, de l'organisation, de la direction et du contrôle des activités et des ressources. Il/elle doit en assurer un fonctionnement efficace selon les politiques, les objectifs et les directives issues du conseil d'administration.

Qualifications
Le/la candidat(e) idéal(e) devra posséder les qualifications suivantes :
- Formation académique adéquate.
- Maîtriser le français et l'anglais écrit et parlé.
- Avoir un véhicule fiable à sa disposition.
- À l'aise dans un environnement informatisé. (Windows, Internet, WordPerfect)

Atouts supplémentaires
- Connaissance de l'industrie de la Construction
- Posséder des notions comptables

Le salaire et les avantages seront établis en fonction des compétences et de l'expérience.

Une description de tâche complète est disponible sur demande, et l'entrée en fonction sera le 14 janvier 2002.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur C.V. **avant le 3 août, à 16 heures**, adressé au ***Président du Comité de sélection*, Association de la Construction de l'Outaouais, 170, boul. Maisonneuve, Hull (Québec) J8X 3N4.**

Veuillez noter que seules les candidatures retenues seront convoquées en entrevue.
Nous remercions tous ceux et celles qui auront répondu à cet offre d'emploi.

CLOUTIER & *BRISEBOIS*
Comptables agréés — *Chartered Accountants*

Comptabilité (3 postes)
- *1 à 5 ans d'expérience*
- CA, CGA

Fiscalité (1 poste)
- *3 à 5 ans d'expérience en fiscalité*

Le cabinet **Cloutier & Brisebois** est à la recherche de comptables professionnels (CA, CGA) d'expérience pour soutenir et participer à son développement.

Notre clientèle est composée principalement d'entreprises de la région d'Ottawa-Hull que nous assistons à toutes les étapes de leur développement. En plus des services traditionnels relatifs aux missions d'attestation, nos démarches sont proactives comme conseillers d'affaires en études de rentabilité, d'achat-vente d'entreprise, en financement et en fiscalité.

C'est dans ce contexte de cabinet dynamique que nous vous invitons à vous joindre à notre équipe ayant fait ses preuves. Nous recherchons des personnes de qualité pouvant travailler avec autonomie et de concert avec notre cabinet de taille moyenne. **Le bilinguisme sera considéré comme un atout.**

Faites parvenir votre curriculum vitae à

Monsieur R.G. Carbonneau, CA
745A, chemin Montréal, suite 201
Ottawa ON K1K 0T1
ou par télécopieur au (613) 744-1590

Cogeco améliore ses résultats trimestriels

Les acquisitions et la croissance interne ont permis à Cogeco Câble d'accroître ses revenus de 24% au troisième trimestre, tout en améliorant sa rentabilité dans la même mesure.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le câblodistributeur a fait part hier de revenus de 116 millions $ pour le trimestre qui a pris fin le 31 mai, soit 22,2 millions $ de plus que les 93,8 millions $ de la période correspondante de l'année dernière.

Cette progression est attribuable en parts égales aux acquisitions, qui se sont traduites par l'ajout de 103 800 abonnés au service de base de Cogeco lors des six premiers mois de l'exercice (73 700 en Ontario et 30 100 au Québec), ainsi qu'à la croissance interne. Dans ce dernier cas, les abonnements aux services d'accès à Internet haute vitesse ainsi qu'à la télévision numérique, en plus des hausses tarifaires pour la câblodistribution au Québec et en Ontario, ont contribué à l'augmentation des revenus.

Le bénéfice d'exploitation s'est établi à 43,2 millions $, en hausse de 25,5 % par rapport aux 34,4 millions $ du troisième trimestre de l'année dernière. Quant au bénéfice net, il a fait un bond de 45 %, pour atteindre 2,27 millions $.

«La hausse des marges bénéficiaires est principalement attribuable à un programme de réduction de coûts qui a débuté à la fin du second trimestre 2001 et à des hausses tarifaires effectuées au début du troisième trimestre 2001, a précisé la société dans un communiqué.

Ces bons résultats ont plu aux investisseurs boursiers qui ont propulsé l'action de Cogeco Câble à 30,35 $ à la Bourse de Toronto, en hausse de 1,50 $ pour la journée.

Les Assurances Groulx recherchent un(e)

COURTIER(ÈRE) OU TECHNICIEN(NE) EN ASSURANCE DES ENTREPRISES

pour un poste permanent au sein de l'équipe.

Compétences requises :

- Bilingue
- Plus de 3 ans d'expérience
- Autonome et dynamique
- Sens poussé de l'organisation

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX CONCURRENTIELS

Faites parvenir votre curriculum vitae à M. Marc Dorval avant le 6 juillet 2001.

540 boul. de l'Hôpital, suite 100
Gatineau (Québec) J8V 3T2
dorvalm@groulx.ca

Seulement les personnes retenues seront contactées.

Fonds canadien de télévision
créé par le gouvernement du Canada et l'industrie canadienne de télévision par câble

Le FCT- Programme de droits de diffusion est une initiative de financement qui s'appuie sur des critères objectifs pour subventionner l'industrie canadienne de la production télévisuelle de langues française et anglaise.

Agent/e de projets (poste permanent à Toronto)

Le ou la titulaire de ce poste, qui relève de la chef des activités d' exécution des programmes, s'occupera des relations avec les clients (par téléphone et par correspondance), de la coordination de la réception des demandes, de certains aspects de l'étude des dossiers et d'autres activités de coordination du service. Le candidat idéal ou la candidate idéale est une personne hautement organisée et efficace, capable d'accomplir simultanément plusieurs tâches et possédant d'excellentes compétences administratives. Une expérience des budgets de production serait un atout. Nous exigeons également une excellente maîtrise du français et une bonne connaissance des logiciels pour P.C., notamment Word 7.0 et Excel 5.0. Le candidat idéal ou la candidate idéale aura travaillé au moins deux ans dans l'industrie canadienne de la télévision.

Veuillez soumettre votre candidature, au plus tard le 16 juillet 2001 en envoyant votre lettre d'intention et votre curriculum vitæ à l'attention de **Ruth Matthews, (rmatthews@canadiantelevisionfund.ca)**. Nous communiquerons seulement avec les candidats(es) sélectionnés(es). Les appels téléphoniques ne seront pas acceptés.

Fonds canadien de télévision
créé par le gouvernement du Canada et l'industrie canadienne de télévision par câble

Le FCT- Programme de droits de diffusion est une initiative de financement qui s'appuie sur des critères objectifs pour subventionner l'industrie canadienne de la production télévisuelle de langues française et anglaise.

Chargé(e) de projets (poste permanent à Toronto)

Relevant de la chef des activités de l'exécution des programmes, le ou la candidat(e) idéal(e) doit posséder une expertise solide en matière de l' analyse des budgets de production, d'évaluation du matériel créatif et en affaires générales ainsi que des habiletés d'analyse pour traiter les demandes de financement présentées au Programme. Ce poste exige une connaissance de l'industrie canadienne de la télévision – afin de permettre l'évaluation des demandes d'un point de vue d'affaires et l'examen de certains éléments tels que des devis de production et des rapports sur les coûts détaillés, des ententes de financement et des ententes de licence de diffusion. Une excellente maîtrise du français est exigée. Ainsi qu'une bonne connaissance des logiciels pour PC, notamment Word 7.0 et Excel 5.0.

Veuillez soumettre votre candidature, au plus tard le 9 juillet 2001 en envoyant votre lettre d'intention et votre curriculum vitæ à l'attention de **Ruth Matthews, (rmatthews@canadiantelevisionfund.ca)**. Nous communiquerons seulement avec les candidats(es) sélectionnés(es). Les appels téléphoniques ne seront pas acceptés.

Are you unemployed?

The Government of Canada may be able to help you return to work!

If you reside in Ottawa and :

- are receiving Employment Insurance OR
- have received Employment Insurance Benefits in the last three years OR
- have received Employment Insurance in the last five years while on maternity or parental leave and are now re-entering the labour force.

Government-Funded Employment Services are available for you!

- Employment Counselling
- Occupational and Career Planning
- Labour Market Information
- Job Search Support
- Employment Workshops
- Access to Internet, Word Processing Software and other Communication Tools
- Financial Assistance for Training*
- Subsidized Work Experience Programs*
- Self Employment Benefit*
- Community Services Information and Referral

* HRDC eligibility requirements apply

For more information, please contact :

Vous cherchez un emploi?

Le Gouvernement du Canada peut vous aider!

Vous demeurez à Ottawa et :

- vous recevez des prestations d'assurance emploi **OU**
- vous avez reçu au cours des trois dernières années des prestations d'assurance-emploi **OU**
- vous avez reçu au cours des cinq dernières années des prestations parentales ou des prestations de maternité.

Des services d'emploi subventionnés par le gouvernement sont disponibles pour vous!

- Orientation professionnelle
- Planification de carrière
- Information sur le marché du travail
- Appui dans la recherche d'emploi
- Ateliers préparatoires à l'emploi
- Accès à l'Internet, aux logiciels de traitement de texte, moyens de communication
- Aide financière pour la formation*
- Subvention salariale*
- Service d'appui financier*
- Informations sur les services communautaires et l'orientation

* Selon les critères d'éligibilité de DRHC en vigueur.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Tecsult-Eduplus Employment Counselling Services

1355 rue Bank Street, Suite 208
(613) 523-1503

355 chemin Montreal Road, Suite 102
(613) 742-1921

1547 chemin Merivale Road, Suite 430
(613) 225-7525

Stratégie Emploi
355 chemin Montreal Road, Suite 106
(613) 741-9042

TECSULT stratégie EMPLOI

Funded by/Financé par
Human Resources Development Canada / Développement des ressources humaines du Canada
Canada

Carrières & professions

LeDroit

The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

Là où technologie et innovation convergent

L'Hôpital d'Ottawa est à la recherche de spécialistes en informatique qui feront partie de notre équipe dynamique des systèmes d'information. Nous cherchons des candidat(e)s qui sauront mettre à profit leurs solides aptitudes en organisation, en résolution de problèmes et en direction dans le cadre d'intéressants nouveaux projets d'intégration.

SPÉCIALISTES DES SYSTÈMES

Vous possédez des compétences en programmation informatique (divers langages et plates-formes) et des connaissances en systèmes informatiques, en analyse structurée, en architecture et conception des systèmes, en procédure SDLC et en intégration de systèmes. Vous avez au moins trois années d'expérience en SI, incluant VB, Sybase, BasicScript, 4D, Focus, SAS et Cobol. Vous avez de l'expérience en applications de mise au point ainsi qu'en création de plans d'essais des systèmes et en gestion des essais des systèmes. Vous êtes également versé en gestion de mise en œuvre de grands systèmes et pouvez communiquer de manière efficace.

Voici les postes vacants : **programmeur/analyste, programmeur/analyste supérieur et analyste principal des systèmes.**

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae d' ici le **13 juillet 2001**, en citant le numéro de référence **OH-OD-70**, au :

Gestionnaire, recrutement et sélection,
L'Hôpital d'Ottawa, 1053, ave. Carling, Ottawa (ON) K1Y 4E9.
Télécopieur : (613) 761-5374.
Courriel : emplois@hopitalottawa.on.ca.

Pour d'autres opportunités, visitez notre site web au **www.hopitalottawa.on.ca.**

Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s pour l'entrevue ou les tests.

La Cité collégiale

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques pour combler les postes suivants :

La Cité collégiale est un collège d'arts appliqués et de technologie desservant plus de 10 000 clients, qui connaît depuis sa création une croissance importante.
La Cité collégiale se veut un lieu d'excellence où l'on privilégie le développement personnel.

ADJOINT(E) À LA VICE-PRÉSIDENCE
Innovation et développement des marchés

GESTIONNAIRE EN COMMUNICATIONS ET MARKETING
Communications et marketing

TECHNICIEN(NE) EN MULTIMÉDIA
Secteur enseignement

TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT
Secteur administration et finances

SUPERVISEUR(E) DU CENTRE D'APPELS ET DU SERVICE À LA CLIENTÈLE
Bureau des admissions et du registraire

Pour plus d'informations au sujet de ces postes, veuillez consulter notre site web :

www.lacitecollegiale.com

Des pertes de 84,5 millions $ pour Chapters

Presse Canadienne
TORONTO

La chaîne de librairies Chapters a subi une perte nette astronomique de 84,5 millions $ au cours du dernier exercice, en raison de charges exceptionnelles inscrites par la nouvelle direction qui fait maison nette avant la fusion avec Indigo.

Les charges non récurrentes totalisent 69,4 millions $ et elles sont principalement dues aux réductions d'effectif ainsi qu'à la dépréciation des stocks.

La perte nette de 7,33 $ par action se compare à un bénéfice net de 17,2 millions $, ou 1,54 $ par action, lors de la période correspondante de l'année dernière.

Les ventes pour l'exercice ont atteint 686,5 millions $, en hausse de 26,2 millions $, ou 4 %, par rapport à l'année précédente.

Selon John Williams, analyste en commerce de détail pour la compagnie J.C. Williams, les nouveaux dirigeants de Chapters ont agi sagement en inscrivant immédiatement dans les livres comptables les coûts de la restructuration et de la dépréciation.

«Ils ont déclaré publiquement que cette entreprise était dans un piteux état. Alors il vaut mieux faire le ménage immédiatement et passer à autre chose», a-t-il déclaré.

La plus importante chaîne de librairies au Canada, avec ses 77 magasins de grande surface, est sur le point de fusionner ses activités avec celles d'Indigo, qui compte 15 librairies de grande surface.

Entreprise de l'Outaouais oeuvrant dans le domaine de l'immobilier recherche :

CHEF COMPTABLE (CA, CGA, CMA)

Les personnes devront être bilingues, avoir de l'expérience dans l'investissement et la gestion immobilière; planification fiscale est un atout. Connaissance de Microsoft Office est requis. Connaissance du programme de comptabilité Hopem un atout.

Salaire à discuter.

Envoyer votre c.v. par
Fax : (819) 771-9057

Ottawa

Ensemble, formons notre avenir

Répondant aux besoins de 800 000 citoyens, la nouvelle Ville d'Ottawa fournit un large éventail de programmes et de services de qualité conçus pour favoriser la sécurité et la santé de la communauté. Transports, services d'urgence, protection-incendie, police, traitement et épuration des eaux, santé publique, soins de longue durée et services communautaires sont parmi les nombreux programmes et services administrés par notre Ville.

La Direction des services d'infrastructure accepte actuellement les candidatures au poste suivant :

Ingénieur(e), Revêtements, Division des emprises routières

Rémunération : de 48 260,94 $ à 56 463,68 $

Nous avons actuellement une occasion d'emploi pour une personne dynamique ayant l'esprit d'équipe et d'excellentes aptitudes à la communication pour doter un poste à la Division des emprises routières. À titre d'ingénieur(e), Revêtements, le(la) titulaire est chargé(e) d'orienter l'entretien et le fonctionnement du Système de gestion des revêtements de la Ville d'Ottawa, du déroulement des enquêtes géotechniques, environnementales et sur les vibrations, de l'examen des spécifications du matériel et des résultats des essais, de la recherche sur le nouveau matériel et les méthodes d'essai.

Le(la) titulaire doit avoir un baccalauréat en génie, de préférence en génie civil, et au moins trois ans d'expérience graduelle en génie civil. Il faut notamment avoir une expérience suffisante pour entreprendre et évaluer la cotation des conditions des chaussées, les essais du matériel et les enquêtes géotechniques et environnementales.

Le(la) titulaire doit être membre en règle de l'Ordre des ingénieurs de l'Ontario.

Si cette occasion vous intéresse et correspond à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitæ et une lettre de présentation en mentionnant **le numéro de concours TUPW/028-BY, à 16 h au plus tard, le 12 juillet 2001, à : Services des ressources humaines, 110, avenue Laurier ouest, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1P 1J1.** Vous pouvez aussi l'envoyer par télécopieur au **(613) 580-4762** ou par courrier électronique à **CityStaffing@city.ottawa.on.ca** en version Word ou Rich Text Format (rtf) pour vos pièces jointes.

Nous remercions chacun(e) d'avoir présenté sa candidature, mais nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour une entrevue.

772

Pour de plus amples renseignements sur les offres d'emploi de la Ville d'Ottawa, veuillez visiter le site www.ville.ottawa.on.ca.

La contribution des Autochtones, membres de minorités ethniques, femmes et personnes handicapées est grandement appréciée. Toutes les personnes qualifiées sont encouragées à postuler.

L'État belge attaque Swissair en justice

Associated Press
BRUXELLES

L'État belge entend réclamer 529 millions d'euros au groupe Swissair devant le Tribunal de commerce de Bruxelles pour 2001 et 2002, a annoncé hier le ministre belge des Transports, Rik Daems.

Il a ajouté devant la presse, à Bruxelles, que la Belgique attaquerait en justice Swissair, en tant qu'actionnaire principal de Sabena, pour rupture de contrat. L'État belge va demander par ailleurs 354 millions d'euros de dédommagement. La compagnie Sabena envisage pour sa part de déposer elle aussi une plainte contre Swissair.

Le ton étant monté entre les deux actionnaires de Sabena, l'État belge a donc déposé plainte contre le groupe Swissairà la suite de la crise qui secoue la compagnie aérienne belge. Dans la matinée, le gouvernement belge avait annoncé qu'il rejetait la nouvelle proposition du groupe Swissair, qui, de son côté, s'était déclaré «surpris et consterné».

Le gouvernement belge a refusé la nouvelle offre de Swissair dans le dossier Sabena. Le groupe suisse avait proposé lundi que le gouvernement belge et Swissair, tous deux actionnaires de Sabena, apportent au total 275 millions d'euros à la compagnie aérienne belge afin de la sortir de la crise. En outre, Swissair était prêt à consentir un prêt supplémentaire de 30 millions d'euros. En contrepartie, le groupe Swiss-air voulait être déchargé de son obligation d'augmenter de 49,5 % à 85 % sa participation au capital de Sabena ainsi que de tout engagement financier ultérieur.

Avec le refus de cette proposition, l'avenir de Sabena est «de plus en plus compromis», a estimé de son côté le patron de Swissair Mario Corti.

Une enquête sur santé minceur

Presse Canadienne
MONTRÉAL

S'adresser au Centre de santé minceur pour perdre des kilos risque de faire davantage maigrir le portefeuille que le tour de taille. C'est ce que conclut Option Consommateurs qui rendait publique hier une enquête menée dans deux des 100 franchises que compte cette chaîne dirigée par Sylvain Leblanc.

Selon les informations recueillies par Option Consommateurs, les conseillères en amaigrissement de Centre de santé minceur laissent entendre aux clients qu'ils pourraient perdre jusqu'à 100 livres en 12 mois.

Le Dr Dominique Garrel, de l'Institut de recherches cliniques de Montréal et spécialiste de l'obésité, vient de compléter une étude sur la qualité des produits, des appareils utilisés par ces centres et les menus qui y sont offerts. Selon lui, aucun appareil ne peut faire diminuer les graisses du corps et les produits naturels offerts peuvent même être dangereux s'ils sont combinés à certains médicaments. De plus, selon Santé Canada, ces produits ne seraient pas conformes aux normes canadiennes.

À la lumière de ces résultats, Options Consommateurs recommande à l'Office de la protection du consommateur de faire enquête et d'exercer des poursuites s'il le juge approprié.

Devises

Voici les taux des devises étrangères hier, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Les taux sont en devise canadienne et ils sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.1973
Allemagne (mark)	0.6769
Arabie saoudite (riyal)	0.4199
Australie (dollar)	0.8098
Autriche (schilling)	0.0961
Bahamas (dollar)	1.5335
Bahreïn (dinar)	4.1391
Barbade (dollar)	0.7917
Belgique (franc)	0.03262
Bermudes (dollar)	1.5335
Brésil (real)	0.6702
Bulgarie (lev)	0.6769
Caraïbes (dollar)	0.5903
Chili (peso)	0.00247
Chine (renminbi)	0.1895
Chypre (livre)	2.3001
Colombie (peso)	0.000679
Corée (won)	0.001209
Costa Rica (colon)	0.004762
Danemark (couronne)	0.1785
Égypte (livre)	0.3970
É.A.U. (dirham)	0.4248
Espagne (peseta)	0.00802
États-Unis (dollar)	1.5103
Europe (euro)	1.2816
Fidji (dollar)	0.6824
Finlande (mark)	0.2234
France (franc)	0.2026
Grèce (drachme)	0.003986
Guyane (dollar)	0.008644
Hong Kong (dollar)	0.2004
Hongrie (forint)	0.00545
Inde (roupie)	0.0340
Indonésie (roupie)	0.000145
Irlande (livre)	1.6841
Israël (shekel)	0.3734
Italie (lire)	0.000688
Jamaïque (dollar)	0.0362
Japon (yen)	0.012138
Kenya (shilling)	0.0197
Koweït (dinar)	5.1376
Liban (livre)	0.001039
Malaisie (ringgit)	0.4211
Mexique (peso)	0.1794
Norvège (couronne)	0.1667
Nouvelle-Zélande (dollar)	0.6435
Pakistan (roupie)	0.0253
Pays-Bas (florin)	0.6017
Philippines (peso)	0.0295
Pologne (zloty)	0.3917
Portugal (escudo)	0.006684
Rép. dominicaine (peso)	0.0969
Rép. tchèque (couronne)	0.0392
Roumanie (leu)	0.000053
Royaume-Uni (livre)	2.1247
Russie (rouble)	0.0534
Singapour (dollar)	0.8522
Slovaquie (couronne)	0.0315
Slovénie (tolar)	0.006059
Sri Lanka (roupie)	0.01726
Suède (couronne)	0.1437
Suisse (franc)	0.8678
Taïwan (dollar)	0.0454
Tanzanie (shilling)	0.001761
Thaïlande (baht)	0.0344
Trinité-Tobago (dollar)	0.2574
Turquie (livre)	0.00000124
Ukraine (hryvna)	0.2902
Venezuela (bolivar)	0.00217

Moody's décote la dette de Nortel et s'inquiète des effets du ralentissement

Presse Canadienne
NEW YORK

La firme de notation de crédit Moody's Investors Service a fait part hier d'une décote de la dette et des actions privilégiées de Nortel Networks, tout en précisant qu'elle surveillerait de près la société canadienne dans un contexte de ralentissement plus grave que prévu dans l'industrie des télécommunications.

Moody's a donné la cote A3 à la dette à long terme non garantie de Nortel, plutôt que A2. La dette de Nortel demeure toutefois un investissement de qualité, selon les barèmes de Moody's, qui accorde un B aux créances de qualité moyenne et un C aux mauvaises.

La cote des actions privilégiées de Nortel passe de A3 à BAA1, ce qui leur confère une valeur moyenne.

«Notre processus de révision continue portera sur la capacité de Nortel de conjuguer avec un ralentissement plus important que prévu» dans les télécommunications, a précisé Moody's.



Ottawa Housing Corporation
La Société de logement Ottawa

LA PROCHAINE RÉUNION DU CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DE LOGEMENT OTTAWA AURA LIEU LUNDI LE 9 JUILLET 2001

LIEU : SALLE CHAMPLAIN
110, AVENUE LAURIER, OUEST
OTTAWA

HEURE : 16 H 30

NOUS INVITONS LES DÉLÉGATIONS PUBLIQUES À VENIR S'EXPRIMER SUR DES ARTICLES DE L'ORDRE DU JOUR.

POUR UNE COPIE DE L'ORDRE DU JOUR : 731-7223, POSTE 273



ON GAGNE À TOUT COUP

AVEC LeDroit

www.ledroit.com

OUI

TOUS LES ABONNÉS SONT ADMISSIBLES

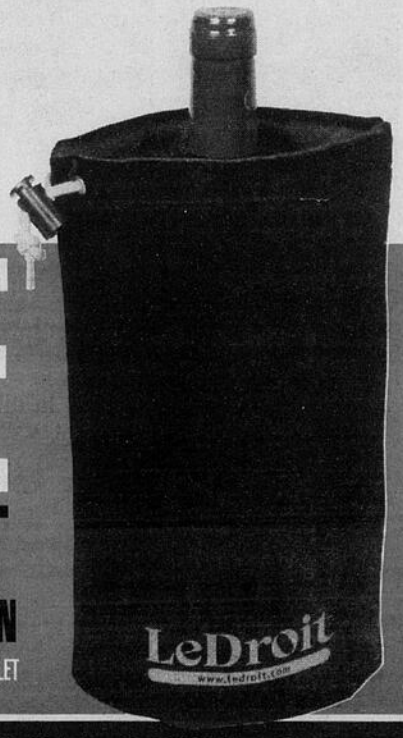
À GAGNER

RÈGLEMENTS COMPLETS DISPONIBLES AU QUOTIDIEN LEDROIT.

500$

TOUS LES MARDIS

ET DES CADEAUX, DES CADEAUX
ET ENCORE DES CADEAUX
À GAGNER À CHAQUE MOIS



PRIME DU MOIS DE JUILLET

TIRAGE LE 31 JUILLET DE 25 SEAUX À VIN

CONSULTEZ LEDROIT DU 7 AOÛT POUR LA LISTE DES GAGNANTS DU MOIS DE JUILLET

ABONNEZ-VOUS

562-0555 ou 1-800-267-6961 Courriel : tirage@ledroit.com

Les documents du Sommet des Amériques enfin rendus publics

Presse Canadienne

Les programmes canadiens en matière de santé et de bien-être social ne seront pas négociables lors des entretiens devant mener à la création de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA), même si cela n'est pas précisé dans l'ébauche du texte de négociation de cette dernière, a fait savoir hier un haut responsable du ministère fédéral du Commerce international.

Attendu depuis longtemps, le document, truffé de clauses encore débattues, a été rendu public, hier, près de trois mois après que des observateurs eurent réclamé d'en connaître la teneur.

Certains craignent que les programmes sociaux du Canada soient menacés de privatisation dans le cadre des négociations préalables à la création de la ZLEA.

Néanmoins, un haut responsable du Commerce international a, sous le couvert de l'anonymat, assuré que le Canada n'avait pas renoncé à protéger son filet de sécurité social.

Ottawa a donc rendu public le texte de 900 pages qui avait été présenté aux chefs d'État, lors de la rencontre tenue dans la capitale québécoise.

Les opposants au projet de création d'une ZLEA souhaitaient que le document soit accessible avant la tenue du Sommet, pour mieux comprendre les enjeux. Mais les dirigeants politiques avaient refusé, prétextant les délais de traduction.

«Il était temps», a lancé hier le porte-parole du Bloc québécois en matière de Commerce international et député de Joliette, Pierre Paquette, à la suite de la divulgation du document.



ARCHIVES, Presse Canadienne

Quelque 20 000 personnes ont manifesté à Québec lors du Sommet des Amériques auquel prenaient part 34 pays, fin avril, afin de protester contre les discussions qui s'y sont déroulées et le secret les entourant.

Le député a dit regretter le fait que les positions du gouvernement fédéral ne soient toujours pas publiques quant à quatre des neuf tables de négociation: les investissements, le mécanisme de règlement des différends, les services et les droits de propriété intellectuelle.

Une fois qu'il aura étudié attentivement les textes, le Bloc compte effectuer une tournée dans toutes les régions du Québec afin d'en faire connaître le contenu et de recueillir l'opinion des Québécois.

Le document dévoilé mardi constitue un regroupement préliminaire des idées, propositions et positions de négociation des 34 pays participant aux négociations de la ZLEA. Celles-ci doivent prendre fin au plus tard le 1er janvier 2005, l'accord devant être mis en oeuvre d'ici le 31 décembre 2005.

Deborah Grey réclame à son tour la démission de Stockwell Day

Presse Canadienne
EDMONTON

La position de Stockwell Day à la tête de l'Alliance canadienne a été – une fois de plus – durement ébranlée, hier, quand un des piliers du parti a réclamé sa démission.

En annonçant qu'elle ne pouvait plus appuyer M. Day, Deborah Grey, la députée allianciste aux plus longs états de service, a invoqué une liste de coups bas commis, à son avis, par des membres du parti à son endroit.

«Je ne crois pas qu'il ait l'étoffe pour remplir ce rôle, a affirmé Mme Grey en conférence de presse, dans sa circonscription d'Edmonton North. Rien dans notre Constitution ne lui interdit de démissionner. Je crois que c'est ce qu'il doit faire maintenant.»

La décision de Mme Grey porte à 12 le nombre de députés du parti qui ont laissé le caucus à cause de la question du leadership. C'est un nombre suffisant pour autoriser ceux-ci à solliciter le statut de parti officiel aux Communes.

Mme Grey avait démissionné du poste de leader adjoint en avril. Il s'agissait de l'un des premiers actes de rébellion ouverte contre le leadership de M. Day. Elle n'était cependant pas allée jusqu'à demander sa démission.

Hier, elle a révélé qu'elle avait remis sa démission de ce poste lors d'une conversation téléphonique confidentielle avec M. Day. Elle a donc été surprise de recevoir, en pleine nuit, un appel d'un journaliste à ce propos.

Elle a précisé qu'elle collaborerait avec les 11 autres députés qui ont claqué la porte du caucus, et nié la rumeur voulant qu'elle puisse se joindre aux conservateurs de Joe Clark.



PRESSE CANADIENNE

Deborah Grey, en conférence de presse hier.

À Calgary, le leader en Chambre de l'Alliance, John Reynolds, a réagi en disant que le départ de Mme Grey du caucus ne ferait qu'empirer la division au sein du parti. Selon lui, le geste de Mme Grey fait partie d'une campagne délibérée, orchestrée par Rick Anderson, un stratège expulsé du conseil national de l'Alliance. Il a indiqué que le parti maintenait son intention de soumettre le leadership de M. Day à une révision en avril prochain, et pas avant.

Il n'a pas été possible d'obtenir les commentaires de M. Day.

La perte de Mme Grey constitue un coup très dur, tant pour le leadership de M. Day que pour le reste du caucus allianciste. L'expérience de cette députée, qui a été la première élue sous la bannière du Parti réformiste, en avait fait l'un des représentants les plus efficaces et les plus respectés de l'Alliance.

Contestation de l'enquête sur la tragédie de Walkerton

Presse Canadienne
WALKERTON, Ontario

Une avocate impliquée dans l'enquête sur la plus tragique affaire d'eau contaminée au Canada a été soumise à un contre-interrogatoire, hier, à l'occasion de la première contestation judiciaire entendue lors de ces audiences.

Cible de questions pleines de sous-entendus, Freya Kristjanson a justifié l'envoi d'un avis de faute présumée à une employée du ministère de l'Environnement de l'Ontario, en février.

Requis en vertu de la Loi ontarienne sur les enquêtes publiques, les avis de ce genre, connus sous l'appellation de «5-2», informent leurs récipiendaires que le commissaire chargé de l'investigation pourrait avoir, dans son rapport final, des reproches à formuler quant à la façon dont ils ont fait leur travail.

Ces critiques ne portent pas à conséquence, tant au civil qu'au criminel. Mais compte tenu de l'autorité détenue par le commissaire, elles peuvent s'avérer fatales pour la réputation de la personne en étant la cible. D'ailleurs, les «5-2» demeurent confidentiels.

L'avocate Linda McCaffrey, qui, avec deux collègues, conteste les avis émis dans le cadre de l'enquête sur la tragédie de Walkerton, a expliqué qu'elle agissait de la sorte au cas où le juge Dennis O'Connor, chargé de l'enquête, serait tenté d'inclure les allégations dans son rapport, attendu à la fin de l'année.

Dans l'avis en cause, Mme Kristjanson prétend que Michelle Zillinger «a manqué d'examiner» les dossiers du système hydrologique de Walkerton «sinon de façon superficielle».

En bref



Un timbre à l'effigie de Trudeau

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Un timbre à l'effigie de Pierre Elliot Trudeau, l'ex-premier ministre canadien décédé en septembre, a été présenté hier par Postes Canada.

Quelque 6 millions de feuillets de 16 timbres et deux millions de blocs-feuillets de quatre timbres ont été imprimés et sont en circulation depuis le 1er juillet, fête du Canada.

Sur la vignette, on retrouve le célèbre portrait de l'ancien premier ministre, peint par Mme Myfanwy Pavelic.

«C'est un très beau timbre et... je sais que beaucoup de gens tireront beaucoup de plaisir à lécher le dos de mon père!» a lancé en riant Justin Trudeau, le fils aîné du défunt homme d'État.

L'autre fils Trudeau, Sacha, complétait, avec le ministre fédéral Alfonso Gagliano et le président-directeur général de Postes Canada, André Ouellet, le nombre des dignitaires participant à la cérémonie qui s'est déroulée dans le hall d'honneur de l'Université de Montréal.

Un coyote attaque une fillette

Presse Canadienne
COQUITLAM, Colombie-Britannique

Une fillette âgée de six ans a été attaquée par un coyote près d'un court de tennis, lundi après-midi, l'animal tentant même de la traîner dans les bois environnants. La fillette, Kayla Hanson, a été traitée à l'hôpital pour des blessures sans gravité et a pu retourner chez elle la journée même.

La victime et une amie marchaient derrière leurs pères, qui se rendaient jouer au tennis, dans un parc de Coquitlam, lorsque le coyote a attaqué.

«Nous avons entendu des cris et je me suis précipité vers les deux enfants. L'animal mordait le bras de ma fille», a raconté le père de Kayla, Chris Cossalter.

Plusieurs coyotes ont été vus récemment dans la grande région de Vancouver. Les autorités ont cru bon de rappeler aux résidants de ne pas les nourrir.

L'amiante cause plus de maladies

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La fréquence des maladies pulmonaires liées à l'amiante, chez les travailleurs qui oeuvrent dans d'autres domaines que celui des mines est sous-estimée, au Québec, selon une étude publiée par la direction de la santé publique de Montréal-Centre.

L'étude suggère de porter une attention particulière aux secteurs de la construction, de l'entretien et de la réparation de produits de l'amiante.

Entre 1988 et 1997, des maladies pulmonaires liées à l'amiante ont été diagnostiquées chez 691 travailleurs. Les mines représentent la première source d'exposition, à 35 %, suivies des activités de réparation et d'entretien, à 25 %.

La CSN étend sa lutte contre McDo dans les écoles

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La CSN entend profiter du battage médiatique qui entoure la syndicalisation des restaurants McDonald's pour sensibiliser les jeunes au droit du travail à l'heure de la mondialisation. Dès l'automne, des militants syndicaux pourraient visiter les écoles secondaires et les cégeps de la province pour rencontrer la main-d'oeuvre potentielle des McDonald's et lui faire connaître ses droits de même que les ressources à sa disposition.

Cette campagne constitue l'un des moyens de pression retenus par la centrale syndicale pour dénoncer «l'antisyndicalisme primaire» de la chaîne de restauration rapide.

Cette annonce fait suite à la fermeture définitive du McDonald's syndiqué de la rue Peel, le 22 juin dernier.

«Plusieurs sondages indiquent que les jeunes croient au syndicalisme et trouvent ça important. Mais c'est très difficile.

«L'expérience des McDonald's peut avoir un effet très décourageant, c'est pour ça qu'on veut aller rencontrer les jeunes dans leur milieu», a expliqué le président de la CSN, Marc Laviolette.

La centrale a d'ailleurs déposé plusieurs plaintes en vertu du Code du travail du Québec contre la multinationale.

En Colombie-Britannique, les infirmières réduisent leurs demandes

Presse Canadienne
VANCOUVER

Les infirmières de Colombie-Britannique ont déposé une nouvelle offre, hier, ramenant leurs demandes salariales de 38 à 35 $ l'heure. Mais, le syndicat réclame une convention collective de deux ans, au lieu des trois ans qui étaient jusqu'à présent envisagés.

«De notre point de vue, c'est un effort sérieux pour tenter de répondre à certaines des préoccupations de l'employeur (...) tout en tenant compte des attentes salariales de nos membres de façon à favoriser le recrutement et le maintien d'infirmières dans la province», a dit Debra McPherson, présidente du Syndicat des infirmières de C.-B.

Mais le ministre des Finances de la province, Gary Collins, juge quand même la nouvelle proposition syndicale trop élevée.

Les infirmières et l'Association des employeurs ont repris les négociations hier, avec l'aide d'un médiateur, après des semaines sans pourparlers.

L'Association des employeurs a offert aux 26 000 infirmières de la province un salaire horaire maximal de 32,42 $, sur trois ans. Selon le gouvernement, cela équivaut à une augmentation de 22 %, et ferait des infirmières de Colombie-Britannique les mieux payées au pays. Les infirmières ont cependant rejeté majoritairement cette offre, par vote, le mois dernier.

Le Brésil nie avoir interdit l'importation de boeuf canadien

AP et PC
BRASILIA

Le ministère de l'Agriculture du Brésil a nié hier avoir suspendu les importations de boeuf en provenance du Canada et des États-Unis par crainte que cette viande soit contaminée par la maladie dite de la vache folle.

«Il n'y a pas de raison scientifique, ou d'autre motif, pour suspendre l'achat de bétail du Canada et des États-Unis», a fait savoir le secrétaire à la défense agricole, Luiz Carlos de Oliveira. Il a également nié avoir interdit l'importation de sperme et d'embryons de bestiaux.

Note de l'Agence canadienne

Le quotidien torontois *The Globe and Mail* rapportait dans son édition d'hier que le Brésil n'acceptait plus de boeuf du Canada et des États-Unis. Il citait une note de l'Agence canadienne d'inspection des aliments ayant circulé vendredi.

En entrevue téléphonique, un rédacteur du quotidien a indiqué que celui-ci maintenait sa version de l'histoire, rédigée à partir d'entretiens avec des représentants de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

«Ces représentants ont dit avoir appris la nouvelle lors de conversations avec des fonctionnaires brésiliens... Il n'y a aucun doute dans leur esprit que le boeuf canadien serait refusé s'il était expédié au Brésil.»

Interdiction contre le Brésil

L'hiver dernier, le Canada avait imposé une interdiction d'importation du boeuf brésilien pendant environ un mois, affirmant qu'il était possible que la viande soit contaminée par l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB).

Les règles du commerce international obligeaient les États-Unis à emboîter le pas au Canada, ce qui bloquait l'accès du boeuf brésilien à la majeure partie du marché américain. La mesure a empoisonné les relations entre les pays concernés et amené les Brésiliens à descendre dans la rue pour dénoncer le Canada.

L'interdiction d'importation a été annulée à la suite de la visite d'une commission scientifique du Canada, des États-Unis et du Mexique au Brésil, pour l'inspection de ses troupeaux.

L'encéphalopathie spongiforme bovine est une maladie qui affecte les bestiaux et peut se transmettre aux humains qui consommeraient de la viande contaminée.

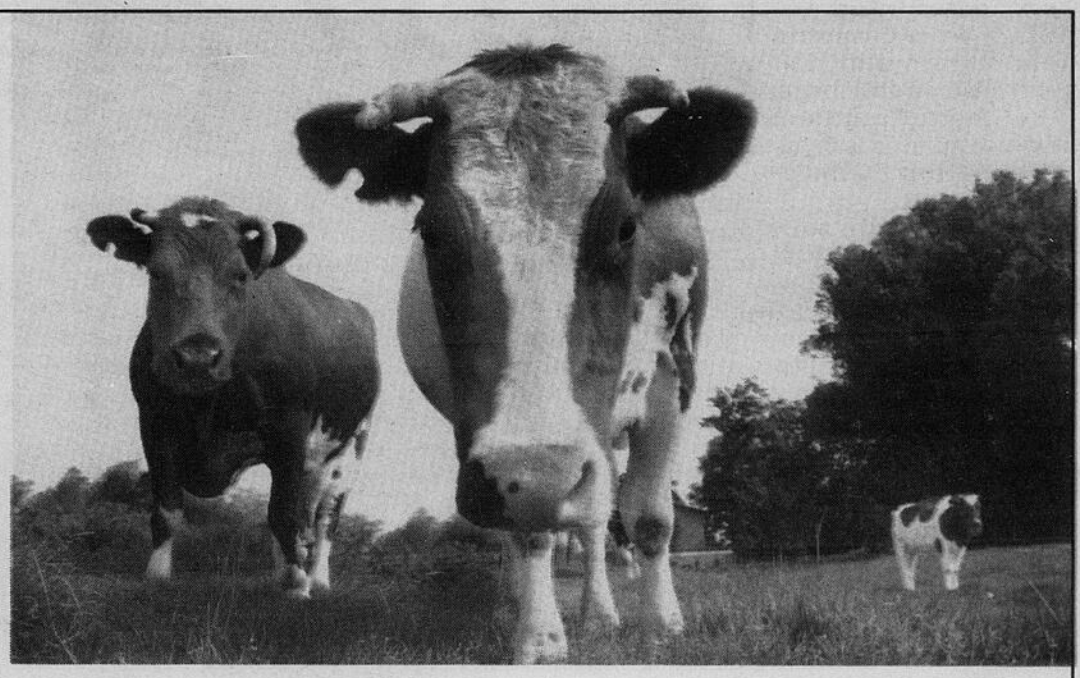
Le Brésil a l'un des plus gros troupeaux au monde, avec environ 170 millions de têtes de bétail.

Suivre la 138 jusqu'à Yamachiche

PASSER PAR LES P'TITS RANGS

Monter jusqu'à Ste-Ursule

Aller pique-niquer aux chutes



L'été est plus beau en Toyota

TOYOTA





Echo 2001

179$ par mois / location 60 mois[1] comptant de 785 $
Transport et préparation inclus

Ou obtenez un financement à l'achat de 1,9% pour 36 mois[2]
sur : Corolla, Camry, Camry Solara, 4Runner et Sienna 2001 neufs en stock.

Options de location

MENSUALITÉ	COMPTANT
179$	785$
194$	0$

- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation MANUELLE: 7,0/5,5 L/100 km - 40/51 mi/gal. Ville/Route**
- 2 coussins gonflables
- Radiocassette AM/FM, 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Banquette arrière divisée 60/40
- Roues de 14 pouces avec enjoliveurs complets

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

Fier en TOYOTA

TOYOTA SERVICES FINANCIERS Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1] Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2001 (AT123M-AA) neufs en inventaire. Premier versement de 206,17 $ taxes incluses et dépôt de sécurité de 225 $ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. [2] Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara, 4Runner et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 $ à 1,9% : 36 versements de 428,98 $, coût en intérêt de 443,28 $, coût total de 15 443,28 $. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. **Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Jusqu'à 1000$ de remise* Diplômés

www.toyota.ca

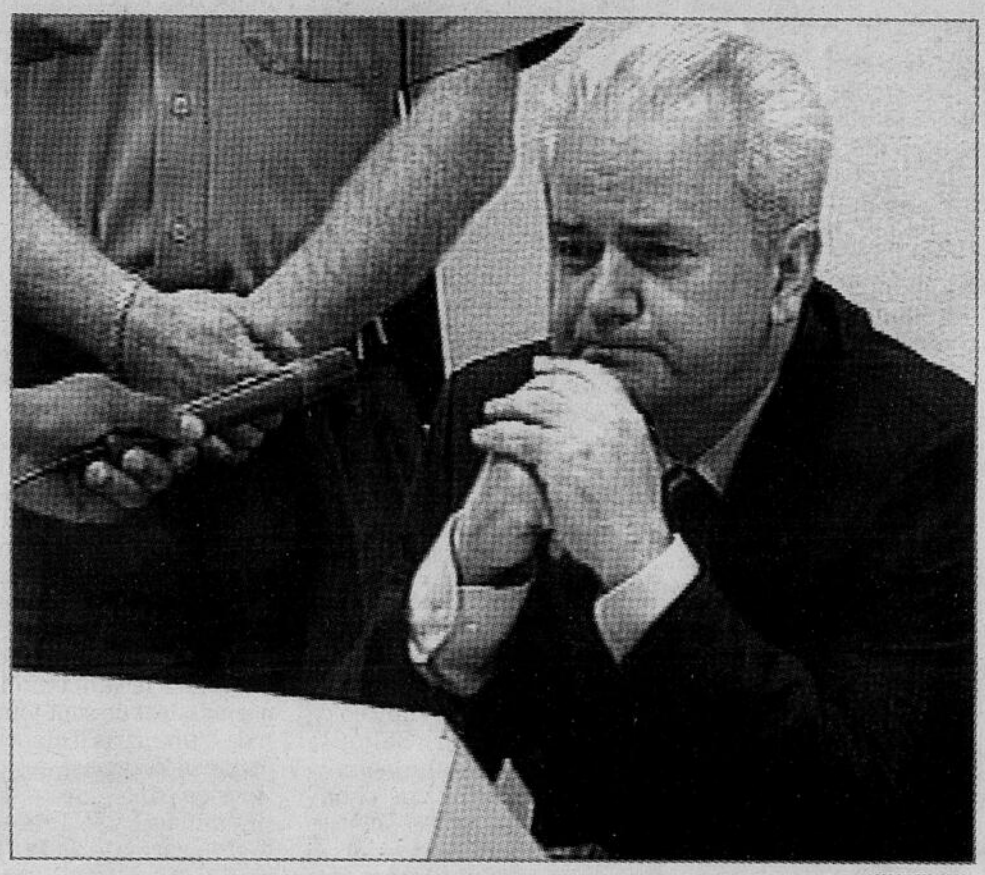
TOYOTA

GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066
HULL Villa Toyota 776-0077
THURSO Auger & Frères 985-2218

Slobodan Milosevic seul devant les juges de La Haye

Seul, sans avocat, Slobodan Milosevic a affiché hier son mépris d'une justice internationale qu'il juge «illégale». Sa première et historique comparution devant le tribunal de La Haye n'aura duré qu'une dizaine de minutes, le temps pour l'ancien président yougoslave d'accuser les juges de chercher à couvrir les crimes des Occidentaux en Yougoslavie.

Associated Press
LA HAYE



ASSOCIATED PRESS

Hier, lors de sa comparution devant le TPI, Milosevic a refusé de plaider coupable ou non coupable des quatre chefs de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité qui lui sont reprochés.

Premier chef d'État à comparaître en tant qu'accusé devant le Tribunal pénal international (TPI), Slobodan Milosevic a refusé de plaider coupable ou non coupable des quatre chefs de crimes de guerre et crimes contre l'humanité qui lui sont reprochés pour avoir ordonné la sanglante répression menée par les Serbes contre la communauté albanophone du Kosovo.

Le juge britannique Richard May, qui présidait l'audience, a finalement inscrit en son nom la non-culpabilité, après avoir dû couper à plusieurs reprises l'accusé, pour lui rappeler que «l'heure n'est pas aux discours politiques». L'audience a ensuite été ajournée jusqu'à la dernière semaine d'août, lors de laquelle sera décidé le statut du procès.

Arrivé vendredi à La Haye après son extradition par le gouvernement serbe, Slobodan Milosevic a été extrait aux aurores hier matin de sa cellule de la prison de Scheveningen pour sa comparution à 10 h devant le TPI.

Faux tribunal

D'emblée, Slobodan Milosevic, qui arborait une cravate rayée aux couleurs de la Serbie, avait affiché sa position, parlant d'un «faux tribunal» et de «fausses accusations». «Je n'ai pas besoin de désigner un avocat devant un organe illégal», répond-il en anglais au juge May qui l'invite à reconsidérer sa décision de ne pas être représenté par ses défenseurs – qu'il avait rencontrés pendant trois heures la veille.

Slobodan Milosevic, alors président de la Serbie, avait pourtant signé en 1995 les accords de Dayton mettant fin à la guerre en Bosnie, dans lesquels il reconnaissait le tribunal institué en 1993 par les Nations unies pour juger les crimes commis lors des conflits en ex-Yougoslavie.

Le visage fermé, Slobodan Milosevic, en costume bleu et chemise bleu clair, n'a cessé de narguer les juges. «C'est votre problème», répond-il sèchement au président qui lui demande s'il souhaite entendre la lecture des 51 pages de l'acte d'accusation.

Puis c'est en serbo-croate que Slobodan Milosevic, interrogé sur ce qu'il compte plaider, répliquera que «ce tribunal est destiné à produire une fausse justification pour les crimes de guerre commis en Yougoslavie».

Slobodan Milosevic et quatre de ses proches conseillers ont été inculpés par le TPI en mai 1999 de quatre chefs liés à la répression menée au Kosovo du début de l'année 1998 jusqu'à l'entrée des soldats de la KFOR, la force multinationale de l'OTAN, dans la province, en juin 1999, au terme de 78 jours de frappes alliées contre la Yougoslavie.

Mais le procureur général du TPI, Carla Del Ponte, qui assistait exceptionnellement à l'audience d'hier, a encore rappelé que le tribunal comptait étendre ses chefs d'inculpation à des faits commis au début des années 1990, lors des guerres en Croatie et en Bosnie, attisées par celui qui rêvait d'une «grande Serbie».

Son pays a assisté ébahi à la comparution de l'ancien chef d'État qui avait régné sans partage pendant 13 ans, avant de quitter le pouvoir en octobre, sous la pression de la rue, après avoir refusé de reconnaître sa défaite à la présidentielle yougoslave.

La Cour d'appel reporte sa décision sur Pinochet

Associated Press
SANTIAGO

Le général Pinochet devra encore patienter avant d'être fixé sur son sort. Faute d'avoir pu se mettre d'accord, les juges de la Cour d'appel de Santiago, qui devaient annoncer hier si son état de santé lui permettait ou non de subir un procès, ont reporté leur décision d'au moins une semaine.

L'un des juges, Cornelio Villaroel, a expliqué que les magistrats n'avaient pu trouver un accord et que l'un d'eux était en outre en déplacement à l'étranger.

Augusto Pinochet, âgé de 85 ans, est accusé d'avoir couvert 18 enlèvements et 57 meurtres commis peu après le coup d'État qui avait renversé le président socialiste Salvador Allende en 1973. C'est l'affaire de la «Caravane de la mort», ce commando militaire qui avait parcouru le Chili pour y assassiner 75 opposants, dont 18 n'ont jamais été retrouvés. L'ancien dictateur, au pouvoir jusqu'en 1990, a nié toute responsabilité.

Les avocats de l'ancien dictateur avaient demandé à la Cour d'appel de Santiago de suspendre les poursuites pour violation des droits de l'homme engagées à l'encontre de l'ancien chef d'État, invoquant son mauvais état de santé.

Le général Pinochet souffre de diabète et d'arthrite, a un stimulateur cardiaque et a souffert de trois légères attaques cardiaques depuis 1998, selon ses médecins. Hier, il se reposait à l'hôpital militaire de Santiago après avoir subi une intervention chirurgicale d'urgence pour une infection dentaire.

Les avocats ont déposé un recours distinct pour que soient abandonnées les charges retenues contre l'ancien dictateur. Cet appel doit être examiné cette semaine.



ARCHIVES

Le général Pinochet souffre de diabète et d'arthrite et a un stimulateur cardiaque.

En bref

Protestations contre le projet antimissile américain

Associated Press
LONDRES

Une centaine de personnes sont entrées par effraction dans une base de radars britannique hier pour protester contre le système de défense antimissile proposé par les Américains, a rapporté l'organisation Greenpeace.

Les manifestants ont occupé la base de Menwith Hill dans le Yorkshire, louée par les Américains au gouvernement britannique et qui risque d'être utilisée par les États-Unis pour leur système de défense antimissile.



Tony Blair ARCHIVES

«Il y a deux sites en Grande-Bretagne, ici à Menwith Hill et un autre à Fylingdales, dont George W. Bush a besoin pour son système de défense antimissile, a affirmé le directeur de Greenpeace Stephen Tindale. Mais Bush ne peut pas installer son système sans l'accord de Tony Blair (premier ministre britannique). Nous demandons à M. Blair de ne pas se prosterner devant Bush sur une question aussi cruciale.»

La pertinence de la peine de mort

Associated Press
MINNEAPOLIS

La juge de la Cour suprême américaine Sandra Day O'Connor estime qu'il existe de «sérieuses questions» sur la pertinence des condamnations à la peine capitale aux États-Unis.

«Si l'on se fie aux statistiques, le système pourrait bien permettre que des accusés innocents soient exécutés», a-t-elle estimé lundi dans un discours prononcé devant le groupe des avocates du Minnesota.

Sandra O'Connor, porteuse du vote décisif dans plusieurs cas de condamnation à la peine capitale, a rappelé que six détenus du couloir de la mort avaient été disculpés et libérés l'an dernier, et que 90 l'avaient été depuis 1973. Elle a déploré que la plupart des États autorisant la peine de mort ne soient pas dotés d'une législation autorisant les tests postcondamnation.

Une nuit dans une chambre forte

Associated Press
OSLO

Une Norvégienne de 90 ans a passé une nuit enfermée dans la chambre forte d'une banque avant d'être retrouvée saine et sauve hier au petit matin, alors qu'une vaste opération de recherches avait été lancée en vain par la police 17 heures plus tôt.

Arpès sa mésaventure, Emma Harriet Lundahl a expliqué avoir passé le temps en révisant ses tables de multiplications et en se remémorant ses chansons favorites. M^me^ Lundahl était en train de vérifier son coffre dans la chambre forte d'une banque d'Horten, à environ 60 kilomètres au sud d'Oslo, quand l'établissement a fermé pour la nuit. Sa fille Elin Saethre a expliqué que sa mère souffrait d'une audition défaillante et n'avait donc pas entendu les appels du personnel de la banque qui avait demandé s'il restait quelqu'un dans la chambre forte.

Israël poursuivra ses attaques ciblées

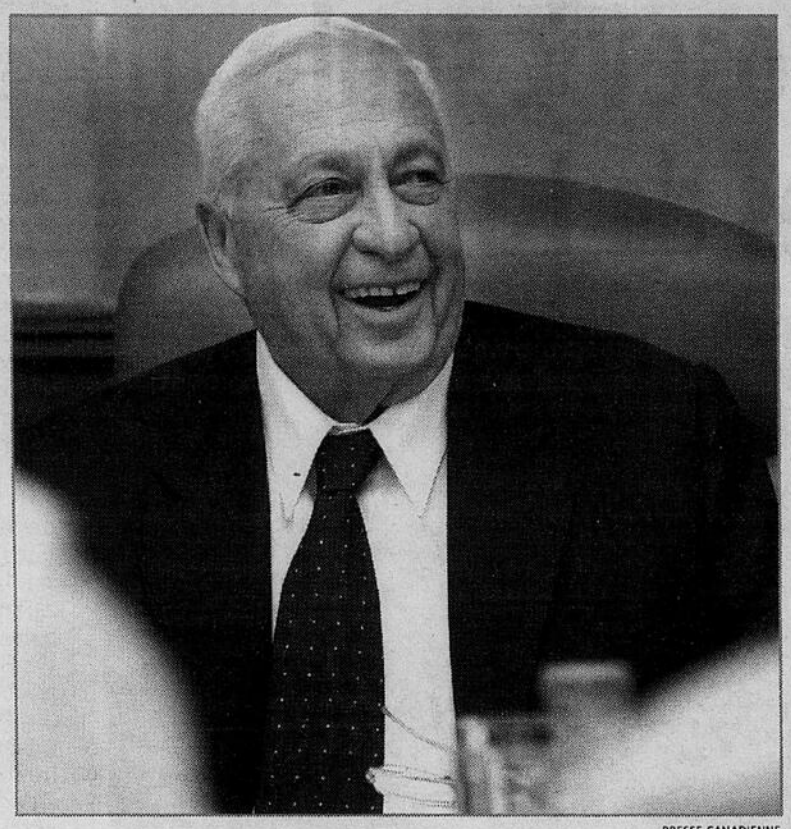
Associated Press
JÉRUSALEM

En dépit des critiques de Washington, qui tente de sauvegarder un cessez-le-feu de plus en plus ténu, Israël a annoncé hier son intention de poursuivre sa politique d'attaques ciblées contre des activistes palestiniens présumés.

Cette décision prise par le gouvernement Sharon survient au lendemain d'une réunion de sécurité stérile entre les deux parties et de la pire flambée de violences depuis le début de la trêve, le 13 juin. Dimanche et lundi, cinq militants palestiniens ont été tués par Tsahal, un chauffeur de taxi palestinien a été abattu par des soldats israéliens et deux civils israéliens sont morts, vraisemblablement tués par des Palestiniens.

Le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Pérès a estimé que le cessez-le-feu entré en vigueur au terme de discussions menées sous l'égide des États-Unis, se trouvait dans «une crise profonde». Il a ajouté que «tout devait être fait pour le sauver», et ce, malgré les reproches de certains de ses collègues qui s'élèvent contre sa volonté de rencontrer les dirigeants palestiniens alors que les violences perdurent.

Quant au président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, en visite au Caire, il a accusé les Israéliens d'être «ceux qui violent» la trêve, considérant que les deux parties traversaient «une période très dangereuse».



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre israëlien Ariel Sharon examinerait l'idée d'une offensive contre l'Autorité palestinienne si le cessez-le-feu devait s'effondrer totalement.

Dans ce climat plus que tendu, le département d'État américain a jugé insuffisantes les mesures prises par les Palestiniens pour enrayer les violences. Pour autant, le porte-parole Richard Boucher a aussi souligné que Washington était «opposé à la politique d'Israël d'assassinats ciblés», lancée en novembre dernier. Selon la Société palestinienne pour la protection des droits de l'homme, 19 attaques israéliennes se sont soldées par la mort de 24 personnes. La plus récente date de dimanche soir: trois militants palestiniens, circulant en voiture qui, selon Israël, était remplie d'explosifs, sont morts dans des tirs de missiles lancés par des hélicoptères de Tsahal.

Israël a néanmoins décidé de camper sur ses positions. Et la vice-ministre de la Défense, Dalia Rabin-Pelossof, qui a participé hier à la réunion du Cabinet en comité restreint, a défendu cette politique avec vigueur en affirmant qu'elle se poursuivrait, si nécessaire.

«Il s'agit d'une politique d'auto-défense, a-t-elle expliqué à la radio israélienne. Lorsque nous avons connaissance qu'un terroriste (...) va commettre un attentat en Israël, il nous incombe de le prévenir, et c'est ce que nous faisons.»

«Nous devons examiner toutes les options existantes», a ajouté la fille du défunt premier ministre Yitzhak Rabin, interrogée sur des informations de presse selon lesquelles le chef du gouvernement Ariel Sharon examinerait l'idée d'une offensive contre l'Autorité palestinienne si le cessez-le-feu devait s'effondrer totalement.

La flambée de violences a empêché le lancement d'une période-test de sept jours – prélude d'une série d'étapes devant mener à la reprise des négociations de paix – que les deux parties ont acceptée durant la visite du secrétaire d'État américain Colin Powell la semaine dernière.

Un Tupolev s'écrase: 143 morts

Associated Press
MOSCOU

Un Tupolev-154 transportant 133 passagers et dix membres d'équipage s'est écrasé et a pris feu tôt ce matin dans une forêt de la Sibérie, rapporte l'agence de presse *ITAR-Tass*. On ajoute qu'il n'y a aucun survivant.

Le nombre de victimes pourrait être encore plus élevé, compte tenu de la pratique courante des compagnies aériennes russes d'accueillir des passagers supplémentaires sans billets d'embarquement.

L'avion, propriété des Lignes aériennes Vladivostokavia, est disparu des écrans radar vers 21 h 10, heure de Moscou, hier, alors qu'il effectuait la liaison entre Yekaterinburg, dans les monts Oural, et Vladivostok, principal port russe sur la côte du Pacifique.

L'avion aurait tenté deux fois d'atterrir à l'aéroport d'Irkutsk pour y faire le plein de carburant. L'accident est survenu lors de la troisième tentative d'atterrissage.

L'épave de l'appareil a été localisée près du village de Burdanovka, situé à 32 kilomètres d'Irkutsk.

La France et le Japon déterminés à voir le protocole de Kyoto appliqué

Associated Press
PARIS

Le premier ministre français Lionel Jospin et son homologue japonais Junichiro Koizumi ont affiché hier la même détermination sur la nécessité d'une action collective de la communauté internationale pour convaincre les États-Unis d'appliquer le protocole de Kyoto sur les gaz à effet de serre.

Le premier ministre japonais, qui est en visite en France jusqu'à aujourd'hui, a été reçu pendant une bonne heure par M. Jospin à Matignon. Les relations économiques entre la France et le Japon et le contentieux entre les États-Unis et le reste de la communauté internationale sur le protocole de Kyoto ont été au centre de cet entretien, le premier entre les deux hommes.

Selon l'entourage du premier ministre français, MM. Jospin et Koizumi ont affiché une grande convergence de vues sur le principe d'une action collective de la communauté internationale pour convaincre le président américain George W. Bush de signer le protocole de Kyoto. Les pays signataires du protocole doivent se retrouver fin juillet à Bonn pour tenter d'élaborer une position commune pour sortir de l'impasse.



ARCHIVES

Lionel Jospin

Le premier ministre français a informé son homologue japonais des discussions du 14 juin dernier à Goteborg entre les Quinze et le président américain. George Bush avait alors expliqué aux Européens qu'il partageait leurs préoccupations sur le réchauffement climatique, mais qu'il pensait qu'il fallait procéder autrement que par des objectifs chiffrés de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

De son côté, Junichiro Koizumi a fait part à Lionel Jospin des résultats de la tournée qu'il vient d'effectuer aux États-Unis et en Grande-Bretagne. Le premier ministre japonais a proposé à George W. Bush la création d'un groupe de travail sur l'application du protocole de Kyoto.

Junichiro Koizumi sera reçu aujourd'hui à déjeuner par le président Jacques Chirac.

Appels à l'ouverture d'une enquête au Maroc

Associated Press
RABAT

Dans une lettre ouverte adressée au premier ministre Abderrahamane Youssoufi, l'Association marocaine des droits de l'homme (AMDH) a demandé hier «l'ouverture immédiate» d'une enquête judiciaire après les révélations d'un ex-agent secret marocain sur l'enlèvement et l'assassinat en France, en 1965, de l'opposant socialiste Mehdi Ben Barka.

L'initiative de l'AMDH intervient alors que se développe depuis plusieurs mois au Maroc le débat sur l'occasion d'engager des poursuites contre les responsables des «années de plomb» du règne du roi Hassan II (1961-1999), dont certains sont encore à des postes-clés de l'appareil sécuritaire. S'il se refuse à de telles poursuites judiciaires, l'État marocain a en revanche amorcé l'indemnisation financière des victimes d'arrestations arbitraires, de tortures ou de séquestration.

«Les récents développements de l'affaire Ben Barka viennent donner un coup de fouet à nos efforts de combat contre l'impunité», a déclaré hier à l'*Associated Press* Amine Abdelhamid, président de l'AMDH.

Dans sa lettre ouverte au chef du gouvernement, également adressée aux ministres de l'Intérieur, Ahmed Midaoui, et de la Justice, Omar Azziman, l'AMDH demande l'ouverture d'une procédure pour les crimes «d'enlèvement, séquestration, assassinat, association de malfaiteurs et atteinte à l'intégrité d'une dépouille mortelle».

«Nous demandons aux autorités de prendre toutes les mesures conservatoires nécessaires pour le maintien des preuves matérielles et aussi de protéger tous les protagonistes cités dans ces révélations», précise Fouad Abdelamoumni, vice-président de l'AMDH.

Dans son récit de l'enlèvement de Mehdi Ben Barka, Ahmed Boukhari évoque le rôle-clé joué par le commissaire Mohamed Achaachi, présenté comme «le cerveau» de l'opération, qui est aujourd'hui retraité dans un quartier résidentiel de Rabat.

Lundi, à la veille de la démarche de l'AMDH, le Forum Vérité et Justice avait effectué une demande similaire pour qu'une «enquête objective et impartiale soit immédiatement diligentée sur la disparition de Mehdi Ben Barka comme dans les autres cas de disparitions». Le fils de l'opposant assassiné, Bachir Ben Barka, avait également appelé, dès dimanche, «la justice à faire son travail de vérification.»

Parmi les premiers gestes officiels attendus par les associations marocaines des droits de l'homme et d'anciens disparus figure la délivrance d'un passeport à Ahmed Boukhari, l'ancien agent secret marocain qui affirme «se tenir à la disposition de la justice française» et avoir témoigné par presse interposée «dans un souci de manifestation de la vérité».

Le juge d'instruction parisien Jean-Baptiste Parlos, saisi du dossier de la disparition de Mehdi Ben Barka et qui s'est rendu pour la première fois au Maroc du 6 au 8 juin, devrait entendre prochainement l'ex-agent secret marocain, précise-t-on de sources judiciaires à Paris.

Ancien standardiste du «cabinet 1», les services secrets marocains, Ahmed Boukahri a livré «spontanément» à l'hebdomadaire marocain *Le Journal*, en collaboration avec le quotidien français *Le Monde*, une nouvelle version de l'assassinat de Mehdi Ben Barka.

Selon lui, l'ancien opposant socialiste au roi Hassan II, enlevé en plein centre de Paris le 29 octobre 1965, aurait trouvé la mort après une séance de torture dans la maison d'un truand français à Fontenay-le-Vicomte.

Son cadavre aurait été rapatrié en avion vers Rabat grâce à plusieurs «complicités françaises» puis «dissous» dans une cuve d'acide conçue sur instruction d'un agent américain de la CIA.

Cahier publicitaire

Les Fêtes du Grand Boulevard

St-Joseph à Hull

Du 5 au 8 juillet

Le public invité à faire la fête!

Pour une cinquième année d'affilée, le « Grand Boulevard » invite le public à faire la fête. En effet, à compter de demain jusqu'à dimanche, les commerçants et professionnels du boulevard Saint-Joseph, à Hull, proposent l'édition 2001 des « Fêtes du Grand Boulevard ». Ventes-trottoirs, expositions, spectacles, tournoi, défilés, les organisateurs ont tout prévu pour divertir participants et clients.

« D'année en année, le fête prend de l'ampleur et des activités différentes s'ajoutent. C'est ce qui fait de l'événement un si grand succès », explique Bernard Sylvestre, directeur du Provigo de Place Cartier et président de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Hull.

Voici quelques-unes des nouveautés au programme :

- une exposition internationale de cerfs-volants, au 205 Montcalm (près de Saint-Joseph), du vendredi au dimanche, 6 au 8 juillet; y seront présentés une vingtaine de cerfs-volants de différents pays et d'aspects variés;
- des ateliers de décoration de cerfs-volants pour les enfants, les 7 et 8 juillet, au parc Saint-Jean-Bosco près du pavillon Grégoire, au 70 Saint-Joseph;
- le vendredi 6 juillet seulement, des musiciens ambulants feront de l'animation de rue, à l'angle des boulevards Saint-Joseph et Montcalm, et feront la tournée des restaurateurs pendant que le Multicollège de l'Ouest du Québec (rue Montcalm, près de Saint-Joseph) organise une journée portes ouvertes avec accès à 25 postes informatiques branchés sur Internet haute vitesse;
- le vendredi à 17 h 30, un défilé haut en couleur, à la « Rio de Janeiro », où les gens pourront se costumer à volonté et courir la chance de gagner un voyage pour deux à Cayo Coco. Départ du Multicollège et arrivée au Galeries de Hull;
- une exposition de motos de randonnée (samedi seulement) dans le parc Saint-Jean-Bosco, suivie vers 16 h d'un défilé vers la brasserie Les Raftsmen (en compagnie de Breen Leboeuf);
- le dimanche matin, de 7 h à 10 h, un déjeuner communautaire des Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais, aux Galeries de Hull;
- du vendredi au dimanche, un tournoi de volley-ball de plage organisé par le restaurant East Side Mario's sur le boulevard Saint-Joseph entre Gamelin et Caron (deux voies fermées); et enfin
- le Berce-en-coeur, le samedi de 9 h à midi, au profit de la Fondation des maladies du coeur.

D'autre part, du jeudi au samedi, le public pourra assister à des spectacles gratuits disco, latino et québécois sous le chapiteau de Place Cartier. Enfin, « Les bouchées du monde SAQ » invite le public à déguster des spécialités gastronomiques provenant des quatre coins du monde, présentées par des restaurateurs de la région (coût entre 50 cents et 3 $).

L'Association des gens d'affaires et professionnels de Hull existe depuis 1994 et fait la promotion du boulevard Saint-Joseph, principal axe nord-sud de Hull. Outre les « Fêtes du Grand Boulevard », l'Association travaille à l'amélioration du boulevard lui-même. À l'automne, on prépare notamment une nouvelle phase d'aménagement entre Saint-Raymond et Montclair, avec l'agrandissement des trottoirs et l'ajout de bancs pour les piétons, et l'installation de nouveaux lampadaires.



Bernard Sylvestre, le président de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Hull, invite le public à participer en grand nombre aux Fêtes du Grand Boulevard.

Pour plus de renseignements sur les « Fêtes du Grand Boulevard », veuillez communiquer avec Jacqueline Noiseux, directrice générale de l'Association, au 771-7094.

NOUS DÉMÉNAGEONS, VOUS EN PROFITEZ!

Nous payons les taxes pour vous à l'achat d'une cure de 30 jours

Contente !

40 livres perdues

J'ai fondu et je n'exagère pas !
Diane Méthé
Terrebonne

Centre® de Santé Minceur

107 centres au Canada

Perdez de 3 à 9 livres en 7 jours grâce à LA CURE

À compter du 2 juillet nous serons au 1030, boul. St-Joseph, Hull (en face de Villa Toyota)

778-1322

Body Liner — Pressothérapie

J'avais beaucoup de cellulite, avec les appareils technologiques ma cellulite a diminué de 75 %.

www. centredesanteminceur.com

SÉANCE D'ESSAI GRATUITE

Sur 1 des 3 appareils au choix de la clinique

Centre® de Santé Minceur

Sur présentation de ce coupon.
Valide dans les Centre de Santé Minceur® participants.
Limite d'un coupon par client.
Nouveaux clients seulement. Selon les heures disponibles.
Valide jusqu'au 15 juillet 2001

1030, boul. St-Joseph, Hull
243-3334

370, Gréber, Gatineau
243-3334

GREICHE SCAFF
OPTOMÉTRISTES

LUNETTES FLEXIBLES ET MAGNÉTIQUES

une exclusivité du groupe aspex

MAINTENANT AVEC LA TECHNOLOGIE memoflex

EASYCLIP
TECHNOLOGIE BREVETÉE

Examen de la vue sur place

100$ de rabais

SUR TOUTES NOS MONTURES DE PRESCRIPTION EN SUCCURSALES

Sur présentation de ce coupon, OBTENEZ 100$ de réduction applicable à l'achat d'une paire de lunettes complète de prescription à prix régulier (verres et monture).

Offre valide jusqu'au 31 juillet 2001.
Un coupon par client. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Voir détails en magasin.

Examen de la vue par Dr. Kamy Morcos, O.D.

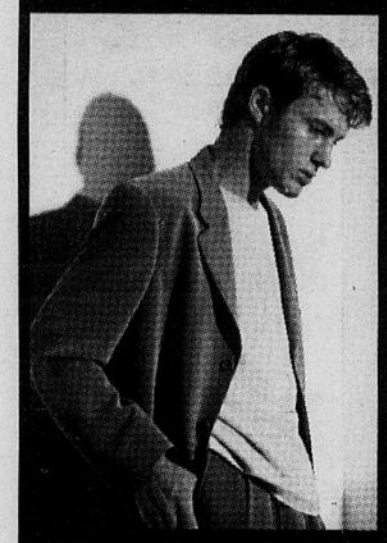
Galeries de Hull 772-2555

GREICHE SCAFF
OPTOMÉTRISTES

Solde Fête du grand boulevard!



Jusqu'à 60% DE RABAIS sur tous les vêtements d'été en magasin



30% sur tous les vêtements 4 saisons en magasin



Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui

OUVERT
• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30
• LUN MAR MER : 10 h à 18 h
• JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h

Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo • complet noir & marine
Location & vente • Service de retouche
131, boul. St-Joseph (Carrefour Montcalm),
Hull J8Y 3W7 Ligne sans frais 1-877-370-3167
Tél.: (819) 778-770-5434 / Fax: (819) 770-0715
Venez nous visiter...
Internet: http://www.stamour.ca Courriel: stamour@stamour.ca

Cahier publicitaire

Les Fêtes du Grand Boulevard

St-Joseph à Hull

Du 5 au 8 juillet

Programmation

Secteur Carrefour Montcalm

Vendredi 6, samedi 7 et dimanche 8 juillet

9 h à 17 h
Exposition internationale de cerfs-volants
Lieu : 205, Montcalm
Une cinquantaine de cerfs-volants de divers pays et d'aspects variés.
Entrée libre.

9 h à 17 h
Ateliers de décoration de cerfs-volants

Le samedi 7 et le dimanche 8 juillet

Exposition de motos de randonnée
Lieu : Parc Saint-Jean-Bosco, près du Pavillon Grégoire (70, boulevard Saint-Joseph). Vous avez une moto, participez à cette exposition. Défilé prévu vers 16 h vers La Brasserie Les Raftsmen où l'invité vedette, Breen LeBoeuf, vous attend pour le souper!
Réservations : 771-1094.

Vendredi 6 juillet seulement

12 h à 13 h
Animation de rue
Lieu : à l'angle des boulevards Montcalm et Saint-Joseph

12 h
Journée porte ouverte du MultiCollège de l'Ouest du Québec. Accès à 25 postes informatiques branchés sur internet haute vitesse pour amuser les jeunes et les moins jeunes et jeux de découvertes scientifiques.

17 h 30
Défilé à la «Rio de Janeiro»
Participez à un défilé haut en couleurs réalisé pour et par la population et courez la chance de gagner un voyage pour deux à Cayo Coco. Départ du MultiCollège à 17 h 30 vers Les Galeries de Hull.

Samedi 7 juillet seulement

10 h à 17 h
Exposition de motos de randonnée
Parc Saint-Jean-Bosco, près du Pavillon Grégoire (70, boulevard Saint-Joseph). Vous avez une moto, participez à cette exposition. Défilé prévu vers 16 h vers La Brasserie Les Raftsmrn où l'invité vedette, Breen LeBoeuf, vous attend pour le souper!
Réservations : 771-1094

Les Galeries de Hull
Grands et petits en seront ravis. En plus des spectacles pour enfants, du tournoi de volley-ball et du déjeuner communautaire, profitez des jeux gonflables et d'adresses ainsi que de l'exposition de peintures et de sculptures d'artistes de la région au cours de la même fin de semaine.

La petite scène sous le chapiteau des Galeries de Hull

Vendredi 6 juillet

Spectacles pour enfants
18 h Sacha le Magicien
18 h 30 Fanchon et ses musiciens

Samedi 7 juillet

Spectacles pour enfants
10 h 30 et 13 h 30 Sacha Le Magicien
11 h et 14 h Fanchon et ses musiciens

Dimanche 8 juillet

7 h à 10 h
Déjeuner communautaire des Grands Frères et Grandes Sœurs de l'Outaouais.

Spectacles pour enfants

12 h 30 et 14 h 30
Sacha Le Magicien
13 h et 15 h Fanchon et ses musiciens
Tournoi de volley-ball sur plage du restaurant East Side Mario's
Sur le boulevard Saint-Joseph entre les rues Gamelin et Caron (deux voies fermées seulement)

Vendredi 5 juillet
19 h – Beach Party –
Ambiance, animation, danse. Un vrai party tropical.

Samedi 7 juillet 10 h
Début du tournoi
Le volley-ball sur plage gagne de la popularité.
Inscription : Annick 776-6607

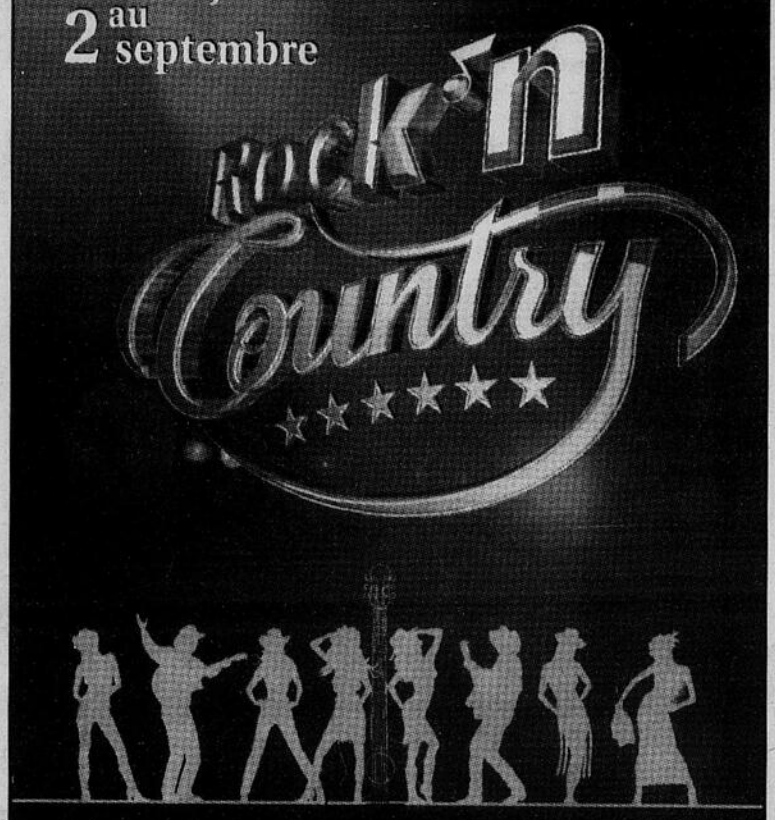
Dimanche 8 juillet
9 h 30
2e tournoi

(suite à la page 39)

Au Casino de Hull

UN SPECTACLE QUE VOUS NE VOUDREZ PAS MANQUER !

du 14 juin au 2 septembre



Seize artistes sur scène pour célébrer les grands noms du country rock tels les Eagles, Garth Brooks, Shania Twain et bien d'autres.

Billets en vente à la billetterie du Casino de Hull et sur le réseau Admission* 772-2530 / 1 800 361-4595
*moyennant des frais de services sur le réseau Admission

Pour les 18 ans et plus.

CASINO DE HULL
CIMF Rock détente 94.9 FM
SENNHEISER
The Ottawa Sun
LeDroit

Figaro Figar-Elle
Coiffure unisexe

10% de rabais
sur les produits
pendant les Fêtes du Grand Boulevard

Galeries de Hull, 320, boul. St-Joseph, Hull
Hommes 770-7776 • Femmes 772-7776

Plus de service que jamais

PILON
PAL DÉPÔT

Nous offrons un service de livraison des plus rapide... et ce à un PRIX IMBATTABLE!

5, boul. Montclair, Hull – 771-5841

PAL PILON

Vinyle Gentek!

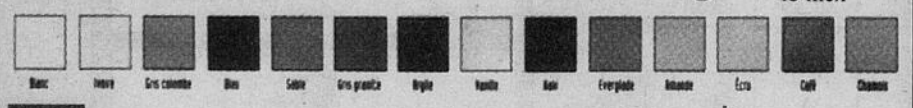
Une beauté et une protection dignes d'un grand nom.



Spécial 'sélection'
D-4 blanc
3 75$ le mcx

Concord
D-4 blanc
5 16$ le mcx

Concord
D-4 couleurs
5 46$ le mcx



CONCORD™ GENTEK INC



NOUS AVONS EN INVENTAIRE TOUTE LA GAMME DES PRODUITS **IKO**
Établit les standards

GARANTIE 20 ANS
13 47$ le pqt

GARANTIE 25 ANS
14 47$ le pqt

34 454 paquets en inventaire

PROTECTION IKO
36"X65' 64 88$

AVIS

Pin blanc 2", no 1 et no 2 commun

Le pin blanc 2" chez Pilon est blanchi à **1 9/16"**

Le pin blanc 1 1/2" chez Pilon est blanchi à **1 6/16"**

Chez certains autres marchands, le pin 2" est blanchi à **1 6/16"**

EXEMPLE DE PRIX :
1 mcx de 2" x 8"x 6' #1 et #2 commun blanchi à **1 9/16"**
Coût : 14 45$

1 mcx de 1 1/2" x 8" x 6'0 #1 et #2 commun blanchi à **1 6/16"**
Coût : 9 60$

Différence 4 85$ le mcx

LIVRAISON

Chez Pilon, la livraison coûte moins cher que certains autres marchands.

PILON		CERTAINS AUTRES MARCHANDS	
Achat	100 $	Achat	100 $
Frais de livraison :	20$	Frais de livraison :	40$
Total :	120$	Total :	140$

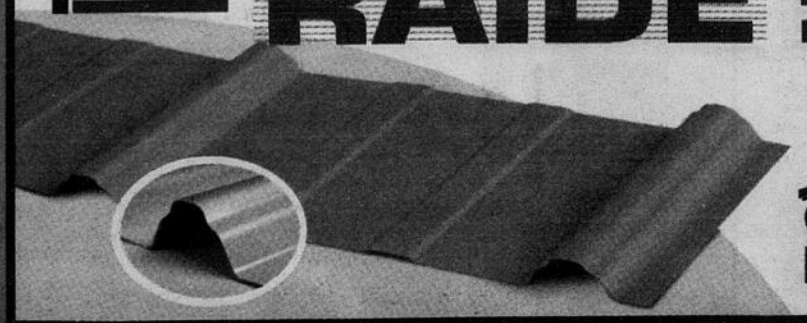
Vous payez au moins 11,75 % de plus.





Le profilé **AMÉRI-CANA** est plus fort et dure plus longtemps parce que...

« La COCHE est plus RAIDE ! »





- Plus grande capacité de charge; moins de fourrures requises
- Côtes renforcées d'acier de 3/4" plus faciles à visser
- Feuille de 36" de largeur de rigidité maximale offrant une étanchéité totale
- Moins de perte que tout autre profilé avec côtes de 3/4"
- Garantie écrite de 25 ans

Acier galvanisé
(jauge 29)..... 60,69 $/toise
2,08 pi. linéaire

Acier galvanisé prépeint
(jauge 29)..... 93,63 $/toise
3,20 pi. linéaire

idéal revêtement
Compagnie ltée, Manufacturiers

www.idealroofing.com

Prix en vigueur jusqu'au 10 juillet 2001 • Les prix indiqués sont «comptant et à emporter»

PLUS DE SERVIC

LAFARGE



CIMENT PUR
30 KG - 40 KG
6,75$ - 8,63$



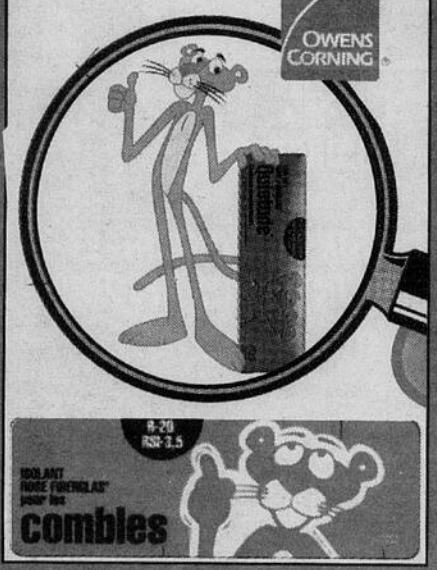
CIMENT À MAÇONNERIE
30 KG
5,17$

ISOLANT ROSE FIBERGLASS



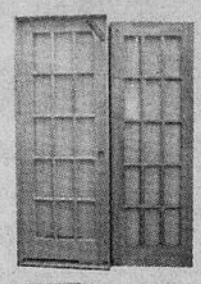
R-12-15
15" X 47"
Couvre 88.10 pi.ca.
20,77$

R-2015
15" X 47"
Couvre 49 pi.ca.
19,76$

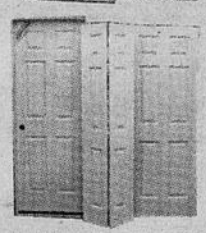


LES PORTES NOUVELLES DIMENSIONS

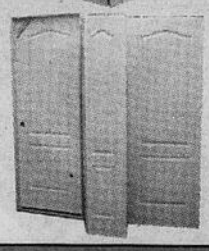
GRANDE VARIÉTÉ DE PORTES D'INTÉRIEUR



PORTE FRANÇAISE # 215 pin jointé	24"	30"	32"	60"
Vitres claires	89,98$	89,98$	89,98$	....
Vitres biseautés	141,25$	151,25$	151,25$	....
Vitres claires assemblées	....	133,88$	....	292,88$



PORTE COLONIALE	24"	30"	32"
Non usinée	38,58$	42,68$	44,58$
Pliante	38,38$	41,88$	44,98$
Assemblée	68,05$	70,55$	73,15$



PORTE CLASSIQUE	24"	30"	32"
Non usinée	39,68$	43,98$	45,88$
Pliante	39,28$	42,88$	45,78$
Assemblée	68,05$	70,55$	73,15$

NOUVEAU FORMAT 8L PAR C-I-L

OBTENEZ PLUS DE PEINTURE POUR VOTRE ARGENT...

TANT QU'IL Y EN AURA



#19800 - LATEX MAT	21,99$
#19853 - LATEX SCELLANT	21,99$
#19810 - LATEX SEMI-LUSTRÉ	29,99$

SONOTUBE



produits easterntube inc.



6" x 12'0
5,88$ Le morceau

8" x 12'0
Aussi en inventaire : diamètre de 10", 12", 14", 16", 18", 20", 24", 30" et 36"
7,31$ Le morceau

bomix



BÉTON PRÉ-MÉLANGÉ
2,88$ SAC DE 30 KG

CIMENT-SABLE
3,42$ SAC DE 30 KG

MORTIER PRÉ-MÉLANGÉ
3,42$ SAC DE 30 KG

SEL ADOUCISSEUR D'EAU

windsor

20 KG
6,60$



COMPOSÉS À JOINT PRÉMÉLANGÉS À USAGE MULTIPLES

Ordinaire – léger – semi-léger



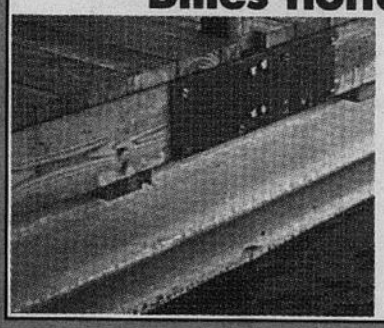
Léger 20 kg	Ordinaire 27 kg	Protex 27 kg
9,47$	9,97$	9,47$

Feuille de gypse 1/2

4'0 X 8'0	8,37$
4'0 X 9'0	9,36$
4'0 X 10'0	10,40$
4'0 X 12'0	12,48$

Prix comptant et à emporter

Billes flottantes styrofoam



Dow BILLES FLOTTANTES STYROFOAM BB

7" X 20" X 8'0
50,38$

10" X 20" X 8'0
66,78$

Styrofoam

Vous trouverez toute la gamme des produits CGC en inventaire



7 KG
5,47$

20 KG
9,47$



Feuille de gypse 1/2"

4'0 X 8'0	8,37$
4'0 X 9'0	9,36$
4'0 X 10'0	10,40$
4'0 X 12'0	12,48$

Prix comptant et à emporter

ALUMINART

Les CONTRE-PORTES les plus populaires au Canada

- 1 1/4" épaisseur
- Poignée noire
- Verrou de sûreté
- Coupe-froid
- Cadre épais de 1/4 po.
- Garantie limitée de 5 ans
- Série «nationale»



2 LUMIÈRES 199$
3 LUMIÈRES 235$

Disponible en blanc ou bronze 32"x80" — 34"x80" — 34x82"

Styrofoam CLADMATE

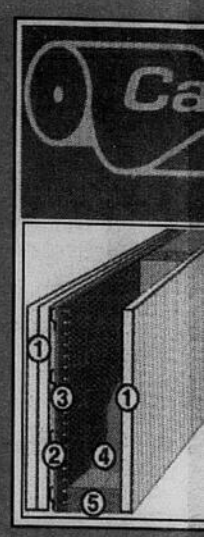


1" X 2' X 8
5,57$ la feuille

1 1/2" X 2' X
8,37$ la feuille

2" X 2' X 8
12,55$ la feuille

ISOL



R5 - 1 3/16' X 2

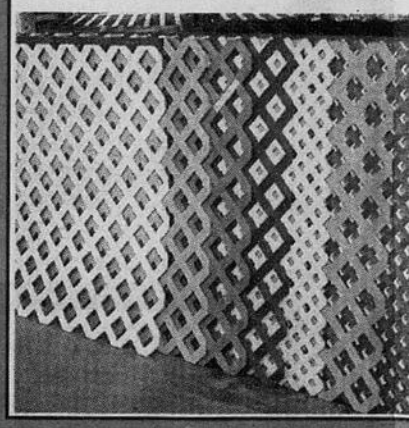
R7.5 - 1 3/4' X 2

R10 - 2 3/8" X 2

We

TREILLIS E

8 COULEURS EN
1/4" X 4
OUVERTURE
18,26$
BLANC



PRIX EN VIGUEUR JUSQU

CE QUE JAMAIS

Matériaux Cascades inc.

SONOPAN

PANNEAU INSONORISANT POUR MURS ET PLAFOND

Feuille de 4'X8'X3/4"

17 48$

BIO WASH - SYSTÈME DE PRÉPARATION ET RESTAURATION DU BOIS EXTÉRIEUR.

SIMPLE DECK™ WASH — NETTOIE DANS UNE SEULE ÉTAPE

IDÉAL POUR NETTOYER UNE SURFACE TEINTÉE

22 49$ 4L

COUVRE 400 – 600 PI.CA.

STRIPEX - L™ — DÉCAPANT À BASE D'EAU POUR TEINTURE ET VERNIS

DÉCAPE COMPLÈTEMENT ET FACILEMENT LA TEINTURE

27 89$ 4L

COUVRE 100-150 PI.CA.

STRIPEX — DÉCAPANT POUR TEINTURE À BASE D'HUILE

DÉCAPE COMPLÈTEMENT ET FACILEMENT LA TEINTURE À BASE D'HUILE

26 89$ 4L

COUVRE 100-150 PI.CA.

WOODWASH™ — NETTOYEUR DE BOIS

RAVIVE LA COULEUR NATURELLE DU BOIS EN ENLEVANT LA COUCHE DE BOIS ENDOMMAGÉE

15 49$ 4L

COUVRE 150-200 PI.CA.

MILL GLAZE AWAY™ — ENLÈVE LE GLACÉS D'USINAGE

POUR LE BOIS NEUF. ROND LE BOIS NEUF PRÊT À TEINDRE OU PEINDRE.

4 98$ 8.8 ONCES

COUVRE 250-350 PI.CA.

SUPERSPIKE

MODÈLE # 44 S

8 73$

LATION

THERMO

TYPE II

LITE

X 2' X 8' · 4 97$

X 2' X 8' · 6 98$

X 2' X 8' · 9 98$

CONTRE-PLAQUÉ

CANPLY

3/8" - 14 45$ la feuille de 4'X8'

1/2" - 19 15$ la feuille de 4'X8'

5/8" - 23 90$ la feuille de 4'X8'

5/8" embouvetté - 24 50$ la feuille de 4'X8'

3/4" - 28 80$ la feuille de 4'X8'

3/4' embouvetté - 29 40$ la feuille de 4'X8'

TREILLIS EN BOIS TRAITÉ

RÉGULIER (2 5/8")

5 77$ LA FEUILLE DE 4'X8'

INTIMITÉ (1 1/4")

9 97$ LA FEUILLE DE 4'X8'

SUPER INTIMITÉ (5/8")

14 27$ LA FEUILLE DE 4'X8'

Les moulures ALEXANDRIA

MOULURES EN MDF PRÉ-PEINTES

CADRAGE COLONIAL 5621 – 3/8" X 2 1/8"X7' — 2 45$

PLINTHE COLONIAL 5522 – 1/4" X 3"X8' — 3 04$

CADRAGE VICTORIEN 977 — 3/4" X 3"X8' — 5 45$

CADRAGE COLONIAL 7705 – 5/8" X 2 3/4"X7' — 3 19$

PLINTHE COLONIALE 7622 — 3/8" X 3 1/8"X8' — 3 98$

PLINTHE VICTORIENNE 976 — 11/16" X 6 1/2"X8' — 10 51$

CADRAGE COLONIAL 954 — 3/4" X 3 1/2"X8' — 7 51$

O'GÉE 5981 — 5/8" X 3 5/16"X8' — 5 36$; 5982 — 5/8" X 4 1/2"X8' — 7 12$

eyerhaeuser

EN P.V.C.

EN INVENTAIRE 4' X 8' RE 2 3/4"

$ 24 48$ COULEUR

C

MOULURES EN PVC POUR TREILLIS

MODÈLE PRIVÉ DIAMANT AUSSI EN INVENTAIRE OUVERTURE 1 1/8"

32 15$ BLANC

36 46$ COULEUR

CÈDRE ROUGE DE L'OUEST DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Prix sujet à changement sans préavis

	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4"			8.40	10.50	12.60		
2" x 6"			12.08	15.10	19.32	21.14	25.76
2" x 8"			17.60	21.20	26.40	29.68	35.20
2" x 10"			22.00		35.00		
1" x 6"	3.75	4.50	6.90	8.13	10.35		
4" x 4"			18.13	22.67	27.20		
6"x6"							
2"x2"			4.33				
1 1/4"x6"			9.88	12.38	14.96	18.11	25.75

PANNEAUX DE COPEAUX

(Aspenite) la feuille de 4'X8'

1/4" 9 27$

7/16" 11 74$

15/32" 12 57$

5/8" emb. 16 56$

5/8" carré 16 56$

3/4" emb. 22 18$

Louisiana-Pacific

BARREAUX EN BOIS TRAITÉ

2"X2"X36" BISEAUTÉ AUX DEUX BOUTS 0.53$

2"X2"X42" BISEAUTÉ AU DEUX BOUTS 0.59$

2"X2"X48" BISEAUTÉ AUX DEUX BOUTS 0.98$

LA QUALITÉ DU BOIS TRAITÉ DENISO LEBEL INC.

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" KD	-	-	3.68	4.90	5.88	7.09	7.84
2" x 6" KD	-	-	5.82	7.70	9.17	10.71	12.84
2" x 8" KD	-	-	8.64	11.20	13.68	16.33	18.24
2" x 10" KD	-	-	12.07	15.08	18.90	20.79	25.20
1" x 6"	2.09	2.27	3.05	4.23	5.07	-	6.76
4" x 4"	-	-	8.10	10.15	12.36	15.97	19.41

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
6" x 6"	-	-	20.75	26.49	31.15	37.69	39.96
2" x 12" KD	-	-	17.49	-	28.44	33.18	35.88
2" x 2"	-	-	2.29	-	-	-	-
1 1/4" x 6" KD PIN GRIS PREMIUM			5.60	7.00	8.40	9.63	11.00
8" x 8"			47.79	-	71.68	-	95.25
2" x 4"x8' rainuré traité pour treillis			5.95	-	-	-	-

PRIX SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS

X 8'

$

X 8'

$

X 8'

5$

uille

U'AU 10 JUILLET 2001

PAL PILON Offre tout pour rénover

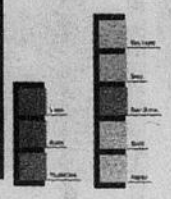
REVÊTEMENT PANNEAUX RIGIDES

(INVENTAIRE DES PLUS COMPLET)

Accessoires



CANEXEL

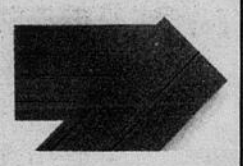


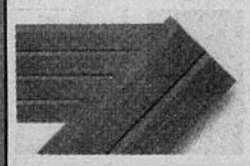
CanWel

ABTCO

ULTRA PLANK^MD

17 78$ le mcx de 12"x12 pi.

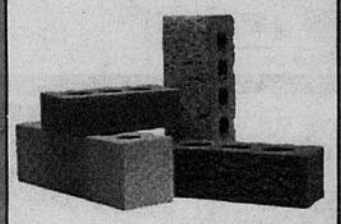




RIDGEWOOD D-5^MC

17 78$ le mcx de 12"x12 pi.





Canada Brick

"The Real McCoy"

unigrip Mezzaine

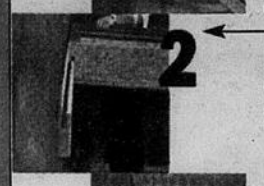
Le patio «UNIDECK» en 5 étapes

Monté en 1 heure



1 Appuyer simplement «la couronne Unigrip» à la paroi au niveau désiré.

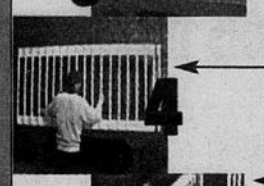
Modèle 8'x8' en démonstration



2 Les panneaux structuraux Unigrip s'alignent automatiquement avec la couronne, formant une plate-forme homogène et symétrique.



3 Aligner les lattes du recouvrement du plancher qui s'insère l'une dans l'autre, assurant un alignement parfait.



4 Installer les rampes préfabriquées Unigrip.

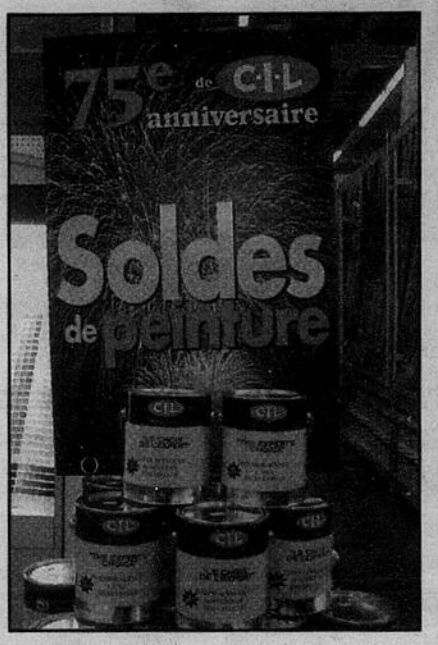


5 Finalement, l'escalier préfabriqué Unigrip s'installe en quelques secondes. Les rampes d'escalier Unigrip viendront parachever le patio «UNIDECK» dans le temps de le dire.

DISPONIBLE EN 8'X8' — 10'X10' — 12'X12' - COULEUR VERTE EN STOCK.

Spécial 8'X8' 753 50$ TOUT INCLUS - RIEN À AJOUTER

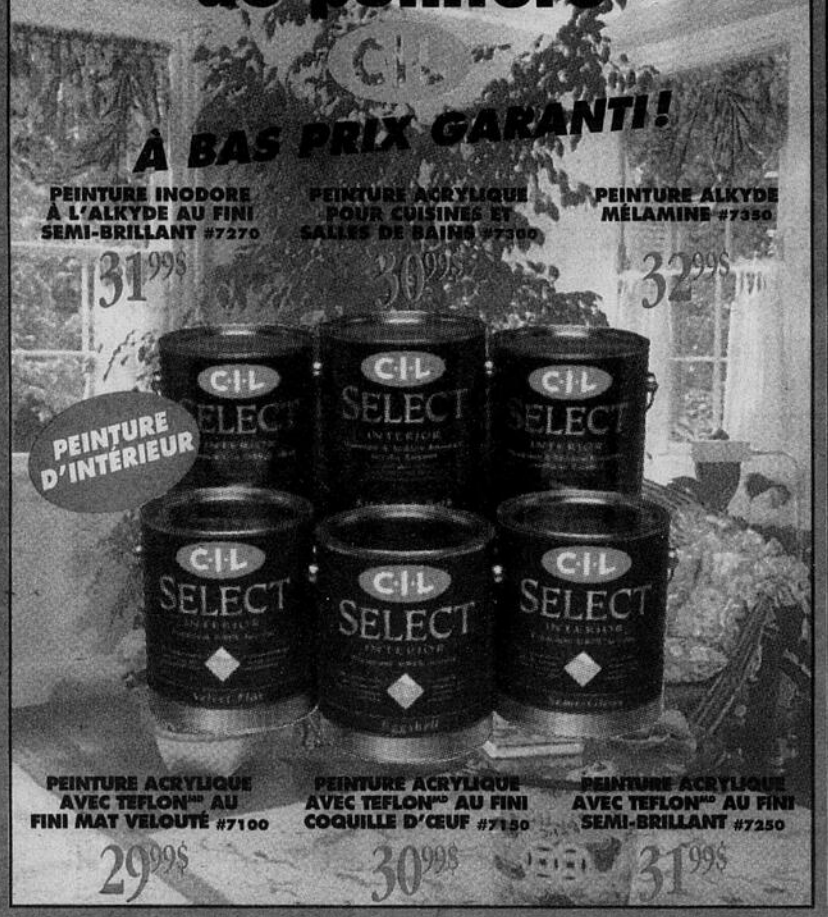
PEINTURE SPÉCIALE 75e ANNIVERSAIRE



Latex acrylique Fini velouté

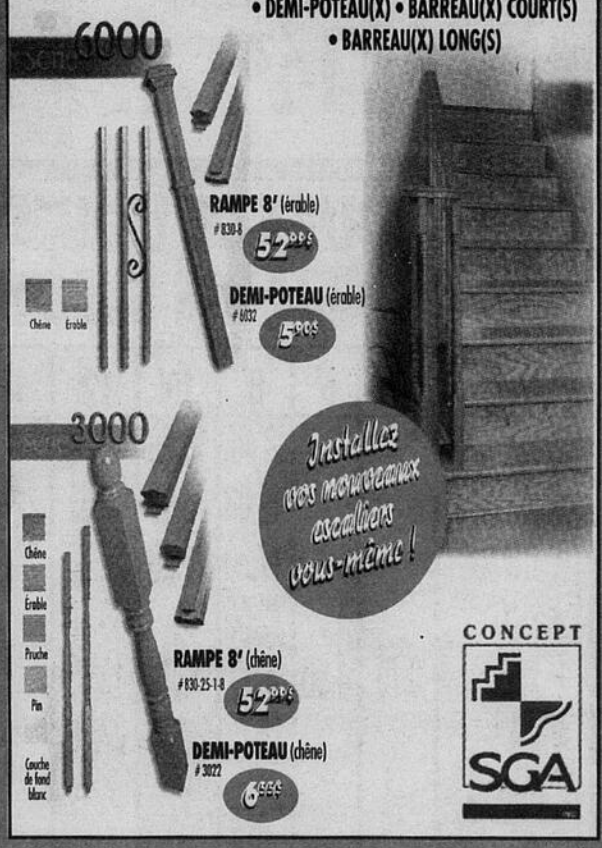
19 95$ #9350 contenant de 3,78 l

Inventaire complet de peinture



Dos escaliers... ...qui ajouteront du style à votre intérieur !

- MAIN COURANTE • POTEAU(X)
- DEMI-POTEAU(X) • BARREAU(X) COURT(S)
- BARREAU(X) LONG(S)



Ottawa Fibre Inc.

LAINE ISOLANTE



(couvre 88 pieds) R12 SX 3 1/2" x 15" x 47"
20 77$ Le sac

(couvre 135.13 pieds) R12 SX 3 1/2" x 23" x 47"
32 01$ Le sac

(couvre 48.96 pieds) R20 SX 6" x 15" x 47"
19 40$ Le sac

(couvre 75.07 pieds) R20 SX 6" x 23" x 47"
29 74$ Le sac

(couvre 42.67 pieds) R31 8 3/4" x 16" x 48"
25 05$ Le sac

(couvre 64 pieds) R31 8 3/4" x 24" x 48"
34 98$ Le sac

Suivez la foule... une équipe dynamique et soucieuse de bien vous servir vous attend!

POUR TOUS VOS BESOINS EN CONSTRUCTION VOUS POUVEZ VOUS FIER AU MARCHAND PAL DE VOTRE LOCALITÉ

PAL PILON

ST-ALBERT (ONT) J.R. Adam Ltée 987-5579
ALMONTE (ONT) Almonte Building Supplies 256-3643
NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN (QC) H. Bondu inc. 597-2496
CANTLEY (QC) Quincaillerie Cantley 827-3778
GRACEFIELD (QC) Coopérative Agri. de Gracefield 463-2862
OTTER LAKE (QC) Dale Home Hardware Wallace & Ojala inc. 453-7621
THORNE (QC) Épicerie Quatre Saisons 647-2328
MASHAM (QC) Gilbert Gauvreau 456-2500
ALEXANDRIA (ONT.) Green Valley Lumber 525-4159
SHAWVILLE (QC) W.A. Hodgins 647-2731
BRYSON (QC) Matériaux J.L.S. Inc. 648-5881
LAC SAINTE-MARIE (QC) H. Lafrenière enrg. 467-2070
PILON LTÉÉ 5 boul. Montclair, Hull 771-5841
VAL-DES-BOIS (QC) Matériaux J. Lajeunesse inc. 454-2347
ILE DU CALUMET (QC) Romulus Lasalle & fils matériaux de construction Ltée 648-2546
MANOTICK (ONT.) Manotick Lumber B.S. 692-3224
MANIWAKI (QC) Martel & fils enr. 449-1590
VAL-DES-MONTS (QC) McClelland Building Supplies 457-2212
PERTH (ONT) Nixon Building Supplies 267-3881
CAMPBELL'S BAY (QC) Roy's Pro Hardware 648-2663
WOODLAWN (ONT) Woodlawn Building Supplies 832-3800

GRÂCE AU VOLUME D'ACHAT DES MAGASINS PAL NOUS POUVONS VOUS OFFRIR LES PLUS BAS PRIX
Le plus important groupe d'achats de la région

LE MARCHAND PAL **LE MARCHAND PARLABLE**
LE MARCHAND NE VEND QUE DES PRODUITS DE MANUFACTURIER RECONNUS

Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copies et d'illustrations. Tous les prix sont garantis jusqu'à épuisement des stocks. Certains prix peuvent varier selon les marchands participants à cause des coûts de transport. Certaines illustrations peuvent comporter des différences avec les produits décrits, il faudra, dans tous les cas, considérer la description écrite comme étant la seule à prévaloir. De plus, toute reproduction est illégale sans l'autorisation du groupement PAL. Les prix indiqués «régulier» ou «courant» se réfèrent au prix du ou des marchands qui distribuent la revue. Chaque marchand se réserve le droit d'offrir une (ou des) marchandise(s) supérieure(s) en qualité aux prix mentionnés dans cette circulaire. *(Disponible chez les marchands PAL participants).

Cahier publicitaire



Les Fêtes du Grand Boulevard

St-Joseph à Hull

Du 5 au 8 juillet

Programmation

Dimanche 8 juillet

15 h 30 Château de sable
Amusez-vous dans le carré de sable géant du restaurant East Side Mario's – Prix de participation.

Le Carrefour du Casino

Grand Prix Formule Nascar
Le samedi 7 et le dimanche 8 juillet de 12 h à 16 h
Les amateurs des petites voitures téléguidées Nascar seront au rendez-vous encore cette année.

Exposition de vieilles voitures
Dimanche 8 juillet seulement
Les passionnés de voitures anciennes en auront plein la vue.

12 h
Défilé du Parc Saint-Jean-Bosco au Carrefour du Casino en empruntant le boulevard Saint-Joseph.

13 h
Exposition du Carrefour du Casino.

Secteur Saint-Raymond/Mont-Bleu

Le «Berce-en-cœur»
Samedi 7 juillet de 9 h à 12 h
Levée de fonds au bénéfice de la Fondation des maladies du cœur, de la Soupe populaire de Hull et de plusieurs organismes communautaires.
Prix de participation : sites les mieux décorés et participants les mieux déguisés.
Animation, B.B.Q.
Apportez vos chaises et joignez-vous à la Fête!
Informations : Lise 770-3789

Brasserie les Raftsmen, 60, boulevard Saint-Raymond
Séance d'autographes avec Breen LeBoeuf

Samedi 7 juillet de 17 h à 18 h
Souper en compagnie de Breen LeBoeuf, ce rocker au cœur tendre. Places limitées. À 23 h Pour les fêtards, La Brasserie Les Raftsmen vous invite à terminer votre veillée au son des populaires chansonniers Marc Bélanger et Yan Parentau.

Spectacles gratuits

Stationnement de Village Place Cartier
Que diable attendez-vous? Ça va brasser!

Jeudi 5 juillet

L'électrisante (Soirée Disco)

Disco Viva, Le Globe et Le Fou du Roi, vous rappellent vos soirées électrisantes avec les plus grands succès des années 70, 80 et 90. Présentez-vous en costume des années disco – Prix de participation.

19 h 30
The Juke Box Revival
Originaire de l'Outaouais, partageant la scène avec Lise Dazé, gagnante d'Ontario Pop 2000.
21 h

Disco Night
Sept musiciens et chanteurs(ses). Chorégraphies et costumes éclatants.
(suite à la page 40)



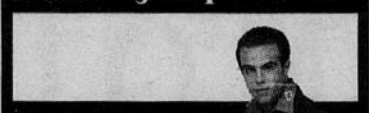
Solde Fête du grand boulevard!



Complets à
249$ et plus
Valeur jusqu'à 749$



Sélection manteaux sport et vestons sur chemise
99$ et plus
Valeur jusqu'à 349$



Pantalons à
59$ et plus
Valeur jusqu'à 199$



Chemises habillées à
39$ et plus
Valeur jusqu'à 149$

Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui
OUVERT
• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30
• LUN MAR MER : 10 h à 18 h
• JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h
Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo • complet noir & marine
Location & vente • Service de retouche
131, boul. St-Joseph (Carrefour Montcalm),
Hull J8Y 3W7 Ligne sans frais 1-877-370-3167
Tél.: (819) 778-770-5434 / Fax: (819) 770-0715
Venez nous visiter...
Internet: http://www.stamour.ca Courriel: stamour@stamour.ca



Cahier publicitaire

Les Fêtes du Grand Boulevard

St-Joseph à Hull

Du 5 au 8 juillet

Programmation

Vendredi 6 juillet

L'envoûtante (Soirée Latino)

Un événement à voir et à vivre! Défilé à la «Rio de Janeiro – à 17 h 30, suivi d'un « Beach Party» au restaurant East Side Mario's et d'un spectacle au Village Place Cartier dès 19 h 30. Répertoire des plus grands succès de l'heure et les plus envoûtants classiques latino. C'est show!! C'est chaud!! Mettez vos habits les plus ensoleillés – prix de participation.

19 h 30
Alex Lopez
Un jeune interprète et musicien exceptionnel de chez nous et un inconditionnel de la musique latine.

21 h 00
Sandra & The Latine Groove
La reine de la musique latine.

Samedi 7 juillet

L'endiablée (Soirée québécoise)

Spécial 5e anniversaire –
Trois parties.
Spectacle québécois coloré de rock, de blues et de ballades. Un grand moment à partager avec vous.

19 h
Étatdâme
Originaire de l'Outaouais, groupe rock québécois imprégné d'une touche de blues, qui s'est taillé une place de choix dans les boîtes à chansons à travers le Québec.

20 h 30
Duo Châkilor
Un gars, une fille de chez nous, un violon, une guitare, et quelle voix !! Un amalgame de racine Blue grass, de Cajun, de Celtique en passant par l'irlandais.

22 h
Breen LeBoeuf
Un grand, un rocker à l'état pur, ex-bassiste du groupe Offenback. Pendant que les blues passent pu d'en porte, il continue de passer ses émotions, ses chansons et son amour dans le cœur de chacun de nous.

Animations

Les bouchées du monde de la Société des alcools du Québec (SAQ).

Sous le chapiteau de Place Cartier
Le jeudi 5 au dimanche 8 juillet de 11 h à 20 h 30.

Sous forme de bouchées, dégustez les spécialités gastronomiques provenant des quatre coins du monde présentées par des restaurateurs de la région. Coût variant entre 0.50 $ à 3,00 $.

Ne manquez pas les midis dansants avec l'École de danse en ligne Chez Francine et Musi-Monde (5 à 7 musicaux) avec le chansonnier Marc Bélanger.

Grande vente-trottoir du secteur du boulevard Saint-Joseph

De demain à dimanche
* Carre four du Casino * Galeries de Hull * village Place Cartier * Et les commerçants participants du secteur du boulevard St-Joseph.

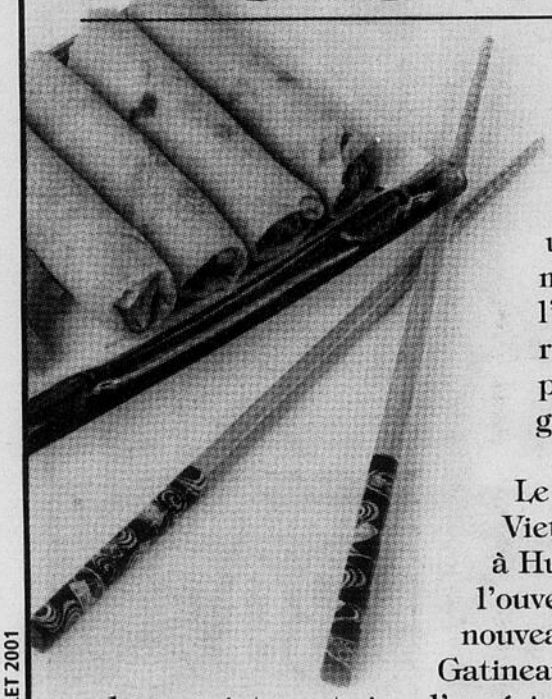
Grande vente à la boutique Hervé St-Amour

Dans le cadre des Fêtes du Grand Boulevard, Hervé St-Amour, propriétaire de la boutique Hervé St-Amour Elle et lui, invite toute la population de l'Outaouais à venir voir le choix impressionnant de vêtements en solde pour célébrer les Fêtes du Grand Boulevard.

Que ce soit pour une tenue chic ou décontractée, la boutique Hervé St-Amour est le « must » en Outaouais pour l'homme d'aujourd'hui. Visitez-la au carrefour des boulevards Montcalm et St-Joseph (131, boul. St-Joseph, à Hull).

Publi-Reportage

NOUVEAU Restaurant Vietnamien



Une équipe jeune et dynamique, mais expérimentée a décidé d'ajouter une autre touche multiculturelle à l'Outaouais, une région déjà riche par sa réputation gastronomique.

Le Phoenix du Vietnam, déjà implanté à Hull, célèbre l'ouverture de son nouveau restaurant à Gatineau. Vous pouvez donc maintenant vivre l'expérience de la cuisine santé vietnamienne à Hull ainsi qu'à Gatineau.

Le propriétaire, M. Cuong Thai, vous invite à expérimenter l'authentique cuisine vietnamienne, saine et variée à un coût abordable. L'équipe dynamique du Phoenix du Vietnam vous offre un menu varié et plus de 30 choix de plats santé.

« Nous vous offrons, entre autres, nos fameux rouleaux du printemps, des salades vietnamiennes, de délicieuses soupes nouilles et bœuf-crevettes ou aigre-douce. De plus, vous pouvez préparer vos rouleaux de printemps à votre goût en choisissant les ingrédients de plats grésillant, au dire du propriétaire M. Cuong Thai. »
Plats du jour à bons prix et table d'hôte pour 2, 3 ou 4 personnes vous sont offerts. De plus, une sélection de plats végétariens vous est proposée.



Ne tardez plus et venez vivre l'expérience de la cuisine vietnamienne à Hull ou Gatineau.

Une seule bouchée et vous serez conquis, c'est promis.

Nous sommes maintenant détenteurs d'un permis de boisson à notre restaurant de Gatineau

Obtenez un rabais de
15%
Sur présentattion de ce coupon
Valide jusqu'au 12 juillet pour le souper. (Après 16h)
Sur la nourriture seulement

179, boul. Gréber, Gatineau
561-7070

234, Montcalm, Hull
771-2481

Mordecai Richler succombe à un cancer

L'écrivain Mordecai Richler, qui savait prendre à rebrousse-poil le nationalisme québécois, est décédé tôt hier. L'auteur d'une dizaine de romans dont *L'apprentissage de Duddy Kravitz* a succombé à un cancer, à l'âge de 70 ans.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La semaine dernière, ses proches indiquaient qu'il suivait une chimiothérapie à Montréal et qu'il se portait bien.

Hier, dans un communiqué, sa famille était attristée par «le décès inattendu de notre père bien-aimé et merveilleux, Mordecai Richler, qui a succombé ce matin (mardi) à l'Hôpital Général».

Le romancier était alors entouré de sa femme Florence et de ses cinq enfants, Daniel, Noah, Emma, Martha et Jacob. Un service funéraire réservé aux proches aura lieu à la fin de la semaine, tandis qu'une cérémonie publique est prévue pour plus tard.

Né à Montréal le 27 janvier 1931, Mordecai Richler a grandi rue Saint-Urbain, dans le quartier du Mile End.

Étudiant à l'Université sir George Williams, il partit vivre en Espagne et à Paris avant de s'établir en Angleterre en 1954, pour 18 ans. Ses premiers romans furent *The Acrobats*, *Son of a Smaller Hero* suivi par *The Apprenticeship of Duddy Kravitz* (1959).

Le héros de cette histoire, influencée par la vie de l'auteur et où le comique côtoie le tragique, est un jeune entrepreneur juif montréalais.

Son talent brille à nouveau dans *The Incomparable Atuk* (1963), un récit farfelu brocardant le nationalisme canadien, et dans *Cocksure* (1968) qui raconte la lutte entre la tradition et la folie du monde. Dans *Joshua Then and Now* (1980), un ouvrage complexe, le protagoniste ressent l'emprise du passé.

Puis les écrits de Mordecai Richler prirent une dimension politique, comme le pamphlet *Requiem*, en 1992, où il reprochait au Québec de se replier comme une société «tribale» qui, historiquement, selon lui, connut son émancipation grâce en bonne partie à la magnanimité anglophone.

L'outrance de certains de ses propos contre la loi 101 a braqué beaucoup de monde, mais il n'était pas anti-francophone, disent des amis comme Hubert Bauch, journaliste montréalais.

À la chaîne LCN, ce dernier confiait que le disparu «ne parlait pas très bien le français, il avait grandi dans une société anglophone où, à l'époque, il était assez rare d'être bilingue».

«Il n'a jamais été anti-francophone, au contraire, il disait souvent que personne n'est plus cultivé ou intelligent que les francophones éduqués du Québec», souligne M. Bauch.

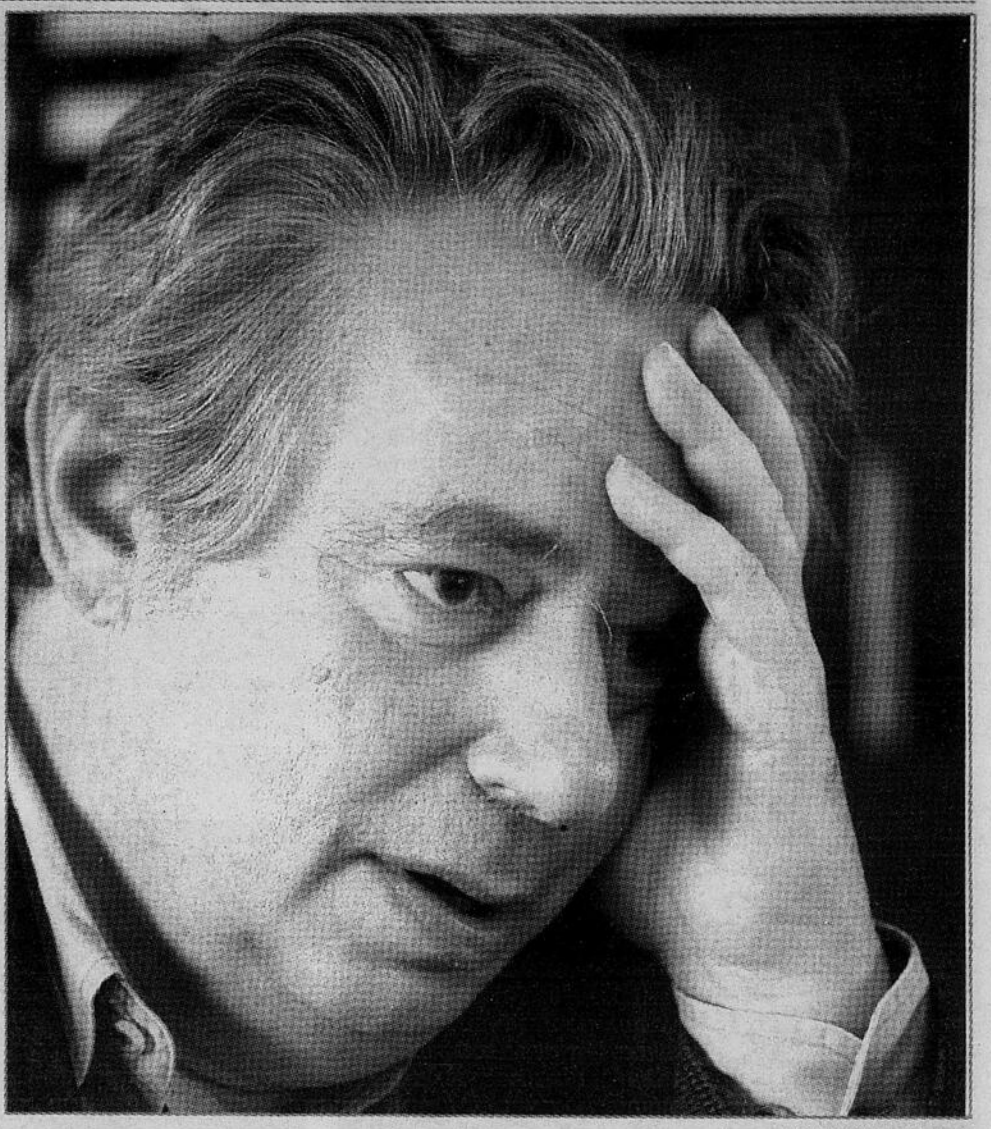
Par ailleurs, Mordecai Richler avait envoyé ses enfants faire leurs études dans un collège francophone d'Outremont.

Terry Mosher, le dessinateur Aislin dans *The Gazette*, note pour sa part: «Le dicton voulant qu'on ne souffre pas les imbéciles se vérifiait joyeusement chez lui, en toute circonstance.» Il connaissait aussi chez son ami disparu «un côté tendre que peu de gens percevaient».

Le chroniqueur politique du *Soleil*, Michel Vastel, attribue au polémiste le goût d'être «désagréable» face à l'affirmation du Québec, certes, mais il exécrait toute forme de nationalisme, qu'il soit québécois, canadien ou juif. Avec quand même un sens de la mesure, comme raconte M. Vastel, il disait «aimer mieux vivre comme juif et anglophone à Montréal que Palestinien en Israël».

À Ottawa, le premier ministre Jean Chrétien a salué en lui «l'homme de lettres canadien par excellence», dont la mort impose «la tâche impossible de trouver des mots qui rendront justice à sa stature».

La chef de l'État, la gouverneure générale Adrienne Clarkson, a souligné chez lui «une voix singulière, une voix brillante, une voix qui a souvent choqué (...). Il a écrit des romans et essais irrésistibles parce qu'ils pénétraient dans nos croyances communes, les dévastant de son humour décapant et de son esprit mordant. Avant même que nous arrivions à nous défendre, il avait fait surgir en nous des émotions dont nous aurions préféré qu'elles ne s'éveillent pas.»



ARCHIVES, PRESSE CANADIENNE

L'écrivain Mordecai Richler est décédé, tôt hier, à l'âge de 70 ans. On retrouve parmi ses nombreux ouvrages des titres tels que *The Incomparable Atuk* (1963), *Cocksure* (1968) et *Joshua Then and Now* (1980).

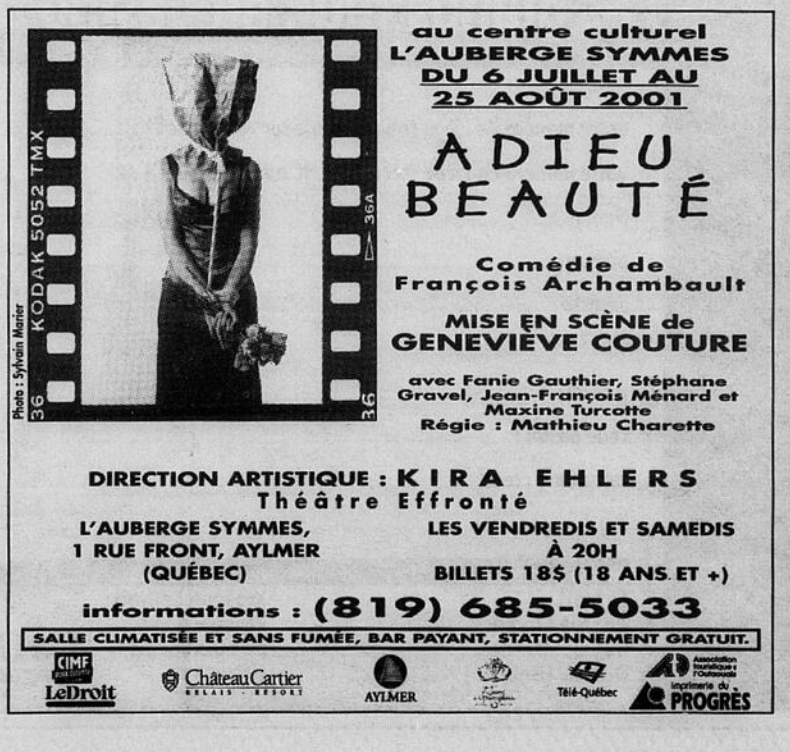
Importante vente d'art primitif

Associated Press
PARIS

Les collectionneurs, conservateurs de musées et amoureux d'art africain se pressaient en masse ce week-end à la Maison de la Chimie à Paris. La collection Hubert Goldet, plus de 600 objets d'art primitif, notamment africain, y était en effet dispersée aux enchères.

Selon le commissaire-priseur aux commandes de cet événement exceptionnel, il s'agit de la vente d'art africain la plus importante depuis celle, à New York, de la collection Helena Rubinstein en 1966.

Parmi les pièces très rares estimées à plusieurs millions de FF figuraient une statue en bois polychrome Ambeté du Gabon et une table rituelle dite «tshokowe».





Du 28 juillet au 11 août 2001

La Bleue

présente

Les grands feux du Casino de Hull

CASINO DE HULL

en collaboration avec

RÉNO DÉPÔT

Achetez une paire
de laissez-passer auprès
des grands feux du Casino
pour la soirée du 28 juillet mettant
en vedette le spectacle de

l'Italie

une présentation de
votre quotidien

LeDroit

www.ledroit.com

Info Feux Bell 819 771-FEUX | 1888 429-FEUX

www.feux.qc.ca



Courez la chance de gagner quatre laissez-passer

pour les spectacles suivants :

La République tchèque le 1er août
L'Afrique du Sud le 4 août
La Chine le 8 août
La Grande finale le 11 août



Le tirage de cinq coupons de participation dûment remplis aura lieu le **mardi 24 juillet,** à 14 h, au quotidien LeDroit.

VOUS DEVEZ TRANSCRIRE VOS NUMÉROS DE SIÈGES SUR LE COUPON DE PARTICIPATION POUR QU'IL SOIT VALABLE POUR LE TIRAGE.

Aucun fac-similé ne sera accepté.

Date limite pour nous faire parvenir votre coupon : le lundi **23 juillet,** à 12 h.

COUPON DE PARTICIPATION POUR LE CONCOURS

Les grands feux du Casino de Hull



Votre numéro de siège (tel qu'inscrit sur votre billet) : 1 .....

Votre numéro de siège (tel qu'inscrit sur votre billet) : 2 .....

Nom : .....

prénom : .....

adresse : .....

ville : .....

province : .....

code postal : .....

téléphone : rés ( ) .....

bur ( ) .....

Faites parvenir	ou déposez au
LeDroit	Kiosque LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222	Promenades
C.P. 8860, succ. T	de l'Outaouais
Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Gatineau

LeDroit www.ledroit.com





Paul Gauthier, Le Droit

Luc De Larochelière sera de retour en Outaouais dans le cadre des Jeux de la Francophonie.

Luc De Larochelière dans la région

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

À peine de retour du Bénin, l'auteur-compositeur-interprète Luc De Larochelière a présenté un concert intime au Château Montebello qui a été fort apprécié du public, samedi dernier.

L'artiste était effectivement de passage dans la région, après une absence remarquée d'une année en Outaouais, pour donner un coup de pouce à la Fondation du Nouveau Réveil qui organisait pour la première fois un dîner-bénéfice afin de collecter des fonds pour la Maison du Réveil, de Pointe-au-Chêne.

Cette maison vient en aide aux personnes à faible revenu qui éprouvent des problèmes avec l'alcool, la drogue ou le jeu en payant une partie des frais de désintoxication et de thérapie pour leur permettre de reprendre goût à la vie.

«Pour ma part, je trouve important de participer à une activité de financement comme celle de la Fondation du Nouveau Réveil. C'est presque une responsabilité sociale d'y prendre part, car lorsqu'il y a une personne alcoolique ou toxicomane dans la famille, c'est certain que ça a des répercussions sur toute la famille», a dit Luc De Larochelière.

Fort satisfait de la popularité de son dernier album intitulé *Vu d'ici* qui a été lancé l'an dernier, l'artiste a avoué déjà être en train de préparer un sixième album qui pourrait être mis sur le marché au printemps prochain.

À 35 ans, on voit que l'artiste a beaucoup grandi dans son cheminement personnel. Les paroles de ses chansons comme *J'irai ou j'irai pas* ou encore *Pour en finir avec la nuit* laissent transparaître sa personnalité en jetant un regard précis et nonchalant sur le monde qui l'entoure et dans son for intérieur.

Si habituellement De Larochelière était inactif l'été, l'artiste jouera tous les lundis durant tout l'été au bar Le Vert Bouteille, à Montréal.

«C'est un projet auquel je pensais depuis longtemps parce que je n'ai jamais vraiment joué dans un bar durant ma carrière et je voulais être à un endroit où je pourrais présenter régulièrement des spectacles», a-t-il poursuivi.

Luc De Larochelière présentera prochainement son spectacle aux Jeux de la Francophonie en compagnie notamment de Marie-Jo Thério, Polly-Esther ainsi que Manon Séguin et sera sur la scène des Francofolies, à Montréal, le 29 juillet.



Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	Cinéma / CONGO (5) avec Laura Linney, Dylan Walsh					Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	Land and Sea	the fifth estate		Witness		The National		The National	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Earth Final Conflict		Xena		Cleopatra 2525		News	Tonight (23:50)
6 GLOBAL	12	12	3	Ready or not	E.T.	That 70's Show	Bob & Margaret	Titus	Family Guy	Titus	3rd Rock... Sun		Global Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Tina Turner: One Last Time...		Cinéma / BELLA MAFIA (5) avec V, Redgrave, D. Farina (2/2)					Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	Cinéma / CONGO (5) avec Laura Linney, Dylan Walsh					Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
10 CFTM	66	66	-	Tous les goûts...	Fleurs et Jardins	Cinéma / LISTE NOIRE (5) avec Michel Côté, Geneviève Brouillette				Le TVA	Tôt ou tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:28)
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Ed		NBC Special / Macy's 4th of July		Law & Order		News	Tennis (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Ladies Man	Charlie Biddle: An Improvised Life		The Associates		Nikita		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama	Villages, Visages	...de carrières	Des fourmis...	Terre comprise		Cinéma / MOMO (4) avec Jean-François Stévenin, Pascal Jaubert			
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Felicity		The Associates		Law & Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	Drew Carey	...Know Jack	Drew Carey	Spin City	Independence Day 2001		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Envoyé spécial / Procès de Patrick Dils			Infos (21:20)	Fête au coeur		..ailes d'un ange	Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	The 10th Mountain Division Band	A Capitol Fourth				Fiesta in the Sky	American High		World@large	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Vox	Imprint	Studio 2		Ruth Rendell		The View from Here		Your Health	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Exploration / Alexandra David-Néel		Épopée en Amérique		Cinéma / BEAU-PÈRE (4) avec Patrick Dewaere, Ariel Besse				Cinéma / EUROPA (2) (23:06)	
40 CHOT	10	10	10	Tous les goûts...	Fleurs et Jardins	Cinéma / LISTE NOIRE (5) avec Michel Côté, Geneviève Brouillette				Le TVA	Tôt ou tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:28)
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Faut le voir...	Cinéma / DANIELLE STEEL: UN PARFAIT INCONNU (6)				Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	Cinéma
A&E A & E	28	28	31	Murder... (8:30)	Pops Goes the Fourth						Pops Goes the Fourth		
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Centre Stage...	Spoken Art:... the Comedy Barn		Cinéma / ATLANTIC CITY (3) avec Burt Lancaster, Susan Sarandon				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	60	Mystère des océans		Hors des sentiers battus / Le Pérou		Biographies / Buffalo Bill		Drôles de dames		La Grande Aventure du ski	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Minisérie / Dean Koontz's Sole Survivor avec Billy Zane (1/3)				Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	Fashion File	Weird Homes	Animal Miracles		Extra	The Lofters	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Animal Miracles	
MP Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	Mon 1er clip	Les MIMIs - Présentation spéciale		Farmclub.com		Specimen	La Courbe	1-2-3 Punk	Clip
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Sports Journal	The Passionate Eye		The National		Antiques Roadshow		Life and Times	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve...	L'Aventure Internet (3/3)		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve...	Le Canada aujourd'hui		Rivières
RDS RDS	33	33	41	Football / Alouettes - Argonauts						Sports 30 Mag		...Bromont	...Bromont
DISC DISC	34	34	42	Summer@ca	You Asked for it	Wild Discovery / Chimpanzees		Flightpath / Captive Pilots		Danger Zone / Runaway Trains II		Summer@ca	You Asked for it
TLC TLC	36	36	34	Statue of Liberty		Junkyard Wars / Hot Rods		Junkyard Wars / U.S. vs. U.K. Faceoff				Junkyard Wars / Hot Rods	
TSN TSN	32	32	30	Football / Alouettes - Argonauts						Football / Blue Bombers - Stampeders			
YTV YTV	66	66	25	Mona... Vampire	Worst Witch	Dragon Ball Z	Radio Active	Wolf on Campus	Student Bodies	Freaky Stories	Goosebumps	Worst Witch	...Story Studio
CV Canal Vie	43	43	-	Salut beauté!	Santé en vedette	Portraits intimes / Fran Drescher		C'est mon choix		Des rêves...	Les Copines...	La Vie en vrac	
MMAX Musimax	45	45	-	Max Musique		Musicographie / Billy Idol		Les Immortels / Johnny Hallyday		Max Lounge	Duo Benezra	Musicographie / Billy Idol	
TOON Télétoon	44	44	48	Avent. mouche	Pourquoi... Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager		Cinéma / BELLA MAFIA (5) avec V, Redgrave, D. Farina (2/2)				CityPulse	MediaTV (23:35)
Évasion	53	-	-	D'ici & d'ailleurs	Airport	Travel Travel	Avventura	Carte postale de Floride		Avent. en Nord	D'ici & d'ailleurs	Vidéo Guide / Chypre	
Séries +	54	-	-	Direction: Sud		Homicide		Sexe à New York		La Loi & l'Ordre		Combats de femmes	
Z	56	-	-	Revanche, nerdz	...c'est fait	Extraterrestres / Le Contact		Invasion Planète Terre		Des histoires extraordinaires		Mystères de l'au-delà	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Kennedy		Cinéma / ACTION IMMÉDIATE (5) avec Burt Lancaster, Robert Ryan					Châteaux

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Décès du maître du saxophone

Le saxophone ténor américain Joe Henderson, fameux jazzman au style évoquant pour certains celui de Stan Getz, est mort samedi à l'âge de 64 ans d'un arrêt cardiaque, après avoir longtemps souffert d'un emphysème, a annoncé sa soeur.

Associated Press
SAN FRANCISCO

Enregistré abondamment sous le label Blue Note à son nom ou comme sideman, il a été signé chez Verve en 1992, rendant alors hommage à d'autres figures telles que Miles Davis, Billy Strayhorn, Antonio Carlos Jobim, trois albums salués par le public et couronnés par des Grammy Awards.

Influencé par John Coltrane, Sony Rollins et Ornette Coleman, Joe Henderson, longtemps connu des seuls aficionados, est reconnu comme un maitre du saxophone ténor qui a développé un style basé sur la mélodie et le développement de thèmes, inspirant une génération de jazzmen.

Né en 1937 dans l'Ohio, Joe Henderson, qui a grandi près de Détroit, a commencé très tôt le saxophone ténor et ne l'a jamais abandonné. À 12 ans, il a rencontré Charlie Parker, huit ans avant de se retrouver aux côtés de John Coltrane lors d'une jam session.

Dans les années 1960, il a travaillé avec nombre de grands jazmmen, de Miles Davis à Blood, Sweat and Tears, séduisant les musiciens par ses touches be-bop et ses intenses solos.



ASSOCIATED PRESS

Joe Henderson est décédé le 30 juin à 64 ans.



www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale..10$

✓**A.I. : ARTIFICIAL INTELLIGENCE (NO PASSES)** (16+) Déconseillé aux jeunes enfants **THX** 12:10 3:30 7:00 10:15
✓**ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE** (G) lun,mar 12:25 3:05 5:45 8:10 10:35 mer,jeu 12:00 2:20 4:45 7:15 9:45
✓**RAPIDES ET DANGEREUX (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (13+) 1:40 4:25 6:55 9:25
✓**LARA CROFT: TOMB RAIDER** (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 1:10 2:10 3:55 5:25 6:45 7:50 9:35 10:20 mer,jeu 2:10 5:25 7:50 10:20
✓**NUIT DE NOCES** (G) lun,mar 2:00 4:20 6:50 9:15 mer,jeu 8:05 10:40
✓**CHATS ET CHIENS** En attente de classement mer,jeu 12:15 2:40 4:55 7:10 9:30
✓**SCARY MOVIE 2** En attente de classement **THX** mer,jeu 12:05 2:35 5:00 7:25 10:35
✓**SHREK** (G) lun,mar 12:05 2:35 5:10
✓**SWORDFISH** (13+) lun,mar 7:25 9:40
✓**ATLANTIS: THE LOST EMPIRE** (G) 12:20 2:45 5:15 7:45 10:05
✓**LA FORTERESSE SUSPENDUE** (G) lun,mar 12:00 2:20 4:45 mer,jeu 12:40 3:05 5:35
✓**PEARL HARBOR (V.F.)** (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants lun,mar 9:30
✓**CATS & DOGS** En attente de classement mer,jeu 12:45 2:55 5:10 7:30 9:40
✓**CRAZY/BEAUTIFUL** (G) **THX** 12:35 3:00 5:30 7:55 10:25
✓**DR. DOLITTLE 2** (G) 12:15 2:30 4:50 7:05 9:20
✓**FILM DE PEUR 2** En attente de classement mer,jeu 12:25 2:50 5:20 7:40 9:55
✓**INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:30 3:50 7:15 10:30
✓**LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:30 4:30 7:30 10:00
✓**PEARL HARBOR** (G) Not Recommended for Young Children 4:15 8:00
✓**THE FAST AND THE FURIOUS (NO PASSES)** (13+) **THX** 1:20 4:10 7:20 10:10

GUIDE HORAIRES du 2 juillet au 5 juillet
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✓*SON NUMÉRIQUE*

LeDroit
www.ledroit.com

CINEMA 9
S.E.N.C. Gatineau

ont le plaisir d'inviter 120 personnes à l'avant-première de



Venez rencontrer les comédiens et le metteur en scène

au Cinéma 9
120, boul. de l'Hôpital
à Gatineau
le 8 juillet 2001

POUR PARTICIPER :

1 - Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit.
Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2 - Les 60 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 17 h 30 le 6 juillet 2001) recevront chacun un laissez-passer double pour assister à l'avant-première du film.
3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9.
UN SEUL COUPON par personne en échange d'un laissez-passer double.
4 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS KARMINA 2

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 6 juillet 2001, à compter de 17 h 30. Un seul coupon par personne accepté. Voir détails ci-haut.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Province: _____ Code postal: _____
Tél. dom.: _____ Tél. trav.: _____

Question 15 x 15 + 15 - 3 = _____



Jim Morrison: déjà 30 ans

Associated Press
PARIS

Le mythe Jim Morrison attire toujours les fans au cimetière du Père Lachaise à Paris. À l'occasion du 30e anniversaire de sa mort, hier, plusieurs centaines d'entre eux se sont rassemblés sur sa tombe pour déposer des poèmes, des fleurs, ou encore allumer des bougies à la mémoire du «chanteur rebelle».

«Je viens tous les cinq ans pour rendre hommage à un homme qui nous a apporté une philosophie et un style musical que personne d'autre n'a pu refaire», a déclaré un Berlinois de 45 ans.

«Je ne suis pas venu pour faire un deuil, mais pour faire la fête pour lui», a expliqué pour sa part Patrice Conus, 42 ans, qui, chaque année depuis 1979, fait son pèlerinage tous les 3 juillet, depuis Lausanne, en Suisse.

Dans la foule, on pouvait également voir des adolescents. Ils n'ont jamais connu l'époque des Doors, mais certains semblent fascinés par le personnage, comme Stéphane, 18 ans, qui «n'arrive pas» à expliquer clairement sa présence, mais trouve en Jim Morrison «un homme intéressant, plein de façades différentes dans lesquelles beaucoup de monde se retrouve: un chanteur charismatique, un poète, un rebelle».

Toute la journée, ils se sont succédé dans la 6e division du cimetière le plus célèbre de France, sous la surveillance des gardiens, sans toutefois que l'événement n'atteigne la ferveur du 3 juillet 1991 et les débordements qui avaient émaillé le 20e anniversaire.

Un numéro national sans frais pour Radio-Canada

Presse Canadienne
OTTAWA

Radio-Canada a annoncé qu'elle instaurait un nouveau numéro national sans frais pour permettre aux téléspectateurs d'accéder facilement et gratuitement à ses services à l'auditoire.

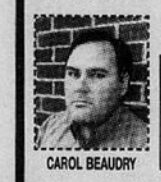
Depuis hier, ce nouveau numéro, le 1 866 306 INFO (4636), servira de passerelle aux réseaux français et anglais de base, aux chaînes spécialisées, aux services numériques et aux nouveaux médias de CBC/Radio- Canada.

CBC/Radio-Canada exploite huit réseaux qui diffusent dans cinq fuseaux horaires dans les deux langues officielles.

UN CADAVRE À L'ENTRACTE
COMÉDIE POLICIÈRE
DE
PIERRE-YVES LEMIEUX
MISE EN SCÈNE DE SERGE PAQUETTE
DÉCOR CHÊNE ©


PIERRETTE BOISVERT


NATHALIE SÉGUIN


CAROL BEAUDRY


SERGE PAQUETTE

SUCRERIE-THÉÂTRE Ferme LIPIAL DÎNER SOUPER-THÉÂTRE
THÉÂTRE EN ÉTÉ
LA FERME LIPIAL
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QUÉBEC
RÉSERVATION : 819-983-6718

---- AU FOYER DU THÉÂTRE ----
LES TRÉSORS MUSÉOLOGIQUES DU BID
Chêne • Artiste visuel multidisciplinaire
Vernissage et performance 21 juillet à 13 h 30
TOUT L'ÉTÉ À PARTIR DU 4 JUILLET 2001
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H
LES MERCREDIS : 4 BILLETS DE THÉÂTRE AU PRIX DE 3
CIMF ROCK détente 94.9 FM
VIR LeDroit

Le Théâtre de l'Île
présente
à la recherche d'
ELVIS



Stéphane Guertin, Pierre McNicoll, Manon Leblanc, Richard Bénard, Chantale Richer, Isabelle Bélisle
du 3 juillet au 25 août 2001
réservations: 59-7455
Ville de Hull
BANQUE NATIONALE
Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications
CIMF ROCK détente 94.9 FM
LeDroit
Holiday Inn Plaza la Chaudière Ottawa / Hull

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

SCARY MOVIE 2 (version o. anglaise) (en attente)
mer., jeu. : 12:15 - 2:15 - 4:15 - 7:10 - 9:10
CHIENS ET CHATS LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
(version française de CATS &DOGS)
mer., jeu. : 12:00 - 2:00 - 4:00 - 6:45 - 8:45
A. I. (version française) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
mar. à jeu. : 12:15 - 3:20 - 6:40 - 9:20
DR. DOLITTLE 2 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
mar. à jeu.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:10
RAPIDE ET DANGEREUX (13+)
(version française de THE FAST & THE FURIOUS) LAISSEZ-PASSER
mar. à jeu.: 1:20 - 4:00 - 7:30 - 9:45 REFUSÉS
LA FOTERESSE SUSPENDUE (G)
mar. à jeu.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00
TOMB RAIDER (version française) (G+déc.)
mar. à jeu.: 12:45 - 3:05 - 7:25 - 9:40
ATLANTIS (version française) (G)
mar. à jeu. : 1:30 - 3:30 - 6:30 - 8:30
MOULIN ROUGE (version anglaise) (G)
mar. : 6:45 - 9:25
NUIT DE NOCES (version française) (G)
mar. à jeu.: 1:15 - 3:15 - 7:20 - 9:35
LE PACTE DES LOUPS (version o. française) (13+)
mar. à jeu.: 9:00
PEARL HARBOR (version française) (G+déc.)
mar.: 12:00 - 4:00 - 8:00
SHREK (version française) (G)
mar. 1:10 - 3:45
✓ SON DIGITAL

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 29 JUIN AU 5 JUILLET 2001

NUIT DE NOCES (v.o.f.) G
Vendredi au mardi 1:00 3:10 7:20 9:30

LARA CROFT : TOMB RAIDER
(v.o. anglaise) GDJE
Tous les jours 12:50 3:00 7:00 9:15

THE FAST & THE FURIOUS (v.o. anglaise) 13+)
Tous les jours 1:20 3:35 7:10 9:40

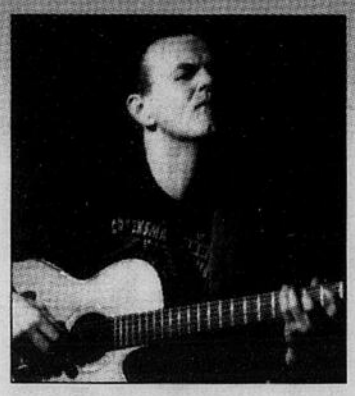
ATLANTIS : L'EMPIRE PERDU
(v.f. Atlantis : The Lost Empire) G
Tous les jours 1:10 3:20 6:50 9:00

SCARY MOVIE 2 (v.o. anglaise)
Mercredi & Jeudi 1:00 3:10 5:00 7:20 9:30

AIMANTS CHANCEUX : 02531 et 03174
CINÉ-INFO 248-2526

Le Festival franco-ontarien... au cœur de la Francophonie

Ce soir au festival



Déliou: Les frères Molard et Jacques Pellen (Bretagne)
le mercredi 4 juillet, 21 h



Le flamboyant trio breton que forment **Les frères Molard** fera scintiller ses plus belles mélodies d'inspiration bretonne. L'aîné, Patrick Molard, virtuose de la cornemuse, a remporté de nombreuses compétitions et a participé à une quarantaine d'enregistrements. Le guitariste **Jacques Pellen** fera également partie de cette enivrante soirée et fera résonner ses notes jazzy aux influences bretonnes. Ayant fait partie de nombreuses formations, Jacques Pellen a émerveillé plusieurs foules à travers le monde lors de ses tournées.

ONTARIO Tant à découvrir

Muna Mingole (Cameroun) et Allakomi (Burkina Faso)
le jeudi 5 juillet, 21 h

En collaboration avec Vues d'Afrique, vous serez conduits sur le continent africain. Avec **Muna Mingole**, vous découvrirez la richesse de la culture camerounaise, celle d'un peuple pour qui la danse, le chant et les contes font partie du quotidien. Muna Mingole est une véritable bête de scène. Telle une diva camerounaise, elle séduit son public par sa voix exotique et chaleureuse ainsi que par ses tenues traditionnelles colorées. Elle a gagné plusieurs concours de chants dont celui de meilleure interprète de Douala.





Allakomi est un groupe composé de Seydou Zon et de ses sept enfants. Ensemble, ils vous transporteront au cœur du Burkina Faso et d'autres pays d'Afrique de l'Ouest en présentant des chansons en langue dioula et des danses traditionnelles, accompagnées d'instruments fabriqués chez eux comme le toutouni et le bara.

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

23 juin au 23 juillet 2001 www.ffo.ca
Les spectacles prendront place à l'Astrolabe d'Ottawa
Billets : 10 $ en vente le soir-même à l'Astrolabe d'Ottawa à compter de 19 h, ou à l'avance au 53, rue York à Ottawa ou aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau (1100, boul. Maloney) Renseignements : (613) 741-1225

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
Acd sys	31	3.45	3.05	3.45	+0.19
AD Opt	111	3.45	3.15	3.40	+0.30
ADF Gr f	22	11.25	11.00	11.00	-0.25
ADS Inc A	85	1.70	1.67	1.70	+0.02
Agf B F	367	28.00	27.50	28.00	+1.00
AIC Diver	9	31.50	31.00	31.50	-1.00
ALI Tech	431	8.30	7.76	7.77	-0.23
AMR Tech	51	1.70	1.70	1.70	-0.05
AMT Intl o	1270	0.03	0.02	0.03	-0.00
ARC Res I	19	12.35	12.35	12.35	0.00
Art adv o	52	5.49	5.00	5.49	+0.04
AT plastics	215	3.97	3.75	3.96	+0.21
At T can	518	45.79	45.50	45.70	+0.02
ATI tech	8170	14.55	14.20	14.30	+0.12
ATS Auto	308	22.30	21.75	21.91	-0.24
Aastra T	11	11.75	11.75	11.75	-0.35
Aber dm	163	17.09	16.80	16.95	-0.05
Aberdeen	294	7.50	7.36	7.40	+0.03
Abitibi C	7086	11.78	11.56	11.60	0.00
Acetex	30	8.75	8.75	8.75	+0.10
Acktion	4	15.90	15.90	15.90	-0.15
Adherex o	257	1.00	0.93	1.00	+0.05
Advantx o	105	0.55	0.52	0.52	-0.03
Aecon Gr	146	4.70	4.35	4.50	-0.20
Aeterna f	270	11.60	11.30	11.50	+0.10
Afton o	15	1.19	1.19	1.19	+0.01
Agnico E	862	13.15	12.61	12.95	-0.05
Agrium	4342	14.95	14.21	14.45	-0.56
Agro Pac A	90	0.35	0.35	0.35	0.00
AimGlobl	56	2.95	2.77	2.77	-0.28
Air Canada	2035	8.90	8.52	8.80	+0.07
Air Can a f	322	7.16	6.90	7.00	-0.15
Airboss o	7	1.37	1.37	1.37	+0.02
Akita A f	1	12.60	12.60	12.60	+0.05
AlarmF o	84	1.20	1.10	1.13	+0.03
Alt Energy	2739	62.50	60.91	62.00	-0.50
Alt Ener p	64	26.49	26.15	26.15	-0.20
Alcan	4057	64.30	62.65	64.20	+0.40
Alcan C p	20	25.75	25.70	25.75	+0.01
Alcan E p	11	21.80	21.35	21.35	-0.45
Alcatel c	59	32.26	31.56	31.56	-0.36
Algo Gr	114	0.45	0.40	0.40	+0.02
Alg steel	102	0.33	0.30	0.30	-0.03
Aliant	272	32.50	31.00	31.80	-2.55
Aliant 2 p	54	25.10	24.90	25.10	+0.30
Alimenta B f	189	32.25	30.75	32.25	+0.75
Allbanc Sp	59	46.45	44.25	46.45	+0.95
Allbanc Sp p	5	25.75	25.75	25.75	0.00
All All Bf	126	21.00	20.50	21.00	+0.40
Alli Forest	6854	23.60	22.10	23.33	-0.67
Allied Oil	303	2.65	2.48	2.60	-0.05
Altagas	211	7.65	7.50	7.65	+0.05
Altarex o	171	3.70	3.55	3.70	0.00
Alternat o	134	0.70	0.69	0.69	+0.01
Am Eco	526	0.05	0.02	0.02	-0.01
Amisco I	10	5.40	5.20	5.40	+0.20
Amtele	60	2.25	2.25	2.25	0.00
Amves	1	27.00	27.00	27.00	+1.50
Anadime o	58	0.49	0.48	0.49	0.00
Anderson	3845	31.00	30.20	30.75	+0.10
Andrs WA f	4	12.50	12.50	12.50	0.00
Angiotec	605	81.75	79.75	81.25	+1.80
AnorMed	65	13.75	13.25	13.75	+0.25
Anthony o	384	2.70	1.95	2.20	-0.30
Antrim ene j	41	1.30	1.26	1.26	-0.14
Apex A	151	1.89	1.86	1.86	-0.02
Arcis o	13	2.40	2.40	2.40	+0.01
Arctic Gr o	287	0.65	0.65	0.65	+0.05
Argus B pr	1	42.00	42.00	42.00	+1.50
Asbestos	105	3.45	2.50	2.75	-0.05
Ashton	90	0.71	0.69	0.69	-0.01
Asia o	59	0.72	0.65	0.72	+0.06
Aspen g o		0.00	0.00	0.00	0.00
Assante c	95	6.10	6.00	6.00	-0.10
Astral A f	104	49.25	47.50	48.85	-0.40
Atco I f	173	47.00	46.25	46.50	0.00
Atco II	1	46.25	46.25	46.25	-1.35
Atna o	100	0.44	0.44	0.44	0.00
Aur Res	1818	2.88	2.80	2.88	+0.08
Aurado Ex o	90	0.09	0.07	0.09	+0.01
Aurizon o	125	0.35	0.34	0.34	-0.06
Avcorp I	10	1.65	1.65	1.65	+0.05
Avid OG A	26	5.75	5.75	5.75	+0.04
Axcan P	166	17.44	17.10	17.20	-0.20
Axia Net o	331	2.00	1.85	2.00	+0.10
Azco Mng o	130	0.85	0.82	0.85	+0.14
B Split		0.00	0.00	0.00	0.00
B Split p		0.00	0.00	0.00	0.00
B Split II	10	21.28	21.25	21.28	-0.47
B2B Tr	179	9.08	9.00	9.01	-0.04
BCE Emer	355	38.25	36.55	37.75	-0.25
BCE Inc	14881	40.70	40.05	40.50	-0.20
BCE I P	290	25.45	25.45	25.45	+0.10
Bce i r	10	26.45	26.00	26.00	-0.25
BCE I S	24	24.69	24.50	24.50	0.00
BCE I Y	513	24.65	24.60	24.60	0.00
BC Gas	221	32.40	31.50	31.55	-0.30
BPO Ppty	47	15.80	15.35	15.80	+0.75
BPO Pty G	5	16.85	16.85	16.85	+0.10
Badger	370	1.55	1.48	1.49	+0.23
BakBone	785	4.34	4.10	4.20	+0.05
Ballard	672	72.60	70.26	72.25	+0.29
Band ore o	204	0.52	0.45	0.50	-0.03
Bank Mtl	8391	39.75	38.85	39.07	-0.03
Bk Mtl 3p	127	26.25	26.05	26.05	-0.20
BkMtl b4	71	24.80	24.66	24.66	-0.34
BkMtl b 5	13	24.05	23.76	23.76	-0.23
Bk Mtl b6	59	24.89	24.75	24.89	-0.01
Bank N S	18629	46.74	45.60	46.42	+1.02
Bk NS 6p	112	26.10	25.50	25.75	+0.25
Bk NS 7p	3	26.75	26.75	26.75	+0.02
Bk NS 8p	200	27.30	27.20	27.20	-0.10
Bk NS 9p	5	0.00	0.00	0.00	0.00
Bk NS 11p	59	26.75	26.55	26.75	+0.25
BK NS 12 P	182	23.60	23.01	23.50	+0.11
Barick gld	30590	22.78	22.05	22.60	-0.50
Baringtn	10	0.69	0.69	0.69	-0.01
Basis100 o	1098	2.95	2.76	2.90	+0.11
Battery	336	0.32	0.30	0.30	0.00
Baytex	264	10.00	9.91	10.00	+0.20
Belair e o	166	3.70	3.51	3.65	+0.15
Bell C 15p	3	25.15	25.00	25.15	+0.10
Bell c 19p	111	25.00	24.96	24.96	-0.04
Bell C Intl	1091	16.50	15.85	16.07	-0.42
Bema Gl o	949	0.45	0.44	0.44	-0.01
Benet E o	239	6.05	5.85	6.00	+0.10
Best Pac	206	1.28	1.28	1.28	0.00
Bidcom I o	422	0.54	0.50	0.53	-0.02
Big Rock	1	4.80	4.80	4.80	+0.20
Biomira	257	10.95	10.25	10.60	+0.10
Bioniche o	98	3.35	3.25	3.35	+0.10
Bioscrypt	214	2.10	1.97	2.00	0.00
Biovail C	1284	66.20	65.06	65.40	-0.93
Bitech	606	0.89	0.75	0.87	+0.09
Bl Hawk o	269	0.15	0.13	0.13	-0.01
Blk Swan	247	0.25	0.25	0.25	-0.04
BlkRock o	102	1.00	0.93	1.00	-0.06
Boardwl	145	12.00	11.55	12.00	+0.05
Bocenor Gr	1	0.00	0.00	0.00	0.00
Boliden	1053	0.64	0.62	0.64	+0.04
Bombdr A	243	23.29	22.61	23.15	+0.15
Bombdr B f	18054	23.33	22.65	23.14	+0.34
Bmbdr 2 p	27	25.15	25.11	25.15	0.00
Bonavist	372	29.00	28.25	28.60	-0.10
Boomrng o	153	3.15	3.00	3.05	+0.05
Boralex A	178	9.60	8.75	9.06	-0.39
Bovar A	25467	0.07	0.05	0.06	+0.01
Bow Val j	182	1.15	1.06	1.15	-0.09
Boyd Gr Ao	122	1.81	1.75	1.80	0.00
Bracknel	584	7.50	7.26	7.40	-0.09
Brmptn A f	629	8.10	8.00	8.10	+0.10
Brainium	60	0.19	0.14	0.14	-0.09
Brascan a	1331	26.02	25.50	25.75	-0.27
Brascan 1	2	19.00	19.00	19.00	0.00
Brascan 2	30	18.25	18.00	18.25	+0.25
Brascan 4	11	18.00	18.00	18.00	0.00
Brascan 8	4	24.26	24.26	24.26	-0.09
Breakwtr	501	1.05	0.96	1.03	-0.03
Bridgepl	144	0.20	0.16	0.16	-0.00
Bridge	130	2.05	1.73	1.73	-0.27
Brocker	11	0.91	0.91	0.91	-0.09
Brookfld i	1053	29.75	28.90	29.75	+0.75
Budd Can	2	10.00	10.00	10.00	+1.10
Buhler	45	3.55	3.40	3.40	-0.05
Burlington	135	60.28	59.95	60.00	0.00
Burntsnd	988	3.05	2.90	2.90	-0.05
C					
CAE	1772	29.70	28.90	29.15	-0.35
CCL A	20	11.00	11.00	11.00	0.00
CCL B f	1661	11.80	10.72	11.80	+1.10
Ccr tech o	150	0.16	0.15	0.16	+0.02
CE Frankl	22	4.35	4.33	4.33	+0.16
CFM Maj	46	10.00	9.55	10.00	+0.45
CGI A f	1174	8.89	8.60	8.75	+0.11
CHC H a f	661	19.20	18.40	18.98	-1.02
CI Fund	1716	13.65	13.25	13.49	+0.11
Cmac Ind	1754	41.95	38.80	40.38	+0.18
CRS Robot	40	3.30	3.25	3.30	+0.20
CSI wrlss o	106	3.25	2.95	3.20	+0.35
Cable Sat f	34	5.15	4.95	5.00	+0.01
Calader o	150	0.09	0.09	0.09	-0.00
Caldwel A f	82	1.70	1.70	1.70	0.00
Calian tech	44	3.20	3.04	3.20	+0.18
CallNet	22	1.05	1.00	1.00	-0.10
CallNet B f	113	0.86	0.81	0.81	+0.05
Calpine	9	57.93	57.51	57.51	-0.49
Cambior	272	0.86	0.80	0.80	-0.03
Camco Inc	23	3.20	3.00	3.00	+0.19
Cameco	609	31.95	30.50	30.50	-1.40
Camp Res	31	0.80	0.80	0.80	-0.07
Camvec	35	2.75	2.70	2.70	-0.05
Can Ban A	3	43.50	43.50	43.50	-0.75
Can Ban p	14	25.50	25.50	25.50	0.00
Can 3000	71	8.88	8.65	8.65	+0.03
Can Bread	26	13.25	13.10	13.10	-0.15
Can Life F	1379	44.40	43.35	43.50	-0.50
CS Pete	74	12.65	11.50	11.50	-0.49
CBk note	50	1.39	1.39	1.39	+0.04
C 88 Eng	1746	2.26	2.10	2.10	-0.15
Cdn fin	8	32.00	31.00	31.50	+0.35
Cdn fin a	3	15.00	15.00	15.00	-0.15
CG Invest	12	9.05	9.00	9.00	-0.05
C Hunter	1150	37.00	35.65	36.15	-0.85
C hydro o	192	3.00	2.80	2.85	-0.10
CI Bk Com	21612	52.35	51.03	52.10	+0.45
CIBC 14	15	26.35	26.00	26.00	0.00
CIBC 15	12	0.00	0.00	0.00	0.00
CIBC 18	24	24.00	24.00	24.00	+0.11
CIBC 19	26	24.40	24.00	24.40	+0.44
CIBC 21	31	26.44	26.08	26.44	-0.01
CIBC 23	164	25.00	24.90	25.00	+0.10
C Medical	290	18.90	18.30	18.90	+0.70
CN Rail	4800	61.50	60.10	60.85	-0.57
Cdn Nat Res	3842	44.34	43.60	43.99	-0.86
CP Ltd	5382	59.30	58.40	59.00	+0.36
CP Ltd p	110	25.59	25.42	25.50	+0.05
CTire A f	2921	26.00	24.90	25.26	-0.73
CUtil A f	151	52.85	51.50	52.35	+0.50
C Util B	3	53.00	53.00	53.00	+1.88
Cdn Ws Bk	81	30.50	30.02	30.15	+0.15
Cdn Z o	70	0.31	0.27	0.31	0.00
Canam A f	13	8.85	8.85	8.85	0.00
CanCap p	18	25.25	25.05	25.25	+0.20
Canfor	621	9.95	9.50	9.75	-0.15
Cangene	22	7.10	6.95	7.05	-0.10
Canlan Ice	453	0.07	0.07	0.07	-0.01
Canmine o	986	0.58	0.52	0.56	+0.04
Canwest G f	2456	14.55	14.20	14.55	+0.40
Cap Gain y	1	25.25	25.25	25.25	-0.25
Cap Gain e	3	15.10	15.10	15.10	+0.40
Cara	15	7.00	6.90	6.90	0.00
Cara A f	20	6.00	5.90	5.90	+0.25
Cardiom o	335	0.92	0.85	0.92	+0.02
Cascades I	227	8.60	8.25	8.60	+0.20
Cathedrl o	20	1.37	1.37	1.37	+0.07
Causeway o	48	2.70	2.69	2.69	-0.01
Caussa C o	285	0.04	0.03	0.03	-0.01
Cavell En	200	1.19	1.12	1.17	+0.01
Cedara sft	20	1.75	1.70	1.70	-0.02
Celestica	6129	77.40	73.00	74.55	-3.37
Cell Loc o	112	1.73	1.68	1.70	0.00
CFund A f	29	4.90	4.90	4.90	-0.15
Centrfund	10	10.00	10.00	10.00	0.00
Centrinty	442	4.25	3.90	3.90	-0.10
Centurion o	399	0.63	0.60	0.63	0.00
Certicom	2821	4.12	3.79	3.81	-0.24
Chain e o	146	0.95	0.91	0.95	0.00
Chapter I	3	7.76	7.76	7.76	-0.29
Chaptr O o	10	0.40	0.40	0.40	-0.09
Chateau A f	10	4.60	4.60	4.60	+0.10
Chesbar o	145	0.10	0.10	0.10	-0.00
Chief Int I	35	43.70	43.18	43.18	-0.62
Chromo o	33	3.75	3.75	3.75	+0.05
CHUM B f	46	64.00	62.75	62.75	+0.20
Churchill	97	2.65	2.55	2.55	-0.10
Cinram	561	4.35	4.24	4.24	-0.01
Circa o	10	1.40	1.40	1.40	0.00
Circuit W	1	2.35	2.35	2.35	+0.05
Clarica	781	45.00	44.25	44.45	-0.30
Clarke I	47	6.75	6.75	6.75	-0.05
Claude R	179	0.70	0.66	0.66	+0.01
Clublink	13	6.10	6.10	6.10	+0.05
Co Oper A	2	24.20	24.20	24.20	+0.05
Co Steel	216	6.75	6.70	6.75	0.00
Cogco cble f	912	30.35	29.00	30.35	+1.50
Cogeco f	134	29.00	26.00	26.50	0.00
Cognicase	481	8.40	7.70	7.85	-0.35
Cognos	722	25.60	23.90	25.32	-1.38
Collicutt	28	7.45	7.30	7.45	0.00
Com Dev	434	5.55	5.35	5.35	-0.25
Comaplx	20	0.95	0.95	0.95	0.00
Cominco L	1310	29.57	28.32	29.08	+1.08
Command	345	2.60	2.55	2.55	-0.20
Comunic o	108	0.55	0.45	0.55	+0.05
Compton	16997	4.57	4.40	4.50	+0.12
Comstate	7	2.75	2.70	2.70	-0.05
Concert i	52	7.30	7.00	7.30	+0.30
C onjuch o	528	6.35	6.20	6.20	-0.08
Conor Pac o	32	0.25	0.25	0.25	-0.10
Con Pkg	29	0.73	0.73	0.73	+0.07
Continentl o	80	0.78	0.78	0.78	-0.02
Coolbrnd	628	2.10	1.83	2.10	+0.27
Corby	3	60.00	60.00	60.00	-0.05
Coreco I	6	6.29	6.05	6.05	-0.44
Corel	800	4.40	4.20	4.35	-0.05
Crner Bay o	215	1.65	1.54	1.54	-0.06
Corriente o	20	1.25	1.25	1.25	0.00
Corus B f	158	36.00	34.76	36.00	+1.30
Cott	335	16.95	16.68	16.72	+0.04
Counsel	927	4.70	4.60	4.65	-0.01
Courage E	7	5.14	5.14	5.14	0.00
Creo Prod	242	28.00	25.50	26.25	-1.66
Crew D o	1890	1.00	0.97	0.97	-0.02
Crosof o	143	1.50	1.07	1.10	-0.25
CLife I A	16	26.49	26.45	26.49	+0.09
Cryocath	6	7.00	7.00	7.00	0.00
Cryptolog	241	35.00	33.00	33.95	-0.55
Crystalx o	294	2.28	2.20	2.27	+0.07
Cumberl o	223	0.95	0.90	0.90	-0.05
Cyberplx o	25	0.98	0.95	0.98	+0.02
Cygnal o	12	3.14	3.10	3.14	-0.01
Cymat o	25	3.00	2.90	3.00	0.00
D à F					
DC Diagn o	639	0.33	0.30	0.30	-0.03
Daimlerch	3	70.00	70.00	70.00	+2.00
Dalsa	19	6.85	6.70	6.85	+0.10
Danier L f	5	12.00	12.00	12.00	-0.10
Datamark	29	3.20	2.85	2.85	-0.14
Datamiro	5	7.00	6.75	6.75	-0.50
Datawest o	87	2.23	2.12	2.12	-0.03
Dayton o	10	0.52	0.51	0.52	+0.01
Decoma A f	104	12.00	11.60	12.00	+0.14
Dejour o	2250	0.04	0.03	0.03	-0.00
Delano Te o	41	0.65	0.60	0.60	+0.05
Denbury	13	13.65	13.43	13.65	+0.15
Denison	4144	0.16	0.15	0.15	0.00
Denning	3	3.60	3.60	3.60	+0.20
Derlan	25	1.70	1.57	1.57	-0.08
Descarte	1606	27.40	26.18	26.85	-0.86
Desjrdn A p	10	25.05	25.05	25.05	-0.05
Desjard T p	13	20.50	20.50	20.50	+0.25
Destiny R	2	0.00	0.00	0.00	0.00
Devine E o	20	0.40	0.40	0.40	0.00
Devlan o	75	2.70	2.60	2.69	+0.09
Dua net b		0.00	0.00	0.00	0.00
Diagnocur o	47	1.40	1.35	1.35	-0.07
Diamond F o	210	1.50	1.45	1.50	-0.05
Diamwork o	521	0.80	0.72	0.80	0.00
Diaz res cl a	175	0.62	0.60	0.60	-0.01
Dimethad	436	6.50	6.12	6.25	-0.05
Dion Ent o	345	0.48	0.41	0.45	0.00
Dofasco	1467	24.50	23.95	24.50	+0.10
Doman A	1	0.00	0.00	0.00	0.00
Doman B f	40	0.55	0.55	0.55	0.00
Domco Inc	20	5.23	4.75	5.23	+0.48
Dom Citrus	20	0.80	0.80	0.80	0.00
Domtar	3051	14.20	13.60	14.05	+0.04
Domtar 225	1	27.50	27.50	27.50	-1.75
Domtar B	13	23.10	22.00	23.10	+0.10
Dorel A	22	30.00	28.50	30.00	+2.65
Dorel B f	240	31.00	29.50	30.75	+2.00
Draxis	41	3.72	3.55	3.60	+0.24
Drillers	6	1.60	1.60	1.60	-0.05
Drug Royal	10	2.00	2.00	2.00	-0.01
Dundee A f	50	19.94	18.42	19.70	+0.20
Dundee P A	59	9.80	9.70	9.80	+0.08
Dundee Re	106	13.80	13.60	13.80	+0.20
Dundee We	2	8.30	8.30	8.30	0.00
Dupont A	327	24.50	22.00	24.00	+0.51
Dynamic g o	98	2.25	2.10	2.25	+0.20
Dynasty C o	104	2.29	2.05	2.10	+0.10
Dynatec	123	0.33	0.32	0.33	+0.02
Dynetek o	105	4.69	4.35	4.35	0.00
E-L Fin	12193.50		190.75	191.00	+1.00
EMJ Sys	251	5.20	4.95	5.00	+0.09
Echo Bay	1280	1.46	1.40	1.46	-0.04
Ecopia b o	53	3.00	2.95	2.98	0.00
Ecuadorn o	904	1.00	0.95	0.99	-0.01
Edsiptch o	256	0.93	0.91	0.91	+0.01
Eiger Tec o	221	0.45	0.44	0.44	-0.04
Eldorado	626	0.30	0.28	0.29	-0.01
Electrfl	132	5.50	5.25	5.50	+0.49
Elcthom Y f	18	2.85	2.75	2.85	+0.45
Electrnic o	1318	1.58	1.30	1.55	+0.30
Elk Point	449	4.49	4.25	4.30	-0.20
Emco	55	7.25	6.75	6.75	-0.20
Emera inc	804	16.00	15.65	15.80	-0.15
Empire A f	34	33.50	33.50	33.50	0.00
Enbridge	1180	41.69	40.25	40.50	-0.69
Enbridge p	13	24.50	24.49	24.50	+0.25
Enbrid 760	15	25.73	25.55	25.73	-0.02
Enbridge 8	52	26.47	26.00	26.00	-0.22
Encounter	60	1.20	1.18	1.18	-0.05
Enerflex	209	28.25	27.75	28.00	-0.25
Energy Nt	360	0.70	0.65	0.69	-0.01
Energy sv u	210	12.40	12.27	12.30	-0.05
Enrplus w	111	2.60	2.10	2.10	-0.20
Enghouse	75	11.20	10.25	10.90	-0.10
Enserco E	739	19.20	18.25	19.00	-0.20
Ensign res	1183	15.45	14.90	15.00	-0.05
Ensource	55	6.70	6.60	6.70	-0.05
Envoy	190	3.49	3.05	3.05	-0.01
Epic Data	94	0.70	0.70	0.70	0.00
Equato E o	69	3.03	2.90	3.00	-0.05
Essex o	310	0.07	0.05	0.07	+0.02
Eurogas o	486	0.72	0.68	0.72	+0.02
Exall o	485	0.40	0.38	0.40	+0.02
Exfo elec	393	25.60	24.80	24.85	-1.15
Extendi	9	6.60	6.50	6.50	-0.10
Extend A f	558	6.68	6.47	6.55	+0.07
Ezenet o	5	1.75	1.70	1.75	-0.15
FPI Ltd	60	9.94	9.90	9.94	+0.04
Fahnstk A f	8	40.75	39.55	39.55	-0.10
Fairfax f	153	233.50	227.03	231.88	+3.98
Falcnbrg	4223	16.50	16.16	16.27	+0.03
Falcnbr 2 p	86	22.50	22.35	22.50	+0.14
Fantom	2	4.50	4.50	4.50	+0.30
Farallon o	50	0.52	0.52	0.52	-0.01
Finan Mod	2	4.50	4.50	4.50	0.00
Finan ser	3	25.50	25.50	25.50	-0.40
Finan ser e	13	24.75	24.75	24.75	+0.05
Finning	279	17.23	16.75	17.20	+0.25
F Calgary o	1371	0.83	0.78	0.80	-0.01
F Dynsty o	9	0.00	0.00	0.00	0.00
F Quant o	115	3.90	3.73	3.73	-0.12
F Silver o	240	0.55	0.48	0.48	-0.14
Ftservice f	1177	34.10	33.71	34.10	+0.60
Forbes	182	2.90	2.60	2.60	+0.01
Formatn o	120	0.37	0.33	0.33	-0.04
F Knox o	147	1.00	0.95	1.00	-0.10
Fortis Inc	197	37.00	36.75	36.90	-0.07
Fortis B p	2	26.00	26.00	26.00	+0.75
Forzani A	232	9.25	8.75	9.00	0.00
F Season	175	88.76	84.00	88.49	+4.52
Franco	2376	19.99	19.01	19.50	+0.03
Franco w	8	3.50	3.50	3.50	+0.25
Future	73	10.60	10.15	10.20	-0.45
G					
GSI Lum	250	14.20	13.90	14.20	+0.15
Gt group a	511	8.45	8.00	8.45	+0.20
Gt group bf	1688	9.45	9.00	9.45	+0.20
GTC Tr Af	475	23.10	22.90	23.00	+0.10
GTC Tr B	35	23.35	22.75	23.35	+0.55
GTR Gr o	1035	1.37	1.00	1.20	-0.04
Gabriel o

La bourse

Les Fonds mutuels

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Cominar u	109	11.05	10.95	11.05	+0.05
DDJ Cdn u	57	19.20	18.70	18.70	-0.50
Digital W u	220	9.00	8.45	8.90	+0.45
Diversf U u	18	25.02	25.00	25.02	-0.38
Drayton u	95	4.21	4.20	4.21	0.00
Enrpls G u	975	28.16	27.75	27.90	-0.20
Enervst u	110	6.82	6.51	6.70	+0.30
F Asia u		0.00	0.00	0.00	0.00
F Premi u	117	27.35	26.63	27.00	+0.74
FPrem us u	110	23.99	23.00	23.50	+0.50
FPrm o u	5	9.25	9.05	9.05	-0.20
Freehold u	128	9.00	8.75	9.00	0.00
Global Pls u	28	22.40	21.55	21.55	-0.70
GL Hydro u	200	12.90	12.65	12.65	-0.15
H&R u	317	12.50	12.41	12.41	-0.11
Halterm u	3	8.61	8.61	8.61	-0.20
HCare bio u	27	6.25	6.00	6.25	+0.25
IAT Air u	15	11.25	11.25	11.25	0.00
Income Fn u	16	25.25	25.20	25.20	-0.45
Ig5s	196	27.00	26.55	26.65	-0.05
Ig10s	107	25.30	25.20	25.20	-0.10
KMS pwr u	68	7.30	7.20	7.20	-0.25
Labrador u	130	15.25	15.00	15.20	+0.20
Legacy H u	557	8.70	8.55	8.60	-0.10
Maxim u o	163	4.15	4.05	4.05	-0.12
Morgrd u	45	8.70	8.60	8.70	+0.01
Multi Fnd u	41	6.75	6.70	6.70	+0.15
NAL Oil u	606	9.23	8.96	9.00	-0.30
NCE En u	1060	4.25	3.99	4.05	+0.10
NCE Ptr u	2451	6.30	6.02	6.30	+0.30
N altamir u	73	10.74	10.65	10.70	-0.04
New Mill u	14	12.25	12.00	12.00	0.00
Newcstl u	3	18.59	18.40	18.40	-0.10
North Wst u	184	14.70	14.50	14.55	-0.25
Northland u	233	10.40	10.18	10.30	+0.05
PRT For u	5	9.60	9.60	9.60	+0.20
Pembina u	768	9.50	9.25	9.30	-0.20
Pngrwth u	1152	18.50	17.76	18.10	0.00
Primwst u	2885	8.83	8.65	8.74	-0.11
Pro-ams	257	24.68	24.36	24.68	+0.27
Pro-ams tr	499	24.85	24.65	24.80	+0.05
Providnt u	327	11.18	11.04	11.15	0.00
Request un	745	5.29	5.10	5.21	+0.03
Residentl u	138	13.00	12.95	12.95	-0.04
Retirmnt u	1051	10.74	10.72	10.72	-0.02
RioCan u	1546	10.50	10.40	10.40	-0.05
Rogers S u	185	4.15	4.05	4.05	-0.06
Ryl Host u	66	6.35	6.30	6.35	0.00
SCI u	26	11.65	11.60	11.65	+0.20
Sentry BC u	53	25.14	25.00	25.05	-0.10
Sentry d u	386	4.15	4.02	4.15	+0.06
Shininbk u	771	15.00	14.70	14.85	-0.15
Sixty Pls u	1	25.50	25.50	25.50	+0.20
Summit u	187	12.42	12.35	12.40	-0.02
Superior u	118	15.84	15.62	15.84	+0.09
Taylor ngl	67	5.10	5.05	5.07	+0.06
Templetn u	24	11.09	11.05	11.09	+0.09
Triax car u	38	23.45	22.50	23.45	+0.45
Triax tec u	100	21.80	21.40	21.70	-0.30
RiaxC iii u	120	24.71	24.60	24.60	-0.09
Triax u	78	10.10	9.80	10.10	+0.20
Viking u	2950	8.00	7.65	7.95	-0.04
Wardley un	25	1.37	1.37	1.37	+0.01
Westshor u	124	5.20	5.00	5.20	+0.20
World st u	29	14.55	14.50	14.50	-0.25
Yield M u	16	18.20	17.74	17.74	-0.66
TRADED IN US FUNDS					
Bk Mtl 2	2	25.10	25.10	25.10	+0.03
CIT Exch	19	39.18	37.11	39.18	+2.81
CIBC 20	24	25.50	25.05	25.50	+0.35
CIBC 22	951	26.90	26.00	26.84	-0.16
CIBC 16p	27	26.10	26.00	26.05	-0.05
Cariben U	38	12.40	12.06	12.06	-0.29
Inco E p	20	44.26	44.00	44.00	-0.10
Kazakhst o	10	0.15	0.15	0.15	+0.02
Ry Bk I	1	25.50	25.50	25.50	+0.10
Ry Bk K	1	26.10	26.10	26.10	-0.15
Ry Bk P	43	26.00	25.75	25.75	-0.65
SNP Cap	790	11.10	10.70	11.00	+0.25
SNP Cap p	407	25.00	24.90	25.00	0.00
Sideware o	957	0.50	0.42	0.42	-0.09
TD Bk G	35	26.15	25.90	26.01	+0.01
TrAtlant o	400	0.03	0.02	0.02	0.00
OTHER DEBT. SECURITIES					
Acs fr d	980	117.00	115.50	117.00	+1.50
Bus Dv E1	11	8.18	8.18	8.18	0.00
Cibc nk nt	9	7.87	7.87	7.87	-0.04

Montréal

A et B

Afri-Can	25	0.2	0.2	0.2	-0.0
Andromed	130	2.3	2.3	2.3	-0.0
Anglo Swiss	115	0.1	0.1	0.1	
Antoro	630	0.0	0.0	0.0	-0.0
Appal	129	0.1	0.1	0.1	-0.0
Arenagol	217	0.2	0.2	0.2	-0.0
Auriginor	1510	0.0	0.0	0.0	+0.0
Autanabi	5	0.1	0.1	0.1	+0.0

C

Cenosis	114	1.1	0.9	1.0	-0.1
Con Oas	220	0.1	0.1	0.1	+0.0

D à F

Diadrn	60	0.1	0.0	0.1	+0.0
Dianor	90	0.2	0.2	0.2	
Dynacor Inc.	505	0.1	0.1	0.1	-0.0
FreeWest	2005	0.4	0.3	0.3	-0.0

G

G.Briar	250	0.0	0.0	0.0	
Genomic	220	1.1	1.0	1.0	-0.1
GeoNova	140	0.0	0.0	0.0	
GldHawk	20	0.2	0.2	0.2	-0.0

H à J

Innovium	90	0.1	0.1	0.1	-0.0
Jitec	111	0.3	0.2	0.3	+0.0
Junex Inc	55	0.8	0.7	0.7	-0.1

K à M

Limtech	255	0.3	0.3	0.3	+0.0
Log.G.Inf	10	3.0	3.0	3.0	-0.4
Loubel	2000	0.1	0.1	0.1	
Majescor	169	0.5	0.5	0.5	-0.0
Malartic	390	0.3	0.2	0.3	-0.0

N à Q

NAR Res	15	2.6	2.5	2.6	
NStein	244	0.2	0.2	0.2	-0.0
Pan Amr	100	0.0	0.0	0.0	+0.0
Photonet	70	0.0	0.0	0.0	
Plexmar	100	0.1	0.1	0.1	

R et S

RoyalStd	10	0.1	0.1	0.1	
SAMSys	52	2.0	1.9	1.9	-0.0
Sharpe	100	0.1	0.1	0.1	+0.0
St.Sauv.a	9	1.0	0.9	1.0	+0.1

T à Z

TGW Corp	45	0.2	0.2	0.2	-0.0
TSITelsy	75	0.1	0.1	0.1	+0.0
X-Cheqr	20	0.0	0.0	0.0	-0.0
Xemac	160	0.0	0.0	0.0	-0.0
Zaq	35	0.4	0.3	0.3	-0.0

Fonds	Valeur
@	
@rgentum Managemen	
oPf MktNuC$	9.85
oPtRER IE	8.34
xoPrt Revenu	8.92
oAct can	9.46
oPrtAmElite	10.34
oDÇcouverte	12.94
oPtIntElite	10.14
oPrtEquiQuÇ	10.00
oPerformCan	11.49
oPt A/V AC	10.31
oPtMrNeu C$	7.57
@rgentum Managemen	
ouAmÇr Çlite	6.84
ouInt Çlite	6.70
ouPi MktNuU$	6.51
ouPtRER IE	5.51
ouPtMrNeu U$	5.01
A	
-A.P.M.	
ynEquilibrÇ	12.36
ABC Funds	
ynAmer-Value	5.61
ynFully-Mgd	8.00
ynFund-Value	13.13
Acker Finley	
ouQSA Ent	8.52
oQSA SelCEq	8.81
Acuit Ç Fonds	
oAct RER G7	8.59
oAct can	13.05
oAct mond	8.83
nActcanviso	10.06
oEquil can	11.42
nMonactviso	8.25
nMonensctec	6.06
xoOblig	8.42
xoRev ÇlevÇ	11.25
nacC30toutÇ	9.45
Clean Environment	
oAct mond	7.67
oActions	11.48
oEquilibrÇ	10.16
Acuity Pooled	
nAct Mond.	15.58
nAct can	16.23
ynCap risque	10.58
xnCourt Term	8.09
nEnvSci&Tec	12.18
xnEquil	13.19
xnHigh Inc	13.79
xnMond. Bal.	12.99
xnRev. Fixe	11.68
xnRCpActCons	11.72
AGF Groupe de Fond	
oAct Crois	34.38
oActImMond	6.75
oAct Mond	8.25
oAllemagne	32.81
oAm RER RTA	5.55
xoAm CT H Rd	3.22
oAm Latine	4.41
oAmÇr RTA	21.65
oCan RTA	5.96
oCat Canada	7.48
oCat Am Val	6.05
oCdn Agg Eq	4.80
oCdn Agr AC	4.29
oCdn Bal	19.06
oCdn Div	26.75
oCdn Res	16.90
oCr Am RER	4.57
oCrEuro RER	6.25
oCrois Act	19.31
oCrois AmÇr	28.84
oCrois Asia	9.84
oCr Euro	20.68
oDir Chine	9.76
oEuro RA	6.88
oIndien	1.31
oInt RER RA	4.53
oIntTitAct	6.93
oJapon	5.66
oJapon RER	4.09
oMdSciSntÇ	6.39
oMdServFin	6.96
oMdTitTech	2.65
oNMondObl RER	4.50
xoMnd Obl Gv	9.62
oMd Ress	6.33
oMond équil	14.24
oMulti Gest	4.99
oMultiGestR	5.41
xoOblig Can	5.15
xoRev AmÇr	11.67
oRevCT Intl	11.37
oSpÇc AmÇr	13.40
oTit ActJap	2.71
xoTitRévléve	9.51
oTitres Can	30.48
oTitres Int	9.95
oValContTrm	1.68
oVal Intl	45.19
oValMarémer	3.89
oVI Int RER	6.17
AGF Groupe de Fond	
ouAcImMnd U$	4.46
ouAct Mnd U$	5.46
ouAllemag U$	21.69
xouAm CT HRU	2.13
ouAm RTA U$	14.32
ouAmLatineU$	2.91
ouCat Can U$	4.94
ouCatAmVal U$	4.00
ouçCr Act U$	12.77
ouCr Am U$	19.07
ouCr Asia U$	6.51
ouÇr Euro U$	13.67
ouDir ChinU$	6.46
ouEuro RA U$	4.55
ouIndien U$	.87
ouIntTitAcU$	4.58
ouJapon U$	3.76
ouMdSciSntU$	4.22
ouMdSvFin U$	4.60
ouMd Tt TcU$	1.75
xouMdnObGv U	6.36
ouMd Ress U$	4.18
ouMnd Equ U$	9.42
ouMultiGstU$	3.30
xouRev Am U$	7.72
ouR CT In U$	7.52
ouSp Am U$	8.86
ouTitAcJapU$	1.79
ouTit Int U$	6.58
ouVl Int U$	29.88
ouVlMarEm U$	2.57
AGF (Global Strate	
oAct Am	17.34
oAct Mond	22.69
oCan Crois	18.08
oCan Pet Cp	12.28
HCro & Rev	16.30
oEuro+	13.61
y Fiducie Md	11.70
oMond Equil	11.52
xoMultirev	21.02
xoObl Mond	9.42
xoOblig	5.80
oOr+	3.98
oPerspMond	12.07
oPersp Can	15.09
oRER Act Md	8.69
oRER Euro +	14.18
oRER Japon+	3.01
oRER Md équ	7.44
xoRER Obl Md	9.63
oRER Soc Md	6.15
oSoc Mond	22.05
oSctÇs Can	11.81
AGF Gestion	
zAllem C$ M	36.90
zuAllem U$ M	24.40
AIC Fonds sÇrie Av	
ouAv Mond U$	3.78
oAvantage	73.31
oAv AmÇr	8.26
ouAvant AmU$	5.47
oAvantageII	8.86
oAv Mond	5.70
ouAv UniU$	3.90
oAv Univers	5.89
oREER Av Am	4.53
oREER Av Md	4.53
oREER Av Un	4.79
AIC Advantage Corp	
oAv AmÇr	5.25
ouAv AmÇr	3.48
oAvant II	4.94
ouAvant IIU$	3.27
ouAv Mond U$	3.19
oAv Mond	4.82
ouAv Univ U$	3.29
oAv Univers	4.97
AIC SÇrie CibIÇÇ	
oCib Am	6.40
ouCib Am U$	4.24
oCib Can	5.25
oREERCib Am	5.79
AIC (Closed End)	
ynAIC DivFra	35.93
AIC serie diversif	
oAct Mond	18.34
ouAct MondU$	12.15
oCan Divers	37.33
ouDiv Uni U$	2.99
oDiv Uni	4.52
oREER AcMd	4.51
oREER Dv Un	4.14
oREER Val	4.16
oValeur	42.53
ouValeur U$	28.17
AIC sÇrIÇ O revenu	
xouActRevAmU	3.22
xoActRevAmÇr	4.86
xoActionsRev	4.88
xoObl Uni	4.55
xoOblig	4.92
AIC SÇrie sectorie	
oREER Tc Un	2.91
oRssantuniv	4.25
oSciMÇdUniv	4.67
oSciMÇdUni R	4.74
ouSciMÇdUnU$	3.09
ouScitecuniU	2.01
oScitechuni	3.03
oScitecuniR	3.06
ouSsantÇunU$	2.85
oSsantÇuniv	4.30
oTecdevuniR	3.39
ouTech Un U$	1.89
oTech Univ	2.85
nuTecdevuniU	2.14
nTechdevuni	3.23
oTÇiÇuniv	2.62
ouTÇiÇuniv U$	1.74
oTÇiÇUniv R	2.65
AIC SICAV groupe c	
oCibIÇ AmÇr	5.03
ouCibIÇ AmU$	3.33
ouCibIÇCanU$	3.38
oCibIÇ Can	5.11
AIC Cat SICAV grou	
oAct Mond	4.78
ouAct Mnd U$	3.17
oCan Divers	5.21
ouCan Div U$	3.45
ouDiv Uni U$	3.27
oDiv Uni	4.94
oValeur	4.92
ouValeur U$	3.26
AIC SICAV groupe O	
oActRevAmÇr	5.05
ouActRevAmU$	3.34
ouAct Rev U$	3.35
oActionsRev	5.06
oMM	5.03
AIC Cat SICAV grp	
oSciMÇdUniv	5.50
ouSciMÇdUnU$	3.64
oScitechuni	4.58
ouScitchuniU$	3.03
oSsantÇuniv	5.00
ouSsntÇunvU$	3.31
ouTech Un U$	3.23
oTech Univ	4.87
nuTecDevUnU$	3.13
nTechdevuni	4.72
oTÇiÇuniv	5.00
ouTÇiÇunivU$	3.31
AIM Family of Fund	
C rev CT A	5.68
gC rev CT B	5.50
oC CrAmLat	6.44
oCatCroisAm	9.62
oC Indo-Pac	3.66
oCat cr eur	7.01
oC CroisInt	7.48
oC dist cdn	7.70
oC excel ca	8.83
oC inn mond	6.68
oCResNat mo	6.10
oC rev cda	5.11
oC santÇ mo	7.66
oCat fin mo	9.74
oC tech mon	4.97
oCat dÇmo	6.35
oC thÇma mo	7.33
oC tÇÇc mo	9.09
oBlué Chip	6.63
oCr act am	12.68
oCrrev mon	6.95
oCrois euro	18.20
oEquil cdn	20.22
oEcxel can	12.64
oElite can	9.04
oOblig mond	5.03
oF santÇ mo	16.92
oIndo-Pa CS	4.84
oMd bl chip	8.79
oOblig cdn	11.84
oRER BC am	6.01
oRER Ind-Pc	3.79
oRER ThÇmMo	8.29
oRER c&r mo	9.34
oRER cr eur	6.93
oRER cr int	7.55
oRER innov	6.66
oRER san mo	10.37
oRER sec ex	8.01
oRER ser mo	9.88
oRER tec mo	5.23
oRER dÇmo	6.40
oRER tÇl mo	5.30
oExc mond	7.80
oTech mond	25.89
AIM Funds U$	
ouC InPac $U	2.42
uCRvCT A $U	3.75
guCRvCT B $U	3.64
ouC AmLat $U	4.26
ouC CrEur $U	4.64
ouC CrInt $U	4.94
ouC InnMo $U	4.42
ouCRsNatMo$U	4.03
ouC StCMo $U	5.06
ouC FinMo $U	6.44
ouC TecMo $U	3.29
ouC ThÇMo $U	4.85
ouC CrAm $U	6.36
ouC dÇmog $U	4.20
ouC TCIMo $U	6.01
ouCr&RvMo $U	4.60
ouBlChip $U	4.39
ouCrAct Am U$	8.38
ouF CrEur $U	12.03
ouObl mon $U	3.32
ouF StCMo $U	11.19
ouIndo-Pa U$	3.21
ouMd bich $U	5.81
ouObl cdn $U	7.83
ouExc mond	5.15
ouTech mo $U	17.11
AIM (Trimark)	
oAmÇr C$	9.55
ouAmÇr U$	6.32
gCan DSC	19.44
Cdn SC	17.93
oCat Cr SÇI	9.68
ouCtCrSÇI U$	6.41
oCat SC Am	9.89
ouCatSocAmU$	6.55
oCdn CroSÇI	9.09
gCrRev DSC	8.78
CroRev SC	8.71
oCro SÇI C$	15.81
ouCro SÇI U$	10.48
oDest Can	8.81
oDÇcouv C$	6.51
ouDÇcouv U$	4.31
oEntreprise	6.42
oEquil SÇI	8.12
oEuropI	5.80
ouEuropI U$	3.85
oFd d'ob Av	5.61
oIntl socU$	3.35
oIntl soc	5.06
oMd obl RE	5.04
oMd oblREU$	3.34
oMd equil U$	4.18
oMond equil	6.31
oOblig Cdn	5.48
oPet Ent	6.22
oPetSocCdn	6.49
oRER AmÇr	5.83
oRER DÇcouv	3.26
oRER Euro	4.96
oRER Fonds	5.22
oRER Int Sc	4.70
RER MdO Ré	5.34
oRER Md équ	5.77
oRER Sc Am	5.90
oRER crosÇi	5.18
oRess Cdn	6.36
oRev Gouv	4.76
ouSoc amÇrU$	4.59
oSoc amÇr	6.93
qTrmrkC$DSC	30.21
TrmrkC$SC	29.08
uTrmrkU$DSC	20.02
uTrmrkU$SC	19.26
Altamira	
n20 mondial	6.82
nActions	27.04
nAct euro	18.88
nAltaFund	18.63
nAmÇrGrSoc	21.00
nAmrSÇlect	40.44
nAsie-pacif	11.29
nCrois spÇc	21.12
xnCroiss cap	18.65
nDivers mon	20.23
xnDividendes	4.15
nDÇcouv mon	4.05
nEquilibrÇ	17.12
nJaponaises	4.69
nMndPet soc	8.29
nMnd Rev CT	11.01
xnObligouvCT	5.43
xnOblHautRen	4.74
nOblig mond	9.79
xnOblig	15.28
nRER Japon	7.01
nRERdiv mon	8.84
nRER20 mond	8.17
nReprise	14.67
xnRevécrois	8.27
xnRevenu	7.56
xnRev can CT	10.22
nValeur mon	10.03
Altamira Sector	
nBiotech	9.09
nComm elect	12.66
nLois & div	13.03
nMndServFin	13.01
nMÇt prÇc	2.81
nRER Com el	3.48
nRER Sc&Tec	5.14
nRERbiotech	10.05
nRERscsantÇ	9.89
nRERtÇlÇcom	5.96
nRessources	9.02
nSci santÇ	19.52
nSci & tech	18.22
ntÇlÇcommon	5.35
Altamira Precision	
nAm moy cap	11.76
nPacifique	8.08
nInd Amer	9.32
nIndice Can	12.27
nInd euro	9.01
nIndiceIntl	9.94
nDow 30	9.89
nRER Euro	9.57
Altamira Port RER	
nRER Cr&Rev	23.38
nRERRevStbl	21.08
nRERcroiMax	25.13
nRER croiss	23.49
nRERrevéCr	21.51
nRER revenu	21.52
nRER Çquil	22.01
-A.P.P.Ç.	
ynEquilibrÇ	20.38
-Arrow Hedge Associ	
y Cap Progrs	8.27
y Eagle&Dom	9.61
y Goodwood	10.00
yoMIti-GstMd	10.00
yoMIti-GstNA	10.00
y White Mtn	10.19
Artisan Portfolio	
yoAdvant mon	9.16
xyoConserv	9.84
yoGloAdvRSP	8.03
yoGwth Port	10.32
yoGrPort RSP	9.67
yoHighGroRSP	9.31
yoHighGrPort	10.64
yoMax Growth	10.17
yoMaxGthRSP	5.02
yoNouv Çcono	6.64
yoPrudent	10.29
yoRER prud	9.83
xyoRevFixeCa	4.86
xyoPlusCon	10.04
B	
Banque Nationale F	
ynAct Can	6.80
ynAct Euro	18.15
ynActMondRER	9.21
ynAct Mond	9.28
ynAsia Pc	8.85
ynCroiss QC	12.27
xynDividende	14.59
ynEco avenir	9.08
xynHypo	10.61
ynInd Can PI	11.23
ynInd Canada	11.44
ynIn Int RER	7.43
ynInd US PI	13.60
ynuIn US + U	9.88
ynInd US RER	8.88
ynuIndUSRERU	6.51
ynMar émerg	10.13
xynOb Mnd RE	8.64
xynOblig	10.36
ynPetCap Eur	7.48
ynPet Cap	29.82
ynRess nat	11.46
xynRet Equil	6.41
ynRot Sect	11.46
ynTecmon RER	5.22
ynTech mond	8.14
ynéco Av RER	7.54
Banque National Di	
xynDiv énerg	12.49
xynDiv Cons	9.30
ynDiv IntrÇp	10.07
xynDiver Pon	10.02
xynDiv Prud	9.69
Banque Nationale P	
ynMd RER Prt	8.70
ynProt AcCdn	10.62
ynProt Créq	10.26
ynProt ObiCd	9.59
ynProt Retéq	9.82
Banque National/Fi	
ynCrois amÇr	8.56
ynPt Intl	8.88
ynRÇp Act CN	9.01
ynRÇpActmon	8.55
ynSpÇservfin	11.19
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibrÇ	11.73
ynOblig	10.43
ynSect Act	11.42
-Beutel Goodman	
Act AmÇr	9.26
Act Can	17.00
Act Intl	5.40
x Equilibrç	13.65
Pet Cap	11.16
x Revenu	10.44
BGI Canada	
nIUnits 60	44.72
nEnergy	26.88
nIUnitGOC10	25.24
nIUnits G 5	26.60
nIUnits IT	10.17
nIUnits500R	18.67
nIUnitsi60C	49.44
nIFin	27.72
nIGold	29.76
nIMidCap	48.65
Biocapital Fond	
yoBiocap	11.32
BMO Mutual Funds	
nActions	20.53
nAmÇr Crois	20.69
nAm Sp Act	18.25
nAmÇr Val	16.01
nAv ÂLENA	17.35
nDividendes	26.17
nEuropÇen	14.34
nExt-Orient	6.61
nFin mond	9.97
nHypo	11.93
nIndNasdaqR	6.70
nuIn Ac $ US	9.03
nInd-act	22.78
nIntl Act	15.27
nJaponais	6.43
nLat-AmÇr	8.75
nMrch Dévl	6.89
nMnd Sci&Tc	21.38
nMÇt PrÇc	6.48
nuOblig $ US	9.96
nOblig Intl	8.31
nOblig mond	10.02
nOblig	12.43
nOccMondRER	7.48
nOcc mond	7.42
nRER Am I-A	10.13
nRER Euro	9.08
nRER IndInt	10.00
nRER Jap	6.88
nRER Md S&T	6.72
nRessources	9.90
nRev Mens	9.78
nRevCrtTrm	10.24
nRÇpart Act	14.30
nScSanMonR	8.92
nSciSanMon	8.82
nSerFinMonR	9.89
nSpÇc Act	16.26
nTechMonRER	6.12
nTec mond	6.14
néquilmonR	8.23
néquil mond	8.20
BNP (Cda) Fonds	
ynActions	36.52
xynOblig	10.01
C	
-Camaf	
nCamaf	5.74
Fonds Mutuels Cart	
oActCnFaiÇp	6.89
oAct amÇr	4.96
oAct can	6.69
xoAct mond	5.19
xoCanRÇpAct	4.72
xoObligation	4.76
xoRER Ld Mnd	4.93
-Centaur Funds	
xnAct cdn	89.27
xnAct int	9.46
nAct mnd	3.68
xnAct amÇr	52.88
xnEquilibrÇ	13.03
xnOblig	8.92
xnPet éntrep	57.21
CI - BPI Funds CS	
oAct AmÇr	9.07
oAct Mond	24.47
oAct RER Md	8.35
oAct Intl	14.19
oAm Act RER	7.84
oRER Int Ri	7.66
CI - BPI Funds US	
ouAct Am U$	6.01
ouAct Int U$	9.40
ouAct Mnd U$	16.20
CI Funds Inc. C$	
oAmÇr Iat	9.48
oCI Eq can	4.93
oCI Europ	8.08
oGlo Value	12.02
oIntl Value	10.34
oCI Mondial	12.92
oPacifique	12.76
oRER Intl	7.53
oRER Japon	7.43
oRER MarNou	6.91
oCI Intl	16.86
oMar Nouv	10.01
xoOblig can	5.30
oCrois can	4.14
CI Funds (Closed E	
xynDDJ can H	18.99
CI Funds Inc. C$	
oEquil intl	16.50
oGI FcVIRSP	10.00
oLand RERMd	7.97
oLandAm RER	10.94
oLand amÇr	14.00
oLand Can	8.63
xoOblig mnd	4.58
oRERBlotMon	7.89
oRER E©E Md	4.95
oRERcDÇmMn	9.39
oRER Gst Am	10.48
oRER Ges Md	9.09
oCI RER Pac	5.44
oRER PrCnMd	11.50
oRERScSanMd	10.57
oRER actMnd	4.61
oRERObIMond	4.59
oRERsrFinMn	11.85
oRERTechMon	5.29
oRER TÇlMon	5.90
oRER ÇquInt	11.16
oRER éne Md	15.16
xoRevenu can	9.19
CI Funds Inc. U$	
ouAm Iat U$	6.28
ouAmÇr U$	9.27
ouCI Euro U$	5.35
ouMondial U$	8.56
ouCI int U$	11.16
ouEqu int U$	10.93
ouGI Val U$	7.96
ouIntl VI U$	6.85
ouMar Nou U$	6.63
xouOb Mond U	3.03
ouPacif U$	8.45
CI Sector Funds C$	
oAc E©E Mon	5.00
oActGestMon	9.16
oAct

Les Fonds mutuels

Fonds	Valeur
oVal amÇr	17.09
oValeur int	9.63
odivers int	6.91
oimmobilier	9.54
-Optimum Placements	
ynActions	13.01
ynCr & Rev	9.86
ynEpargne	13.37
ynEquilibrÇ	22.06
ynIntl	8.73
ynOblig	12.40
-Orbit Group	
nord-amÇr	7.84
Cdn titres	6.31
mondial	14.13

P

Fonds	Valeur
Perigee Mutual Fun	
xnAccufund	9.44
xnActNord-Am	8.74
xnActionsInt	8.64
xnBatt US	8.53
xnCdnAggGrEq	7.14
xnCdnSI35Equ	8.84
xnDiversifiÇ	8.83
xnIndObiPlus	8.99
xnLM val US	9.65
xnObligActif	9.28
xnOblig mond	8.32
xnOblig sym	8.87
xnSecfactCan	9.31
nT-Plus	11.58
Phillips, Hager &	
nAct mond	12.40
nActOut-mer	12.13
xnBal Pen Tr	13.89
xnBalanced	15.21
xnBond	8.96
nCdn Equ	51.53
nCdnEqPlPen	69.57
nCdn Growth	25.07
xnDiv Inc	53.07
nFidRet O-M	12.28
nGlEqPen Tr	10.22
nGlo Eq RSP	8.07
xnObl Rnd Gl	10.03
xnObl Rnd Çl	10.56
xnST Bd & Mt	9.74
nUS Equity	50.33
nUS Growth	15.97
nUS Pool Pn	412.11
zVintage	27.89
Primerica Concert	
xoConser can	10.11
oCr act can	12.02
oCr act int	11.83
oCr ac in R	8.27
oCr can	11.66
oCr int	12.01
oFortecrcan	11.71
oFortecrint	11.91
xoRevenu can	9.62
oéquil can	11.27
-Professionnels du	
ynAct Asie	12.14
ynAct Can	20.35
ynAct Euro	9.99
ynAct Intl	12.96
ynCrt-Terme	9.52
ynCro & Rev	10.69
ynEquilibrÇ	11.95
ynEqui-Cro	9.72
ynInd amÇr	8.62
ynMond Diver	9.17
ynOblig	10.91

Q

Fonds	Valeur
Quadrus Investment	
oAct Am (J)	12.33
oAct Am (L)	9.10
oActCan(MX)	15.42
oActCan(SC)	9.47
oActDiv(L)	11.51
oActInt (J)	10.17
oAm ScMC(G)	9.57
yoCan A (T)	12.03
yoCrStrèq(L)	10.63
oCr Can (G)	8.62
xyoDiv (MX)	12.85
yoFolio Acc	9.20
yoFoi ActCan	9.25
yoFoi ActMnd	9.01
yoFolio Mod	9.60
yoFolio Prud	9.82
yoFol RevFix	9.97
yoFolio ène	9.34
yoFolio équ	9.77
oGrEur (SC)	9.50
oInd ém (G)	10.28
oInt A (T)	9.72
yoMarNou(SC)	8.51
oMÇtPrç(MX)	5.50
xyoObl Soc(G	9.95
xyoOblig (L)	9.89
oOblActf (G)	9.38
oPacif (SC)	7.31
oRessNt(MX)	8.60
yoRev Pl (L)	10.98
xyoRev (MX)	5.83
oScCrAm (L)	7.98
oScCrCan(L)	7.17
oScCanMC(G)	9.42
oé-U (SC)	9.05
xyoéqCan (MX	10.01
oéthique(G)	9.21
Quantum Fonds	
yoAct Dyn MN	99.29

R

Fonds R (BLC-Roths	
oAmÇr RER	7.71
oAmÇrican	7.86
oAsie	7.09
oAsie RER	7.61
oDiriqCan	9.52
oEntrDomRER	8.25
oEntr Dom	7.97
oEurRERT-Md	6.17
oErRERFMCap	8.01
oEuro Tc-Md	6.44
oEuroFMoyCp	8.15
oEurope	7.24
oEurope RER	7.60
oTech-MÇdia	4.21
oTec-MÇdRER	4.53
oVie&Sante	10.41
oVie&SntRER	9.68
-REA Inc (Fonds d'I	
yqIDEM	18.03
-Relance canadien (	
qRel Cdn	11.66
-Remec	
ynéquilibrÇ	12.18
-Recherche Cap Corp	
zEuro	6.04
Royal: d'Index	
nAmÇr Plus	9.59
nCan d'ind	14.01
nCdn Plus	10.85
nIdx RER	9.70
xnInd Ob Cdn	10.10
nAmÇrican	11.91
nRERIntIInd	10.40
Royal Mutual	
nAct Itl	15.51
nAct Japon	13.78
nAct US Cŝ	27.43
nuAct US U$	18.16
nACt Can	15.29
nComm élect	4.42
nCrois Asia	7.29
nCrois Can	18.41
nCrois Euro	19.35
xnDividendes	26.37
nEner	21.41
nEquilibrÇ	10.03
xnHypo	10.76
xnIntl Oblig	9.63
xnLatin AmÇr	10.49
nMnd Titans	9.81
nMÇt PrÇc	5.35
xnO'S Act Cn	12.49
nO'S Cr US	13.24
xnO'S Val US	11.75
xnObligs	5.62
nPet CapCan	14.62
xnPt Cr SCI	19.08
xnPt Rev SCI	15.60
xnPt équ SCI	18.35
ynPtCD ChSel	8.72
ynPtRevChSel	10.00
ynPtCroChSel	9.15
ynPtéquChSel	9.76
xnRev Mens	10.57
nSc Bl&Tech	12.12
nScMndInfra	9.18
nScMdMedCom	6.39
nScMndRess	9.79
nScMndScSnt	10.67
nScMndSvFin	9.79

Fonds	Valeur
nScMndTech	6.72
nScMdTndCns	9.95
nSoc Am MC	19.39
nuSocAmMC U$	12.83
nValeur Can	11.43
nmondial Çd	9.58
néquil Cr	10.09
néquil Mond	11.75
Royal: Trust Royal	
xyzImmobilie	.19
RBC Dominion Secur	
xnDVM ObCnPl	10.17

S

Fonds	Valeur
Sagit Group	
oC AmGr C$	9.75
ouC AmGr U$	6.46
oC Amer C$	7.00
ouC Amer U$	4.64
oC Balanced	1.94
oC China C$	3.22
ouC China U$	2.13
oC Glo C$	3.25
ouC Glo U$	2.15
oC Growth	1.31
oC Pac C$	1.86
ouC Pac U$	1.23
oC Pre Met	.69
oC Resource	.47
oC Spe Equ	2.42
oC Tech	4.27
ouC Tech U$	2.83
oTC Bond	8.82
oTC Div	5.02
oTC Pens	14.19
oTC Value	6.08
SAXON Le Groupe de	
nCros Mond	14.12
nD'actions	19.28
nPetite Cap	15.55
xnRev ClevÇ	9.81
néquilibrÇ	14.70
Sceptre Funds	
ynAct. amÇr.	9.32
ynAct. can.	10.39
ynActions	31.20
xynObligatio	11.72
xynmondialac	20.26
xynéquilibrÇ	16.31
Placements Sceptre	
ynAct Ctrang	847.28
ynActions	383.18
ynAct can	122.33
ynEFT	210.67
ynObligation	376.47
ynéquilibrÇe	682.11
Fonds Scotia	
nFAIBLECAP	18.68
xnEQUILIBRE	17.82
nM-F CAPIT	16.46
nPREM ORDRE	18.96
nIND CANAM	10.94
xnuCNAMREVAU	10.27
xnCANAMREVCS	15.53
nCAPDECMON	9.79
nCAP GSA	10.02
nCAPGSOCINT	7.98
nCAP PSA	9.74
nCAPRERDEC	9.81
nCAPRER GSA	9.95
nCAP RERGSI	8.08
nCAPRER PSA	9.95
nCAP PSM	7.79
nCAPRER PSM	7.87
xnCOURTERME	10.69
nCROIS AMER	12.69
nAMERLATINE	13.89
nCROIS EUR	11.69
nCROISS INT	39.40
nCROISS CAN	47.03
nCR PACIFIQ	10.61
xnDIVIDENDES	22.79
xnHYP REVENU	10.71
nINDIC INT	7.80
xnIND OBLIG	10.01
nINDIC CAN	12.81
nIND NASDAQ	6.64
nInd amÇr	17.37
nJEUNES INV	9.48
nMET PREC	5.50
nMar Cmer	5.26
xnRENDGLOBAL	14.04
xnCANGLOBAL	8.78
xnREVENU CAN	12.21
xnREV MOND	8.92
Scudder - Advisor	
oCdn Bond	10.47
oCdn Equity	9.81
yoCdn Sml Co	11.55
yoEmerg Mkts	8.61
oGlobal	10.05
oGreaterEur	9.43
oPacific	7.09
oSci Biolog	11.00
xoShTermBond	10.08
oUS Gro&Inc	9.33
Scudder Funds - Cl	
zCdn Bond	10.07
zCdn Equity	25.70
yzCdnSmallCo	10.49
zGlobal	20.70
zGreaterEur	25.20
zPacific	11.68
xzShTermBond	11.76
zUS Gro&Inc	15.36
-SEI Investments	
ynAcFblCapAm	6.63
ynAcFrtCapAm	8.22
ynActMarémer	3.57
ynAct Can	14.60
ynAct EAEO	5.88
ynCanRvFixGs	10.80
ynCore Cqu	5.51
ynObl Md Rnd	4.41
ynSyn Intl	9.71
ynSyn S&P500	10.44
SEI Portfolio P Cl	
ynAct Divers	4.79
ynAct Mond	4.67
ynCore Cqu	5.49
ynEq Croiss	4.78
ynEq Cr Pl	4.75
ynEq Revenu	4.87
Sentry Select Capi	
Biotech 99	11.85
Biotech 01	9.25
Cdn Ene Gr	13.59
Comm SF 01	5.19
CrMÇtPrÇc	8.38
E-Comm 99	6.61
Energies	9.82
Ges Ptr 01	9.61
Int Tech01	6.18
Mondiaux	9.69
Res can	15.63
RI Est Sec	10.98
Spectrum Investmen	
oAct amÇr	17.53
oAct can	25.53
oAct intl	16.95
oCrois amC$	17.58
ouCroisAm U$	11.62
oCrois can	20.91
oCrois euro	20.98
oCrois int	12.91
xoDividendes	13.65
oDyn asia	8.83
oGloFinServ	9.96
oGloHlthSci	9.40
oMar prqmt	8.51
xoObiCrtTrm	5.29
oObl global	9.55
xoObligLgTrm	12.10
xoObiMoyTrme	9.81
oOptimaxUSA	17.95
oPME can	10.46
oPartic can	17.41
xoPlacDivers	12.88
oPlacIntDiv	14.29
xoPlacemtCan	14.07
oREER Tact	10.00
oREERActMnd	8.95
oREER crint	8.57
oREER cr am	6.38
xoREERObiInt	9.27
oREERTCiCMon	4.51
oRRSPEurGro	8.25
oRRSPGlFin	9.84
oRRSPGlHlth	9.20
oRRSPWldGro	7.27
oRessourCan	4.71
xoRÇp strat	16.18
oTactonics	10.19
oTCiÇcomMnd	14.56
oWrldG	6.57
Spectrum Invest Po	
xoPt rev can	10.16
oPtCanCrois	10.53
xoPtCanEquil	17.35
xoPt prudCan	10.17

Fonds	Valeur
oPtCanCrMax	10.80
oPtMndCrois	10.67
Standard Life	
yoAct croiss	13.33
yoAct inter	12.21
yoActions	18.80
yoActions US	13.38
yoDiv can	27.86
yoOblig int	10.67
yoOblig reÇl	10.11
yoObligi	10.02
yoREIT S&P500	8.66
yoRERInd US	8.53
yoRERInd mon	8.17
yoRERmondiv	8.89
yoRessources	11.36
yoSantÇ tech	6.69
yoéquilibre	14.56
Standard Life LÇge	
ynActions G7	9.06
ynActCroisUS	9.32
ynPortActCan	9.94
ynPortActEur	7.88
ynPortActMon	9.03
ynPortActUS	9.57
ynPortDivCan	10.40
ynPortMarMon	10.03
ynPort oblig	9.78
ynPortRevMon	9.47
Stone Fonds	
xoPrin Cr&Rv	5.73
oPrin Mond	5.02
oPrin act	7.87
StrategicNova	
oAmÇr Latine	9.88
oAsie Pac	12.35
oCanRessNat	13.44
oCantech	15.64
oCmnMonéq	9.10
xoCnd Div	11.35
xoCndrÇpact	4.22
oCrgrsoccnd	7.44
oCrsoccdnmy	6.11
oCrGrSc US	11.90
oCrSocMoyUS	10.02
oEuro tech	6.94
oEurope	8.24
oEurope RER	3.82
oIMSA	9.45
oJapon	8.21
oMar Çmerg	3.21
oMondMÇtPrÇ	1.44
oMd Rep Act	7.21
oMnd ActRER	3.63
oMonDÇbConv	9.60
oMd gr soc	10.98
oMond Act	6.53
oMond oblig	9.85
oMultiGest	9.84
xoObCnHRend	3.33
xoObiGouv	5.26
oPet Sc Cnd	6.06
oPet Sc US	10.02
oRERMdRpAct	4.25
zResNCanDom	34.03
xoRevenu	4.18
oTechno US	9.76
oTechnoAsie	9.78
oTechnoMond	9.42
oVal grscUS	18.99
oValgrscCnd	9.49
oValscCndmy	9.47
oVl sc myUS	9.25
oVIRER SMUS	4.14
oVIREréqMnd	6.50
xoéqui cdn	13.32
StrategicNova Fond	
ouCmnMndéqUS	6.02
ouCrGrScUSU$	7.87
ouEurope U$	5.45
ouMar Cm U$	2.12
ouMonRCpAcrU	4.77
ouObUSHiRenU	2.62
ouVlScMyUSU$	6.12
Synergy Fonds comm	
oAmÇr Cr	4.65
ouAmÇr Cr U$	3.07
oCourt Term	5.14
oCan Croiss	7.33
oCan Ext	4.35
oC Momentum	7.98
oCanPetite	5.93
xoCan Rev	4.97
oCanRCpTac	5.93
oCan Style	6.58
oCanValeur	5.98
oE Momentum	4.17
ouE Mom U$	2.76
oMndCrtTrme	5.02
ouMndCroisU$	2.69
oMnd Croiss	4.05
oMnd Extr	5.34
ouMnd ExtrU$	3.53
oM Momentum	3.98
ouMdMomentU$	2.63
oMnd Style	5.06
ouMndStyleU$	3.35
oMnd Valeur	4.64
ouMnd Val U$	3.07
oRER Cr Am	4.87
oRER Ex Mnd	5.44
oRER GsStMd	4.38
oRER E Mom	3.93
oRER Mo Mnd	3.72
oRER VI Mnd	4.64
oRER Cr Mnd	4.05
Synergy Mutual Fun	
ouE Mom U$	2.61

T

Fonds	Valeur
Talvest (Fonds)	
oAct Cdn Cr	6.59
oActCdnFaib	17.57
oAsiatique	14.91
yoCan Multi	4.68
xoCdn RepAct	7.66
oChine Plus	11.23
xoDividendes	15.19
oEuropeen	15.07
yoEuro RER	4.21
oFPX Cro A	8.85
oFPX Cro C	9.21
xoFPX Rev A	9.75
xoFPX Rev C	10.00
xoFPX équ A	9.52
xoFPX équ C	9.67
oGl Fai Cap	11.75
oGl Sc&T C$	46.13
ouGl Sc&T U$	30.50
yoGlo Multi	8.14
oGl Sc San	15.28
oGlo Act	4.91
oIntl Act	4.43
oLeadActCdn	13.24
oMill NvGen	21.48
xoMill Revél	9.16
xoObl Ht Rnd	8.97
xoObiig	11.28
yoRER Asiati	4.38
xyoRERChineP	4.32
yoRER GlFbCp	3.62
xoRERGl Oblg	4.67
xyoRER GlScS	6.32
yoRERGlSc&Tc	2.02
oRER Glo	5.31
oRER GlRpAc	6.90
yoRER Gl Act	4.24
yoRER IntAct	4.45
yoRER Multi	10.11
oRes Cdn	4.62
xoRevenu	11.23
yoValLineRER	4.45
oValLine C$	31.79
ouValLine U$	21.02
TD Mutual Funds In	
nNord amÇr	48.61
nActPCapCan	11.75
nActOptCan	18.99
nAct amÇr	24.07
nActionsCan	20.63
nAct Can	27.69
nAct Intl	25.39
nAct SpÇc	24.94
nAmÇrActRER	10.17
nAsieAct RE	6.91
nComm&diver	15.84
nCrois intl	12.69
nCr lat am	8.88
nCrois asie	7.86
xnCroiss div	27.44
xnCro Cquil	18.25
nCro euro	18.20
nCro japon	8.23
nEurAct RER	7.60
xnHypotheque	59.47
nMar Çmerg	6.38
nMon rÇp ac	9.45
nMoy soc am	29.61
nMÇt prÇc	12.31

Fonds	Valeur
xnObl RER In	9.52
xnOblig crt	9.80
xnObl. é mon	10.01
xnOblig can	11.87
xnOb rnd rÇl	12.04
nPetitesSoA	12.59
nAct monRER	8.46
nSci santCR	8.98
nSCI glo RE	8.03
nVlSfrésC R	8.92
nComm&Div R	8.98
nMar Çmerg	7.86
nSc & tec R	5.01
nRes Çner	10.61
nRessources	10.20
xnRev.CT men	9.43
xnRev div	18.13
xnRev haut	8.82
xnRev Çquil	11.48
xnRev rmen	10.13
nSci santÇ	17.72
nSci & tech	24.60
nSÇlect Glb	15.28
nVal Sur Am	18.53
nVlSfrescan	21.05
néquilibrÇ	17.25
TD Investor Series	
nuAct amÇr	15.96
nuComm&Diver	10.50
nuCr Lat Am	5.89
nuIntl crois	8.41
nuCr Am M-C	19.63
nuActPtCapAm	8.35
nuSci & Tech	16.31
nuSci SantÇ	11.75
nuVal Sur Am	12.28
TD Index Funds - I	
nIndRERAm-I	9.22
nIndREInt-I	9.38
nInRENsdq-I	4.96
nInd am-I$C	15.61
nuInd am-I$U	10.35
xnIndOblig-I	9.86
nIndInter-I	10.88
nIndEuro- I	9.03
nInMDJInd-I	11.80
nuMDJInd-I$U	7.82
nInd can-I	12.23
nInd jap- I	9.94
xnIndéquil-I	10.30
xnOblétatC-I	11.13
TD Mutual Funds Ad	
oActOptiCdn	9.67
oActionsCdn	9.60
oBiotechMon	6.55
oComm&Div	8.55
oCommEMon-C	3.50
oCrAmMoyCap	9.44
oCrois Intl	7.51
xoCroiséquil	9.49
oMarémerg	8.15
xoOblig Cdn	10.14
oRER SCiGlo	8.66
oRER VlSnAm	8.26
oRERBioTMon	6.61
oRERCEIecMo	3.55
oRERCo&Div	8.59
oRERMarémer	8.19
oRERSciTech	5.43
oRERTCiCMon	6.46
oSansFTCiCM	6.41
oSciTech	5.59
oScideSantÇ	8.43
oSCiectGlo	8.66
oValSnreAm	8.24
TD Managed Port In	
xynRER Rev	9.40
xynRER Créq	9.82
xynCréq	9.87
xynCrAud	9.50
xynRev CrMod	10.01
ynCrBourMax	9.62
xynRER CrAud	9.37
ynRER CrBoMa	9.79
xynRER ReCrM	10.06
xynRevenu	9.77
TD Mngd Index Pt I	
xynRER Rev	9.43
xynRER CrAud	9.80
xynRER Créq	9.59
xynRER ReCrM	9.50
xynCrAud	10.05
xynCréq	10.02
xynRevenu	9.69
ynCrBourMax	9.96
ynRER CrBoMa	9.74
xynCrMod&Rev	9.86
TD MAP FundSmart P	
xynRER Rev	9.75
xynRER Créq	9.89
xynCrAud	9.79
xynCréq	9.97
xynRevenu	9.65
xynRev CrMo	9.98
ynCrBourMax	10.28
ynRER CrAud	9.32
ynRER CrBoMa	9.87
ynRER ReCrM	9.76
TD Fonds-e	
nIndRERAm-e	10.48
nuInAmÇr-eSU	22.31
nInd can-e	12.68
xnIndOblig-e	9.95
xnInd int-e	10.93
nInd jap-e	10.15
nRENasdaq-e	5.12
nTDInAm-eSC	33.65
TD MAP Ind ePortfo	
xynP GCrAud-	10.22
xynCr équ RE	9.41
xynRER Rev e	9.80
xynRER CAu e	9.87
xynCréq e	10.49
xynRevenu e	9.64
ynCrBoM e	10.78
xynReCrMo e	10.44
ynRER CBM e	9.75
xynRER RCM e	9.93
-Technology Invest	
gCSTGF	13.98
-Third Cdn Gen Inve	
nThdCdnGen	18.77
-TIP Fonds Canada L	
CPG Alt A	105.68
Mon Bours	119.20
Tradex Gestion Inc	
nAct Mond	9.74
nActions	12.89
nCrois Cdn	9.48
xnObiig	9.50

Fonds	Valeur
Y	
-Yield Management (	
yHighInc Tr	19.16
YMG Capital	
oCroissance	6.08
oDv Soutenu	3.86
oEnterprise	4.05
xoEquilibrÇ	7.83
oIntl	10.51
xoObligation	4.98
xoRevenu	8.89
xoRevFixeStr	5.61
oAmÇr Croi	6.33
oCan Valeur	4.86
FONDS MONETAIRES	
Fonds Cour.	Eff.
@rgentum Managemen	
x Pf.tit. 4.01	4.09
AcuitÇ Fonds	
xoFMM 2.15	2.17
AGF (Global Strate	
xgMM 3.31	3.36
AGF Gestion	
x uMM U$ 3.38	3.44
x MM 3.45	3.51
AIC sCriÇ Ô revenu	
oMM 4.16	4.25
AIM Family of Fund	
oMarchÇMo 3.20	3.25
AIM (Trimark)	
IntCraiD 2.69	2.73
IntCrat- 3.68	3.75
uMM Amer 2.19	2.21
uMM Amer 3.04	3.09
Altamira	
nB-TrÇsor 4.19	4.28
Banque Nationale F	
xynB-TrÇs 3.85	3.92
xynGest T 4.79	4.90
ynLiquidi 4.43	4.53
xynMM 3.79	3.86
xynuMM US 2.68	2.72
-Beutel Goodman	
MM 4.09	4.17
BMO Mutual Funds	
nFMM 3.21	3.26
nuFMM $ U 2.66	2.70
nFMMAirMi 3.17	3.22
nPrest FM 4.15	4.24
Fonds Mutuels Cart	
xoFMM 3.47	3.53
-Centaur Funds	
xnFMM 4.80	4.92
CI Funds Inc. CŜ	
xoCI FMM 3.61	3.67
CI Funds Inc. U$	
xouCI FMM 3.03	3.08
CIBC (Placements I	
xnB-TrÇs 3.54	3.60
xnFMM 3.60	3.66
xnuFMM $U 3.18	3.23
xnuFMM $U 3.46	3.52
xnuFMM $U 3.41	3.47
xnFMM 1MM 4.34	4.43
xnFMM 500 4.23	4.32
xnPrBTrÇs 4.19	4.28
xnPrBTrÇs 4.08	4.16
xnPriv BT 3.92	3.99
Clarica Mutual Fun	
nMM 2.97	3.01
Clarington Group C	
oFMM 3.54	3.60
CHritage/CoopCrate	
xoMMF 3.05	3.10
Desjardins (Fonds)	
xnFMM 3.50	3.56
Dynamique	
xoDiv Inc 3.65	3.72
xoDyn FMM 3.43	3.49
Elliott & Page - A	
qBons TrÇ 2.84	2.88
MonCtair 3.69	3.76
Ethical Funds	
xnFMM 3.40	3.46
EVOLUTION AVIX	
xoFMM 3.27	3.32
Fiadre (Fonds)	
xnMM 3.90	3.98
Fidelity Invest CŜ	
oFMM Can 3.51	3.57
Fidelity Invest U$	
ouUS FMM 3.08	3.13
FrnkinTmpltn-Bisse	
xnFMM 4.11	4.19
FrnkinTmpltn-Bisse	
xoFMM 3.58	3.64
FrnkinTmpltn-Frank	
xouFrkl M 3.14	3.19
Frnkin Tmpltn-Temp	
xnB-TrÇs 3.85	3.92
-GBC Fonds	
nMM 3.59	3.65
GGOF Guardian - Cl	
Gdn M mo 3.92	4.00
uRER M mo 3.16	3.21
GGOF Guardian - Mu	
oGdn M mo 3.25	3.30
ouRER Mmo 2.79	2.83
HSBC Fonds	
xnuMM S A 3.25	3.30
xnMM Can 3.76	3.83
HSBC Fonds en gest	
xnGcmarmo 4.03	4.11
Fonds Hartford Can	
xqMM DSC 1.57	1.58
x MM SC 1.70	1.71
ING Fonds - Consei	
oMMF 2.96	3.00
-Integra Mutual Fun	
xnICM Ct 3.75	3.82
Investors Inc.	
xnCdn HY 3.72	3.79
xnMM Cdn 3.37	3.43
xnuMM E-U 2.90	2.94
IRIS Groupe de fon	
xnMarMonÇ 3.51	3.57
Jones Heward	
MM 3.97	4.05
Mackenzie CŜ	
Gest En 3.85	3.92
xgMarchÇ 3.22	3.27
Mackenzie U$	
xouM amma 2.34	2.37
Maestral	
xoMarchÇm 3.50	3.56
Mawer Mutual Funds	
xnCdn MMF 3.74	3.81
MAXXUM	
xnMAX MMF 3.68	3.75
McLean Budden	
mMonCtair 3.75	3.82
-NB Pooled Funds	
nMMF 4.62	4.73
MD (Gestion)	
xnMonÇ MD 4.00	4.08
Meritas Mutual Fun	
xoMM 3.06	3.11
Merrill Lynch Inve	
oB-TrÇs c 3.18	3.23
oCdn MMF 3.53	3.59
ouMarmona 3.15	3.20
NordQuest	
oFMM 3.56	3.62
Phillips, Hager &	
nMMF .00	.00
nuUS MMF .00	.00
Quadrus Investment	
xynMMF (M 4.01	4.09
Fonds R (BLC-Roths	
oMMonCt 3.80	3.87
Royal Mutual	
nB-TCan 3.58	3.64
nuMM SUS 3.06	3.11
nMM Plus 4.22	4.31
nMMCan 3.61	3.67
Sagit Group	
qTC MMF 3.27	3.32
Sceptre Funds	
ynMMF 4.02	4.10
Fonds Scotia	
xnBONSTRE 3.51	3.57
xnuCANAM 3.25	3.30
xnMAR MON 3.54	3.61
xnPBT100 4.02	4.10
xnPBT1MM 4.39	4.49
xnPBT250 4.23	4.32
Scudder Funds - Cl	
xzCdn MMF 4.07	4.15
-SEI Investments	
ynMM 4.82	4.93
Spectrum Investmen	
nEpargnes 3.29	3.34
ouFMM $US 2.95	2.99
oFMM can 3.35	3.41
Standard Life	
yoMarchÇ 4.01	4.09
-Standard Life Idea	
ynMMF SF 3.95	4.03
Stone Fonds	
oPrin MM 2.80	2.84
StrategicNova	
xnMarchÇM 4.16	4.25
StrategicNova Fond	
xouMM U$ 2.43	2.46
Talvest (Fonds)	
x MM 3.63	3.70
TD Mutual Funds In	
nBons T c 3.53	3.59
nuMar m a 3.04	3.09
nMar m ca 3.71	3.78
nMar m pr 3.76	3.85
nMar m Pl 4.33	4.42
TD Mutual Funds Ad	
oMMCanadi 3.40	3.46
Les Fonds Ave Univ	
xoEspaces 4.02	4.10

Fonds	Valeur
Valorem	
xoMarchÇ 3.82	3.89
YMG Capital	
xoMM 3.91	3.98
FONDS AUTONOMES	
Fonds	
Val.	
-ADA Investments In	
ynDivers 22.21	
AIC dist-gar-75%(T	
oAv Univers 4.52	
oCib Am 5.99	
oDistAcRvAm 5.57	
oDist Av II 4.97	
oDistCa Dv 5.78	
oDist Val 4.42	
oDist ac Md 4.69	
oDistActRev 5.29	
oDist Av Am 6.18	
oDist av Md 5.30	
oDist MM 5.53	
oDiv Uni 3.67	
AIC dist-gar100%(T	
oAv Univers 4.50	
oCib Am 6.06	
oDist Ac Md 4.65	
oDisRev Am 5.53	
oDis Ac Rev 5.25	
o

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE

COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ

CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



Le Rendez-Vous

1. ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2. ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3. ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

1. Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s).
2. Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3. Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

NOTE : CE SERVICE N'EST PAS FONCTIONNEL POUR LES TÉLÉPHONES SANS FIL ET LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

FEMME de 38 ans, honnête, sincère, fidèle, recherche homme travaillant avec ou sans enfants. 51506.

35 ANS, 5'7", non-fumeuse, sans enfants, aimant restos, cinéma, activités extérieures. Toi, de 35 à 41 ans, 5'7" +, non-fumeur, sans enfant, ni drogue, ni alcool, avec mêmes affinités. But sérieux. 51689.

JOLIE brunette, intègre, autonome, sincère, belles valeurs, aimant voyages, cinéma, arts, cherche homme 50-56 ans, 5'10"+, non fumeur, sportif, passé résolu, qui a le goût du partage, complicité. Amitié et +. 52664

54 ANS, 5'6", 125 lb, cherche homme de 50 à 60, qui croit que l'amour doux et sincère existe encore. Aventurier s'abstenir. 52889

BELLE apparence, 5'6", 130 lb, distinguée, éduquée et bien cultivée, 58 ans, cherche homme sérieux pour relation stable. 52925

FEMME, 52 ans, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 53 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 52928

DIVORCÉE, 47 ans, allure et coeur jeunes, 5'6", moyennement grassette, sympathique, intelligente, fiable, intègre, fumeuse, sans emploi, recherche la compagnie d'un homme semblable. 53018.

PROFESSIONNELLE, grande, mince, début cinquantaine, j'aime la vie pour ses grandes et petites choses. Si vous voulez en connaître davantage, appelez-moi. 53153

JEUNE de coeur, belle apparence, mi-quarantaine, non-fumeuse, 5'2", 110 lb, recherche homme, non-fumeur, actif, libre, autonome, qui aime la nature et le plein air. Pour amitié et plus. 53261

FEMME aime musique, lecture, cinéma, danse, voyages, gastronomie, recherche homme avec mêmes affinités, cinquantaine, 5'8" et +, non-fumeur. 53438.

5'3", mince, belle apparence, professionnelle, cultivée, enjouée, aimerait partager tendresse, humour, complicité et dialogue avec professionnel, 47-55 ans, 5'7" ou +, apparence soignée et mêmes affinités. 53537.

50 ANS, non-fumeuse, yeux verts, 5'3", poids santé, sens de l'humour, honnête, sociable, aime voyager, cinéma, théâtre, marche, musique, restos, bons vins. Cherche homme 48 ans + , doux, honnête, sérieux, sens de l'humour, éduqué, belle apparence, 5'10"+, poids santé, ayant mêmes affinités. 53546.

PROFESSIONNELLE qui aime la nature, fin quarantaine, charmante, éduquée, tendre, romantique, mature, intègre, recherche équivalent pour partager activités estivales. 53576.

UNE caresse, un peu de tendresse, on le mérite bien à la soixantaine. Tu es grand, poids santé, bonne forme. Moi: professionnelle, 5'6", 135 lb, rieuse, généreuse. Petite-Nation. 53588

BONJOUR, je suis une dame seule de 50 ans qui est à la recherche d'un ami sincère, pour partager les jours à la campagne, le beau soleil, tout ça. Alors j'attends votre message. 53600

MAMAN, 37 ans, Haute-Gatineau, 5'1", 95 lb, yeux pers, cheveux châtains courts, positive, sens de l'humour, aime beaucoup la nature, avec un passé résolu. Je recherche l'âme-soeur pour relation sérieuse. 53618

53 ANS, 5'3", 150 lb, cheveux blonds courts, yeux verts, bon sens de l'humour, positive. J'aime beaucoup la nature. Je cherche un compagnon pour relation sérieuse. Je demeure dans la Haute-Gatineau. 53621

UNE fleur, une rose, une pétale, une jolie femme, 42 ans, 5'5", 125 lb, aimant restos, cinéma, voyages, marche, plein air. Féminine, passionnée, douce. Toi, 5'8" +, 40-47, poids santé, emploi stable. But sérieux. 53624

DÉBUT cinquantaine, 5'4", 130 lb, non-fumeuse, grand sens de l'humour, aime la musique, danse, marche, lecture, camping, chasse et pêche, retraitée depuis décembre, cherche homme non-fumeur. 53630

ROMANTIQUE, mi-cinquantaine, svelte, autonome, fumeuse, pour homme, mince, grand, autonome, 58 ans et -, pour bout de chemin d'amitié et peut-être trouver l'amour. Où es-tu? Aventurier s'abstenir. 53639

ATTENTION! Attention! Recherche monsieur de 60 +, belle apparence, gentil, propre, pour but sérieux seulement, passé résolu, 5'7"+, 160 lb +. Moi, 5'5", 145 lb, belle apparence, gentille, je ne fume pas. 53645

SPONTANÉE, enjouée, sous mine tranquille, 42 ans, aimant la musique, restos, Paris à Bangkok en sac à dos, Picasso, Zola. Toi, regaillardi, belle apparence, autonome, cultivé, un brin rebelle. 53654

TOI qui est professionnel, actif et positif, entre 33 et 45 ans, apparence jeune et soignée, prêt à t'investir pour bâtir une relation saine et nourrissante. Vas-y, tente ta chance. 53660

JOLIE femme de 37 ans, douce, honnête, taille moyenne, simple, fumeuse, cherche homme de 38 à 40 ans, doux, poids moyen, 5'9" + , célibataire, honnête, belle apparence, fumeur, pour but amical et + . 53669

56 ANS, sérieuse, simple, honnête, propre, grassette, non fumeuse, aime: marche, cinéma, resto, voyages; recherche homme de 60 à 65 ans avec mêmes affinités. 53678

GRANDE femme 5'11", peut-être 6', 38 ans, 155 lb, belle apparence, féminine, fumeuse, garde partagée, recherche homme 6'2" et +, de 200 à 250 lb, autonome, affectueux, équilibré. But sérieux seulement. 53687.

CHERCHE partenaire ayant belle maturité, très intelligent, cultivé, raffiné, niveau collégial et + , 48 ans et + . Moi: 49 ans, féminine, silhouette santé. 53699.

NATIF du Témiscamingue? Moi aussi! Veuve, soixantaine, 5'6", 135 lb, professionnelle, pour dialogue, rencontres agréables, plein air, avec respect et simplicité. Toi: 5'8"+, jovial, intègre, pour vivre encore. 53711

PROFESSIONNELLE, quarantaine, sportive, sens de l'humour, anglophone, cherche un homme qui peut faire la cuisine et partager un dialogue et des activités en plein air. 53714

46 ANS, non fumeuse, attentive, chaleureuse, jeune et belle apparence, vélo, salsa, marche, sorties culturelles, 5'5", poids santé. Toi: 5'7" et +, mêmes affinités. 53717

COEUR jeune de 30 ans, professionnelle, amoureuse de plein air, aime les arts, Aznavour et rêve d'une bonne "bouffe" en bonne compagnie. Non fumeur s.v.p. But sérieux. 53732

COQUETTE, 36 ans, célibataire, 5'4", bien dans ma peau, yeux bruns, professionnelle, sans fumée. Aime nature, vie simple, sorties, voyages. Toi: bon-vivant, libre, 38-44 ans, mature. But sérieux. 53744

45 ANS, universitaire, éduquée, non-fumeuse, altruiste, pas compliquée, de belle taille, cherche "très bel homme romantique", 40-48 ans, 170 lb +, 5'10" +, autonome, aimant les animaux, pour amitié et plus. 53753

TOI, oui toi. Jeune fille de 22 ans recherche jeune homme de 20 à 27 ans. Si tu es intéressé, laisse-moi un message. 53756

BONHEUR, amitié, affinités recherchés. Souriante, petite, soixantaine, honnête, jeune de coeur et d'apparence, aime les belles choses de la vie, danse, marche, sorties culturelles, franc dialogue, tendresse. 53759

ATTENTION! ATTENTION! Recherche quelqu'un de bien dans la soixantaine, propre, belle apparence, 5'7" +, 165 +. Moi, 5'5", 150 lb, propre, belle apparence, passé résolu, pour but sérieux seulement. 53768

DAME, 61 ans, seule, non-fumeuse, simple, affectueuse, fidèle, avec sens de l'humour, aime tout ce qui est beau de la vie, désire rencontrer monsieur avec mêmes affinités. A bientôt. 53774

PETITE femme de 5', cheveux et yeux bruns, 105 lb, aime la musique, restos, les petits voyages, fumeuse, aimerait rencontrer homme entre 50 et 59 ans, autonome, travailleur, propre. Pour amitié et qui sait. 53804

VOUS êtes un homme de 57 ±, poids santé, non-fumeur, passé résolu, intègre, tendre autonome, cultivé, bon vivant, pour partager loisirs et intimité dans une relation durable. But sérieux seulement. 53810

DÉBUT soixantaine, jeune de caractère, autonome, aimerait rencontrer un homme de 60 à 65 ans, pour partager de belles choses ensemble. 53819

PROFESSIONNELLE, 5'3", 130 lb, jolie, féminine, douce, autonome, indépendante, cherche bel homme, 35-45, professionnel, attentionné, sensible, généreux, à la fois sérieux et un peu fou. 53822

PROFESSIONNELLE retraitée, 62 ans, sensible, mince, féminine, en forme, aime tout ce qui est beau, nature, arts, cinéma, lecture, voyage, marche, vélo, cherche compagnon pour partage et complicité. 53828

BRUNETTE, grande, bien mise, cultivée, désire rencontrer européen dans la soixantaine, non-fumeur. Amateur de grand air apprécié. 53846

BONJOUR, divorcée, retraitée, 53 ans, 5'1", 115 lb, non-fumeuse, recherche homme actif, libre, 50 à 60 ans, pour amitié et plus. 53861

SUPER belle, 25 ans, très mince, propre, yeux bleus, fumeuse, cherche homme, très beau, de 26 à 28 ans, honnête, bon poids, 5'10" +, avec auto et très bon emploi, fumeur. 53864

57 ANS, jeune de coeur, beaucoup d'amour à donner, aime musique, danse; cherche homme de 54 à 60 ans pour amitié ou plus. Appelle-moi. 53867.

54 ANS, 5'4", 147 lb, agréable, distinguée, apparence soignée, aimant la vie, recherche compagnon pour partager humour, tendresse, complicité, discussions, activités culturelles, musique, marche. But sérieux. 53870.

UNIVERSITAIRE, 35 ans, 5'2", 135 lb, non-fumeuse, avec enfant de 6 ans, en garde partagée; aime cinéma, restos, spectacles, vélo, natation, cherche homme 35-45 ans, cultivé, non-fumeur, avec enfant. 53900.

SYLVIE, 45 ans, 5 pi, 110 lb, sourde, intelligente, belle apparence, emploi stable, 2 enfants, cherche homme, avocat ou policier, doux, affectueux et bon sens de l'humour, 47-48 ans, 5'10" environ; but sérieux. 53915.

BRUNETTE 49 ans, cherche compagnon pour sorties amicales, danse, cinéma, non-fumeur seulement. 53921.

57, rondelette, jolie, propre, non-fumeuse, désire homme 50+, aimant dialogue, restos, balade, marche, cartes, auto. Sobre, affectueux, propre, sincère. Un café ensemble nous en dira plus. Au plaisir. 53927

32 ANS, jolie professionnelle, pas d'enfant, sportive, aime les sorties et le plein air, recherche bel homme, professionnel, sans enfant, entre 31 et 36 ans, mêmes affinités. But sérieux. 53933

CHARMANTE, 25 ans, mince, cheveux longs châtains, yeux bruns, de belle apparence, naturelle, féminine, non-fumeuse, sens de l'humour, cherche homme de 26 à 29 ans, honnête, gentil, emploi stable. 53939

CÉLIBATAIRE, 36 ans, 5'9", taille forte, cheveux et yeux bruns, sensible, honnête, bonne écoute, cherche un homme de 30 à 45 ans, doux, affectueux, honnête et autonome, pour amitié ou plus. 53942

ETÉ 2001 à partager avec complice non-fumeur, bien dans sa peau, attentif, curieux, aimant arts, sports, voyages. J'ai 51 printemps, active, tendre, sensuelle, proportionnée. Qui sait ce que réserve l'automne? 53963

DÉBUT soixantaine, non-fumeuse, veuve, avec grand sens de l'humour, aime musique, cinéma, voyages, plein air, aimerait monsieur avec mêmes affinités. A bientôt. 53966

TRÈS jolie blonde, yeux bleus, 5'1", 115 lb, 54 ans, fumeuse, recherche monsieur de très belle apparence, actif, sensible, doux et autonome, aimant la vie comme moi. 87257.

DAME, 51 ans, 5'5", 135 lb, simple, honnête, gentille, fumeuse, aime golf, marche, resto, voyages, désire rencontrer homme 5'7" ou + , avec mêmes affinités. À bientôt, qui sait? 87338

FRANCO-ontarienne, 26 ans, simple, active, cultivée, généreuse, voyageuse, emploi stable, recherche homme avec mêmes affinités qui aime la vie; but sérieux. 87602.

VEUVE de 60 ans, 5'3", 135 lb, aime franchise et simplicité, autonome (bélier), propre, sensible, recherche homme autonome, 50-60 ans, mêmes affinités, bon vin, fumeuse. Amitié et +. 87617

54 ANS, professionnelle, grassette, aime le golf, la nature, aimerait rencontrer compagnon avec les mêmes affinités. 87620

OTTAWA. Belle, 5'6", poids santé, non-fumeuse, professionnelle, bilingue, veuve avec jeunes enfants, 47 ans, apparence jeune et classique, active: cyclisme, ski, épicurienne: adore musique, voyage. Et toi? 87623

VEUVE, 58 ans, 5'5", 115 lb, simple, affectueuse, aime danse, voyage, tout de la vie, recherche homme, honnête, sobre, fidèle, avec mêmes affinités. But: amitié ou plus. 87644

56 ANS, poids santé, simple, honnête, propre, sourire facile, aime la marche, resto, théâtre, danse et CNA. Souhaite partager même complicité avec homme sérieux, sociable, autonome et sans fumée. 87653

BONJOUR, j'ai 40 ans, cheveux et yeux bruns, je mesure 5'5", pèse 130 lb, je recherche un homme de 40 à 44 ans. Laisse-moi un message. À bien tôt! 87656

Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans. But: amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, 40 ans, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

BÉLIER, 55 ans, 5'7", cheveux bruns, yeux bleus, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne, cherche femme de 46 à 53 ans, petite de taille, qui aime: camping, soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

QUARANTAINE, jeune d'allure et d'esprit, franc et honnête, cherche une femme "du même moule", mince et fumeuse. Je mesure 5'7", mince. Tu aimerais connaître une belle complicité? Moi aussi. Qui sait? 48353.

39 ANS cherche femme 35-45 ans avec bonnes valeurs familiales. Franc, honnête, sincère et fidèle, pour partager activités familiales d'extérieur, camping, pêche, etc. Femme bronzée de préférence. 50261.

38 ANS, professionnel, belle apparence, en forme, 5'10", 185 lb, doux, simple, romantique, fidèle, valeurs familiales, désire rencontrer femme, belle apparence, mince, 30-45 ans. Amitié, écoute le message. 52334

BONJOUR mesdames! J'ai 28 ans, je mesure 6', 175 lb, cheveux châtains, yeux bleus, j'occupe un emploi à temps plein, j'aime les sorties, resto, marche, camping, golf. Je cherche une femme 26 ans +. Relation sérieuse. 52406

SÉDUISANT papa, 34 ans, 5'10", costaud, affectueux, romantique, passionné, recherche jolie femme proportionnée, 25-34 ans, ayant 1 ou 2 enfants, souriante, affectueuse. But: être heureux... enfin. 53168

HOMME d'apparence soignée, fin de la cinquantaine, non fumeur, affectueux, respectueux, sportif, 6', 180 lb, recherche femme 48-52 ans, mince, grande, jolie, élégante, aimant activités et vélo. 53339

PROFESSIONNEL, 34 ans de belle apparence, 5'8", 155 lb, musclé, cheveux bruns, yeux verts, homme ambitieux, fidèle, honnête, positif, aimant sorties de tous genres, pour relation sérieuse. 53357

TRÈS bel homme, 30 ans, 6', athlétique, sportif, désire rencontrer très jolie fille, bien dans sa peau, qui a le goût de l'aventure. 53402.

HOMME, apparence jeune, sens de l'humour, honnête, aimable, cherche femme sérieuse, de 40 à 50, de belle apparence, poids santé, sensible, douce, propre et honnête pour partager sorties et qui sait. 53411

LIBERTÉ qui croise nos yeux, qui nous fait faire le tour du monde. Quarantaine, 5'9", poids santé aimerait partager le quotidien, le plein air, la douceur de vivre. 53486

FUMEUR, début soixantaine, semi-retraité, sportif, aime aussi vie calme au chalet à deux pour briser solitude et construire avenir à deux. But sérieux. Amitié +. 53531

HOMME 40 ans, non-fumeur, sans alcool ni drogue, 5'10", 180 lb, beau bonhomme, proprio, campagne, cherche femme 25 à 40 ans, intelligente, belle apparence, active. But sérieux. Enfant o.k. 53534.

JEUNE homme de 36 ans, 5'10", 175 lb, cheveux sel et poivre, cherche âme soeur pour sorties romantiques et autres sorties sportives. 53543.

JEUNE homme de 27 ans, 5'10", 175 lb, cheveux et yeux bruns, cherche femme pour partager les plaisirs de la vie. 53549

BEAU golfeur fin trentaine, équilibré dans la vie, un peu moins sur les verts. Cherche jolie golfeuse pour partager les plaisirs de ce sports, ici ou ailleurs et qui sait... 53570.

HUMOUR, tendresse, complicité, dialogue, plus brin de folie, voilà ce que je recherche chez une femme active, dynamique. Professionnel, 49 ans, poids santé, aime sports, plein air, arts, voyages. 53573.

DOUX, beau minou, 37 ans, 6', 195 lb, yeux bleus, séduisant, sympathique, attentionné, drôle et cultivé, musicien, aime plein air, voyage. Ecoute mon message. 53579

ALLO, la vie te réserve peut être une surprise, c'est peut être moi, j'ai 33 ans, joli, grand, costaud, doux, affectueux, respectueux, romantique, si tu aimes les surprises n'attends pas, on ne sait jamais. But sérieux. 53591.

HOMME 41 ans, recherche femme pleine d'énergie, sportive, qui aimerait faire bicyclette de montagne avec moi, et faire du camping en famille. 53603

HOMME, 41 ans, non-fumeur, aimant activités sociales et de plein air, recherche compagne de fin de semaine, pour partager ce que la nature nous apporte. 53609

SALUT chère demoiselle, je demeure à Hull, trentaine, de retour aux études, 5'8", 170 lb, châtain, yeux pers, avec voiture, j'adore camping, pêche, bons restos, cinéma. Si tu crois être cette personne, contacte-moi. 53612

PROFESSIONNEL, 47 ans, non-fumeur, 5'10", apparence soignée, séduisant, recherche complice pour sorties, vélo, voyage et autres. 53642

HOMME, 55 ans, 5'6", cheveux sel et poivre, 145 lb, affectueux, recherche femme entre 50 et 60 ans. 53648

HOMME de 38 ans recherche femme qui aime la pêche, chasse, danse et plus. 53651

VOUS êtes belle femme de 55 ans ou moins, de taille et poids moyens, passé résolu, croit encore à l'amour, intègre, affectueuse, féminine, chaleureuse, cultivée, sans préjugés, sachant apprécier la vie. 53675

HAUTE Gatineau, 46 ans, 5'11", 195 lb, enfant 6 ans, bon emploi, intérêts: famille, dialogue, spiritualité, médecine douce, passions: bicyclette, nature, voyages. Amitié ou plus. 53684.

43 ANS, professionnel, universitaire, 5'11", yeux verts. Romantique, tendre. Aime tennis, photo, lecture, Ferland. Désire rencontrer femme 36-42, avec ou sans enfants, sympathique, grand coeur, simple. 53693.

HOMME simple, 58 ans, fumeur, 140 lb, 5'10", honnête, sincère, aime marche, sorties, théâtre, recherche femme cinquantaine, mêmes affinités, amitié et +. 53696.

HOMME simple, 58 ans, fumeur, bon, honnête, sincère et de confiance, bon sens de l'humour, qui aime la marche, théâtre, sorties au resto; pour amitié ou plus. 53702.

UNIVERSITAIRE, enjoué, sérieux, quarantaine, belle apparence, sportif, intellectuel, cherche femme 35-42, vive d'esprit, autonome, svelte ou athlétique, sportive et/ou intellectuelle. 53705.

DÉJÀ l'été; j'ai goût d'air, de soleil, de renouveau. Un peu de merveilleux coule dans mes veines. Amie, quitte ton cocon pour butiner dans mon jardin, où croissent herbes fines, fleurs sauvages et parfois chardons. Grand non fumeur, 60 ans, frugal. 53726

31 ANS, 5'5", honnête, de belle apparence, aime voyages, cinéma, restaurant, emploi stable, recherche femme de 28 à 35 ans avec mêmes affinités. J'attends de tes nouvelles. 53741

5'8", 180 LB, non fumeur, goûts très variés, engagé dans la deuxième partie de son siècle, recherche belle féline pour partager la vie en toute liberté. La rose et le chocolat. 53750

SALUT! J'ai 36 ans, 5'8", 145 lb, monoparental d'une petite fille de 11 ans, passé résolu, établi, vie à la campagne, cherche une petite amie, autonome, pour amitié et plus. 53762

PUISSIONS-nous voguer sur tes mers tranquilles, quoique j'aimerais bien que tu me fasses chavirer. Professionnel, 49 ans, poids santé, aimant nature, sports, voyages et beaucoup plus. 53765

DÉBUT quarantaine, belle apparence, cherche femme 35 ans +, poids santé, aimant campagne, marche, nature, soirées tranquilles, animaux. Travaillante, de belle apparence, bien dans sa peau, de Hull-Pontiac. 53771

HOMME 39 ans, 6'1", 235 lb, père de 2 enfants, aime restos, la marche, musique, très simple, recherche femme de 36 à 44 ans, autonome et simple. 53783.

JEUNE professionnel, 32 ans, 5'7", grand romancier, aime les sorties à la campagne, la danse, etc. Recherche femme entre 26 et 31 ans. But sérieux. 53792

RESPIRER le bonheur, parfois à deux c'est mieux. Tu as des intérêts qui te vont bien, certains seront être en commun. Je t'imagine douce, sensible, surprenante, mince entre 40-50 ans. 53795.

HOMME 50 ans, emploi stable, sportif, belle personnalité, aime la marche, activités sociales, recherche femme simple, bien dans sa peau. 53798

SALUT! Stéphane, 30 ans, 5'9", 140 lb, cheveux bruns courts et yeux bruns, adore la musique, restos, cinéma, danser, prendre des longues marches, recherche jeune femme entre 25-30 ans. Pour amitié ou +. 53801

ANDRÉ, 5'10", 175 lb, belle apparence, aime beaucoup la pêche et la nature, honnête, sincère, aime rire et faire rire, aime la vie simple, cherche copine entre 45-51 ans. Pour amitié ou plus. 53807

ANDRÉ, 5'10", 175 lb, belle apparence, aime beaucoup la pêche et la nature, honnête, sincère, aime rire et faire rire, aime la vie simple, cherche copine entre 45-51 ans. Pour amitié ou plus. 53807

JE cherche une femme de moins de 50 ans, non-fumeuse. Moi: 60 ans. Pour relation sérieuse. 53813

HOMME de 48 ans, 178 lb, cheveux bruns, belle apparence, fidèle, auto nome, sens de l'humour, sincère, sérieux, recherche femme de 35 à 40 ans pour but sérieux. 53816

RECHERCHE femme, 25 à 40 ans, non-fumeuse, aventurière, qui serait aussi bien à l'aise en canot dans Yukon ou assis sur Harley Davidson sur grande route ou bien découvrir le Grand Canyon. 53831

PIERRE, 44 ans, 5'9", 175 lb, simple, doux, honnête, affectueux, fumeur, aimant la vie, cherche femme, 40 à 50 ans, pour but sérieux. 53837

46 ANS, Haute-Gatineau, 5'6", 160 lb, divorcé, en affaires. Je n'ai pas beaucoup de temps, mais le temps que je t'accorderai sera précieux. 53843

LE temps passe, j'attend ton appel. Professionnel, quarantaine, 5'10", non-fumeur, belle apparence, recherche complice qui a besoin: amour, compréhension et support, mais qui peut en donner en retour. 53852

BEL homme libre, jovial et accompli, 46 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, billard, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, humble, mûre et inspirée, de 35 à 48 ans. Amitié +. 53855

HOMME de 27 ans, 6', 150 lb, cherche femme de belle apparence qui aime le cinéma, le restaurant et surtout faire de la moto. 53876

TRÈS seul, 48 ans, 150 lb, 5'8", honnête, travailleur, fidèle, sobre, fumeur, cherche femme 40 à 48 ans qui est fatiguée d'être seule, qui prend la vie comme elle vient. Rondelette bienvenue. 53888.

50 ANS, menuisier, aime voyager, faire du canot, des sports, désire rencontrer femme distinguée, cultivée, sportive, vivace, aimant voyager. 53891.

CÉLIBATAIRE, 48 ans, 5'7", 160 lb, recherche dame qui aime bon souper, danse, nature, petite consommation et sens de l'humour, réponse assurée. 53894.

CAPRICORNE, 5'9", 160 lb, 47 ans, châtain, yeux bruns, aime le vélo, la marche, soirées romantiques. Je veux une femme au passé résolu et pour en discuter, saute sur cette occasion, appelle-moi. 53897.

DE Gatineau, belle apparence, 33 ans, 6', 175 lb, yeux bleux, cheveux bruns, j'aime les sorties, les soirées tranquilles, le camping, le cinéma, l'humour, cherche femme compatible; but sérieux. 53903.

HOMME, cinquantaine, 5'5", 145 lb, honnête, tendre, aime choses simples, marche, voyage, théâtre, cherche femme de l'Ontario avec mêmes affinités, entre 45 et 55 ans; but sérieux. 53909.

SPORTIF, quarantaine, 5'9", 180 lb, positif, qui aime les sorties de tous genres et bien dans sa tête. Si c'est le genre de gars que tu recherches, laisse ton message. 53924.

HOMME 39 ans, belle apparence, 5'7", universitaire, professionnel, doux, affectueux, honnête, sincère, actif, aime la nature, sorties, ski, camping, randonnée, activités sociales et culturelles, cherche femme non-fumeuse, 25-40 ans. Amitié ou +. 53936

PROFESSIONNEL, 37 ans, belle apparence, athlétique, 5'10", yeux bleus, châtains, aime le plein air, patins à roue alignée, jogging, recherche femme active, mince ou athlétique. But sérieux. 53945

45 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur. Si tu aimes les gens simples, la nature sauvage, la campagne, la musique et un bon vin à l'occasion, on est peut-être faits pour s'entendre. 53951

HOMME blanc, célibataire. Homme d'affaires à succès, 56 ans, 5'9", mince, intérêts variés, parle anglais seulement. Recherche compagne célibataire, compatissante, 50-60 ans, pour relation sérieuse. 87170

POUR Ontario, 71 ans, 5'7", 140 lb, à l'aise, affectueux, honnête, non-fumeur, sobre, très actif, cherche jolie petite dame, mince, en santé, douce, non-fumeuse, qui aime le plein air pour but sérieux. 87356.

53 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 87467.

PIERRE, 34 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, non-fumeur, yeux bleus, emploi stable, tranquille, aimant sports, cinéma, danse, restos, enfants, désire rencontrer jeune femme, 20-30 ans, avec mêmes goûts. 87473

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime, comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 87542.

HOMME 35 ans aimant les choses de la vie, cinéma, restaurant, camping, marche dans la nature. Cherche femme avec mêmes affinités, avec ou sans enfant. Moi yeux et cheveux bruns. Emploi stable. 87551

23 ANS, romantique, belle apparence, 5'11", 150 lb, cheveux noirs, yeux bleus, aime danser, cinéma et soirées paisibles, cherche femme entre 20 et 27 ans pour amitié et plus. 87581

FRANÇOIS, de l'Ontario, 5'9", 142 lb, belle apparence, non-fumeur, emploi stable, recherche femme 25-34 ans, avec 1-2 enfants, sérieuse, tranquille, aimant soirées tranquilles, danser, plaisir. Appelle-moi. 87608

55, 6', 165 lb, actif, cultivé, réservé, fidèle, aimant, expansif, limpide, coeur libre, partagerait tout avec dame 50 ±, poids plume, mêmes exactes affinités, pour s'aimer et ne plus jamais craindre la solitude. 87521

GRAND, fort, éduqué, peu conformiste mais sincère, attachant, empressé, aimerait une femme (pas une bonne femme), 42/54, proportionnée, vie simple, emploi, sentiments purs et vrais. Sans fumée. 87629

39 ANS, célibataire, 6', 215 lb, cheveux et yeux bruns, doux, simple, fidèle, romantique, affectueux, sens de l'humour, recherche femme avec ou sans enfant pour une relation harmonieuse. But sérieux. 87635

HOMME 43 ans, 5'11", simple, doux, belle apparence, recherche jolie femme de 35 à 43 ans, sans fumée, sincère et propre, pour marche, sortie, vélo, camping, soirée tranquille. Qui sait? Amitié et plus. 87641

SEUL, ni famille, ni amis, soirées, fins de semaine sans jamais personne, je vis une triste et cruelle solitude. Est-il une dame dans la même exacte situation? (éduqué, non-fumeur, 54, 6', 170 lb). 87650

UNISSONS 2 solitudes: dame 50 ±, silhouette élégante, seule, simple, sincère, fidèle, aimante, éduquée, emploi, prête à partager une vie d'amour avec grand non-fumeur qui a les mêmes qualités. 87662

Bien que ton regard ait soutenu le mien, je restai là, sans trop savoir comment t'aborder. Comme moi, tu es célibataire, sans enfants, cultivée, non-fumeuse, bien de ton apparence. Toi, 25-35 ans. Moi, 42 ans, allure jeune, 5'10", 170 lb., cheveux et yeux bruns foncés, sens humour. 87665.

Sports • Loisirs • Voyages

PROFESSIONNEL, 40 ans, 6', 180 lb, aimerait rencontrer une dame 26-40 ans, mince élégante, pour sorties, restos, activités sportives, randonnées et voyages. 52760.

AIMERAIT partager activités culturelles et sportives avec copain ou copine, 45 à 55 ans, dynamique, cultivé(e), bon sens de l'humour et de belles valeurs. But: amitié seulement. 53540.

FEMME dans la quarantaine recherche copine ou copain 40 à 60 ans, non-fumeur pour partager activités de loisirs (théâtre, cinéma, restaurant, spectacle, randonnée...) amitié seulement. 53597.

FEMME, quarantaine, élégante, réfléchie, désire copain ou copine enthousiaste, sain(e) pour partager plaisirs du plein air, campagne, canot, vélo, randonnée pédestre, sorties variées et amitié. 53606

FEMME, trentaine, dynamique, sens de l'humour, nouvelle dans la région, veut connaître des gens intéressants pour partager des activités estivales. Hommes et femmes sont bienvenus, 20-48 ans. Amitié seulement. 53729

RECHERCHE motocycliste pour voyage de 6 à 7 semaines, à travers les Etats-Unis, principalement camping. Départ début juillet 2001: Ottawa, Floride, Californie, Vancouver, Ottawa. 53777

FEMME 5'2" cherche partenaire de danse, début «Argent» pour septembre, désire pratiquer durant l'été. 53918.

HOMME 29 ans, 5'10, 200 lb, cherche amie fille pour faire vélo de montagne dans le parc de la Gatineau, et autres sorties diverses. Monoparental, 2 enfants, aimant nature et camping. 87512

57 ANS, retraitée, bilingue, désire rencontrer homme ou femme pour partager sorties. But: amitié. Aime: cinéma, vente de garage, bingo, courts voyages. Fumeuse et buveuse sociale. Bon sens de l'humour. 87614

DAME 60 ans, seule, retraitée, aime restos, théâtre, marche dans la nature, cherche dame avec mêmes affinités qui aime le country et les voyages. But: amitié seulement. 87659.

Alternatif

HOMME, trentaine, 5'9", 155 lb, libre, romantique, solitaire, recherche semblable. Qui sait? Prends une chance, pour amitié et plus. Réponse assurée. 52466

FÉMININE, non-fumeuse, 5'4", poids santé, distinguée, affectueuse, romantique, fidèle; aime musique, danse, nature, sens de l'humour; coeur libre, tu me ressembles, 50-58 ans; appelle-moi. 52529.

FEMME, trentaine, cherche femme libre pour amitié et plus. 52790

TU ES intellectuelle, en paix avec toi-même. Tu aimes le silence, la nature, la méditation, tu es une femme avant tout. Pour amitié et plus. 53192

BEL homme, en bonne condition physique, doux et affectueux, recherche semblable dans la quarantaine pour sports, loisirs, voyages, pour amitié et plus. 53204.

JE suis nouveau dans l'Outaouais, 5'10", 170 lb, très bonne forme physique, en santé, jeune de coeur. J'aime resto, cinéma, marche et plus. À toi de me découvrir. 53228

FEMME, 34 ans, au coeur libre, cherche femme pour amitié ou plus. 53552

24 ANS, 6', 225 lb, personne souriante, je recherche un ami, pour profiter de la vie. But: amitié seulement. S'il y a qulqu'un à l'écoute, appellez-moi. 53567.

TRÈS bel homme, trentaine, 6'2", 200 lb, cherche bel homme masculin et viril, avec moustache, style camionneur, adore bottes de construction ou de cowboy. 53582.

ON me donne 39 ans, je suis beau, masculin, recherche de même. Existe-tu? 53615

JEUNE homme, 23 ans, mature, romantique, aimant poésie, arts, musique, restos, cinéma, recherche beau jeune homme 18-22 ans, pouvant partager les mêmes intérêts et me faire découvrir sa personnalité 53708

FEMME simple, 37 ans, non fumeuse, recherche une femme féminine qui aime avoir du plaisir. On apprend à se connaître et qui sait? Un jour à la fois... 53720

BEL homme, beau physique, recherche un compagnon afin de partager un bel été. 53723

FEMME 5'4", 133 lb, recherche femme pour amitié ou plus, aimant le vélo, la marche et autres loisirs. Appelle-moi si tu es intéressée. 53780.

JEUNE homme, 23 ans, mature, romantique, aimant poésie, arts, musique, restos, cinéma, recherche beau jeune homme, 18-22 ans, pouvant partager les mêmes intérêts, aime faire découvrir sa personnalité. 53825

FEMME féminine, 33 ans, mère de 2 enfants, désire rencontrer femme féminine, non-fumeuse, pour sorties et/ou soirées tranquilles, âgée entre 30 et 37 ans, pour amitié et peut-être plus. 53849

HOMME, 55 ans, cherche compagnon aimant la campagne, la nature, pour activités de plein air. Age et nationalité sans importance. Pour amitié. 53858

CHERCHE copine, cultivée, réservée, sportive, poids santé, sans fumée ni alcool, pour bâtir relation basée sur le respect, la joie, la tendresse. Moi: quarantaine, vigoureuse, allure agréable. 53906.

BELLE grande femme de 6', 46 ans, allure féminine, un Verseau, à la recherche d'une belle grande femme entre 35 et 50 ans, pour amitié et peut-être plus. 53930

HOMME cherche homme pas compliqué et pas compliquant. Si tu veux plus de détails, appelle-moi. Réponse assurée. 53948

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis.
Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ Femme cherche homme ❑ Homme cherche femme
❑ Sports/loisirs/voyages ❑ Alternatif

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Prov. : .....**Code postal :** .....
Tél. : (jour) ..... **(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : **Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1** ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous

Réservé aux 18 ans

LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces démandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

1992 TRACTEUR Sears, 12.5 c.v., 42" de coupe, 3/1, condition A-1, $1,000. 663-7565, 669-2886.

BICYCLETTE 20 po, un été d'usage, $60; carré de sable avec couvercle et acc., $20; table de pique-nique pour enfants, $10; bascule, $10. 643-4168

BUREAU secrétaire + chaise, Guibard, Queen Ann, état neuf, valeur $3,000 demande $1,500. 819-328-2073.

CAMPING l'Anse-aux-bouleaux, lac Barrière-Simon, bord de l'eau, terrain inclus, tout compris, occupation immédiate, $75,000. 682-7013

CHASSE, pêche, articles de sport: **COURS** d'armes à feu (nouvelle loi canadienne).**797-6240** (attendre mess.)

CLIMATISEUR Carrier 12,000 BTU, 2 mois d'usage, $475. 956-3654.

MINI LAV./séc, $225; grosses lav./séc., amandes, $225. 776-1154.

MOBILIER chambre, fille, provincial français, 7 morc., $300. 669-9788.

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises. Prix négociable. 771-1662.

MOBILIER de cuisine, mélamine blanche, tibulaire noir, 6 chaises, 1 an, $300. 669-6518, 921-7799.

PENSION de chevaux, logés, nourris, nettoyés, 281-3110.

PIANO acajou, mobilier cuisine en érable, haut de vaisselier en érable, mobilier s/dîner en chêne. 243-0763.

POÊLE Garland 36 places, réfrig. à boisson gazeuse, 2 portes en vitre et plusieurs autres articles. 281-9966.

RÉFRIG., lave-vaisselle, micro-ondes, humidificateur, purificateur d'air, excellent état. Prix à discuter. 643-2412.

ROBE de mariée neuve, 18 ans, jamais portée, valeur: $1000, demande: $500. 243-1612.

ROBE de mariée, valeur $1,700 pour $600, avec voile, grandeur 20, 770-8788.

EMPLOIS

AGENT(E) administratif(ve), connaissances en comptabilité exigées. Envoyer C.V. par fax: (819)568-9068.

ASSISTANTE dentaire recherchée, temps plein, clinique à Aylmer. Appeler au 685-5050. Envoyer C.V. au 685-2347 a/s Dre Johanne Saucier.

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps partiel, 21h/sem., comprenant un soir par sem. Faire parvenir votre C.V. au Dr David Côté, 771-8171.

CLINIQUE dentaire progressive, recherche secrétaire dentaire bilingue, mature, avec exp. pour se joindre à une équipe déterminée. 771-3368. Courriel: drcooper@qc.aibn.com

CUISINIER(ÈRE) avec expérience et serveur(euse)s, temps partiel. Restaurant Mike's de Hull. Apporter C.V., 777-7359.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec exp. Contacter Normand ou Martin au 561-0097.

DOMAINE MacKENZIE KING - CHELSEA
Salon de thé Moorside. Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler (de juil. à novembre), le poste saisonnier suivant: serveur-(se)s. Exigence: moyen de transport. Télécopier C.V. au (819)827-8256 ou contacter Caroline au 827-3405.

FEMME de chambre pour motel à Hull, fins de sem. seulement. Contacter Claire au 595-1000, avant 17h.

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec camionnette ou petite voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

HÔTESSE/caissière (h/f) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **réceptionniste** (h/f), 32h/sem., et aussi **femme de chambre.** Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

EMPLOIS

NOUS ENGAGEONS IMMÉDIATEMENT
Timothy's Café du Monde accepte présentement des demandes d'emploi pour le poste de gérant(e) à notre endroit situé à la Place du Centre, à Hull. Si vous possédez des qualités organisationnelles et de chef, vous avez de l'exp. en restauration, vous êtes bilingue et vous aimez le café, veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur à Mary-Anne Parent au 613-248-9158.

PERSONNE demandée avec exp. en télémarketing (à la maison), salaire de base + commission, temps partiel. 664-6134.

PERSONNEL de bureau pour agence d'assurance générale avec ou sans exp. Faire parvenir C.V. à C.P. 67, Gatineau, Québec, J8P 6J1.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT
Bilingue, entre $7.15/h et $8.10/h, pour Blues Fest, jeux de la Francophonie et grands feux du Casino, disponible jours, soirs et fins de semaine, 16 ans et +. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

RECHERCHE gérant(e) fruits et légumes. Pour personne intéressée, faire parvenir votre C.V. au 1125, boul. St-René Ouest, Gatineau, J8T 6L6, ou par courriel: metrocere@videotron.ca

RECHERCHE mécanicien(ne) de chariot-élévateur, avec exp. sur camion lourd, avantages sociaux, salaire très compétitif. Gaston ou Michel, 613-748-9000, fax: 613-748-7388.

RESTAURANT CROCODELI
recherche chef-cuisinier(ère) à temps plein, aussi aide-cuisinier(ère) avec expérience.

CROCO BAR. Recherche commis débarrasseur. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney O., Gatineau.

SECRÉTAIRE-DENTAIRE
demandée bilingue, temps partiel, temps plein éventuellement, avec expérience. S.V.P. envoyer votre C.V. au 595-5009

EMPLOIS

SIMPLEX une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour sa succursale située à Ottawa des candidats (h/f) bilingues pour occuper les postes suivants:
- **conseiller au comptoir**
- **préposé à l'entretien des outils**
- **mécanicien de machineries lourdes**

Johanne Bernatchez
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
Tél: 1-800-361-1486 poste 234
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

TRAVAIL DE SOIR
$12,48/heure
POSTES BILINGUES
Notre client situé au centre ville d'Ottawa recherche des individus axés sur le service à la clientèle pour le traitement de commandes et le traitement de données à leur centre d'appels. Les candidat(e)s doivent posséder Windows au niveau intermédiaire et une vitesse de frappe d'au moins 40 mots/minute. Les heures sont de 15h à 22h. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (613)234-2593 ou par courrier électronique à: cville@spi.ca au Consultant SPI, en indiquant le numéro de dossier EVE-09.

IMMOBILIER

15 BAGOT, chambre à louer, belle, propre, paisible, tout inclus, libre, $250. 595-4898.

1 CHAMBRE, 1er août, logis à Gatineau, chauffé, éclairé, câble, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc., $525. 643-8617.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400, libre, secteur rural. Gatineau. 643-4129.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 1er août, $425. Gatineau. Gaston: 671-0720.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, bois franc, stat., 1er août, $525. Hull. Après 18h, 595-0437.

IMMOBILIER

1ER AOÛT, 2 chambres, lieu de rêve pour enfant, grande cour clôturée avec jeux, parc à l'avant, prises lav./séc., tout nouveau. 663-1883.

1ER juil.: $255, 1er août: $265, 93 Gamelin, Hull, meublées, buanderie, stat. Chambres à louer. 819-328-4718.

223 ch. Filion, Masson-Angers, superbe maison en rangée, unité de coin, s/sol fini, moins qu'un loyer. **DIANE DESLAURIERS, 819-778-9990.** Remax Vision courtier immobilier agréé.

2 CHALETS, vue sur le lac Commandant, Québec. Club privé. 1 1/2h d'Ottawa. Tout inclus. $95,000. S.V.P. contacter le (514)695-5357.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., grand balcon, 661 des Hautes-Plaines, Hull. Condo à vendre. (819)595-1481

3 CHAMBRES, 2 stat., remises, 1er août, $550, logis à Gatineau. 671-4333.

AYLMER, condo luxueux, 2 étages, patio privé, bord de l'eau, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, bois franc, garage, 1er sept., $1,175. Josée, 819-684-3275, 682-0320.

GATINEAU, chambre à louer, accès à tout, $325/mois tout inclus, 1er sept. 561-5854.

GATINEAU, rue St-André, tout inclus, libre, $325/mois. 246-5621.

GATINEAU, rue St-Antoine, maison à louer, 2 chambres, $575, 1er août. 243-3561.

HULL, central, garçonnière tout équipée, 5 appareils, chauffée, éclairée, $500, libre immédiatement. 772-2444.

RECHERCHE maison à louer, secteur Perkins et environs. 671-2096

TERRAIN À VENDRE: TERRAINS, Val-des-Monts, prix liquidation, moitié prix. 561-6816.

UNIFAM., 2+2 chambres, 1½ s/bains, refaite au complet, agent s'abstenir, à vendre 95,700, au 70 St-Rosaire à Gatineau. 246-0321.

VÉHICULES

1962 FORD Falcon, $1,500; 1991 Pontiac Tempest, $800, 923-1428.

1986 BUICK Century, 4 portes, automat., $300. 777-8133.

1986 TERRY, 28 pi, roulotte impeccable, avec rallonge de 8x24 au Camping Idéal, $9,000. (819)643-4928.

1988 VANDURA, 4 sièges capitaines, télé, radio, divan-lit, tout équipée pour voyage, toit surélevé, van-salon. 986-6560.

1989 TOYOTA Corolla, $1,300 nég. 246-7235, 743-7390.

1990 HONDA Accord, plusieurs pièces neuves, manuelle, 4 portes, très propre, $3,500 nég. 743-9611.

1990 SUNRAY 16', moteur Johnson 90 forces, remorque, toile de remise, très bon état, $6,500. 777-7219.

1991 SPRINT, automat., 99,000 km, $2,100. 274-9997.

1994 HONDA Accord, 5 vit., 165,000 km, $7,200. André 778-4466.

1995 ZX7, très bonne condition, comme neuve, $6,500 nég. 266-9785

1996 TOYOTA Tercel, automat., 72,500 km, excellent état, $7,800 ferme. 770-7227.

2000 SHASTA, modèle Ultra, comme neuve, 25'11", 6 places, $17,500. 243-0124, 819-623-4777.

BATEAU Sterling 14', détecteur de poissons, remorque, moteur Nissan 9.9, $3.500 nég. 819-771-6715.

CAMPEUR 1993, 9 1/2 pi, léger, très bonne qualité. (819)281-8981.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

MOTEUR DE BATEAU 9.9 Mercury 1992, $950 nég. 669-4316.

PONTON 28', 2 étages, 75 c.v. Marinier, $18,000. Après 18h, 743-6843

STRACRAFT 18', 6 cyl., bonne condition, avec accessoires et remorque, $4,500. 819-669-2462.

TRACTEUR compact Massey-Ferguson 4x4, diésel avec chargeur, 26 forces, $11,000. (819)455-2666.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages: relaxation thérapeutique, bienvenue. Inf.: 775-5468.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

PHOTOGRAPHE DE MARIAGE
Bas prix! 664-3130

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

10 LITS superposés bois/métal, futon au choix avec matelas 10". 243-4474.

2 LITS doubles. 2 lits queen. 772-8216.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville, 643-4009.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

BUREAU secrétaire + chaise, Guibard, Queen Ann, état neuf, valeur $3,000 demande $1,500. 819-328-2073.

MATELAS d'enfant, neuf, $180; lampe futuriste de salon, chromée, $175. 777-8319.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre, fille, provincial français, 7 morc., $300. 669-9788.

MOBILIER chambre Laurier, 7 morceaux, $1,300. 777-7993, 777-0279.

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises. Prix négociable. 771-1662.

MOBILIER de chambre en chêne noir, payé $5,000, meilleure offre. 246-6628, cell.: 819-743-2252.

MOBILIER de cuisine, mélamine blanche, tibulaire noir, 6 chaises, 1 an, $300. 669-6518, 921-7799.

MOBILIER de salon avec rideaux, cadres et tapis, $600. 663-5975.

MOBILIER de salon: sofa, causeuse, fauteuil, 3 tables, 2 lampes et unité murale, $1,950. 561-0530, 243-3343.

MOBILIER s/manger 9 morc. en bon état, $300. 986-5208, 454-6617.

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: $12,500. Vente: $4,000. 291-9009

PETIT bureau d'ordinateur, micro-ondes, lampe et stores. 643-5407.

PIANO acajou, mobilier cuisine en érable, haut de vaisselier en érable, mobilier s/dîner en chêne. 243-0763.

VENTE DE LIQUIDATION
Meubles de patio, jusqu'à dim. seulement. Tout doit être vendu.
PATIO MALO (voisin du pont Alonzo), 778-2884.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

122 ANTIQUITÉS

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web :
ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT électroménagers/meubles, meilleur prix en ville, 643-4009.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., réfrig. pour chalet, $100. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CONGÉLATEUR vertical 16 pi cu., blanc, 5 ans d'usage, $350. **281-0383**

CUISINIÈRE Moffat, couleur or, auto nettoyante, bon état, livraison disponible, $120. 669-4962.

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAV. et séc. GE, blanches, 4 ans d'usage, $395. 643-5870.

LAVEUSE Inglis, 7 ans, $350 nég. 643-4061.

LAVE-VAISELLE encastré, $75; cuisinière, bon état, $125. 243-0375

LAVE-VAISSELLE Maytag, couleur amande, 5 ans, $300. 777-7232.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./SÉC., White Westinghouse, 5 ans, $500. (819)643-5108.

MINI LAV./séc, $225; grosses lav./séc., amandes, $225. 776-1154.

POÊLE, réfrig., amande, bon état, $400. 827-1190.

POELE, RÉFRIG., beige, bon état, 663-8533, 997-0364.

POELE, RÉFRIG. blancs, $400. 777-2657.

POÊLE/réfrig., lav./séc. et mini, four micro-onde. 771-1445.

RÉFRIG., 3 portes, Kenmore, noir et blanc, $350. 778-7986.

RÉFRIG. Amana, 22 pi cu, côte à côte, comme neuf, 775-3968.

RÉFRIG., lave-vaisselle, micro-ondes, humidificateur, purificateur d'air, excellent état. Prix à discuter. 643-2412.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CAMÉRA-vidéo Sony, avec écran 2,5 po, vaut $1,200 pour $550. 985-3550.

ENSEMBLE cinéma maison Pioneer, lecteur 25 cd, garantie 4 ans, valeur $1,200 pour $1,000. 246-9221.

132 ORDINATEURS

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★**RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975**★

$URPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819)669-9232.

134 MUSIQUE

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

PIANO Gerhard Heintzman 1906, superbe condition, $1,800. 329-4413

URGENT! Recherche musiciennes, une bassiste, une guitariste, une percussionniste (batterie), avec expérience sur scène. 819-328-2626.

136 BICYCLETTES

15 VÉLOS usagés de $50 à $200, 622, Boul. St-Joseph à Hull.

TANDEM Norco, vélo à deux sièges, 12 vit., comme neuf, $650. 663-1464.

142 MATÉRIAUX

40 PORTES d'acier, 34"X78", $35 chacune. 643-2476.

SCIERIE M.S.G. offre du cèdre blanc de qualité. Prix compétitifs (à partir de $2.80) pour rénovation, patios, tables de pique-nique, etc. 2x4, 4x4, 6x6, etc. Pour inf. 819-449-4541.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée à bretelles, marque Alfred Angelo, grandeur 6 ans, avec parure de tête, voile; collier et boucles d'oreilles, $500. 246-8569.

ROBE de mariée faite par couturière, exclusivité, grandeur allant de 2 à 20 ans, traîne détachable, diadème avec voile détachable, payée $2,200, demande $1,500. Julie: (819)454-6357.

ROBE de mariée neuve, 18 ans, jamais portée, valeur: $1000, demande: $500. 243-1612.

ROBE de mariée, valeur $1,700 pour $600, avec voile, grandeur 11-12, 770-8788.

152 DIVERS À VENDRE

1992 TRACTEUR Sears, 12.5 c.v., 42" de coupe, 3/1; condition A-1, $1,000. 663-7565, 669-2886.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 "CADRES" de portes 32"-34" en cèdre avec porte en bois et porte aluminium, $100 ch. 663-5791.

2 PORTES patio, 61X80, 1 contre porte, 34X81, pour chalet. 778-3837.

300 ARTICLES d'artisanat, valeur de $6,000 pour $3,000. 819-561-6592.

AQUARIUM, 48 gal., super équipé, $350; aquarium 27 gal. équipé, $95; guitare acoustique, $150. Le tout condition A+. 593-6680, 663-8797.

ARMOIRES de cuisine en érable à vendre. 561-3925 ou 712-2539.

ARMOIRES de cuisine pour chalet, $100. 663-6072.

BAIN tourbillon et thérapeutique, blanc, neuf, $1,500. 827-1472.

BICYCLETTE 20 po, un été d'usage, $60; carré de sable avec couvercle et acc., $20; table de pique-nique pour enfants, $10; bascule, $10. 643-4168

CHALOUPE, 14 pi, fibre de verre, 2 sièges battants, presque neuf, $1,050. 983-4430.

CHAPITEAU 40X60, très bon état, $2,500. 454-2311 ou 454-2918.

CLIMATISEUR Carrier 12,000 BTU, 2 mois d'usage, $475. 956-3654.

COMPOSTE de champignons pour pelouse, fleurs, légumes. 682-4059.

DIVAN en "L" (3 places inclinables): $3,400; évier blanc 38": $60; bureau étudiant: $195; buffet antique: $525; literie; carpettes, golf (homme): $150; golf débutant (femme): $95. **685-0851.**

ÉQUIPEMENT complet pour plongée sous-marine, $950. (819)827-9114

FAUTEUIL roulant électrique, pour adulte, très bon état, $1,500 nég. (819)827-3383.

MOT MYSTÈRE

7 LETTRES --- CHEZ L'IMPRIMEUR

aldin	digit	labeur	offset	racle
		ligne	ozalid	relier
bavoché	encre	lire		report
béquet		litho	page	révisé
	filet		papier	ronéo
cadrat	flan	macule	perle	
cahier		marbre	pige	tache
capitale	garniture	marge	pliure	tapette
copie	grébige	morasse	point	taquer
coquille			presse	texte
cyan	imprimé	noir	prix	tierce
	indélébile		prote	trame
défet	inédit	oeil		typo

Solution du problème précédent: massage

T	R	O	P	E	R	S	N	T	R	E	V	I	S	E
C	E	I	T	R	N	E	I	I	R	E	N	D	H	G
T	A	F	O	T	O	G	U	U	D	D	I	C	E	I
E	E	H	E	N	I	T	I	Q	E	L	O	L	R	B
S	G	L	I	D	M	L	E	L	A	V	A	E	E	E
F	I	A	C	E	P	C	E	Z	A	T	R	Q	R	R
F	P	Y	P	T	R	B	O	B	I	B	U	E	U	G
O	A	X	R	E	I	P	A	P	R	E	S	S	E	A
N	E	A	I	L	M	O	A	A	T	S	P	I	B	R
P	M	T	E	R	E	C	M	T	A	E	N	O	A	N
E	O	N	F	N	P	A	E	R	R	E	X	H	L	I
G	T	I	O	L	C	P	O	L	D	A	L	T	L	T
R	Y	R	N	U	A	M	E	I	A	C	C	I	E	U
A	P	I	L	T	L	N	T	A	C	H	E	L	R	R
M	O	E	L	L	I	U	Q	O	C	O	P	I	E	E

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti, location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

DECK et balcon de cèdre au prix du bois traité. Rénovation de chalet. Service rapide! 664-8857 ou 663-9997.

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

LES JARDINS d'IR - Paysagistes et horticulteurs. Pavé uni, murets, plantation de végétaux. 671-7716

RÉDUCTION tonte pelouse, entretien terrains résidentiel. 772-8769.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

252 CLÔTURES

CÈDRES
pour patio et piquets pour clôture 8'-10'-12'. Réal 561-1010, cell. 664-4736 ou 664-0044.

253 COMPTABILITÉ

PAIE, remises gouvernement, CCQ, fin d'année, informatique. 248-5643

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

257 COUTURE

COUTURE exclusive en décoration int., draperie et acc. 770-6383

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT HULL
568-4824 SPÉCIAL! Je ferais votre déménagement à très bon prix.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
Prix spéciaux, 669-8842

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

280 INFORMATIQUE

Sites internet. 561-6061
http://webologix.com

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

FERAIS travaux de tous les genres (menuiserie). 663-2311.

MONSIEUR FISSURE FONDATION
#1 en Outaouais. Réparations de fondations, membranes, fissures et drains français. **TRAVAIL GARANTI.** Membre APCHQ, R.B.Q. 2794-8157-33. **Tél.: 643-6403.**

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

★ RÉGIONAL FISSURES ★
PROBLÈME D'EAU AU S/SOL
Réparation de fondations
Estimation gratuite. 248-5988.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

FERAIS rénovation, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME d'exp. avec bonnes références ferait ménage. 772-8652.

GENS d'expérience. Lavage de tapis et de vitres. Entretien ménager. Résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations d'asphalte, résidentiel et comm. 790-8648

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949
Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

2 PEINTRES excellents, et designer. Pierre **643-5377,** Jacques **743-2854**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture.

À FAIRE: peinture int./ext., très bon prix. Estimation. **561-3597, 328-8393.**

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BALCON, deck, finition de s/sol et s/bains, peinture et soudure. 213-0436.

BESOIN DE RÉNOVATION!
Les Constructions Brico Inc.
712-0359

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de contre plaqué. Plus de 20 ans d'exp. 568-5952.

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GATINEAU, "t-shirts" Fruit of the Loom, imprimante à t-shirts marque International, boîte camion 8 pi., 561-4624.

GO-KART, 5 c.v., très bonne condition, $900. 281-2792

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

LAV./SÉC., lave-vaisselle, balançoire, divan-lit, etc. 246-0295.

MACHINE à travailler le fer mécanique, "iron worker": $4,500. Élévateur d'auto "lift": $1,800. Clôture de fer forgé 17'x 8' de long: $800. Ensemble de plongée sous-marine: $1,200. 671-0969, cell.: 955-7111.

MOBILIER s/manger, laqué blanc, valeur $7,000 laissé à $2,000. Brique Designer, 700 pi car., $900. 827-8542

PIÈCES de roulotte usagées; poêle au propane avec four; réservoir à eau chaude au propane. 819-427-6342.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

SATELLITE Star Choice 401, 2 soucoupes, $400 nég. 643-1502.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE + 4 chaises, chêne massif, congélateur, poêle, matelas, 956-3249, soir: 778-6591.

TABLE de billard "Duchesse" de House of Billards, cadre en teck, $3,500. Soir: 568-3375.

TRACTEUR à gazon Craftmens, 20.5 c.v., tout équipé, $5,500. 673-5703.

TRIPORTEUR Legend Pride, $1,600. 777-2099.

VENTE DE LIQUIDATION
Meubles de patio, jusqu'à dim. seulement. Tout doit être vendu.
PATIO MALO (voisin du pont Alonzo), 778-2884.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: raquettes à neige, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, vielle pompe à air de garage. Frédéric, 669-7574.

ACHETERAIS télévision couleur, 14" à 26", 775-8964.

ACHÈTE vieux bijoux, jouets, montres de poche, lampes à l'huile, vieille vaisselle de couleur, etc. 593-1788

DEMANDE remplissage propre (env. 20 voyages de 10 roues). 795-9774.

160 VENTE-GARAGE

CANTLEY, 3, rue Bouchette, vente de déménagement, du 30 juin au 9 juillet, 827-2583.

162 PISCINES

À VENDRE: piscine hors-terre 21', avec acc. 568-9624.

POMPE, 1.5 c.v., $135. Clôture pour dessus de piscine, $150. 663-8266.

RÉPARATION piscine et moteur de piscine. Piscipr'Eau, 561-0444

164 CAMPING

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem., mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

CAMPING LAC McGREGOR
Saisonnier, 15 minutes de Gatineau, accès au lac, rampe de mise à l'eau. Information: (819)671-1232, cellulaire: (819)773-0337.

CAMPING (LAC) St-Pierre, lots saisonniers. (819)457-4948. **http//www3.sympatico.ca/campingstpierre**

CAMPING l'Anse-aux-bouleaux, lac Barrière-Simon, bord de l'eau, terrain inclus, tout compris, occupation immédiate, $75,000. 682-7013

ROULOTTE, 31 pieds, à louer saison, sem. ou mois. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CANOT de rivière, bon état. 770-5365.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

ÉQUIPEMENT de plongée + costume. Après 18h, (819)985-2518.

174 ANIMAUX

2 CHIOTS épagneul japonais "Tchin". Parents sur place. (819)985-1094.

4 SHIH TZU, femelles, demande $200 chacune. 663-3666.

5 PETITS chiots mixtes à vendre, $40 ch. Cindy: 456-9975.

6 **COLLIES "Lassie"**, 8 sem., vaccinés, vermifugés, $250. **819-467-2033.**

ADORABLES chiots, mélange **BICHON ET SHITZU.** 568-0546.

ADORABLES chiots Pékinois mâle et femelle, vaccinés, 568-0546.

BICHONS frisés, Yorkshier, shih-tzu, schnauzer, garantie. 613-524-3350.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

174 ANIMAUX

CHIOTS boxer, 2 femelles bringées, nées le 21 mai, $300 nég. 561-9189.

CHIOTS CANICHES MINIATURES, toys, vaccinés (santé). 456-4841.

CHIOTS: caniches toy, esquimaux américains toy, yorkshires. 281-1007

CHIOTS épagneuls, vaccinés, vermifugés. Aussi: chatons. 568-0546.

CHIOTS LABRADORS noirs, pure race, prêts à partir; labrador, mâle, 1 an. (819)463-3635.

CHIOTS Poméranien à vendre, demande $250. 985-1456.

CHIOTS Rottweiler, pure race, queue et ergo coupés. 671-3873.

CHIOTS Terrier caniche, père Toy pure race: $200. 671-2352.

COQ à chair, pondeuse, dinde, pintade, canard, lapin, oie, env. 2 à 4 sem. livraison possible. 463-2842.

ÉLEVEUR de Cockatiels; couple, ont de 4 à 6 portées par année, avec grande volière toute équipée: $1,200. 777-3837.

MAGNIFIQUES chiots Eurasiers à vendre, race rare, 819-242-4830.

TRÈS beaux chiots de maison: Teckel; Yorkshire; Schnauzers nains; Bichons maltais miniatures; West Highland, 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION de chevaux, logés, nourris, nettoyés, 281-3110.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

PROFESSEUR privé en français, $20/heure. 743-9356.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CLIM. 5000 BTU, seulement 1 an d'usage, $300; clim. unité murale, 18,00 BTU, 220 volts, 25X18", $600. 595-3065 après 17h.

CLIMATISEUR 6000 BTU, neuf, utilisé 3 mois, $300. 561-0426.

CLIMATISEUR Kenmore, 10,000 BTU, 1 an d'usure, $300. 663-3666.

WHIRPOOL, 8000 BTU, très bonne condition, $200. 643-1431.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRES froides, tables salades, machines à crème glacée, comptoirs à viandes, lait, légumes. 669-4658.

MACHINE à crème glacée molle ELECTRO FREEZE; cabinet froid en bas, lavage au 7 jours, garantie. 246-6894.

POÊLE Garland 36 places, réfrig. à boisson gazeuse, 2 portes en vitre et plusieurs autres articles. 281-9966.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

À BOUT! BESOIN D'AIDE
La faillite peut être évitée
CONSULTATION GRATUITE
1-819-561-3260
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

ARGENT GARANTI
Convertissez CRI, FRV, REER (fonds de pension ex-employeur). 790-8091

AVANCE sur paye
Pag.: 955-0141.

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

311 AIDE DEMANDÉE

AIDE pour prendre soins d'une personne handicapée. 684-9443.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

BESOIN d'une domestique, 5 jours (+ nuits) par sem., pour bébé de 9 mois, avec références. 772-9755.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BESOIN URGENT ESTHÉTICIENNE électrolyse un atout, temps plein, à Aylmer. (819)684-4456.

ÉLECTROLYSTE demandé (h.f.) à Hull. 776-6776.

LOCAL à louer, possibilité d'affaires, prix abordable. Pour massothérapeute. Carole, 777-3718.

RECHERCHE coiffeur(se) avec exp., à Gatineau. Diane au 243-5080.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

RECHERCHE coiffeuse h/f dynamique et technicienne en pose d'ongles pour location. Pag.: 246-2292.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

15 ANS et +, avec exp., Hull, bébé, 10 à 20h/sem, pour l'été. 772-4718.

GARDIENNE d'âge mûr demandée à la maison, 2 enfants, 2 et 3 1/2 ans, $150/sem. 568-4703, 568-4703.

322 GARDE RAIS ENFANTS

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 15 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, bons soins, cour clôturée, repas chauds, avec reçus. 243-3332.

0 ET +, exp., références, reçus, Taschereau/St-Joseph, places disponibles. 777-0279, 777-7993.

2 ANS et +, rue Sauvé, Buckingham, 1er août, reçu. Nancy, 281-9425.

ENFANTS de 18 mois et +, chez moi, secteur Templeton. Sonia 663-6008.

GARDERIE, 2 ans et +, temps plein. Templeton. Après 18h: 669-0383.

GARDERIE à Buckingham, 0 à 5 ans, 2 places disponibles. 281-2527.

MAMAN non-fumeuse, Templeton, enfants 0 à 10 ans. 663-1791.

NOUVELLE garderie, 24h/6 jours sem., repas chauds, cour clôturée. Références, exp. Julie, 561-6263.

PLACES disponibles à 5$, fillettes 3 ans et plus. Gatineau. 243-8516.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Vous aimez les gens et rendre service? Alors mettez à profit vos qualités comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

2 À 4 POSTES pour l'été pour Orléans, Kanata, recherche main-d'oeuvre d'expérience pour plantation d'arbres + paysagement, permis de conduire un atout, salaire à discuter, 286-0028.

ACCES DOOR LTD est à la recherche de vendeur(se)s, installateur(trice)s de portes, 5 ans d'exp. minimum. 744-3862. wwwaccdoorserv.com

Four Points Sheraton
Hull
Ottawa

Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e)s bilingues, très motivé(e)s à poursuivre une carrière dans le domaine du tourisme et de l'hôtellerie.

COMPTABLE/ COMPTES À RECEVOIR

Vous avez au moins 2 années d'expérience permanente dans le domaine de l'hôtellerie au niveau des comptes à recevoir et la collection et une connaissance du logiciel Fidelio. Un diplôme d'étude collégiale en comptabilité est un essentiel.

AUDITEUR DE NUIT

Vous avez au moins 1 année d'expérience pertinente dans l'industrie de l'hôtellerie au niveau de la vérification. Une connaissance du logiciel Fidelio et un diplôme en hôtellerie est un atout. Doit être disponible pour travaillé la nuit et les fins de semaine.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidence, par télécopieur ressources humaines (819) 778-8587, d'ici le 13 juillet 2001.

Nous tenons à remercier tous les candidat(e)s pour leur intérêt, mais nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s sélectionné(e)s.

325 OFFRES D'EMPLOI

6 À 8 POSTES pour l'été pour Ottawa, Kanata, recherche main-d'oeuvre pour maintenance extérieure. Bien venue aux étudiant(e)s, taux horaire $8.50/h. 568-7478.

Je fais partie de la compagnie la plus explosive de la région d'Ottawa-Hull!
Si vous êtes désireux de faire de
1 000$ à 5 000$
par mois **garanti**, sans quitter votre emploi actuel, faites comme moi,
AMUSEZ-VOUS UN PEU!
Communiquez avec
Mme Montpetit au
561-6990

AGENT(E) DE LOCATION
pour immeuble à logements, bilingue, avec exp. Faites parvenir votre C.V. au 771-3539.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 118, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

LES AUTOMOBILES **BAURORE 2000**
Pour mieux servir notre clientèle grandissante nous recherchons un
PRÉPOSÉ À LA LIVRAISON DE VOITURES
Pour obtenir un rendez-vous appelez
DENIS BÉDARD
au
986-6714

AIDE alimentaire et plongeur(euse) recherché(e)s pour les Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus. Communiquer avec le chef Luc au 237-3989.

.AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?
Revenu intéressant, entretien ménager résidentiel, voiture. Inf.: **561-0851**

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

MaxSys
AUTOCHTONES DES PREMIÈRES NATIONS RECHERCHÉS!
Pour divers postes à long terme en TI. Expérience de 4 ans ou plus en TI de préférence. Admissibilité à une autorisation de sécurité. Hr@maxsys.ca; réf. : MSA650.

ATTENTION
PAVAGE INTER CITÉ
recherche:
- Manoeuvre
- Chauffeur de camion classe 1
- Opérateur de niveleuse
- Exp. requise pour préparation et pavage.

→ **595-0550** ←

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager dans maisons privées, temps plein ou partiel, de jour, $9 à $14/h. (613)737-6448

AUGMENTEZ votre revenu, travaillez à la maison $1,000 à $3,000 par mois. Info gratuit:(514)540-2601. www.osezreussir.com/c1065

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
Venez faire de l'argent dès maintenant avec une équipe jeune et dynamique, travail plaisant et facile à faire. 770-9193, entre 9h et 15h.

AVON
Besoin d'un surplus pour vos vacances? Joignez-vous à notre entreprise. Vos heures, vos profits. (613)232-8585

BESOIN personne avec exp., entretien ménager (cleaning), de nuit, véhicule nécessaire, $10/h. 265-5442.

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel ou plein. Se présenter au 390 boul. Taché, **Hull.**

325 OFFRES D'EMPLOI

BANQUES/CP
Nous avons plusieurs postes à court et long terme immédiats à combler dans le domaine des Caisses populaires, dans l'Est ontarien et l'Ouest québécois (heures partielles ou semaines complètes). Vous devez **obligatoirement** avoir de l'expérience bancaire ou en caisse populaire récente et un niveau d'anglais fonctionnel pour certaines succursales. Veuillez communiquer avec Pierrette au 238-8801.
HUNT / INTÉRIM AIDE

CAISSE POPULAIRE
Notre client recherche un soutien opérationnel N-3 avec expérience à la compensation. Si vous avez oeuvré à ce niveau dans le Mouvement Desjardins, ce poste vous attend! Veuillez appeler Pierrette au 238-8801 pour un rendez-vous.

HUNT/INTÉRIM AIDE

CAISSIER(ÈRE) aimant travailler avec un couple sympathique dans un dépanneur, connaissance de Loto-Québec et du service à la clientèle, doit avoir exp. Se présenter avec C.V. au 470, boul. Gréber, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE)S, soir, nuit, temps plein. ASSISTANT(E) GÉRANT(E), temps plein. Se présenter au 75 Eardley, Aylmer.

PROVIGO TASSÉ
Recherche
BOUCHER
35 à 38 heures/semaine
Salaire à discuter selon expérience et compétences
Veuillez vous présenter au 22 rue des Flandres à Gatineau et demandez pour Anne-Marie Tassé ou Guy Vallière.

CENTRE de la Petite Enfance, Au Pays des Anges; recherche éducatrice(teur) suppléant(e) jour, soir, fin de sem. Selon l'échelle salariale MFE. 11, rue Roy, Hull, Qc, J8Y 6X6; tél: 777-9191, fax: 777-9171, courriel: cpe.paysdesanges@qc.aira.com

Votre HOROSCOPE



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

On vous accueille à bras ouverts. Continuez dans la voie de l'espérance. Vous avez beaucoup d'allant. Il y a du mystère dans votre entourage. Toutes les causes ne produisent pas les mêmes effets.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

On ne revient pas sur une parole donnée. Un fait est inexplicable. Vous concourez au succès d'un ami. Une aventure a des répercussions bienfaisantes. On adore votre compagnie.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

La sympathie de l'autre sexe vous est acquise. Une inspiration vous fait accomplir une noble action. Vous aimez la variété. Ne craignez pas l'échec. La lumière ne tarde pas à se faire.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

Ayez de la suite dans vos idées. Attention de ne pas aggraver la situation. L'arbre tombe du côté qu'il penche. Vous hésitez devant un projet. Une rumeur est étrange. Vous rêvez grand.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Méfiez-vous des racontars. Tenez ferme malgré les difficultés. Trop de marmitons gâtent la sauce. On ne connaît pas le fond de votre pensée. Ne demandez pas l'impossible.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

L'autre sexe finit par entendre raison. La joie est à son comble. Appel urgent. Inutile de regimber. Une personne a aussi raison. Une tentative est impossible. Vous vous imposez une corvée.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Une aventure dépasse vos espérances. Confidence intime. Vous éprouvez un choc inexplicable. Il ne faut pas s'exciter pour rien. Certains caprices sont enfantins. Quelqu'un se présente à l'improviste.



lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous ne pouvez pas tout dire. Une épreuve vous permet de mieux comprendre. Vous accepte une nouvelle proposition. Il y a toujours une planche de salut au bon endroit. Votre attente est récompensée.



vierge *du 24 août au 22 sept.*

Évitez les excès d'enthousiasme. Il faut également considérer les petites chose. L'animation surgit tout à coup. Votre désir devient un fait accompli. Vous vous adaptez à toutes les circonstances.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

On discute de votre avenir. La nouveauté enchante tout le monde. Des liens se raffermissent. Vous méditez un projet. On vous accorde la part du lion. Vous avez un élan de générosité. Des sentiments sont connus de tous.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Ne croyez pas toutes les histoires. Les solutions ne se présentent pas toujours d'elles-mêmes. Pas de cachotteries. Tenez bien la bride. Vous avez beaucoup de précision.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Il vous arrive une nouvelle intéressante. Des coeurs sont heureux. Vous élaborez un grand plan. Il n'y a aucune excuse. Votre finesse l'emporte sur celle des autres.

CHARPENTIERS avec expérience demandés. 669-7468, 790-8763.

CHAUFFEUR (h/f) permis classe AZ, bilingue, dossier de conduite vierge, $14/h. Sans frais: 1-800-897-3220 poste 240 ou fax: (613)592-7522.

Notre département de service après-vente est à la recherche de :

LAVEURS DE VÉHICULES

(poste à temps plein)

- Expérience dans le polissage
- Bilingue, expérience dans l'entretien intérieur et extérieur des véhicules un atout.
- Excellente condition de travail.

Pour rendez-vous, téléphonez à

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

Pierre Caron
777-2731

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1107

POUR RIGOLER

Voici une main extraordinaire présentée par Richard Pavlicek, dans un numéro de la revue Bridge Today de 1999.

En regardant la donne suivante :

NORD
♠ 9
♥ V 10 9
♦ A D 4 3 2
♣ A R D 2

Ouest
♠ —
♥ —
♦ V 10 9 8 7 6 5
♣ 8 7 6 5 4 3

N
O E
S

EST
♠ A R D 8
♥ A R D 8 7
♦ R
♣ V 10 9

SUD
♠ V 10 7 6 5 4 3 2
♥ 6 5 4 3 2
♦ —
♣ —

A : Quel est le contrat le plus lucratif pour la paire Nord-Sud ?
B : Et pour la paire Est-Ouest ?

Réponse A : Le contrat optimum pour la paire Nord-Sud est trois piques, joué par Sud. Comme Ouest n'a pas de cœur, il doit entamer en mineure. Sud peut maintenant défausser quatre cœurs sur trois trèfles et un carreau. Quand le Roi de carreau tombe sur l'As, il ne lui reste qu'à présenter la Dame de carreau. Si Est coupe avec le huit de pique, Sud surcoupe et concède un cœur et trois atouts. Si Est coupe avec un gros pique, Sud se défait de son dernier cœur et ne perdra que quatre atouts.

Réponse B : Le meilleur contrat pour Est-Ouest est moins évident. Il est certain qu'ils peuvent faire facilement deux sans-Atout, pour une marque de +120. Mais il est impossible d'arriver à trouver un neuvième pli. À cœur atout, il n'y a toujours que huit levées. Il y a moyen de faire neuf levées à carreau, mais la marque est inférieure au 120 points du deux Sans-Atout. En fait, le meilleur contrat pour Est-Ouest, c'est trois piques, joué par Est ! Sud doit entamer en Majeure. Est fait un seul tour d'atout suivi de cinq fois cœur. Il continue en mineure, mais Sud doit couper et retourner atout. S'il joue le Valet de pique, Est gagne de la Dame et rejoue en mineur. Sud doit à nouveau couper et se jeter dans la fourchette Roi-huit.

Une donne digne de la série "bridge dans la ménagerie" de Victor Mollo. L'Ogre Obèse aurait certainement fait le commentaire suivant : "Curieuse donne ; il se fait trois piques des deux côtés."

CAISSES POPULAIRES

Formation disponible au poste de: Caissier(ère)

Exigences:
Détenir un DEC
Expérience avec le public

Expédier votre C.V. par fax au: 514-875-5151
a/s M. Stéphane Painchaud

ACCÈS RESSOURCES Ltée
Service de placement de personnel

CENTRE DE L'AUTO WAL-MART HULL
est à la recherche de technicien(ne)s automobiles. S.V.P. se présenter avec C.V. au 35, boul. du Plateau à Hull. Aucun appel téléphonique.

CHAUFFEURS (h/f) avec expérience pour rétrocaveuse "backhoe" Armand, **613-835-2238.**

CAISSES POPULAIRES

Plusieurs mandats à combler à court - moyen - long terme (expérience obligatoire)

Caissier(ère) N2
Agent(e) de convenance N3 N4
Secrétaire réceptionniste
Conseiller(ère) services financiers

1-888-252-5161

ACCÈS RESSOURCES ltée
service de placement de personnel

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHEF CUISINIER, au moins 5 ans d'exp. Apporter votre C.V. au 33, boul. St-Joseph, Hull.

HYUNDAI
GATINEAU

Dû à la croissance rapide de notre entreprise, nous recherchons :

APPRENTI-MÉCANICIEN

Exigences :
- 1 an d'expérience chez un concessionnaire automobile
- Ponctuel et ordonné
- Soucieux du travail bien fait

AVISEUR TECHNIQUE

Exigences
- Expérience minimum d'un an chez un concessionnaire de voitures importées
- Apparence soignée
- Bilingue
- Entregent
- Soucieux de la qualité du service offert à la clientèle

Salaire selon les compétences
Pour entrevue confidentielle s.v.p. contacter M. Marc Smith, directeur du service

SECRÉTAIRE AUX VENTES

Exigences :
- Formation de base en comptabilité
- Bilingue
- Entregent
- personne autonome, méthodique et soucieuse des détails

Pour entrevue confidentielle, contactez Michel Charlebois

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, J8T 8P2
Téléphone : (819) 246-2555
Télécopieur : (819) 246-2458

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, connaissance de couture un atout, temps plein. 568-7754 poste 4.

CONDUCTEUR/LIVREUR

Classe **AZ** ou **DZ** avec expérience dans l'opération d'une grue articulée pour la manutention de la planche de gypse.

Faire parvenir votre c.v.
A/S David Smith
7, Tristian Court, Nepean, Ontario
Télécopieur: (613) 224-7122
Téléphone: (613) 224-9980

CHAUFFEURS DEMANDÉS
Temps plein, classe 1
3 Chauffeurs autoroute, États-Unis (bons bénéfices)
5 Chauffeurs ville local (livraison)
Minimum 2 ans d'expérience
Bon dossier de conduite
Bonne attitude requise
Appeler ou envoyer C.V. à:
AVANTAGE PERSONNEL
22, Antares dr, bureau 101
Nepean, ON, K2E 7Z6
Tél.: 613-723-7788, Fax: 613-723-1889

COMMIS-comptable, temps plein, 45h/sem, de 8h à 17h, $13.50/h, connaissance du logiciel Simple Comptable, exp. de bureau, bilingue, service à la clientèle, répartiteur. Envoyer C.V. au: 281-6862 à l'attention de Paulette Laframboise.

MENUISIER

Notre firme Scott Berwick Stairs Inc. est en pleine expansion; profitez de cette occasion pour vous joindre à une équipe jeune et dynamique. Vous avez de l'expérience dans la fabrication d'escaliers ou l'installation de rampes? Vous avez de l'ambition? Nous avons un poste pour vous à temps plein. Carte CCQ non requise.

Faites parvenir votre c.v. au **(613) 835-3892** ou contactez Roch **(613) 229-7757**

COMMIS (h/f) bilingue pour kiosque de fruits et légumes à Aylmer, fin juin à la mi-oct. Marc Prévost au 682-0422

URGENT

Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

• ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
• RESPONSABLE D'ENTRÊPOT

Temps plein
de jour seulement.
Bilingue.

Venez rencontrer Cathy avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

CLINIQUE d'optométrie dynamique et professionnelle recherche un(e) styliste et/ou opticien(ne) **bilingue** pour son dispensaire spécialisé. Temps plein, centre-ville d'Ottawa, expérience un atout. Si le travail qui sort de l'ordinaire t'intéresse et tu es prêt(e) à relever le défi... envoie-nous ton C.V. Fax: 241-5776 ou courriel: drjmcmartineau@on.aibn.com

COMPAGNIE de scellant recherche vendeur(se) dynamique pour travail en équipe sur la route. 613-266-5569.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts, recherche personnel pour fertilisation des pelouses. 25 ans +. Se présenter avec CV au 39, rue Valcourt, local 3, Gatineau, de 9h à 17h.

CONCIERGE RÉSIDANT
Concierge pour immeuble à logements, bilingue, avec exp., pour demeurer sur place. Faites parvenir votre C.V. au 771-3539.

COURTIER d'assurance bilingue, permis de RIBO.
Paul Landry Sr., 745-7011.

COUPLE CONCIERGE/HULL
Pour habiter 104 logements.
Doit être bilingue avec expérience et référence. Location, entretien, collection, etc.
Immomarketing inc.
Tél. : (450) 465-7661
Fax: (450) 465-8020

COUPLE CONCIERGE sérieux, devront être responsable pour location, administration et entretien générale. Expérience requise. Envoyer CV à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CUISINIER, serveur et barman (h/f) d'exp. Resto Bar du Lac. Apportez C.V. au 1436, du Carrefour, Val-des-Monts (Perkins). Demandez Thom.

DANSEUSE recherchée, de belle apparence, club PAYANT, logée sans frais!!! **(613)679-8815, (613)677-1990.**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Janick, (819)985-2056.

DÉBOSSELEUR et sableur demandé (h/f). Michel, 663-7994

Devenez
chauffeur de camion
professionnel



Afin de faciliter l'accès à la formation aux résidents de la grande région de l'Outaouais le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) ouvrira son sous-centre à Hull. (début de la formation : fin août 2001)

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boul. Cité des Jeunes (Centre Asticou)
Hull Stationnement 6B / Local A-107
Quand : 11 juillet 2001
Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 POSTE 101 (Patricia Raymond)

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

L'Institut de recherche de L'Hôpital d'Ottawa, Campus Général, offre une occasion intéressante comme :

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) À LA RECHERCHE

À titre d'important membre de notre équipe de soutien administratif à la recherche, vous serez responsable de la fourniture du soutien administratif aux membres de l'équipe scientifique.

Les candidats idéaux auront d'excellentes compétences en micro-ordinateurs reliées au traitement de texte (Word ou WordPerfect), applications de tableurs (Excel ou Lotus), recherches sur Internet et courrier électronique. Ils devront taper 45 mots/min., du dictaphone ou d'une copie, posséder un certificat d'un collège communautaire ou une expérience équivalente, ainsi que cinq années d'expérience pertinente, et avoir les connaissances fondamentales en méthodes comptables.

Un bon jugement, des aptitudes en organisation, une motivation personnelle et le respect de la confidentialité et des délais serrés sont des critères essentiels.

La préparation de manuscrits pour les publications et de l'expérience en préparation et demande de subventions seront des atouts supplémentaires. D'excellentes aptitudes en communication verbale et écrite, en anglais et en français, seraient souhaitables.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae d'ici le **13 juillet 2001,** en citant le numéro de **référence OH-OD-66,** au : **Gestionnaire, recrutement et sélection, L'Hôpital d'Ottawa, 1053, avenue Carling, Ottawa (ON) K1Y 4E9, Télécopieur : (613) 761-5374. Courriel : emplois@hopitalottawa.on.ca.** Pour d'autres opportunités, visitez notre site web au **www.hopitalottawa.on.ca** *Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s pour l'entrevue ou les tests.*

325 OFFRES D'EMPLOI

DR RIOUX, D.C. (Aylmer) cherche personne fiable, énergique, aimant travailler avec le public, bilingue, base informatique. 20h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

ENTREPRENEUR EN EXCAVATION recherche opérateur d'excavatrice (pépine) avec expérience. Sylvain (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

ESTIMATEUR (h/f), minimum 5 ans d'exp. en architecture pour contracteur général. Temps plein. Bon salaire + avantages sociaux. Envoyez C.V. au 613-721-9556.

FEMME de chambre pour motel à Hull, fins de sem. seulement. Contacter Claire au 595-1000, avant 17h.

FIX AUTO recherche débosseleur avec expérience. 663-8393.

325 OFFRES D'EMPLOI

FORMATION en vue d'une carrière dans la fonction publique, acquérir une expérience au Gouvernement Fédéral. Apprendre à utiliser un traitement de texte, chiffrier, graphique et présentation, mise à jour des compétences en administration. Encourageons les minorités visibles à s'inscrire. Pour plus d'inf. appeler le (613)569-2456 ou (613)567-6946.

FREINS FREINS recherche un(e) mécanicien avec exp. 243-1216

HOMME À TOUT FAIRE
Construction Junic est à la recherche d'une personne ayant le désir de travailler à temps plein et ayant les compétences suivantes: fiable, ponctuelle, débrouillarde, disponible et aimant relever les défis. La personne devra avoir un véhicule pour se déplacer. Téléphoner au 595-0362.

325 OFFRES D'EMPLOI

Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais

OFFRE D'EMPLOI

Commis (poste permanent temps plein)

Tâches

Travail sur photocopieurs, service à la clientèle.

Exigences

Connaissance des photocopieurs Xerox modèle 5100 et 5090 est un atout.
Connaissance de l'environnement Windows
Personne dynamique et autonome
Salaire concurrentiel selon expérience.

Procédures

Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Martin Morin avant le 18 juillet 2001 par télécopieur ou à l'adresse suivante: Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais, 333 boul. Cité-des-Jeunes, Hull (Qc), J8Y 6M5. Télécopieur: (819)778-1682.

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec camionnette ou petite voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

INSTALLATEUR de revêtement ext. et fenêtres (h/f) demandé(e) immédiatement, exp. un atout, mais nous donnons formation. 731-6355, 521-9999, 841-1583.

INSTALLATEUR d'exp. pour toitures en tôle demandé immédiatement. Doit avoir ses outils et posséder voiture. Pour plus d'information contacter ROOFTER au 613-521-0088.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MAISON DE RETRAITE RPM
temps partiel, sur appel. 745-2409 ou par fax: 745-4955.

MAISON DES JEUNES Au-Pic d'Aylmer
• 2 postes d'animateurs 35h/sem., durée 30 sem.
Envoyer C.V. au 117, rue Front, Case postale 521, Aylmer, Québec, J9H 5E7, tél./fax: (819)682-1641, a/s de Nicolas.

MANOTICK CARPENTRY
Recherche monteur de maisons, temps plein, région Ottawa. Demander Marino au 762-9553.

MÉCANICIEN (h/f) demandé(e) avec outils et minimum 1 à 3 ans d'expérience. Se présenter chez Mécanique-automobile Éric Désormeaux, 90 Crémazie, Hull. 770-5227.

325 OFFRES D'EMPLOI

METRO LEBLANC, MASSON-ANGERS
COMMIS viande et charcuterie avec exp. Pour inf. communiquer avec Mario Larose ou Dominic Leblanc au: 819-986-6286

MONTEURS de charpentes "framer", bon salaire. 790-8762, 669-2724.

NOUVEAU LES COLLÉGIENNES recherche jolies jeunes filles escortes $$$. 643-9862

325 OFFRES D'EMPLOI

PHARMACIE MAURICE CHARLEBOIS
Assistant(e) technique en pharmacie avec expérience. Se présenter au 1100 boul. Maloney o., Gatineau (Promenades de l'Outaouais) ou télécopier C.V. au (819)561-4451.

POSEUR de vinyle et menuisier (h/f) avec véhicule. 827-0155, 787-2859

RECHERCHE ouvriers pour "trust" et montage de charpentes. Mario 613-786-4453, pag.: 613-488-3574.

325 OFFRES D'EMPLOI

SIMPLEX une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour sa succursale située à Ottawa des candidats (h/f) bilingues pour occuper les postes suivants:
• **conseiller au comptoir**
• **préposé à l'entretien des outils**
• **mécanicien de machineries lourdes**
Johanne Bernatchez
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
Tél: 1-800-361-1486 poste 234
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

TAD Télécom Canada
Possibilité d'emploi immédiate à Ottawa
Analyste des comptes clients
• Perception/présentation des comptes clients
• Encaisse/demande de crédit
•. Remplaçant au contrôleur
Formation polyvalente suivante:
• Mise sur pied de projets
• Facturation des clients
• Encaisse/information financière
• Conciliation bancaire
• Clôture mensuelle des comptes
Qualités requises: Connaissance des comptes clients et du grand livre. Maîtrise de l'ordinateur. Bilinguisme obligatoire. Diplôme en comptabilité ou expérience équivalente.
Prière de soumettre les C.V. en anglais à charrigan@tadcanada.com

TEMPS partiel, boutique de serrureries, tâches diversifiées, dame de préférence. 772-9928.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire muffins ou beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

TRADE SECRETS
BOUTIQUE PRODUITS DE BEAUTÉ
Nous engageons maintenant les postes suivants: assistant(e) gérant(e), conseiller(ère) à la vente, temps plein/partiel. Appeler ou envoyer C.V. par fax: 819-568-3030, a/s Suzanne.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

URGENT: OPÉRATEUR (h/f) de bulldozer avec expérience.
(819)771-5639 ou 665-0076.

VICE-DIRECTEUR(trice) du programme d'études générales, temps partiel, école privée, poste immédiat. Veuillez télécopier votre C.V. au 820-0029.

Plan de Protection | GM | **Protection Plan**

Venez vous joindre à notre équipe !

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne très motivée et polyvalente pour combler un poste d'agent au service à la clientèle pour son centre de service d'Ottawa. Le(la) candidate sera responsable de fournir aide et satisfaction à nos clients lors de l'exécution des réparations mécaniques entreprises conformément à nos divers contrats de service prolongé.

Critères d'embauche :

- Bonne compréhension de la mécanique automobile de base
- Parfaite maîtrise du français et de l'anglais
- Aptitudes supérieures pour les communications orales
- Beaucoup d'entregent
- Connaissance de logiciels informatiques, notamment Word et Excel

Nous offrons, pour ce poste permanent, des conditions de travail attrayantes, d'excellents avantages sociaux, un salaire compétitif et de bonne possibilité d'avancement.

Les candidat(e)s qualifié(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur C.V. par télécopieur au (613) 842-3218, par courriel à MIC_OSC @ GM.COM ou par la poste à : Motors Insurance Corporation, à l'attention du M. Normand Matteau, Directeur, B.P. 7430, Station Vanier, Ottawa, Ontario K1L 8E4

la Baie

Est à la recherche de :

CONSEILLERS(ÈRES) À LA VENTE (MEUBLES, APPAREILS MÉNAGERS, ÉLECTRONIQUES)

Quelques postes sont disponibles à notre magasin de **GATINEAU.**

Rémunération à la commission, avantages sociaux intéressants, incluant remise sur achats.

Si vous avez de l'expérience et une formation pertinente, faites preuve de dynamisme et d'entregent, et que le service à la clientèle est pour vous une priorité, nous désirons vous rencontrer.

Pour compléter une demande d'emploi, présentez-vous au comptoir de service à la clientèle ou au service des ressources humaines du magasin de Gatineau ou faire parvenir votre c.v. par télécopieur au numéro ci-dessous.

Téléphone : 243-7036
Télécopieur : 243-5819

MOMENT MAGIQUE
est à la recherche de très jolies demoiselles distinguées, entre 18 et 35 ans. Pour service d'accompagnement. 743-4668.

NOUVEAU bureau de télémarketing pour vente de revues (Châtelaine et Actualité). Avons besoin de téléphonistes bilingues. Salaire de base + bonis. Possibilité de $10/h. Contacter Mme Dufresne au 777-4889.

IMMOGESTI

COUPLE CONCIERGES

Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.

246-3902

ORLÉANS, maison de retraite privée à la recherche d'infirmier(ère)s auxiliaires, à temps partiel.
S.V.P. téléphonez entre 9h et 17h du lundi au ven. au 613-830-4000.

PEINTRE d'automobiles demandé(e). Pour plus d'inf.: Edgar, 819-986-2835.

PEINTURE BETONEL
postes permanents temps plein et partiel, disponibles pour personnes responsables. Exp. dans la vente de peinture nécessaire. Apporter votre C.V. à l'un de nos 4 magasins.

Recherche
HOMME À TOUT FAIRE
doit posséder un véhicule utilitaire et un coffre d'outils complet.
Revenus potentiels intéressant.
Richard 246-3902

PERCEPTION (12)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., $8/h. 566-1350.

PERSONNEL d'expérience pour travail sur bâtiments préfabriqués en métal, genre «American Butler Robinson Steelway System». Auto nécessaire. Salaire selon exp. (819)777-7065, fax 770-0613.

PERSONNEL entretien de gazon avec exp. Tél. 778-3330.

POSEUR (h/f) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipements pour projet à Ottawa. Réal (613) 229-2171 ou John 831-6251.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT
Bilingue, entre $7.15/h et $8.10/h, pour Blues Fest, jeux de la Francophonie et grands feux du Casino, disponible jours, soirs et fins de semaine, 16 ans et +. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

RECHERCHE gérant(e) fruits et légumes. Pour personne intéressée, faire parvenir votre C.V. au 1125, boul. St-René Ouest, Gatineau, J8T 6L6, ou par courriel:
metrocere@videotron.ca

RECHERCHE mécanicien(ne) de chariot-élévateur, avec exp. sur camion lourd, avantages sociaux, salaire très compétitif. Gaston ou Michel, 613-748-9000, fax: 613-748-7388.

RECHERCHE serveur avec exp., temps plein, hôte à temps partiel et commis-débarrasseur (h/f) à temps partiel. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais. 561-6262.

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600

Homme à tout faire *résident*

pour complexe immobilier de 150 unités à Gatineau .

Christine
246-3307

RECHERCHONS agent(e) de service à la clientèle avec expérience, bilingue et motivé(e). Se présenter avec C.V. au 72 Ch. Mill, Wakefield.

REMORQUAGE HULLBEC
Chauffeur de remorque (towing) (h./f.) avec expérience, temps partiel, doit avoir 25 ans +. 561-3316.

RESTAURANT KENTUCKY
CAISSIER(ère) demandé(e), disponible jour ou soir, avec ou sans exp. Se présenter au 347, St-Joseph, Hull.

ROBERT EXCAVATION
emplois immédiats (h/f)
JOURNALIER pour travailler dans plusieurs projets résidentiels. Se présenter au 1482 St-Jacques, Embrun, ou téléphoner au (613)443-2311.

SEARS CANADA CRÉDIT
Centre d'appels, plusieurs postes à combler, 7 jours, salaire compétitif, avantages sociaux, bilingue, disponibles soir et fin de sem., emplacement facile d'accès par autobus. FAX: (613)748-6446, Centrale de crédit Sears, 1200 boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario, K1K 4K9;
COURRIEL: elavoi3@sears.ca

TECHNICIEN(NE) EN ARCHITECTURE
Faites partie d'une équipe gagnante en vous joignant à l'équipe dynamique de Construction Junic. Vous aurez la chance de travailler sur nos chantiers en mettant à l'oeuvre vos compétences techniques. Nous vous garantissons un travail à temps plein, ainsi qu'une rémunération compétitive.
Faxer votre C.V. au 595-0107.

372 PERSONNEL DE BUREAU

$14 - $15.50
Notre client du gouvernement est à la recherche d'agent(e)s à l'information avec d'EXCELLENTES aptitudes à la communication en français/anglais. Exigences: expérience de travail dans un environnement axé sur le service, connaissance de base de l'ordinateur et disponibilité à travailler sur n'importe quel quart situé entre 8h et 20h. Postulez dès aujourd'hui!
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.

Vous cherchez du travail?
Vous désirez des contrats à long terme?
Vous exigez un service professionnel?
Nous sommes toujours à la recherche d'excellents employé(e)s?
Pour plus d'informations au sujet de notre agence veuillez communiquer avec nous :

Catherine, Ginette, Diane, Odette et Yves par courriel à : hull@progroupe.ca ou par télécopieur : (819) 770-4335

AGENT(E) administratif(ve), connaissances en comptabilité exigées. Envoyer C.V. par fax: (819)568-9068.

ALLIANCE PERSONNEL
est à la recherche de secrétaires et commis bilingues. La cote sécuritaire est obligatoire.
Téléphoner au 613-235-9191 ou télécopier C.V. au 613-235-6464.

ASSURANCES, secrétaire bilingue, exp. en assurances générales. Télécopiez C.V. au: 613-241-0352.

COMMIS-comptable avec connaissance Simple comptable. Salaire selon expérience et compétences. S.V.P. envoyer C.V. à Germaine Quevillon, c.a., 1096, ch. Montréal Ouest, #203, Masson-Angers, QC, J8M 2C1 ou par télécopieur: 986-2641 avant 15 juillet.

IMPRIMERIE VINCENT LTÉE
COMMIS DE BUREAU
Nous sommes à la recherche d'un(e) commis de bureau, obligatoirement bilingue, temps plein, 40h/sem., pour notre équipe. Le/la candidat(e) doit être efficace, autonome, motivé(e) et avoir au moins 2 ans d'exp. de travail de bureau dans un environnement informatisé; connaître les logiciels MS Word, Excel, Lotus et Internet. S.V.P. faire parvenir C.V. par télécopieur au 777-7645 ou par courriel à: suzanne@imprimerie-vincent.com

MÉGA AUTO recherche commis-comptable. M. Lavoie, 770-2277

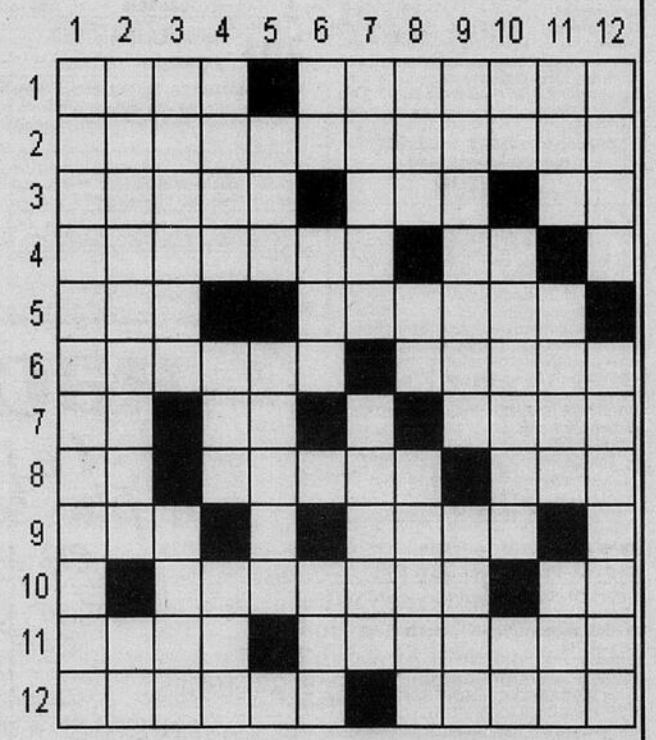
PERSONNEL de bureau pour agence d'assurance générale avec ou sans exp. Faire parvenir C.V. à C.P. 67, Gatineau, Québec, J8P 6J1.

MOTS CROISÉS

NO 1281

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Comptant - Toucha sans cesse.
2 - Famille de plantes comprenant entre autres la carotte, le persil.
3 - Le plus long fleuve de France - Lettre grecque - Laize.
4 - Il y a belle ... - Neptunium.
5 - Époque - Non authentique.
6 - Mettre fin à - Pilastres corniers.
7 - Pron. pers. - Américium - Axe d'une plante.
8 - En matière de - Une «comtesse» - Adj. poss.
9 - Au désert - Un vent froid.
10 - Causticité - Sodium.
11 - Fils d'Énée - Mammifères voisins du phoque.
12 - Décès - Soulevés.

VERTICALEMENT

1 - Rassemblerait.
2 - Mordue - Cité antique.
3 - Hommes de main - Affection contagieuse de la peau.
4 - Cerf n'ayant pas encore ses premiers bois - Tamis - Pied de vigne.
5 - Net - Abrasif.
6 - Thallium - Feu - Verso.
7 - Déraper - Soudain.
8 - Conifères - Radium - Italien.
9 - Désolent - Fromage blanc.
10 - Un métal - Exiguë - Quatre.
11 - Pareil - Jeu de construction en plastique - Éclose.
12 - Fils de Jacob - Sensationnel.

SOLUTION DU PROBLÈME 1280

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	A	P	P	A	R	E	I	L	L	E	S
2	E	M	E	R	G	E	R	■	A	U	R	A
3	V	A	R	I	E	E	■	E	T	I	R	A
4	E	D	E	N	■	R	■	G	I	■	E	L
5	R	O	N	C	E	■	G	A	U	S	S	E
6	C	U	N	E	I	F	O	R	M	E	■	■
7	H	■	A	■	R	O	B	E	■	N	I	D
8	O	R	N	I	E	R	E	■	E	T	R	E
9	N	E	T	S	■	C	R	U	C	I	A	L
10	■	A	S	S	I	E	G	E	A	■	I	I
11	A	G	■	O	I	S	E	L	L	E	■	C
12	A	I	N	S	I	■	R	E	E	L	L	E

372 PERSONNEL DE BUREAU

Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais

OFFRE D'EMPLOI

Agent(e) de bureau

Tâches

Préposé(e) aux comptes à payer (classement, codification, vérification, entrée de données, rapports mensuels et préparation des chèques).

Soutien occasionnel au directeur général

Exigences

Expérience pertinentes nécessaire
Connaissances de Microsoft Office et de logiciels comptables
Connaissance de l'anglais fonctionnel nécessaire
Preuve d'intégrité irréprochable
Salaire concurrentiel selon expérience.

Procédures

Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Suzanne Dell, contrôleur, avant le 11 juillet 2001 par télécopieur, courriel ou à l'adresse suivante: Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais, 333 boul. Cité-des-Jeunes, Hull (Qc), J8Y 6M5. Télécopieur: (819)778-1682. Courriel: dellsuzanne@hotmail.com

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE dentaire progressive, recherche secrétaire dentaire bilingue, mature, avec exp. pour se joindre à une équipe déterminée. 771-3368. Courriel: drcooper@qc.aibn.com

INFIRMIER(ÈRE)S LICENCIÉ(E)S OU TECHNICIEN(NE)S

BILINGUES RECHERCHÉ(E)S POUR TRAVAIL À TEMPS PARTIEL, POUR LA RÉGION D'OTTAWA, POUR FINS D'ASSURANCES. S.V.P. TÉLÉCOPIEZ C.V. AU (613)744-7073, TÉLÉPHONE 1-800-465-7017, COURRIEL: Ottawa@hooperholmes.ca

URGENT! Préposé(e) à domicile demandé(e) pour soin d'un quadraplégique. 595-9065.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche de **réceptionniste** (h/f), 32h/sem., et aussi **femme de chambre.** Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

LA WARTA recherche serveur(se), barman, temps partiel, portier avec exp. Se présenter avec C.V. 1134 St-René Ouest, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AMBERWALL Inc. recherche personne pour faire des joints. Bon salaire. Contacter le (613)724-7727.

PERSONNEL OUTAOUAIS

Joignez-vous à une équipe performante!

Adjoint(e) administratif(ve) et commis sénior demandé(e)s

Postes contractuels avec le gouvernement fédéral. Bilinguisme, professionnalisme et connaissance du logiciel MSWord sont exigés. Imaginez dès maintenant votre avenir!

Communiquez avec Rose-Marie ou Pascal
Tél.: 778-7020 Fax: 778-6534
Courriel: emploi@personneloutaouais.com

MACDONALD BRISSON

Agents de support technique
24 heures de travail toutes les sem. Doivent être disponible 24 heures/7 jours, être parfaitement bilingue. Fortes connaissances en informatique et exp. au service à la clientèle sont requis. Dans la région de Ottawa/Hull.

Secrétaires bilingues
Nous avons plusieurs postes de secrétaires pour nos clients au gouvernement fédéral. Cote de sécurité valide exigée.
Veuillez télécopier votre C.V. à MacDonald Brisson (division de Calian) au 238-5321.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BOUCHER(ÈRE) demandé(e) avec minimum 1 an d'exp., temps partiel. Disponible le soir et la fin de sem. Apporter C.V. au Provigo Pierre Côté, 381 Maloney E., demander Jean-Marc Monderie ou Murielle Côté.

BRIQUELEUR
et apprentie, avec minimum 2 ans d'expérience, travail à temps plein, 613-862-4697.

DÉBOSSELEUR, mécanicien et sableur demandé(e)s chez Chado's Auto Body. 613-742-0385.

C.L.A. PERSONNEL

Vous cherchez du travail?

Urgent besoins de secrétaires adjoint(e)s administratif(ve)s et de commis avec cote sécuritaire niveau secret pour plusieurs affectations dans Hull-Ottawa au sein du Gouvernement Fédéral. Télécopiez votre curriculum vitæ aujourd'hui au **567-0049** ou au courriel **(jobs@clapersonnel.ca)**

RECHERCHE personne avec qualifications d'avocat, connaissance du droit, jurisprudence, préparation de causes, connaissances informatiques. Compagnie B-Cor, C.P. 91, Masson-Angers, QC, J8M 1K7

SECRÉTAIRE, bureau d'avocats, connaître l'ordinateur. 770-7928.

SECRÉTAIRE-DENTAIRE
demandée bilingue, temps partiel, temps plein éventuellement, avec expérience. S.V.P. envoyer votre C.V. au 595-5009

TRAVAIL DE SOIR

$12,48/heure

POSTES BILINGUES

Notre client situé au centre ville d'Ottawa recherche des individus axés sur le service à la clientèle pour le traitement de commandes et le traitement de données à leur centre d'appels. Les candidat(e)s doivent posséder Windows au niveau intermédiaire et une vitesse de frappe d'au moins 40 mots/minute. Les heures sont de 15h à 22h. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (613)234-2593 ou par courrier électronique à: cville@spi.ca au Consultant SPI, en indiquant le numéro de dossier EVE-09.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire demandée, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-777-5642.

ASSISTANT(E) dentaire recherché(e), temps partiel, exp. un atout, SVP Télécopiez C.V. A/s Dr Orawiec au 819-682-5290.

ASSISTANTE dentaire recherchée, temps plein, clinique à Aylmer. Appeler au 685-5050. Envoyer C.V. au 685-2347 a/s Dre Johanne Saucier.

ASSISTANTE et secrétaire dentaires, bilingues, recherchées avec exp., postes temps plein. SVP télécopier CV au 819-663-1165

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps partiel, 21h/sem., comprenant un soir par sem. Faire parvenir votre C.V. au Dr David Côté, 771-8171.

SECRÉTAIRE administratif(ve), bureau d'optométriste, Rockland, temps partiel. Envoyer votre C.V.: 339-50 Rideau, Ottawa, ON, K1N 9J7.

374 PERSONNEL HÔTELIER

Four Points Sheraton Hull Ottawa

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) bilingues, très motivé(e) à poursuivre une carrière dans le domaine du tourisme et de l'hôtellerie.

GÉRANT(E) DE BANQUETS

Dans cette capacité vous serez responsable de l'opération journalière pour notre centre de conférence exécutif nouvellement rénové.

Faisant rapport au directeur de l'hôtel, votre expérience devrait inclure la surveillance réussie de la livraison des événements de banquets et de conférence, des qualifications fortes de relations de client et une capacité démontrée a déléguer le personnel de banquet. Vous serez également impliqués dans les ventes et le processus de réservation des fonctions.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidence, par télécopieur au (819) 778-8587 par le 13 juillet 2001 au :

Ressources humaines
35, rue Laurier
Hull, Québec

Nous tenons à remercier tous les candidat(e)s pour leur intérêt, mais nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s sélectionné(e)s.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) expérience pour déjeuners, temps plein. Apportez C.V. aux Délices Fleuris au 630 Maloney Est, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE), jeudi au dim., 2 ans d'exp. minimum, $9.25/h. Lala Bistro, Buckingham. Carole ou Martin 986-1676

CUISINIER(ÈRE) pour pizzeria, avec expérience ou non, pour travail de fin de sem. et soir, à temps plein. Se présenter chez Sandy's Pizza à Wakefield ou tél. (819)459-2111, 456-4899.

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) demandé(e), pour pizzeria. 797-5375.

DOMAINE MacKENZIE KING - CHELSEA Salon de thé Moorside. Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler (de juil. à novembre), le poste saisonnier suivant: serveur(se)s. Exigence: moyen de transport. Télécopier C.V. au (819)827-8256 ou contacter Caroline au 827-3405.

HÔTESSE/caissière (h/f) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

LE RESTAURANT **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de serveur(se)s à temps partiel et temps plein, de soir ou de nuit. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

NOUS ENGAGEONS IMMÉDIATEMENT Timothy's Café du Monde accepte présentement des demandes d'emploi pour le poste de gérant(e) à notre endroit situé à la Place du Centre, à Hull. Si vous possédez des qualités organisationnelles et de chef, vous avez de l'exp. en restauration, vous êtes bilingue et vous aimez le café, veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur à Mary-Anne Parent au 613-248-9158.

PACINI
PLONGEUR(SE) à temps plein demandé(e), 40h/sem., excellente condition salariale. Vous présenter avec C.V. au 615 boul. St-Joseph, Hull.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ
Serveur(se)s, cuisinier(ère) avec expérience sur grill, plongeur(euse). Temps plein. Se présenter avec C.V. au 710, boul. St-Joseph, Hull, 14h à 16h, lun. au vend.

PLONGEUR(se) demandé(e) se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience et cuisinier(ère), temps partiel/plein. Se présenter de 11h à 14h et de 18h à 23h, au 39, rue Laval, Hull.

RESTAURANT CROCODELI
recherche chef-cuisinier(ère) à temps plein, aussi aide-cuisinier(ère) avec expérience.

CROCO BAR. Recherche commis débarrasseur. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney O., Gatineau.

RESTAURANT fine cuisine française, Hull, recherche gérant(e) responsable en s/manger, temps plein, 8 ans d'exp. minimum, bilingue, C.V. et références exigés, grande connaissances en vin. Gérard au 776-5983

RESTAURANT NICKELS cherche cuisinier(ère) avec expérience. Apporter votre C.V. au 78 Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) du lun. au ven. Se présenter au Restaurant Le Mirage, 158 Promenade du Portage, demander Patrick.

SERVEUR(EUSE)S temps plein pour déjeuners, dîners et soupers. Apportez C.V. au 630 Maloney Est, entre 14h et 15h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEURS, cuisiniers et plongeur demandé(e)s avec exp.. Se présenter avec C.V. au 106, boul. Gréber, Gatineau, demander pour Yann ou Nick.

SERVEUR(SE) demandé(e) pour fine cuisine, temps partiel. 771-7386.

SERVEUR(SE) pour restaurant français, élégant, centre-ville d'Ottawa, donnons formation, entre 14h et 17h au 230-8123.

SERVEUR(SE)S, temps partiel et temps plein. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

SODEXHO, aide-cuisinier(ère), de jour la sem., salaire: $9/h. Télécopier C.V. à Marc Champagne, 777-2470.

SUBWAY
Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT DE COMMUNICATION ET DE SITE WEB
Le(la) candidat(e) doit connaître parfaitement les deux langues officielles; avoir de bonnes connaissances pratiques d'Internet; posséder d'excellentes compétences en recherche; avoir une connaissance et une compréhension approfondies de la structure du gouvernement fédéral; posséder d'excellentes connaissances du codage HTML et de la publication sur site Web; doit connaître Word, WordPerfect, Lotus, Access et Excel; doit être méticuleux et avoir le souci du détail. Degré universitaire ou collégial requis dans un domaine connexe ou l'équivalent. Expérience en conception et développement de sites Web.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

AGENT(E) D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ
A la responsabilité d'effectuer, sur une base continue, une analyse qualitative et quantitative des indicateurs de rendement du centre d'information. Également surveiller l'exactitude et la pertinence des données statistiques et faire des recommandations sur les correctifs à apporter. Devra aussi participer au développement des programmes de formation se rapportant à l'amélioration des indicateurs de rendement. Une solide connaissance des technologies et de l'environnement d'un centre d'information, ainsi qu'une excellente connaissance des techniques analytiques, d'évaluation et de surveillance sont de mises. Les candidat(e)s doivent être parfaitement bilingues (écrit et parlé) et posséder un diplôme collégial/universitaire ou l'équivalent.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

AGENT(E) DE GESTION DE L'INFORMATIQUE
La personne recherchée maîtrise bien les deux langues officielles. Elle suivra de près l'information médiatique et sera responsable de recherches visant à garder à jour les renseignements contenus dans notre base de données sur les services gouvernementaux. Solide bagage informatique; expérience pertinente dans le domaine des communications ou de l'information; et diplôme collégial ou universitaire, ou l'équivalent, sont essentiels.
Télécopieur : 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

RÉVISEUR(E)S
Vous possédez de hautes compétences linguistiques en français et en anglais. Une expérience en révision/correction d'épreuves et un diplôme universitaire ou collégial pertinent seraient un atout. Vous vous joindrez à une équipe de révision dynamique chargée de la correction d'épreuves, de la révision et de la traduction de documents variés, notamment des descriptions de programme, des bulletins d'actualités et des courriels.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

378 PERSONNEL DE VENTE

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE...
(Possibilité d'un revenu de 30 000$ à 40 000 $ dès la première année)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

GÉRANT DES VENTES

Grande clientèle existante, formation en gestion, programme complet d'avantages sociaux, expérience dans la vente non requises. Si vous êtes sportif, que vous détenez un secondaire 5 et que vous possédez une voiture utilisable en tout temps et que vous avez de bonne références.

Pour une entrevue confidentielle, téléphonez : Daniel Verdier au : 819-243-8586

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES D'OTTAWA

professeur(e)s expérimenté(e)s
et dynamiques de français langue seconde recherché(e)s. Fax: 233-1874.

ENSEIGNANT(E)S requis(e)s immédiatement école privée, temps partiel, anglais ou français, de la maternelle à la 8e année. Veuillez télécopier votre C.V. au 820-0029.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, août, $500 non chauffé ni éclairé, 59 rue Denise-Friend. 684-6168.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

AYLMER, 1er août, $550/mois + électricité, appareils, 2 chambres. Après 17h: 684-5545.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $410, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $520, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, câble, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc., $525. 643-8617.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, 459 La Vérendrye Est, $460. 669-0282.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé, dame de préférence. 561-1196.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., $650, 1er août. 246-6572.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400, libre, secteur rural. 643-4129.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 1er août, $425. Gaston: 671-0720.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigé., lav./séc., non chauffé ni éclairé, entrée privée, $365. 712-3039

1er AOÛT, 2 chambres, lieu de rêve pour enfants, grande cour clôturée avec jeux, parc à l'avant, prises lav./séc., tout nouveau. 663-1883.

1ER AOÛT, semi-dét., 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $750. 682-4767

1 ET 2 CHAMBRES, août/sept., paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 CHAMBRES, chauffé, $480, libre, 819-986-3188.

2 CHAMBRES dans 6 logis, bien situés, grand, à partir de $575. 669-2752.

2 CHAMBRES, mi-juil., non chauffé ni éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., $575. 246-5783.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., $485 chauffé, éclairé. Denis, 743-3329.

3 CHAMBRES, 1er août, $575 pas chauffé ni éclairé, près école, 3 appareils, secteur LeBaron. 743-4295.

3 CHAMBRES, 2 stat., remises, 1er août, $550. 671-4333.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

BORD de la rivière Outaouais, 2 chambres, $650. Appelez le matin, entre 7 et 8 h, 669-7010.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498.**

1 CHAMBRE - 2 DE LA FONDRIÈRE
Secteur **des Hautes-Plaines,** 1er sept., demi-s/sol, grand, propre, secteur paisible, pas chauffé ni éclairé. 772-0439, 568-4498, 778-4481.

1 CHAMBRE, à partir de $520, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, face au musée, s/sol, $500 tout incl., 1er juil. 328-4416.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, bois franc, stat., 1er août, $525. Après 18h, 595-0437.

1 CHAMBRE, Plateau, meublé, $650, neuf, libre, non-fumeur. 298-1213.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffée ni éclairée, $600, août. 776-4975

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, vue sur la rivière, neuf, foyer, 4 appareils, stat., non-fumeur(se), $580 non chauffé ni éclairé, 1er sept. 775-2542.

1 ER SEPT, semi sous-sol, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, stat., $550. 682-4767, 777-3487.

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
$430 et $500, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt. 770-6907

2 1/2, LIBRE immédiatement, 1 stat., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 155 Richer, $395. **595-9476.**

2 CHAMBRES, 1er juil., rénovés, à partir de $480, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er août, stat., $550. 790-0353.

LES JARDINS **Radisson**

Le projet le plus sécuritaire en ville !

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

- Câblevision inclus
- Système de caméras (garage et cour)
- Éclairage extérieur refait
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur

Idéal pour le bel âge!



Faites-vite

Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, près CHVO, chauffé, câble, 2 appareils, stat., 15 août, $650. Après 17h, 770-2255.

2 CHAMBRES près (UQAH), chauffés, 2 appareils, sept. $550. **743-3008.**

2 CHAMBRES, Tourelle, 7e étage, 3 appareils, foyer, stat. couvert, accès piscine, $900, libre septembre.
EXEC LTÉE, 229-2554

3 1/2, ni chauffé ni éclairé, juil., entre 17h et 20h, 827-4914.

3 CHAMBRES, 1er sept., prise lav./séc., poêle, réfrigé., aucun stationnement, 136 St-Laurent, $625. **595-9476.**

3 CHAMBRES (6 1/2), près UQAH, beau site, 4 appareils, chauffé, stat., 1er août, $1,100 et 2 1/2, $475. 770-7714, après 18h: 712-3930.

3 CHAMBRES, libre, vieux Hull, chauffé, éclairé, $695. 776-2694.

CENTRE Hull, pour professionnels, location au mois, 1 chambre, $1,250 ou à discuter. **778-4466**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, sept., $395 non chauffé ni éclairé. 671-3664

2 CHAMBRES, St-Pierre-de-Wakefield, 2e étage, ni chauffé ni éclairé, $375. 770-0145.

LAC ST-PIERRE, bord de l'eau, 30 min. du pont MacDonald-Cartier, 2 demi-chambres, entrée privée, prises lav./séc., lave-vaisselle, câble, foyer, patio, cours, plage, $600, libre. Références. 457-4948.

ST-PIERRE, grand 2 chambres, bois franc, neuf, $600 chauffé, 263-1789.

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, tout inclus, $435, sept. Aussi chambre à louer, $280. **243-9364**

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AOÛT, $400 chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur. 568-2430

CH. DES Érables, meublée, chauffée, éclairée, câble, $200/sem. 827-1761.

GATINEAU, 2 appareils, $375 chauffée/éclairée. 643-7308.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur. 643-3644.

GATINEAU, rue St-André, tout inclus, libre, $325/mois. 246-5621.

HULL, 73 Binet, chauffée, pas éclairée, 2 appareils, stat., $350. 772-1190, 561-5006.

HULL, à partir de $460, garçonnières chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. (819)770-6907.

HULL, central, tout équipée, 5 appareils, chauffée, éclairée, $500, libre immédiatement. 772-2444.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, accès lav./séc., $365, 1er août. 663-4168.

PTE-GATINEAU, chauffée, meublée, non fumeur, libre, $350. 243-5755

RÉNOVÉE, équipée, câble, $325, Hull. Pag.: 239-6321, 822-9420

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

GATINEAU, 2 chambres, tout inclus: vaisselle, literie, câble, etc., court terme, près Promenades. 669-2234

HULL, 3 1/2 luxueux, tout incl., quartier unique, 1 mois et +. **819-771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

MEUBLÉ, touristique, centre-ville de Hull, 2 chambres, durée flexible, literie, télé, câble, etc., à voir! 776-9993.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, neuf, près cinéma et autobus, $242/mois, préférable étudiant(e). Appeler Anouk au 771-0431.

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Constr. neuve, unifam., semi-dét., emplacement de choix. AUSSI 4 maisons disponibles au bord de l'eau, Gatineau. Appeler Michel au 743-5829.

$0 COMPTANT: 3 chambres, Hull et Rockland, Ont. Libres, à neuf. Pour quoi louer? Si qualifié. 772-2994.

3 CHAMBRES, bungalow, $795, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, près Autoroute 50, près commerces. 827-0349.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

BUCKINGHAM, 3 chambres, 5 appareils, grande cour, piscine, 1er sept., $550. À voir absolument. 281-7715.

GATINEAU, rue St-Antoine, 2 chambres, $575, 1er août. 243-3561.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er août, $840 non chauffée ni éclairée. (819)778-2441, pag: 778-9650.

HULL, bungalow, près CHVO, 3 chambres, adultes, $975, 771-2679.

432 MAISONS À LOUER

HULL (Mont-Bleu), beau semi-dét., 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er août, $1,200 non chauffée ni éclairée. N.C.M, 727-1400 ou www.house-rent.com.

HULL, unifam. 2 chambre, références exigées, $975/mois.
HULL, grande propriété de 2,400 pi car. donnant sur le golf, 1er août, $1,600/mois.
Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509.

433 MAISONS À PARTAGER

1ER AOÛT, Gatineau, tout incl., possibilité de pension, 663-0834.

CANTLEY, partagerais avec femme, sans fumée, tout meublée, libre 1er juil., $400. 827-8261.

GATINEAU, 2 chambres, près de tout, foyer au s/sol. 663-1146.

HULL ouest, $450 tout incl., luxueuse, stat., libre. 328-4416.

MAISON à partager, 1er sept., non-fumeur, étudiante de préférence. 595-5769.

440 CHAMBRES À LOUER

15 BAGOT, belle, propre, paisible, tout inclus, libre, $250. 595-4898.

1ER août, grande maison, tranquille, 36 Taché près UQAH $395. 771-9264

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

1ER juil.: $255, 1er août: $265, 93 Gamelin, Hull, meublées, buanderie, stat. 819-328-4718.

1 PAS du musée de la Civilisation, propre et tranquille. 771-0798.

$250, ÉTUDIANT(e) cégep, UQAH. 778-1858, 771-7672.

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

BELLE et grande, accès cuisine et +, tranquille, stat. Gatineau. 669-0347.

CHAMBRE à louer ou app. à partager, toutes commodités, secteur Mont-Bleu, idéale pour femme. 595-0674

GATINEAU, 1 chambre, libre, $250, 246-4261, 664-7318

GATINEAU, 1 chambre, stat., accès à tout, bien éclairée, $300 tout incl. 328-9082.

GATINEAU, $75, lun. au ven., non-fumeur(se), réfrig., télé. 568-6868

GATINEAU, accès à tout, $325/mois tout inclus, 1er sept. 561-5854.

GATINEAU central, chambre avec câble et tél. incl., $350. 955-0727

GATINEAU, face rivière, tout incl., stat., entrée privée, $250. 561-4624.

GATINEAU, grande, meublée, $275, non-fumeur(se). 246-3793.

GATINEAU, Labrosse, clim., long terme, sans fumée, $320. 669-4911.

GATINEAU, non-fumeur, cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, non-fumeur(se), près de tous les services. 561-7189

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, centre-ville, dans résidence d'étudiant, stagiaire et contractuel, clim., excellentes références exigées, libre, 775-8925.

HULL, grande chambre neuve, tout inclus, tranquille, $295. 770-5985.

HULL, Mont-Bleu, meublée ou non, accès à tout, idéale pour femme, $320/mois. 776-3342.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se), $300 tout incl. Après 18h30: 772-9746.

HULL, près de tout, non-fumeur(se), accès à tout, $300. 776-3138.

MEUBLÉE, avec cuisine et s/bains à partager, non-fumeur(se), $350, 1er sept., 824 boul. Lorain. 663-8283.

TOURAINE Gatineau, meublée, accès à tout, $350/mois. 328-4134.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574

BELLE maison religieuse située en pleine campagne, lieu boisé, tout près de la 417, à 1h d'Ottawa. 613-678-5875.

PERSONNES âgées autonomes, la campagne en ville, 24 rue Kilroy, Aylmer, $1,000. 682-4800.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Préautorisation. Libres. 329-4138.

AYLMER, condo luxueux, 2 étages, patio privé, bord de l'eau, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, bois franc, garage, 1er sept., $1,175. Josée, 819-684-3275, 682-0320.

CONDO de luxe, grand 2 chambres, bois franc, garage double, vue panoramique, $1,000/mois. Paul André: 819-955-8032.

HULL, 2 chambres, Secteur Freeman, libre, $560. 772-8713.

STUDIO, Gatineau, central, semi meublé, **plancher béton. 243-7418**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 743-9447.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., grand balcon, 661 des Hautes-Plaines, Hull. (819)595-1481

GATINEAU 1 et 2 chambres, possession 1er sept. 2001 et après. Aussi quelques unités à acheter en bloc.
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

POUR LE PRIX D'UN LOYER VENEZ VISITER
LA TERRASSE CHAVOIN
Condos rénovés en béton
Salon de coiffure et
de bronzage, autobus
Occasion exceptionnelle
775-8580

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900 et $74,900. 1er juil. et ultérieure. 776-3497, 744-1199

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, très éclairé, $66,900. 770-4241.

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, $61,900 nég. Tél.: 772-0682.

HULL, terrasse Chavoin, béton, unité de coin, 2 chambres, 772-9718.

PLACE SORBIER, 2 chambres, 5 appareils, $62,500. 776-3785.

SUPER aubaine, Hull, secteur Freeman, $58,500 nég. 772-8713.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, navigable, duplex, terrain 10,193 pi car. ou plus. Arbres matures. Secteur paisible. Bons revenus. $1,250/mois. 819-663-1239.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 743-9447.

UNIFAM., 15 juillet, 3 chambres, 8 min. de Place d'Orléans, terrain 3/4 acre, arbres matures, chauffage au gaz. 986-1797, pag.: 613-759-0552, 986-8492.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT! - $0 ARGENT!

www.0comptant.ca
Pourquoi louer! Devenez propriétaire, semi-dét., bungalow, duplex. 281-1661.

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **955-7835.**

$0 COMPTANT: 3 chambres, Hull et Rockland, Ont. Libres, à neuf. Pour quoi louer? Si qualifié. 772-2994.

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

NOUVEAU À HULL!
MAISONS JARDINS STYLE UNIFAMILIALE
AVEC GARAGE
(FORMULE CONDOS)
20 UNITÉS SEULEMENT
124 900$
Possession automne 2001
- Entrée et salle de bain (céramique)
- Bois franc et foyer au salon
- 3 chambres
- Cuisine et salle à manger

776-4663

$0 COMPTANT, plusieurs petites maisons dans l'Outaouais. Financement rapide. Luc Poulin, **775-0768.**

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, foyer, bois franc, 776-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, préautorisation. 329-4138

223 ch. Filion, Masson-Angers, superbe maison en rangée, unité de coin, s/sol fini, moins qu'un loyer. **DIANE DESLAURIERS, 819-778-9990.** Remax Vision courtier immobilier agréé.

2-3-4 CHAMBRES, foyer, libres. $99,900+, Hull, Gatineau. 743-2715.

2 MAISONS neuves de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

79 FÉLIX Leclerc, Aylmer, 18 mois, 2,600 pi car., 4 chambres, tout brique, bois franc, céramique, concept ouvert, 2 étages, moderne. 595-0797

AV. Gatineau, maison avec garages, avec loyer, piscine creusée, 2 stat., comm., grande cour, clim., très bon état, $140,000, 561-3520.

BUNGALOW 32x34, terrain boisé (80 acres), Ripon. Après 18h: 983-2678.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, 1,800 pi car., foyer, gaz naturel, bois franc, 3 chambres, 2½ s/bains, clim. central, garage double, $167,900. François, 664-3206.

AYLMER, 27 Front, 3 chambres, 1,200 pi car. VENTE POUR HYPOTHÈQUE, André (819)778-4466.

AYLMER, grand semi-dét., 3 chambres, grande s/bains, totalement rénovée, paysager, frais peint. 682-1206, 795-7626 (après 18h).

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clim., piscine, $84,500. 684-6560.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, Trans-Action 2000, 328-7644

BUNGALOW 3 chambres, 220, boul. Riel, Hull, grand s/sol, idéal pour garderie. Bain tourbillon, revenu au s/sol, $135,000. Intéressés seulement, (819)463-0796 ou (819)463-2160.

CANTLEY, bungalow 1,200 pi car., 3 chambres, rénové 95%, chemin privé, $137,500. 827-1595.

CHELSEA, 2 chambres, beaucoup potentiel, $71,000. 827-4720.

GATINEAU, 10 min. du centre-ville, avec services, 2 acres, style ranch, $159,900 nég. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

UNIFAM., 1,450 pi car., 3+1 chambres, grandes pièces, remise arrière, piscine, complètement clôturé, quartier tranquille, 87 des Oeillets, Gatineau, $119,900. 663-7143.

UNIFAM., 2+2 chambres, 1½ s/bains, refaite au complet, agent s'abstenir, $95,700, au 70 St-Rosaire à, Gatineau. 246-0321.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

275 PI de façade sur le lac Blue Sea, voir www.geocities.com/castoma01 ou demander Mario, (819)771-9379

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

BLUE SEA, + 2ème maison louée à l'année, $165,000. (819)441-2682.

COIN de rêve, vente privée, 45 min. d'Ottawa, très confortable, $130 000. 819-456-4790.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $250,000 nég. 663-5033.

LAC 31 Milles, propriété de 5.7 acres, avec maison de 5 chambres, SPA, garage, accessible à l'année, $415,000. 819-465-5038, pag.: 613-759-0700.

MASSON, centenaire rénovée, 40X40, face rivière, environ 2 acres paysagers, 3 km de la 50. 561-0620.

Semi-détaché
À vendre
centre-ville de Gatineau
(à l'arrière Place Wal Mart)
Semi-détaché, 1 275 p.c.,
3 chambres, 2 salles de bains.
À partir de **599$*** /mois capital-intérêt
Ou 92 800 $ tous inclus.
568-2555
(*4 640 $ dépôt, 6,5% sur 5 ans/25 ans)

GATINEAU, 12 logis, briques/vinyle, constr. 1990, revenus: $93,000, dépenses: $23,000. 824-3488.

GATINEAU, $89,000, bungalow, 2+1 chambres, cuisine avec 3 appareils. Roger Bourbonnais, agent immobilier agréé. 643-1845

GATINEAU, bungalow, 1+2 chambres, foyer, bain tourbillon, garage, $92,900. 568-5805, 329-3555.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, beaucoup d'extra, $109,900. 663-2917.

GATINEAU, condo, 2 chambres, ultra-moderne, $79,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, constr. 2000, 3 chambres, 1,636 pi car., bois franc au salon, garage, $144,995. 743-3753.

GATINEAU, secteur St-René, bungalow 1,100 pi car., 3+1 chambres, clim. central, près église et école primaire. $94,900. 561-4666, 986-3081.

GATINEAU, semi-dét., beau secteur, 3 chambres, $65,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, Templeton, garage triple, $109,900, 1er août, 4 chambres. **C. Benoit, Royal Lepage, 593-5152.**

GATINEAU, Touraine, 3 chambres + logis 2 chambres, grand terrain, près services, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, **80 du Méridien,** super jumelé de 1,575 pi car., possession 30 jours, $124,900 nég. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier. **246-5257**

HULL, unifam. 1998, à proximité école du Plateau, céramique, bois franc, foyer, très belle cuisine, clim., garage, clôturé, s/sol semi-fini. À voir! $168,000. 778-1719.

LIBRE immédiatement, semi-dét., 1,400 pi car., Manoir des Trembles, Hull, $118,000. G.I.A. Courtier, Gaston Lemieux, **827-1433.**

LUSKVILLE, Black Bay, 2 chambres, neuf, 1 acre, $65,000. 778-4038

MAISON de 3 chambres, Masson, $79,900 nég. 281-9747

MAISON style cottage, 3 s/bains, s/sol fini, bois franc, céramique, $109,900, Templeton (819)669-0645

MASHAM, bungalow (1991), 1,400 pi car., 3 grandes chambres, 1 acre boisé, foyer, garage, piscine 21', $120,000. 819-456-1248.

MONTPELLIER, maison, s/sol 9', terrain 900'X570', chemin Baie de l'Ours, prix réduit: $72,000. 450-676-0587, cell. 514-262-3170.

PAPINEAUVILLE, grand bungalow 3 chambres, 2 s/bains, grand s/sol, foyer, poêle à bois, remise. 427-8138.

PORTES ouvertes, dimanche 8 juillet, 54 rue Cholette, Mont-Bleu, Hull. Prix révisé: $118,500, unifam., foyer, clim. central, piscine creusée, grand terrain, revenu au s/sol, 778-6277.

SEMI-DÉT., secteur Angers, 243 du Châtelet, 2 chambres, s/sol fini, avec 1 chambre et s/bains, bois franc, piscine (2000), $84,000. 281-2045

495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE unifam. 4 chambres, secteur Mont-Bleu, Hull. 664-9981.

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

RECHERCHE maison à louer, secteur Perkins et environs. 671-2096

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

4 LOGIS (de 1 chambre) à Gatineau, revenu $20,900 annuel, demande $124,900, 643-4449.

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286

9 LOGIS, boul. Gamelin, 8x1 chambre, 1 garçonnière, toujours loués avec baux d'un an. Bien entretenu, stat., appareils dans 7 logis, casiers, revenus $43,600, dépenses $12,650, demande $225,000. 613-737-4636.

DUPLEX, St-Pierre-de-Wakefield, nouvellement rénovée, revenus $825/mois, $80,000. 770-0145.

GATINEAU, 2 logis, brique, 1X3 chambres, 1X2 chambres, très propre, revenus: $13,140. $117,000 nég. 663-3537, 561-1492.

GATINEAU, 385 Laviolette, duplex 3 chambres chacun, $90,000. Jour 671-7015; soir 568-5345

GATINEAU, triplex, 3-2 chambres + s/manger, garage. 827-8728.

HULL, 7 logis, $159,200. Pour inf.: 1-866-236-3036.

HULL:
Duplex, $72,900, revenu: $10,440
Duplex, $76,900, revenu: $11,820
8 logis, $308,000, revenu: $48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, **778-4134.**

LOGEZ-vous et vos parents, duplex style High Ranch, + extra, **663-9577.**

560 CHALETS À VENDRE

LAC Heney, 3 chambres, 4 saisons, grande plage de sable privée, idéal pour les enfants, bon pour la pêche, bateau et meubles incl., 15 min. du Mont Ste-Marie, $95,000. 832-0919.

LAC McGregor, chalet ET maison mobile, 200 pi de façade sur le lac, $80,000. 777-1214.

LAC Perreault, $35,500, très beau terrain et plage. 246-9748, 664-8661.

LAC Roddick, chalet 12x25, 1.4 acre, bord de l'eau, $35,000. 841-0369.

OTTER LAKE, pas au bord de l'eau, Fin de sem.: 613-791-3664.

VAL-des-Bois, $115,000. 771-2963. www.iosphere.net/~eric/chalet

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

VENTE DE SUCCESSION, lac Wilson, voisin du laç Danford, 3 chambres, 4 saisons, grand terrain, 400' de plage. DOIT VENDRE. $55,000. Cell. 773-7999.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

3 ET 5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, sem., fin de sem. 643-1645

5 MIN. de la 50, 2 chambres, rivière des Outaouais, $400/sem. 281-6273

BORD de l'eau, 2 chambres, bain, plage, **doré.** N.-D. du Laus: **767-2078.**

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. (819)454-4001

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET (PETIT LAC SIMON). 561-6816.

CHALET en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT; aussi chalet d'été pas en bois rond. (819)426-3690.

CHALETS à louer, rivière Fort-Coulonge, jour/sem. 819-683-3469.

CHALETS Mike, près Maniwaki, bord du lac, sem. et fin de sem. 819-465-2513.

DENHOLM, bord de l'eau, grand balcon, bien équipé, moderne, pour 6 personnes, $550/sem., 771-5379.

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

DOMAINE Hazelwood, lac St-Laurent $300/sem.+, 5 min. Lac 31 Milles, 60 min. Hull. **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

EAST ALDFIELD, 40 min. du centre-ville, grand chalet, tout le confort, plage, $550/sem. 456-4717.

LAC BLUE SEA, disponible du 30 au 14 juil. Pas d'animaux. (819)463-2250. Inf. sur site internet: **www.ray-lac.qc.ca**

LAC DAM, Perkins, couche 6, $320/sem. (819)921-6767.

LAC des Cèdres (Messines), 2 chambres, $200/sem. Libre, **819-465-2585.**

LAC GAGNON, Duhamel, paisible, pêche, plage privée. 819-428-7868

LAC Lacroix, région Cayamant, bord de l'eau, paisible, 3 chambres, foyer, équipé, chaloupe, pêche, $450/sem. Sem.: 819-281-5023, 819-743-8645, fin de sem.: 819-463-2856.

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 613-746-1912 (mess.).

LAC Schryer, Montpellier, bord du lac, près golf. 2 sem.: $900, libre tout l'été. Sem.: 613-747-7431, fin de sem.: 819-428-1418.

LAC Simon, belle plage de sable, 3 chambres, semaine. (819)671-4528.

LAC Simon, bord du lac, libre août, $450/sem. Jacques au 643-3947 le soir ou au 777-8062 le jour.

LAC Smallian, 30 min. de Buckingham, bord de l'eau, avec bateau, 3 chambres, vélo de montagne. 986-3905, 669-2482.

MONTPELLIER, 1 chambre, couche 4 personnes, tout équipé, $150/sem. + $10/personne. Jour/sem.: 643-3440, autres: 428-2812.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $400. Libre: cause cancelation. 613-837-2418.

POUR vacances: petit app., sur le lac Blue Sea, à la sem., 465-2542.

RIVIÈRE du Sourd, 2 chambres, $500/sem. Soir: 643-1732.

TOUT équipé, Notre-Dame-du-Laus (Lac des Sables), 1 grande chambre, plage 200 pi., ponton disponible, préférence 1 enfant seulement, $400/sem., disponible à partir du 17 août. 819-767-3279, 767-2973.

VAL-DES-BOIS, accès à la rivière, 2 chambres, à la semaine: $400. Christiane, 281-3446.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile seulement, 59 pi, à vendre pour être déménagée, demande $18,000 nég. (819)457-9149 (Pierre) ou (819)281-2045.

570 TERRES

42 ACRES, boisé, résidentiel, lac des Loups, $32,000. 819-456-1733.

570 TERRES

80 ACRES, boisé, résidentiel, comm., incluant petit lac privé de 15 acres, $75,000. 819-456-1733.

GATINEAU, terrain de 4 acres. Chevaux. Plein air. 5 min. du centre-ville. Eau, égouts, pavé. $39,900. 561-0770, 243-6364.

575 TERRAINS

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2.7 ACRES, près Lac Mcgregor, boisé, idéal à construire, $7,800 ou sans dépôt, $150/mois. 746-6261.

3 TERRAINS boisés de 1 acre, vue sur Lac McGlashan (St-Pierre de Wakefield), idéal pour maison ou chalet, $18,000 ch. 770-0145.

8 ACRES boisées Domaine McGregor vue sur lac, $22,000. **(450)569-8493.**

575 TERRAINS

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS, Val-des-Monts, prix liquidation, moitié prix. 561-6816.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050'car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

569 ST-JOSEPH, 1,000'car. et +, grand stat., près St-Raymond. **771-6266.**

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

TERRAINS POUR TRIPLEX À VENDRE

PRÊT À CONSTRUIRE SITUÉS AU CŒUR DU CENTRE-VILLE DE GATINEAU

568-2555

ANGERS, sortie l'aéroport, 88 acres agricoles, 70 cultivés, bien situé, 10 min. de la ville, $150,000. 281-0914

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Iles à environ 15 km de Mont-Laurier, vue magnifique, 500' en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

AYLMER, 1 1/2 acres, pas de services, $25,000; BRISTOL, 97 acres, ancienne ferme, $30,000. 463-1448.

AYLMER, près marina, investisseur pour 5 à 6 unités. **Aubaine.** 771-0084

AYLMER, super aubaine, vue sur la rivière, plus d'un acre, prêt à construire, évaluation $34,000, prix: $17,000. 328-5774, 791-6622.

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CAYAMANT, 40,000 pi², cadastré, vacant, ch. Lac à Larche. 819-463-2742

CÔTE D'AZUR, financ., petit dépôt. Services, prêts à construire unifam., duplex, côté ville. 261-0124.

GATINEAU, 1.5 acres, $17,000. 568-6031.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, bord de l'eau, navigable, avec services, $25,000 +. 663-1239.

GATINEAU, TERRAIN EXCLUSIF, rond point, vue sur la ville, projet domiciliaire complété, **5,000 pi car.** Téléphoner au **243-4115, 663-0318.**

HULL, Hautes Plaines, 56X110' avec services, arbres matures. 772-4349.

LAC Hughes, région **Otter Lake**, 76,824 pi car., cadastré, 302 pi en bordure du lac, $27,000. (819)281-7842

LAC Rhéaume, 2 acres, boisé, 150' en bordure du lac, 35 min. d'Ottawa, $55,000. 819-671-4056.

MONT Cascades, 1 acre boisé. **AUBAINE.** Acheté à $16,000 à vendre à $8,000. Après 18h: 819-770-3143.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS, 2 1/4 acres, $17,500. 671-6752.

PERKINS, terrains peu boisés, ch. Pineraie, 3 min. de l'école, prix réduit. 671-2545.

RÉGION lac 31 Milles, pas de comptant, 1 acre, idéal pour bâtir un chalet ou installer une roulotte, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, à partir de $7,000, $100/mois. 684-3572.

RIVIÈRE DU LIÈVRE
400 acres de villégiature, possibilités de morcellement. 777-2777.

TERRAIN à Poltimore, 8.11 acres, $22,000 nég. 772-0510.

TERRAIN de 808,57 mètre car. (env. 10,800 pi car.) possibilité de construire 3 logis, au 8 Blais, Gatineau. Demande $15,000. (819)669-6983.

580 BUREAUX À LOUER

9'X12' dans local (Hull), pour santé ou beauté + clientèle et location salle massothérapie. 328-4321, 568-6757.

GATINEAU, idéal pour petite entreprise, comptable ou autre. Tout inclus. 740 boul. Maloney Est, 663-3033.

GATINEAU, immédiatement, **PRÈS DES PROMENADES,** 1,000 pi car., **$12/pi. car. TOUT INCLUS.** Accès rapide à l'autoroute 50. 775-0350, 568-4477.

585 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE de lavage mobile, excellent chiffre d'affaires, cause: maladie. 643-3562, 778-4680.

COMMERCE Pizzeria à vendre, Cantley. Denis, 827-4845.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR, Hull, près UQAH, avec logis et loft au 2e, inventaire exclus, $169,900. Ivan Piché, Royal LePage, 778-2419.

DÉPANNEUR, prix réduit et nég. La première offre raisonnable sera considérée. 819-827-2200.

LOW, Qué., dépanneur + essence, équipé pour resto, grand terrain pour entreprise familiale. 613-443-2866.

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES
Compagnie internationale de télécommunications. Sylvain au 819-663-4549, cell. 743-8589.

RESTAURANT licencié à vendre, Hull, près du Casino, avec terrasse et clientèle établie. 328-8042

589 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, bureau et entrepôt 1,100 pi car., $850/mois. 778-3330.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

LIBRE, 30X70 (2,100 pi car.) avec grande porte de garage 12X12 et porte d'entrée, 14' hauteur, 142 ch. Freeman, 771-8458.
Après 18h, 827-1307.

NOUVEAU! entrepôts, 10X20, pour entreposage multiple. 281-5173.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

À LOUER, LOCAUX À BUREAUX
400 À 3,000 PI CAR. À GATINEAU
TAUX AVANTAGEUX. 243-8615, 955-8020

595 LOCAUX

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 46 de la Savane, bureaux ou commerce à louer, 7,000 pi car. en tout ou en partie, ainsi que bureaux complètement aménagés pour professionnels.
GATINEAU, 460 Gréber, 8 Orléans, 141 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LIBRE, 30X70 (2,100 pi car.) avec grande porte de garage 12X12 et porte d'entrée, 14' hauteur, 142 ch. Freeman, 771-8458.
Après 18h, 827-1307.

LOCAL 1,000 pi car., chambre froide 20'X11', Gatineau, 663-6592.

LOCAUX à louer au 35 Mangin, Hull, 1 de 20X35 et un de ± 1,000 pi car. 777-1817.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CAMION-USINE pour nettoyage de tapis, plus équipement: $15,000. Après 17h, au 663-0773.

LOCAL disponible pour dépanneur, boucherie, etc., tout équipé, vacant.
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

GATINEAU, vente privée, 7.5 acres incluant bâtiment de 70X40', 2 étages, très bonne construction, bloc ciment et brique ext. DOIT VENDRE, seulement $140,000 (45% de l'éval. municipal. Cell.: 773-7999.

IMMEUBLE de 2,600 pi car., 1er étage, 2,600 pi car. au s/sol, 2e étage commercial ou résidentiel de 625 pi car., emplacement de choix au 216 boul. St-Joseph, 568-7902.

ST-RAYMOND, propriété commerciale et résidentielle. 665-2281.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-1444.**

SEUL(E) pour le printemps? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT gratuit femmes (20-28 ans) **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME 33 ans recherche femme. Amitié ou plus. 776-5424.

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

TU te sens seule comme moi? Mère monoparentale 29 ans, avec bébé 10 mois. Cherche amie dans même situation. 671-3300.



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS exp., voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes, **777-0474**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

601 ÉSOTÉRISME

"JUNON"
Astrologue, voyante réputée, tarot, voyance naturelle. 1-877-239-4779, info sans frais.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION
M. DRAMÉ
VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Résout tous vos problèmes même les cas désespérés.
Amour – retour d'affection – mariage
Chance aux jeux – Réussite dans les affaires
Désenvoutement – examen
Protection contre les ennemis.
Résultat rapide et garanti 100% dans six (6) jours.
Reçoit 7 jrs/7 • 8 h30 à 20 h 30
(819) 770-6345

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
Meilleur massage en ville
air clim., douche
663-1300 ♥♥ 246-5957

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100% A+, **STUDIO EVAZION**, les plus belles filles en ville. 246-8880

100% GARANTI
Michelle, 663-6574.

100% GARANTI. OUVERT TÔT 7H AM. ♥X♥X. 663-4400.

100% MASSAGE DE DÉTENTE
France 246-5957

100% MASSAGE de qualité, clim. Caro, 246-5957.

♥▼ %100 RELAXANT ♥♥
Isabelle 246-2199

$40 - MASSAGE sensuel, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123

663-9168 ♥ BLONDE ♥ 5'6" ♥ 120 lb ♥ 36C, Climatisé ♥ Films XXX ♥ + Douche ♥

ABANDON, belle femme mature pour un doux massage. 246-5574

À MOI de le savoir et à vous de le découvrir. 568-0103.

♥♥ ATTENTION ♥♥
100% nouveau "Clair de Lune" offre super massage et ambiance très belles filles **♥♥ 777-0007 ♥♥**

♥ BELLE blonde de 20 ans ♥
Stéphanie, 246-2199

BELLE FEMME, excellent massage, privé, clim. Loulou, 277-4299.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

CLODIE 21 ans, belle noire
mardi au dimanche **663-1300**

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

LYDIA vous offre un massage érotique. 770-6803.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme, par homme mature, discret, Samuel 771-1921.

MASSAGE relaxant. Femme expérimentée. Joanne 663-4400.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MOMENTS libertins inoubliables, charme et détente, par une jolie femme raffinée et attentionnée, discrétion absolue. 329-1577.

NETTOIE PLUS
SUPER L'FUN...BEAUX JEUNES HOMMES qui font le ménage résidentiel 24h/24h, 7/7jours. Pour plus de renseignements, veuillez contactez Sébastien au 329-2313.

POUR femmes seulement: bel homme, massage et +. 329-5429.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
dès 8h a.m., air clim., 776-9820

SIMON, masseur, danseur, hommes, couples. 923-0795.

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER belle fille donne super bon massage. 595-0584

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Mario Mireault est priée de communiquer avec A. Bellemare 747-7800, poste 2759.

XX MASSAGE RELAXANT XX
Vicky. 663-1300

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 AVENTURES avec Samantha, Natasha, Sabrina, Sandra. 770-5972

100% EXTRA sensuelles, 24, 27 ans, un moment magique. (819)923-2434.

100% POUR votre plaisir, privé et discret. 669-5343.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% BEAUTÉ
MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

100% SATISFACTION garantie. Vos désirs sont des ordres. 246-0697

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
♥♥♥♥♥♥ 643-9862 ♥♥♥♥♥♥

ALEXIA, belle, grande, mince. 246-4144.

À MOI de le savoir et à vous de le découvrir. 568-0103.

★ **BARBARELLA** ★ belle, excitante, discrète. Condo luxueux. **776-9344.**

BIENVENUE touriste, Hull-Ottawa, hôtel-motel, sensuelle et belle (819)775-1690

CONNIE-TRANSSEXUELLE - CLIM. L'essayer, c'est l'adopter. **772-2984**

EROTIKA
770-5972

♥♥ FEMME NOIRE, **24h,** 44DD, $30 massage complet, plusieurs possibilités, xxx films. 663-2491.

JOLIE demoiselle, super massage
♥♥♥ 669-8530 ♥♥♥

LES ANGES de la nuit de retour pour vous satisfaire à 100%, du jeudi au dim. Appelez-nous 797-9468.

MÉLANIE vous reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ 643-0157 ★★

PLAISIR discret, prix abordable. Appelle-moi. Mercedes, 265-8522.

SENSUALITÉ et douceur garantie, te reçois ou me déplace. 744-2983.

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT ALEXANDRA
vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tout genre, 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★
Recherche jeunes filles 18 à 35 ans

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1962 FORD Falcon, $1,500; 1991 Pontiac Tempest, $800, 923-1428.

1982 CADILLAC, jamais vue l'hiver, condition exceptionnelle, $3,500. 777-2621.

1984 FIREBIRD, 147,000 km, excellent état, $3,000 nég. 568-0723

1984 FIREBIRD, toit en "T", 6 cyl., manuelle, 176,000 km, roues "MAGS", $2,600. 243-7795, 712-4054.

1986 CAMARO Iroc-Z, moteur 305 ho 1988, $3,900 nég. 643-5325.

1986 SUNBIRD SE, bas km, échangerait contre camionnette. 319-5088

1987 OLDSMOBILE Cutlass Cierra, 2.8 L., besoin filet rapporté "heli coil", $500. 682-9427.

1988 BERETTA, propre, roule bien, certifiée, $1,200 nég. 243-8370.

1988 BUICK Century, très propre, excellent état, clim., bas km. 771-8080.

1988 HONDA Accord EXI, automat., 4 portes, toit ouvrant, 265,000 km, $500 telle quelle. (819)246-3902.

1988 JEEP YJ Sahara, manuelle, 2 toits, $3,500 nég. Pag.: 779-6825

1988 PRELUDE, 208,000 km, plusieurs pièces neuves. 669-5527.

1989 CHRYLSER New-Yorker Landau, 144,750 km, $2,000. 643-3931.

1989 DODGE Caravan cargo, réparations moteur, $1,000 nég. 777-1999

1989 TOYOTA Corolla, $1,300 nég. 246-7235, 743-7390.

1990 HONDA Accord, plusieurs pièces neuves, manuelle, 4 portes, très propre, $3,500 nég. 743-9611.

1990 HONDA Civic CX, bon état, 180,000; $2,000 nég. 669-9174

1990 MAZDA 323, 5 vit., excellente condition, $1,900. 743-5111.

1990 MAZDA MX6, manuelle, 160,000 km, $2,500 nég. 643-4914.

1990 NISSAN Stanza, 5 vit., 193,000 km, mécanique A1, $2,500. 595-1522

1991 DYNASTY, 4 portes, clim., très bonne condition, $1,400. 328-4430, 281-4811.

1991 ESCORT GT, 2 portes, $3,500. 684-2767

1991 HONDA Civic Sedan, 5 portes, automat., excellente condition, $2,500 nég. 669-1653.

1991 NISSAN Sentra Classique bon état pièces neuves, $1,000. 663-2689

1991 **PEUGEOT,** tout équipée, pas de rouille, $3,200. 246-1277.

1991 SHADOW décapotable, automat., vitres électriques, très propre, certifiée, $2,700 nég. 778-3472.

1991 SPRINT, automat., 99,000 km, $2,100. 274-9997.

1991 TERCEL, 5 vit., 185,000 km, pneus d'hiver. Bon état. 771-1882.

1992 CAVALIER, familiale, 4 portes, clim., équipée, 106,000 km, $3,200, faut voir! 671-3741.

1992 **ESCORTE,** familiale, automat., clim., $1,800. 246-1277.

1992 GEO Storm, automat., 155,000 km, bon état, équipée, $2,000. 772-9673.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1992 MAZDA Protegé SE, toit ouvrant, 216,000 km, $3,200. 685-0310.

1992 PROTEGÉ SE, 170,000 km, toit ouvrant, 5 vit., $3,250 nég. 827-5703

1992 SUNBIRD, bonne condition, $2,400 nég. 827-1472.

1992 TERCEL DX, manuelle, 4 portes, $3,300 nég. 243-7162.

1993 ESCORT, familiale, 180,000 km, clim., 4 portes, manuelle, régulateur vit., $1,800. 568-8812, après 17h

ENCAN PUBLIQUE CHAQUE SAMEDI
Véhicules vendus à la meilleure offre.
1988 Sentra, bon état, $1,795
1990 Grand Prix, équipée, $1,995
1991 Topaz, automat, $995
1991 Civic, automat., $3,495
1992 Escort, $1,995
1992 Tercel, $3,295
1993 Acclaim, équipé, bas km, $3,995
1993 Taurus GL, tout équipée, $3,995
1991 Buick Régal, équipée, $3,495
Disponible: échange, certifiée, garantie.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
ENCAN BENTLEY, 773-0584

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1986 MUSTANG, décapotable, super propre, certifiée, $4,950. 243-5691.

1988 CHRYSLER Dynasty, automat., 100,000 km, $3,000 nég. 663-2134.

1990 MUSTANG GT, grise, très propre, $6,400 nég. 671-7945.

1991 CHEVROLET Sprint, 116,000 km, décapotable, peinture neuve, excellent état, $4,995. 772-2400.

1991 JETTA, manuelle. 778-0371, 762-5381.

1991 NISSAN NX, 5 vit., 158,000 km, bonne condition, $3,500. 684-2617.

1992 TOYOTA Tercel, 4 portes, rouge, manuelle, clim., très propre, $4,750. 685-1818 (soir).

1992 VOLKSWAGEN Passat familiale, 5 vit., propre, $3,300. 595-9253.

1993 EAGLE Summit, 5 vit., 189,000 km, $2,100 nég. (819)771-9827.

1993 HONDA Del Sol décapotable, comme neuve, $11,500. 775-1245

1993 MAZDA 626 LX, 167,000 km, état A-1, 8 pneus, $5,400. 773-2047.

1993 MAZDA Precidia MX3, 5 vit., 137,000 km, $5,400. 595-2841.

1994 CHRYSLER Concorde, 4 portes, automat., non-fumeur, clim., DC, 148,000km, $6,900. 243-9736.

1994 CIVIC SI, noire, coupe, toit ouvrant électrique, tout équipé, 155,000 km, $9,500. Martin **685-0952, 712-2495**

1994 HONDA Accord, 5 vit., 165,000 km, $7,200. André 778-4466.

1994 TOPAZ, 105,000 km, 1997 Escort, 120,000 km. Jour: pag.: 778-4107, soir: 827-9973.

1995 CIVIC DX Sport, automat., clim., $7,950. PMCGA, 663-1884.

1995 EAGLE Summit Sedan, automat., 62,000 km, $5,000. 827-6493.

1995 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., certifiée, $5,550, 243-5691.

1996 GRAND AM SE, clim., 4 portes, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 MAZDA MX3, rouge, 4 cyl., manuelle, 40,000 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1996 PLYMOUTH Breeze, moteur 2.4 L., 108,000 km, $7,950. 243-2197

1996 TERCEL, 160,000 km, 4 portes, $7,800. André 778-4466.

1996 TOYOTA Tercel, automat., 72,500 km, excellent état, $7,800 ferme. 770-7227.

1997 626, blanche, 4 cyl., automat., clim., 53,000 km, $12,700. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 CAVALIER Z22, noire, 5 vit., clim., $6,950. PMCGA, 663-1884.

1997 ELANTRA SE, automat., $8,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 MIATA, bleue, manuelle, toit dur incl., 65,000 km. Pas cher! Pas cher! **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 PROTEGÉ, bleue, manuelle, 4 cyl., 81,000 km, $10,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 PROTEGÉ LX, blanche, automat., groupe électrique, 75,600 km, $11,800. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 TERCEL, 4 portes, 5 vit., 64,000 km, moteur neuf, $10,500. 776-2606

1998 CAVALIER LS, automat. et +, $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 CAVALIER, verte, fin de location valeur résiduelle de $9,000 taxes incluses, 43,000 km, 246-7399.

1998 CAVALIER Z-22, 5 vit., clim., lecteur DC, $8,999. **PMCGA,** 663-1884.

1998 CAVALIER Z22, automat., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 COROLLA, 60,000 km, garantie 5 ans, $14,000. 669-5877.

1998 ESCORT LX, automat., gris, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 FORD Taurus, familiale, 28,000 km, cuir, DC, toit, $14,900. 986-3532, jour: 985-5029.

1998 MAZDA 626 automat., clim., $12,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20,38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1998 HONDA Civic, 2 portes, argent, manuel, groupe électrique, toît ouvrant, 61,500 km, $16,500. **Argus Mazda, 776-6700**

1998 MAZDA 626 LX, équipée, clim., 64,000 km, $12,950. **PMCGA, 663-1884**

1998 MAZDA Protegé LX, automat., $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 PLYMOUTH Breeze, 4 portes, rouge, 4 cyl., automat., clim., 42,500 km, pas cher. **Argus Mazda, 776-6700**

1998 PONTIAC Sunfire, clim., 96,000 km, excellent état, $10,995 nég. Pag.: 593-2215.

1992 Plymouth Laser
Automatique, rouge, 4 cyl.,
5 995 $

1994 Nissan Sentra
Auto., beige, 4 cyl., 64 000 km
7 995 $

1993 Eagle Talon
Manuelle, vert, 6 cyl.
7 995 $

COIN DU BRICOLEUR
1988 Mazda B2200 (Pick Up)
Manuelle, noir, 4 cyl.
1 995 $

AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél : 778-8787

1998 PROTÉGÉ SE, 52,000 km, toit ouvrant, $10,950. PMCGA, 663-1884.

1998 PROTEGÉ SE, beige, 4 cyl., manuelle, clim. 65,500 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, bleue, 4 cyl., manuelle, 52,000 km, $12,500. **Argus Mazda, 776-6700**

1998 SATURN SC1, 5 vit., 59,000 km, $9,450. PMCGA 663-1884

1998 SATURN SL1, automat., clim., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SUNFIRE, automat., 41,000 km, , $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 Z24, tout équipée, 5 vit., 64,000 km, $11,595. **PMCGA, 663-1884**

1999 GRAND AM SE, V6, clim., $13,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 SUNFIRE, 2 portes, couleur argent, automat., clim., lecteur DC, $10,500. 770-8613, pag. 955-5185.

1999 SUNFIRE 4 portes, automat., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 TERCEL, 4 portes, blanc, 4 cyl., automat., 55,000 km, $12,495. **Négociable à votre satisfaction. Argus Mazda, 776-6700.**

1999 TOYOTA Tercel, vert forêt, 5 vit., impeccable. Assumez location pour 2 ans, 25,000 km en banque. Balance de garantie. Paiement: $220/mois. Chantal (613)632-1111, poste 435.

2000 FOCUS SE, 4 portes, entièrement équipée, prix réduit! 643-6539.

2000 NEON LX, 26,000 km, tout équipée, démarreur, alarme. 743-3396.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$350+ AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

$400 +, SOYEZ garantis du meilleur prix. 281-4811, 328-4430, 986-7151.

ACCIDENTÉS ou non, autos ou camions. Vendons pièces. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS COMPTANT 568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1988 VANDURA, 4 sièges capitaines, télé, radio, divan-lit, tout équipée pour voyage, toît surélevé, van-salon. 986-6560.

1991 VOYAGER, 3.0 L., transmission neuve, $3,200. 944-1417, 669-9884.

1992 GMC CARGO, 224,000 km, ¾ t, $3,500 nég. Après 17h30, 663-6381.

1993 FORD Aerostar, 7 places, 81,000 km, V6, automat., clim., certifiée, impeccable, $6,500. 328-4242.

1996 CARAVAN, clim., 7 places, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 DODGE Grand Caravan, 105,000 km, $10,300. 669-7680.

1996 VOYAGER, 7 places, 145,000 km, clim., $8,500. 246-6464.

1998 CHEVROLET Venture, 3 portes, automat., clim., teintées, am/fm radio, très propre, parfaite condition, 100,000 km, non-fumeur, $12,000. Inf.: 294-8924.

1998 DODGE Caravan, automat., tout équipée, 82,000 km, $15,000. 669-9174.

1998 PLYMOUTH Voyager, 7 places, 49,000 km, $15,300. 568-2103.

1998 VENTURE, 7 places, équipée, $14,450. PMCGA 663-1884.

1999 ASTRO Cargo, clim., certifiée, $12,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1980 CHEVROLET, 6 cyl., bon état, $975 nég. 455-9611, 598-6263.

1987 DODGE RAM 150, 318, 1/2 t, très propre, demande $1,600. 775-1802, 827-4272.

1990 DODGE Dakota, Club Cab, parfait état, automat., $4,600. 643-4988

1990 FORD ECONOLINE, 140,000 km, $1,500. 561-0770.

1991 FORD F150 XL, moteur 302, automat., volant inclinable, régulateur vit., 116,000 km, doit vendre! $4,475. Jour 921-5852 soir: 243-4731

1992 FORD Ranger, V-6, manuelle, boîte longue, $4,500. 595-1557.

1996 AEROMAX FORD 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1997 FORD F150, automat., état neuf, 78,000 km, tout équipé, vente privée $11,900. 777-0279, 986-1723.

1998 DAKOTA SLT, cabine allongée, $14,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1988 TROOPER, bonne condition, pneus neufs, prix nég. 827-5803.

1990 TRACKER, automat., bon état, démarreur à distance, $3,800 nég. 613-560-3061 (laissez mess.).

1991 F150, V-8, automat., régulateur de vitesse, cabine fibrobec, 152,000 km, très propre. 986-6817.

1994 CHEVROLET Silverado Z-71, 4X4, 195,000 km, tout équipé, comme neuf, $15,000, curieux s'abstenir, 454-2836, après 18h.

1994 FORD Ranger, V6, 4 L., très bas millage, 60,000 km, prix à discuter. Après 17h, 777-5073.

1996 DODGE Ram 1500, King Cab, boîte longue, 104,000 km, très propre, $17,500 nég. 671-6538.

1996 GMC Jimmy SLS, V6, 4.3 L., équipé, 110,000 km, très propre. $12,900 nég. 775-1802, 827-4272.

1997 SIDEKICK sport, 67,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 INFINITI QX4, 39,000 km, $27,995. **PMCGA 663-1884.**

1998 X90, toit soleil, automat., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 FORD Explorer, reste de location ou $24,000. 671-0791, 213-0411.

1999 GMC Jimmy SLS, 4 portes, 4x4, automat., complètement équipé, vitres teintées, excellent état, 6 cyl., 83,000 km, très bien entretenu, conduite autoroute, non fumeur, $23,900. 819-771-0280 (Hull).

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

STATIONNEMENTS pour camions lourds à louer avec possibilité d'accès au garage, Gatineau. 669-3334

663 MACHINERIE

GÉNÉRATRICE 25,000 watts commandée par tracteur, presque neuve, idéale pour ferme ou construction. 819-427-9614.

PLAN béton marque Érié, 6 verges à la fois et aussi Prémix. Plan béton Butler bon marché et remorques-dompeuses 22-24-26 pi. 450-654-4103.

TRACTEUR compact Massey-Ferguson 4x4, diésel avec chargeur, 26 forces, $11,000. (819)455-2666.

665 MOTOCYCLETTES

1981 SUZUKI GS1000G, 29,000 km, peinture neuve, bonne condition, $2,500 nég. 319-4879.

1982 YAMAHA Maxim XJ750, bon état, $1,000 nég. 669-1973

1985 YAMAHA VMax, très bon état, $5,000 nég. Daniel, 281-6952.

1989 HARLEY Davidson Softail 1HD, mécanique A1, 40,000 km, beaucoup de chrome. (450)979-3522.

1993 HARLEY Davidson FatBoy, état A1, 22,000 km, beaucoup de chrome et d'extra. Prix à discuter. 246-0997.

1994 HONDA Shadow 600VLX, édition spéciale, $4,800. 613-764-5365.

1995 ZX7, très bonne condition, comme neuve, $6,500 nég. 266-9785

1996 YAMAHA Virago 1100cc, un bijou. $6,500. 669-7680.

1999 HONDA 750 Ace, 5,000 km, équipée, silencieux 50/50, 663-6855.

À VENDRE OU ÉCHANGER, Honda V1000 Intercepteur 1984. 663-8162

HARLEY Davidson Softails 1340, peinture custom, refaite en 1997, $16,500. Echange possible. 669-3337, pag. 955-2607.

KAWASAKI 1977, 4 cyl., 650 cc, excellente condition. 778-3837.

KAWASAKI 750-LTD 1981, 52,000 km, $1,250, en bon état. Appeler à compter de lundi au 955-7025.

SCOOTER Honda, 80 cc, $600. 778-0233, 773-0089.

YAMAHA BWSR 2002 Scooter, $2,200. Patrick, 281-7686.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2 FORD F150 1984, 4X4, fonctionnent. Pag. 778-9558.

BOITE courte fibre de verre, blanche, $300. Après 18h: (819)985-4833.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOITE en fibre de verre 6 pi pour camion, $400. Après 18h, 669-8703.

CHEVROLET Celebrity Eurosport, moteur 2.8 Multiport, 457-4008.

PERMIS VR région 07; godet à neige et godet 36" pour Case 580 SL. 775-1818, après 18h: 819-827-2636.

PIÈCES de freins et batteries d'auto à bas prix! Jack, 669-0513.

PONTIAC Tempest 1991 pour pièces. GMC S15 moteur 2.8, 4x4, 8,000 km, pour pièces. Différenciel pour S10 ou S15. 281-9404

SHADOW pour pièces, moteur + transmission, etc. 663-3941.

673 REMORQUES

4x8, ESSIEUX, 3,500 lb, roues 15 po, $1,175. 771-4857.

DERNIÈRE chance, excellente condition, double essieux, lames, roues 14 po., boîte 4X8, freins électriques, $1,199. 643-2223, 663-1932.

REMORQUE 6X8, roue 15 pouces, $800, 281-3040.

677 ROULOTTES

1977 UNIK, installée au Lac D'Argile, terrain payé pour l'année, comprend gazebo en bois, remise, barbecue, four micro-ondes, réfrig. et autres acc. Prix à discuter. Stéphane 669-2277.

1980 BONAIR 1200, 8 places, très bon état, tout équipée, $2,100 ou meilleure offre. 243-8596.

1984 BONAIR 18', très bonne condition, $5,000 nég. 243-1981.

1986 GLENDETTE 29', avec rallonge (2000), finition super beau, sur bord de l'eau, Camping Paris, Bowman, $16,500 nég. 819-246-5852.

1986 TERRY, 28 pi, impeccable, avec rallonge de 8x24 au Camping Idéal, $9,000. (819)643-4928.

1988 Prowler Lynx, 24', couche 6, clim., auvent, s/bains 5 pièces, cuisinière/ fourneau, réfrig. à 3 voies, fournaise automat., réservoir eau chaude, détecteur gaz, am/fm cassette, pneus de rechange, nouveaux réservoirs propane, grand espaces de rangement. Exc. état. Peut-livrer. $9,850. (613)232-8758, Ottawa.

1991 DUTCHMEN CLASSIC pour voyage, 26', couche 6, chambre arrière, auvent, s/bains avec douche/ bains, cuisinière 4 ronds/fourneau, réfrig. 3 voies, micro-ondes, fournaise automat. réservoir eau chaude automat., am/fm cassette, pneus neufs, tapis neufs, bonbonnes propane neuves. Doit être vue. $12,500. Peut-être livrée. (613) 232-8758 Ottawa.

1993 AWARD, 27', légère, impeccable, tout équipée, $19,000. 595-9582.

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $24,900. (819)986-7459

1996 BONAIR 16 pi, comme neuve, $9,800. 663-8842.

1997 AÉRO 21" ultra légère, clim., auvent, double essieu, servie seulement 3 fois, valeur de $15,000, laisserait pour $11,500 nég. 819-827-8753 ou 819-664-6340.

1998 PROWLER 26', fibre de verre, extension double, comme neuve, $19,900. 671-7146, 328-5570.

1999 AÉRO, encore garantie, située au Lac d'Argile, peut être déplacée, comprend auvent, gazebo et autres acc. Prix à discuter. Georges 986-5976, Stéphane 669-2277.

À LOUER motorisé 22 pi, couche 6, $700/sem., 328-3193.

677 ROULOTTES

2000 SHASTA, modèle Ultra, comme neuve, 25'11", 6 places, $17,500. 243-0124, 819-623-4777.

À LOUER, tente-roulotte, 6 places, juin/juil./août. 643-5551, 773-0685.

CAMPEUR 1993, 9 1/2 pi, léger, très bonne qualité. (819)281-8981.

CAMPING l'Anse-aux-bouleaux, lac Barrière-Simon, bord de l'eau, terrain inclus, tout compris, occupation immédiate, $75,000. 682-7013.

MOTORISÉ 1987 LE SHARO, automat., 2 clim., couche 4, 22 milles gallon, garantie, $17,800. Faut voir! 778-0233, 773-0089.

677 ROULOTTES

PENSEZ CONSIGNATION chez Desjardins Auto, un commerce bien achalandé, pour la vente de votre véhicule, moto, bateau, roulotte, motorisé, etc. au 775, boul. Maloney Est, Gatineau, 669-6161.

ROULOTTE 1999, 29 pi, tout équipée, $17,800, saison déjà payé Camping du petit lac Simon. 863-0489

TENTE-roulotte, 1979, Lark, très bon état, 8 places, $2,300 nég. 986-3408

TENTE-roulotte 1983 Rockwood, 6 places, $2,150 nég. 777-1072

TENTE-roulotte Bonair, 1981, 7 places, très propre, $2,300 nég. 986-3799.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 ARTIC CAT 500, 4X4, $5,900 nég. 671-0791, 213-0411.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1983 CADORET 17', 6 places, 65 cv, avec remorque, $2,700. 246-5213.

1987 BAYLINER 25', moteur OMC 350 5 L., $13,900 nég.
1976 PETERBOROUGH 18', moteur OMC 350 5 L., remorque, $3,500 nég.
1972 BATEAU aluminium 17', moteur Johnson 75 forces, remorque, $1,500
1982 GREW 18', pont découvert (open deck), moteur Johnson 175 forces, remorque, $3,900 nég.
1981 TEMPEST 29", 2 moteurs OMC, int. refait, mécanique A1, $18,500
REMORQUE pour bateau jusqu'à 24' roues doubles, $2,100 nég.
INF. 819-568-1151, CELL. 613-769-6252

1989 PONTON 16' avec moteur et remorque, $5,000. 281-1533.

1989 VIP VISION 1700, 17 pi, deck ouvert, in-bord, 130 c.v., remorque, $7,500. 819-983-5000, soir 428-8857

1990 SUNRAY 16', moteur Johnson 90 forces, remorque, toile de remise, très bon état, $6,500. 777-7219.

1994 PONTON 20 pi, moteur 25 c.v. 2000, toit, $11,800. 819-423-6650.

1995 BOMBARDIER Speedster, 2 moteurs Rotax, 85 c.v. ch., remorque, skis, très bonne condition, $9,200. Entre 9h et 18h, 682-7408.

1995 CRESTLINER, in-bord, impeccable. 775-1732 entre 9h et 19h.

1996 POLARIS 780 SL moto-marine (60 heures d'utilisation), parfaite condition, $4,200. 664-3535.

1997 PONTON Princecraft, 50 forces Johnson, $14,000. 456-3898.

1999 PONTON 18 pi, tout équipé, moteur Honda 2001, remorque, $18,500 nég. 671-0791, 213-0411.

2 MOTEURS 25 forces, 1975, 1 pour pièces, $550. 819-456-2981.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1999 PRINCECRAFT Pro Series 178, avec moteur Optimax 135 forces, remorque, ancre électrique, très peu utilisé, $17,500. 771-7081

35 C.V. HONDA 4 temps, Big Fisherman, remorque Eazy Loader, équipement, $6,500, 663-1530, 243-2197.

BATEAU 14' en fibre de verre, moteur Mercury 1988 20 forces avec remorque, $1,500 nég.; planche à voile Bic, $200. Entre 9h et 18h, 682-7408.

BATEAU 15.5 pi, moteur 70 forces Evinrude, échange ?. 827-0292.

BATEAU de pêche Alzura 16' fibre de verre, 40 Mercery, démarreur, remorque, toile, $5,300. 281-7935.

BATEAU Glastron Gt 17', Mecury 150 XR4 1989, remorque, $7,950. 819-827-1283.

BATEAU, moteur Johnson 75 forces, remorque, $4,500. 669-5965.

BATEAU Sterling 14', détecteur de poissons, remorque, moteur Nissan 9.9, $3,500 nég. 819-771-6715.

CANOT de rivière, duo ou solo, + équipement de camping. 663-0834.

CHALOUPE 16', fibre de verre, frais repeinte, $500. Après 18h: 985-4833

DIRECTEMENT DU FABRICANT canots de 14 et 16' en fibre de verre, à partir de $525. 462, av. Gatineau. 243-0432. Ouvert sam. et dim.

GLASTRON, 17 pi, 115 forces, équipé pour ski nautique, $4,000 ou meilleure offre. (819)243-9275.

HYDRO Stream 17' 200 Mercery, cric hydraulique, $5,000. Après 18h 766-2181

MOTEUR 15 forces, Evinrude, 1993, $1,200; sonar marque Hummingbird, portatif, $125. 663-3237.

MOTEUR 9.9 Mercury 1992, $950 nég. 669-4316.

MOTEUR Mercury 25 c.v., 1987, bonne condition, $1,650. 643-3341.

MOTOMARINE Yamaha 650, remorque, $2,680 nég. 827-1129, 775-6028

PONTON 28', 2 étages, 75 c.v. Marinier, $18,000. Après 18h, 743-6843

PRINCECRAFT 14 1/2', Resorter, console, tout équipé; 30 forces Yamaha 1997, $6,500 nég. 819-243-8444.

RECHERCHE moteur de 15-20 c.v., 1990 et plus. 561-0770.

STARCRAFT 16' Evinrude 35 forces, 1984, remorque, $2,000. 770-8774

STRACRAFT 18', 6 cyl., bonne condition, avec accessoires et remorque, $4,500. 819-669-2462.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

VOILIER Mistral 4.7 mètres, avec remorque, $2,500. 827-4989.

NOMINATION

Dû à la croissance fulgurante des ventes



Marc Lupien
Directeur des ventes

M. Pierre Fortin, directeur général des ventes a le plaisir d'annoncer la nomination de ***M. Gilles Crégheur*** *au poste de* ***directeur des ventes.***

M. Crégheur vient appuyer M. Marc Lupien au poste de ***directeur des ventes.***

Très connu dans le domaine de l'automobile, Marc et Gilles sont dynamique et très soucieux du service à la clientèle.

Une invitation est lancée à venir rencontrer Marc, Gilles et leur équipe professionnelle des ventes lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.



Gilles Crégheur
Directeur des ventes

Vivez la différence !

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull — 776-6700

Tel-Aide Outaouais
741-6433

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916



BÉLAND - M. Fernand, est décédé le 30 juin 2001, au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Emelda Leblanc et en deuxièmes noces de Mc Rine Leblanc et fils de feu Laura Gervais et de feu Edouard Béland. M. Fernand Béland a fait 2 sessions (Echevin) pour la Ville de Gatineau dans les années 1964-1965. Il fut ancien combattant dans les années 1940-1942-1945. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Gérald (Louise Michaud), Roger (Denise Charette) et 2 petits-enfants: Dany et Jamie, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s, dont une filleule, Paula Leblanc Gosselin. Prédécédé par 1 frère, Lionel (Georgette Larose) et 1 soeur, Gilberte (feu Paul Leblanc). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant le service religieux sera célébré en l'église St-Jean-Marie Vianney de Gatineau, le jeudi 5 juillet 2001 à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney de Gatineau. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Renseignement: téléphone, (819)568-2425, télécopieur, (819)568-2426.



BILODEAU - M. Gilles "Bino", est décédé le 30 juin 2001 au CHVO pavillon de Hull, à l'âge de 49 ans. Il était le fils de feu Georges Bilodeau et de feu Thérèse Imbeau. Il laisse dans le deuil et la douleur son fils bien-aimé Gino; 2 frères: Claude (Ruth Lüssi) et Michel; 3 soeurs: Ginette, Joanne (Luc Longpré) et Lynne (Luc Lacoursière); 3 demi-frères: Michel, André et Daniel, ainsi que plusieurs neveux, une nièce, Caroline, oncles, tantes et de nombreux ami(e)s, dont une amie précieuse, Nathalie Bourret. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu en présence des cendres à la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 95, boul. Cité des Jeunes à Hull, le vendredi 6 juillet 2001 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Au lieu de fleurs, la famille et les amis peuvent offrir un don qui servira aux études de son fils Gino. Les dons pourront être déposés à la CFO. Un merci spécial au Dr Gagné. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

BOILEAU - Emile
Vétéran de la marine
Deuxième guerre mondiale
Technicien retraité - Élévateur Otis

est décédé paisiblement à sa résidence, le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux bien-aimé de Adrienne Bouvier; cher père de Roger, Richard (Nancy), Lorraine Lancaster (Harold), Michèlle Wehrman (John), Peter (Debbie) et Andy (Kim). Il sera regretté par ses 9 petits-enfants et ses 2 arrière-petits-enfants. Il était le cher frère de Raymonde (Patrice). Parents et amis sont invités à la chapelle St-Laurent de **HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 1200 ch. Ogilvie (angle prom. Aviation), le vendredi 6 juillet 2001 à 11h jusqu'à l'heure de funérailles en la chapelle à 13h. En guise de sympathie, des dons en sa mémoire à l'oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille.

"Il sera toujours dans nos coeurs"

DROUIN - Stéphane, d'Ottawa, anciennement de Rockland, Ontario, est décédé le lundi 2 juillet 2001, à l'âge de 19 ans. Il était le fils de feu Ronald Sr Drouin et de Rita Laurin. Il laisse également 2 frères et 1 soeur: Steve Lacasse, Ronald Jr Drouin et Stéphanie Drouin, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amis. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, Ontario, jeudi de 18h à 21h et vendredi à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le vendredi 6 juillet 2001 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

GODIN - Mme Marjolaine, est décédée le 2 juillet 2001, à l'âge de 58 ans. Elle était fille de feu Joseph Godin et de feu Célina St-Denis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Osis (Mirna), Karine, Laure et 1 petit-fils, Fouad. Elle laisse également 6 frères et 6 soeurs. Parents et amis sont invités en la chapelle St-Laurent de **HULSE, PLAYFAIR & McGARRY,** 1200 ch. Ogilvie, le jeudi 5 juillet de 9h30 à 13h30. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, 1187 rue Michael le jeudi 5 juillet à 14h, suivie de l'inhumation au cimetière Beechwood.

SACCHETTI - Venanzio "Benoit" est décédé le dimanche 1er juillet 2001, à l'âge de 78 ans. Venanzio "Benoit" Sacchetti était l'époux bien-aimé de Lucia; cher père de Carmela (Michael), Vincent (Line) et Régina (Bruce) et fier grand-papa de Kristine, Benoit, Michele et Leah. Inhumation au cimetière Capital Memorial Gardens, suivie de la messe des funérailles en l'église St-Anthony, 427 rue Booth, Ottawa, le jeudi 5 juillet 2001 à 11h15. Des dons à la Société ALS (maladie Lou Gherig), 265 boul. Yorkland, bureau 300, Toronto, Ontario, M2J 1S5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le **Salon funéraire HÉRITAGE,** Orléans, (613)830-2305, ou pour vos condoléances par télécopieur (613)830-6038 et courriel: info@smr.on.ca.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

AVIS DE DÉCÈS



GAUTHIER - M. Donald "Red", est décédé le 2 juillet 2001 au CHVO de Hull, à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil 4 fils: Henri (Thérèse Jemus), Hilaire (Ginette Gauthier), Jean (Murielle Blais) et Guy (Lyne Danis); 1 soeur, Gabrielle Bertrand; de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces. L'ont prédécédé ses parents. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph au 245, boul. St-Joseph, Hull, Québec, le vendredi 6 juillet 2001 à 14h. La direction des funérailles a été confiées à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements (819)-778-2425, télécopieur (819)-778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

AVIS DE DÉCÈS

BÉCHAMP - Mme Jeanne "Jane" (née Viens)

La famille Béchamp a le regret de vous annoncer le décès de Mme Jeanne Béchamp, décédée subitement à sa résidence le mardi 3 juillet 2001, à l'âge de 74 ans. Fille de feu Josaphat Viens et Emilia Apps; elle laisse dans le deuil son époux Laurier Béchamp; ses enfants: Hélène Béchamp, Carole (Guy Bissonnette) et André, ainsi que 6 petits-enfants: Raphael, Annabelle, Xavier, Alexis, Myriam et Edith. Lui survivent également 4 frères: Edmond (épouse Andrea), Jean, Robert et Gérald. Elle fut prédécédée par 2 frères: Roger et Richard et par 3 soeurs: Georgette, Jacqueline (époux Norbert Franche) et Aline. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux aura lieu le vendredi 6 juillet 2001 à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney, 160, rue Laval, Gatineau. Au lieu de fleurs, des dons à l'Armée du Salut seraient grandement appréciés. Arrangements confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX** "Chapelle préférée", 185, boul. Maloney Ouest, Gatineau. Pour informations: 819-663-8383.

LA FAMILLE DUMAIS a le regret de vous annoncer le décès de



M. BENOÎT DUMAIS

de Gatineau, décédé le dimanche 1er juillet 2001, à l'âge de 20 ans. Il était le fils bien-aimé de Michel Dumais et de Nicole Brazeau. Outre ses parents, il laisse 1 frère, Eric (Mélanie); 1 soeur, France (Jacob); ses grands-parents paternels: Lucien Dumais et Françoise Fex; ses 2 petites nièces: Marie-Claude et Andrée-Anne; plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, ainsi que ses nombreux ami(e)s. Un service religieux aura lieu le jeudi 5 juillet 2001 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est Gatineau: mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Des dons à la Fondation de l'hôpital pour enfants de l'Est Ontarien, 401, ch. Smyth, Ottawa (Ont.), K1H 8L1, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

REMERCIEMENTS



MME MONIQUE SIMARD

Nous désirons exprimer nos sincères remerciements à tous ceux qui nous ont témoigné leur sympathie dans notre récente épreuve, lors du décès de notre chère mère Monique Simard, survenu le 20 février 2001.

Tes fils : Robert et Michel Langlois et un ami : Serge Marleau

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.F.

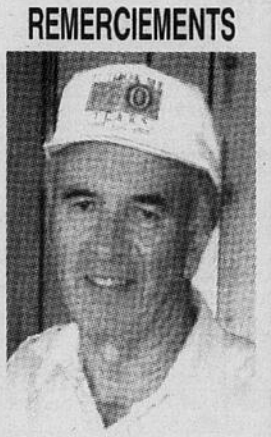
AVIS DE DÉCÈS



MARTINEAU - Denise (née Tessier)

est décédée le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Émile Tessier et de feu Marguerite Trépanier. Épouse bien-aimée de feu Robert "Bob" Martineau, elle laisse dans le deuil son cher partenaire Colin McNulty; ses soeurs: Thérèse (feu Jacques Taché), Annette (Jean Normand) et Louise (Pat Mullin), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par ses soeurs: Gabrielle et Gisèle et son frère Paul. Comme présidente du club Royal, Denise sera grandement regrettée par tous ses amis à la Villa Orléans. Un service religieux en présence des cendres aura lieu en l'église St-Joseph, 2757 boul. St-Joseph, Orléans, le vendredi 6 juillet 2001 à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le **Salon funéraire HÉRITAGE,** Orléans, (613)830-2305 ou pour vos condoléances par télécopieur (613)830-6038 et courriel: info@smr.on.ca.

REMERCIEMENTS



JEAN-CLAUDE PARÉ

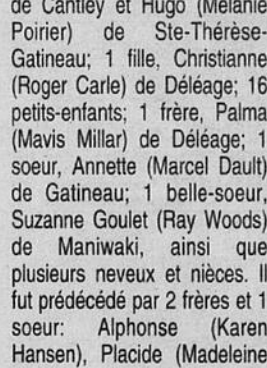
Les membres de la famille Paré désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Claude Paré, le 11 juin 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie. Un merci spécial au CLSC Grand-Rivière, CHVO de Hull, la Maison Mathieu Froment-Savoie et les Chevaliers de Colomb. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS



MORIN - M. Gérard, de Déléage, est décédé le 30 juin 2001 au centre hospitalier Maniwaki, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Pierrette Goulet, fils de feu Philorum Morin et de feu Elianne Fortin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 9 fils: Gaston (Claudine St-Amour), Jean-Marc (Suzanne Labelle), Luc (Yvon Saumure), tous de Déléage, Gilles (Odette Barette) de Gatineau, Bernard (Micheline Duval) de Venosta, Benoit, Claude, tous deux de Déléage, Eric (Anne Gagnon) de Cantley et Hugo (Mélanie Poirier) de Ste-Thérèse-Gatineau; 1 fille, Christianne (Roger Carle) de Déléage; 16 petits-enfants; 1 frère, Palma (Mavis Millar) de Déléage; 1 soeur, Annette (Marcel Dault) de Gatineau; 1 belle-soeur, Suzanne Goulet (Ray Woods) de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par 2 frères et 1 soeur: Alphonse (Karen Hansen), Placide (Madeleine Dault), toutes deux de Déléage et Cécile (feu Eugène Patry). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY,** 206 Cartier, Maniwaki, QC., J9E 1R3, tél.: 819-449-2626, fax: 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le jeudi 5 juillet 2001 en l'église Assomption de Maniwaki à 14h. La famille recevra les condoléances en présence des cendres à l'église à compter de 13h30; inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

2e ANNIVERSAIRE



IRÈNE OUELLETTE

Deux ans déjà depuis que tu nous as quittés, chère maman. La vie continue, mais elle est très différente sans ta présence et ton beau sourire. Continue à veiller sur chacun de nous et repose dans la paix du Seigneur.

Anne-Marie, Gordon, Michelle, Patrick, Anne, Christine et Daniel ainsi que tes 14 arrière-petits-enfants

LA FAMILLE SANSCARTIER a le regret de vous annoncer le décès de



M. Bernard Sanscartier
de Gatineau, décédé le samedi 30 juin 2001, à l'âge de 58 ans. Il était le fils bien-aimé de feu René Sanscartier et de feu Laurette Schryer. Il laisse 4 frères: Georges (Pauline Groulx), Hervé (Michelle Charpentier), Royal et Richard (Lise Raymond); 1 soeur, Denise (Donald Martin); une amie très chère, Gail Harry, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces et de nombreux amis. Un merci sincère à Gail Harry pour sa présence, son soutien et ses excellents soins prodigués à Bernard. Un service religieux aura lieu le mercredi 4 juillet 2001 à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (angle Duberger et Montcalm), suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney, Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, mercredi matin à compter de 9h30. Des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 Papineau, Gatineau, Qué., J8T 3Z7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

REMERCIEMENTS



LAURENZA RAYMOND-GRAVELLE
La famille Raymond désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Laurenza Gravelle Raymond, survenu le 10 juin 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites au salon, assistance aux funérailles ou dons faits à divers organismes. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LAURIELLE OUELLETTE GINGRAS

décédée dans un centre hospitalier local, le dimanche 1er juillet 2001, à l'âge de 82 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Lionel Ouellette (May Williams); son époux Conrad Gingras; 1 frère, Léo; 1 soeur, Thérèse, elle laisse dans le deuil 5 fils: Guy Gingras de Rivière-du-Loup, Jean-Pierre (Lorraine Chiasson) de Gatineau, Jean-Louis Gingras de Montréal, André Gingras de Lac Nominingue et Richard (Suzanne Gagnon) de Hull; 4 filles: Noëlla (Gilles Villeneuve) de Hull, Louise (Gérard Carrière), Claire (Raymond Langevin) de Gatineau et Suzanne (Rock Quevillon) d'Amos; 15 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, 1 frère, Robert Ouellette de Hull; 5 soeurs: Jeanne (René Prévost), Jeannine Ouellette Robert, Jeannette Ouellette Ménard de Hull, soeur Yvette Ouellette s.c.o. d'Orléans, Madeleine (Robert Dinelle) de Gatineau. Elle laisse également 2 beaux-frères: Armand Gingras de Hull et René Whelan d'Aylmer; 2 belles-soeurs: Laurette Gingras Meilleur, Rita Duchesne Gingras de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces et ses ami(e)s de "Les coeurs Joyeux".

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 6 juillet à 11h, à l'église St-Rosaire de Gatineau. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME YVONNE LÉPINE LAFLÈCHE

décédée dans un centre hospitalier local, le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 92 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Jean Lépine (Eugénie Sauvé); son époux Jean-Charles Laflèche; 1 fils, Paul; 1 fille, Lise; 1 frère, Jean-Paul et 1 soeur, Eugénie, elle laisse dans le deuil 3 fils: Serge (Marie-Thérèse Mercier), Yvon (Jeannine Garvin) de Hull et Jean (Ann Normandin) de Gatineau; 4 filles: Mariette Laflèche Déziel, Francine Laflèche Cholette de Hull, Judith Laflèche Beauchamp d'Ottawa et Marie (Jean-Yves Dorion) de Lachine; 1 belle-fille, Marie Flansbury Laflèche de Hull; 16 petits-enfants et 23 arrière-petits-enfants; 2 frères: Julien (Émelie Cloutier) de Gatineau et Marcel Lépine d'Ottawa; 1 soeur, Hélène Lépine Castagne de Gatineau; 1 belle-soeur, Simone Inkel Laflèche. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces et une amie très chère, soeur Marie Boily s.c.o. d'Ottawa.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 5 juillet à 11h, à l'église Notre-Dame-de-Lorette, rue Bégin, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, Qc, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Funérailles

JEUDI

BÉLAND - M. Fernand
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

DUMAIS - Benoît
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour le service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

FOURNIER - M. Odilon
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki, pour service religieux à 11h, en l'église Assomption de Maniwaki.

GODIN - Mme Marjolaine
Départ de la chapelle St-Laurent de Hulse, Playfair & McGarry, 1200, ch. Ogilvie, pour célébration eucharistique à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, 1187 rue Michael.

GOULARD - Mme Jeanne D'Arc
La célébration de prières sera célébrée à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95 Cité des Jeunes, Hull, Qué.

LAFLÈCHE - Mme Yvonne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette, rue Bégin, Hull.

MORIN - M. Gérard
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki.

SACCHETTI - M. Venanzio "Benoit"
La messe des funérailles sera célébrée à 11h15, en l'église St-Anthony, 427 rue Booth, Ottawa.

10e ANNIVERSAIRE



JEANNE CORNEAU
Voilà déjà 10 ans que tu nous as quittés. Ton départ a laissé un grand vide dans nos vies. Nous t'aimons et tous les jours nous pensons à toi. Veille sur nous tous.
Vous tous qui l'avez connue, ayez une pensée, une prière pour elle.

Tes enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.L.

1er ANNIVERSAIRE



AURÈLE BOURDON

Une année s'est écoulée depuis ton départ. Tu es chaque jour présent dans nos coeurs. Nous t'aimerons toujours. Continue de veiller sur nous.

Suzanne et Carole

Une messe à sa mémoire sera célébrée le samedi 7 juillet 2001 à 17h, en l'église St-Victor d'Alfred, Ontario.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.M.

EN MÉMOIRE DE



MME MONIQUE SIMARD

À la douce mémoire d'une très chère amie. En ce 4 juillet, jour qui aurait été son anniversaire de naissance, je désire rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Bryan Caster

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

9e ANNIVERSAIRE



AURÈLE ST-JACQUES
À mon époux chéri, père et grand-père. Tu nous as quittés en nous laissant pleurer ton départ mais ta présence est toujours parmi nous. L'amour qu'on a pour toi est éternel et tu es toujours dans nos pensées. Avec beaucoup d'amour nous t'embrassons tendrement, nous t'aimerons toute notre vie jusqu'à notre mort. Continue à veiller sur nous.

Ton épouse Jeannine, nos cinq enfants: André, Sylvie, Marc, Lucie et Lyse; nos dix petits enfants, brus et gendres.

Une messe anniversaire sera célébrée le 8 juillet 2001 à 11h30, à l'église Ste-Rose de Lima.



4e ANNIVERSAIRE



SERGE BEAUSOLEIL
À la douce mémoire de mon cher fils, qui est parti pour le chemin de la liberté le 5 juillet 1997. Ton départ fut pour moi le plus grand vide de ma vie qui continue mais qui n'est plus la même sans toi. Tu me manques énormément. Je t'aime.

Maman

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 7 juillet au Lac-des-Loups

LA FAMILLE COURVILLE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GÉRALD COURVILLE

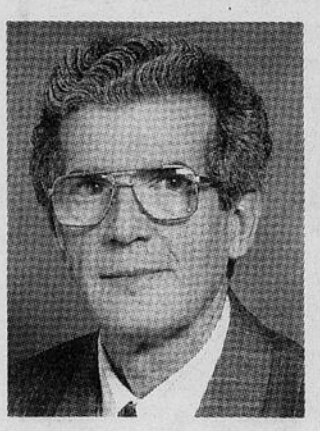
de Hull, décédé le mardi 3 juillet 2001, à l'âge de 50 ans. Il était l'époux bien-aimé de rugby Bélisle, fils de feu Léo Courville et de feu Béatrice Larabie. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Debbie (miaule bénissez), Gerry (Annie prude'Homme) et Jason (Annie Jacques); ses 3 petits-enfants: Natacha, Émilie et Gabrielle, ainsi qu'un petits-enfants à venir. Il était le cher frère de Léonard (dorent), Yvon (Noëlle), Laurier (Irène), Florence (Aimé), Jeanne (Claude), Jeannette (feu Marcel) et Hélène (feu Elzéar). Il fut prédécédé par ses frères et soeurs: Fernande, Léon (Françoise), Alger, Cécile, Émilien, Roger et Fernand. Il laisse également 2 belles-soeurs: Lise Bélisle (Donald) et Suzanne Bélisle (Gérald), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 6 juillet 2001 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge, Hull, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109, rue Wright, bureau 204, Hull, QC, J8X 3G7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, 663-2468.

EN MÉMOIRE DE





M. HECTOR CLOUTIER

Je sais que tes souffrances ont enfin cessé depuis deux ans déjà, le 3 juillet 1999. Tu nous manques énormément. Il n'y a pas un jour sans que nous pensions à toi. Nous nous souvenons de ton sourire, ta douceur, tes gestes, ta bonté et tous les moments heureux passés ensemble avec nous tous. Je sais que ces moments ne s'effaceront jamais de notre mémoire et c'est notre consolation. La vie est toujours un long combat et il n'y a pas un jour sans que tout nous fasse penser à toi. Ta présence est partout et ça nous donne le courage de continuer. Veille sur ta femme, tes enfants, tes petits-enfants et continue de nous donner la force et l'énergie de continuer notre chemin. Nous t'aimons et t'aimerons toujours. Une messe aura lieu le samedi 7 juillet 2001 à 16h30, en l'église St-Alexandre, Limbour.

Ton épouse Nicole; tes enfants: Martine, Alain et Julie; tes petits-enfants: Danny, Andréanne, Steven, Mathieu, Camille et ton gendre Luc

20e ANNIVERSAIRE



MARIE-BLANCHE
À la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, décédée le 4 juillet 1981. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi et ton nom revient fréquemment dans nos conversations.

Ton époux et ta fille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

C.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.A.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.O.

In Memoriam

Une rose ne dure que quelques jours.

Le cœur doit durer toute la vie.

Le don In Memoriam est un hommage à la vie.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595

En bref

Remis de sa blessure, Tony Gwynn est de retour avec les Padres

Associated Press
Milwaukee

Tony Gwynn, huit fois champion frappeur de la Ligue nationale de baseball, a vu son nom être de nouveau inscrit sur la liste des joueurs actifs, hier, par les Padres de San Diego.

Gwynn, qui a annoncé la semaine dernière qu'il prendra sa retraite au terme de la présente saison, ne sera toutefois disponible qu'en qualité de frappeur d'urgence. Le reputé frappeur s'était blessé à la cuisse droite le 21 avril. Après son retour au jeu, le 8 mai, il s'est de nouveau blessé deux jours plus tard. Son nom était sur la liste des joueurs blessés depuis le 11 mai.

«Je m'estime heureux de faire un retour avant la partie d'étoiles, a dit Gwynn. C'est plaisant d'être de retour.»

À sa 20e saison avec San Diego, Gwynn n'a disputé que 16 matches cette fois, mais il a maintenu néanmoins une moyenne de ,333 en 48 présences, avec six points produits.

Campbell s'entend avec l'Arsenal

Associated Press
Londres

Le défenseur de Tottenham et de l'équipe d'Angleterre Sol Campbell, âgé de 26 ans, a signé hier un contrat de quatre ans avec le grand rival londonien, Arsenal.

Le joueur l'a annoncé lors d'une conférence de presse, précisant qu'il avait repoussé des offres financièrement plus intéressantes, dont celles de l'Inter de Milan ou de Barcelone.

«Il était important pour moi de rester en première division anglaise», a-t-il dit, notamment pour rester en équipe nationale car le sélectionneur, Sven-Goran Eriksson, «est ici et la majorité des matches qu'il voit, c'est ici en Angleterre.»

De son côté, le directeur général d'Arsenal Arsène Wenger a expliqué qu'il avait recruté Campbell pour améliorer sa défense: «J'ai essayé de l'avoir parce que c'est le meilleur», a-t-il dit.

Wenger a par ailleurs affirmé que le milieu de terrain de l'équipe de France Patrick Vieira serait présent à la reprise de l'entraînement, malgré ses déclarations récentes selon lesquelles il voudrait quitter le club.

«J'ai lu ce qui a été imprimé dans les journaux, mais rien n'est venu de la bouche de Patrick. Il me l'a confirmé au téléphone il y a quelques jours, et en ce qui me concerne il sera avec nous à la reprise de l'entraînement le 15 juillet.»

Les A's d'Oakland font l'acquisition de Ron Gant

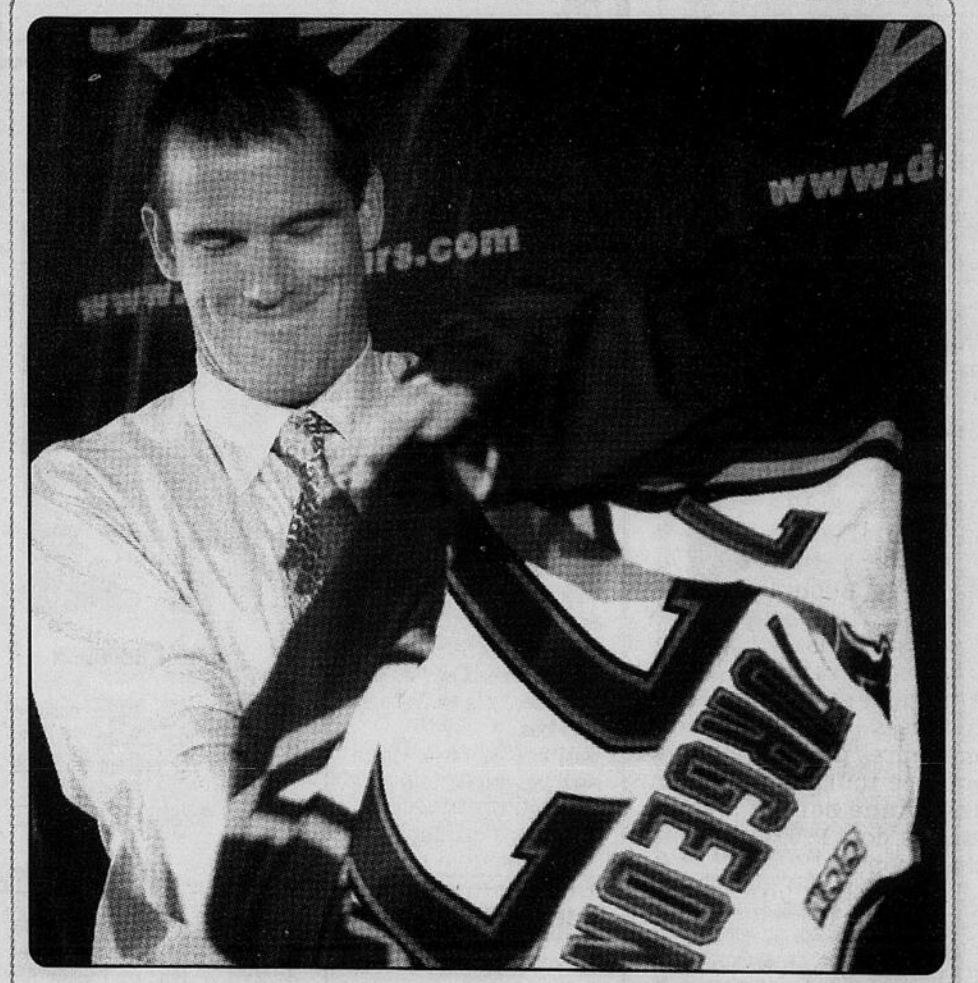
Associated Press
Oakland, Californie

Les Athletics d'Oakland ont fait l'acquisition du frappeur de puissance Ron Gant des Rockies du Colorado, mardi, en retour du voltigeur Robin Jennings.

Gant se joint à une septième équipe au cours de sa carrière et sa quatrième en trois ans.

Il a conservé une moyenne de 26 circuits par saison au cours des 10 dernières années et il a frappé 20 coups de quatre buts ou plus au cours de sept saisons durant sa carrière.

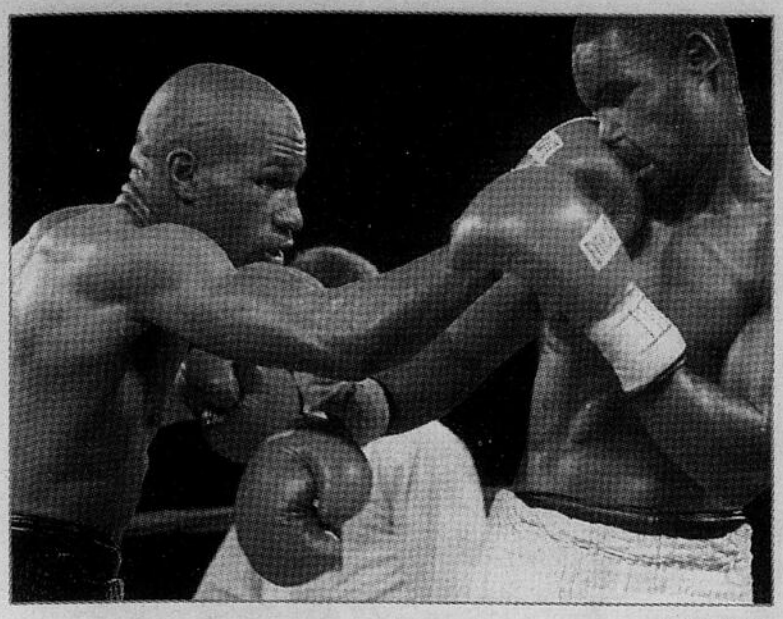
Depuis le début de la saison, Gant a présenté une moyenne de .257 avec huit circuits et 22 points produits pour les Rockies qui se servaient parfois de lui comme partant. Il avait signé un contrat d'un an de 1,75 million $ durant la saison morte.



ASSOCIATED PRESS

Turgeon enfile le chandail des Stars

L'ancien attaquant des Blues de Saint-Louis, Sylvain Turgeon, a enfilé le chandail des Stars de Dallas, hier, lors d'une conférence de presse. Le joueur autonome a paraphé une entente de cinq ans qui devrait lui rapporter 32,5 millions $US. Turgeon a été le meilleur marqueur des Blues avec 30 buts et 52 passes l'an dernier.



ASSOCIATED PRESS

Beethaven Scottland, à droite, encaisse une droite de George Khaid Jones lors de leur affrontement la semaine dernière. Scottland est mort lundi des suites de ce combat.

Le boxeur «remplaçant» meurt des suites d'un K.-O.

Beethaven Scottland, un boxeur «remplaçant» de dernière minute, est mort lundi, une semaine après un K.-O. subi lors d'un combat où l'un des opposants avait déclaré forfait pour nez cassé à l'entraînement.

Associated Press
New York

Âgé de 26 ans, Scottland, boxeur du Maryland qui avait été contraint de monter de catégorie pour ce combat, n'a pas survécu au K.-O. subi au 10e round face au mi-lourd George Khaid Jones.

Scottland boxait normalement en super-moyen, une catégorie qui rend trois kilos aux mi-lourd. Beethaven avait remplacé au pied levé pour ce combat David Telesco, qui s'était brisé l'appendice nasal à l'entrainement.

Quelques minutes après le K.-O., Beethaven avait perdu conscience.

Deux opérations au cerveau, n'ont pu sauver le boxeur américain, père de trois enfants.

Golf: Bouchard vise un deuxième titre à Sainte-Sophie

Presse Canadienne
Sainte-Sophie

Même s'il jouera en compagnie d'une nouvelle partenaire, Rémi Bouchard n'en visera pas moins un deuxième titre consécutif à la cinquième édition du championnat professionnel mixte VIA Rail Canada sur les allées du club Cedarbrook de Sainte-Sophie, à compter d'aujourd'hui.

Bouchard ainsi que 20 autres professionnels de la PGA du Québec et cinq de la PGA Atlantique seront jumelés à 26 golfeuses professionnelles et amateures de tout le Canada pour ce tournoi de 36 trous doté d'une bourse totale de 60 000 $, dont 15 000 $ à l'équipe championne.

L'an passé, le professionnel du club Le Mirage avait fait équipe avec Mary-Lee Cobick d'Amos et le duo avait gagné le titre en ramenant une carte record de 127, 17 coups sous la normale.

Cette fois, le tenant du titre sera réuni à Terrie Brecher-Weisse, de Fort Myers en Floride. Bouchard estime que la lutte pourrait être cette fois plus ardue, à cause notamment d'un léger changement à la formule de jeu.

«Contrairement à l'an passé, alors que nous jouions selon la formule deux balles-meilleure balle la première journée, cette fois-ci c'est la formule Vegas qui sera en vigueur pendant la ronde initiale, ce qui aura sans doute pour effet de resserrer davantage le classement», a-t-il dit d'entrée de jeu.

Mais qu'à cela ne tienne, il estime que l'expérience de Brecher-Weisse et la sienne feront en sorte qu'en bout de ligne, le duo devrait fort bien se compléter.

«C'est d'ailleurs l'objectif visé dans un tel tournoi. La première journée, la stratégie normale d'un tournoi s'applique, alors qu'en ronde finale, qui sera disputée selon la formule Chapman, c'est là vraiment que tout se joue et qu'une vraie stratégie doit s'appliquer. Reste qu'à travers tout ça, l'important c'est de frapper les meilleurs coups possible et de garder toujours la balle en jeu», a souligné Bouchard, en précisant qu'il aimait participer à ce tournoi mixte.

«Cela nous permet de côtoyer nos collègues du circuit féminin et de sortir un peu du décor régulier.»

Michael Johnson veut accrocher ses crampons

Le sprinter vedette Michael Johnson envisage de mettre fin à sa carrière, le 15 septembre prochain, lorsqu'il participera à un relais lors d'une rencontre d'athlétisme au Japon.

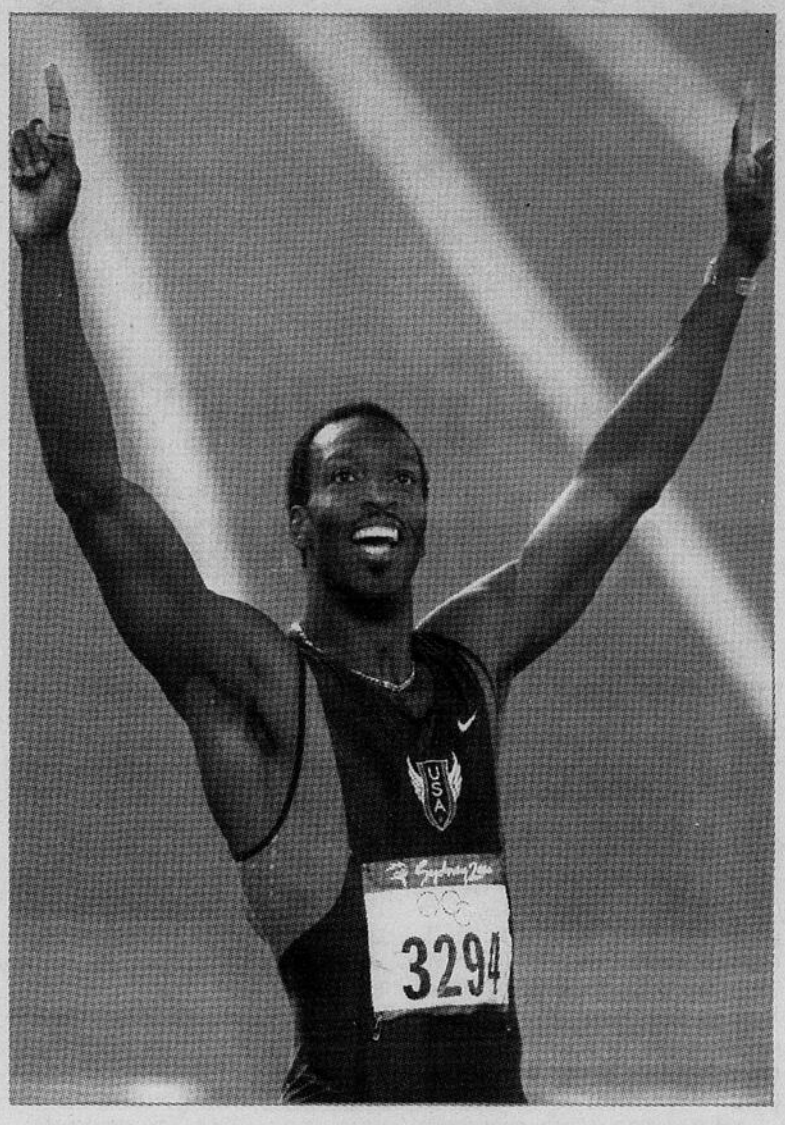
Associated Press
Tokyo

Le quintuple champion olympique participera aux Goodwill Games à Brisbane, en Australie, au mois d'août et il effectuera le dernier relais d'un 4 x 100 mètres lors de la réunion de Yokohama, a révélé Yukio Seki, porte-parole de la Fédération japonaise d'athlétisme.

Il a ajouté que Johnson choisira les trois autres membres de son équipe qui le précéderont.

Une cérémonie soulignant la retraite de Johnson est planifiée, a indiqué Seki.

Johnson détient actuellement les records du monde au 200 et 400 mètres. Aux Jeux d'Atlanta, en 1996, il est devenu le premier athlète masculin à remporter les 200 et 400 mètres lors des mêmes Jeux. Il a défendu avec succès son titre au 400 mètres aux Jeux de Sydney et il a contribué à la victoire de l'équipe américaine au 4 x 400 mètres. Plusieurs autres détenteurs de record du monde sont attendus à Yokohama, dont le Britannique Jonathan Edwards (triple saut) et le Cubain Javier Sotomayor (saut en hauteur).



PRESSE CANADIENNE

Le sprinteur américain Michael Johnson célèbre sa victoire au 400 mètres aux Jeux olympiques de Sydney, l'an dernier. Johnson veut maintenant mettre fin à sa carrière.

En bref

Deux en quatre pour les Gouverneurs

Le Droit

Les Gouverneurs de Gatineau ont partagé les honneurs de deux programmes doubles lors du long week-end de la fête du Canada.

L'équipe de baseball bantam AA avait mal entamé sa journée dimanche face aux puissants Sénateurs des Laurentides, s'inclinant 14-3 dans la première partie. Une des rares notes positives a été le rendement de Pierre-Luc Bisson, qui a cogné trois simples et produit un point en quatre présences au bâton.

Dans le second match, le lanceur Sébastien Crête a retiré neuf frappeurs sur des prises dans une victoire de 4-3 des Gouverneurs.

Samedi, Gatineau avait pris la mesure des Royaux des Milles-Îles lors de la première rencontre, l'emportant 7-1. Les artilleurs Éric Tanguay et Sébastien Crête avaient limité l'adversaire à seulement quatre coups sûrs en sept manches.

La deuxième partie de ce programme double a vu les Gouverneurs commettre quatre erreurs en route vers un revers de 7-5.

La troupe de l'entraîneur Stéphane Pétronzio disputera ses deux prochaines rencontres à l'étranger. Elle rendra visite samedi aux Aigles de Laval.

Une comédie d'erreurs pour les Patriotes

Les Patriotes de Hull voudront oublier la partie qu'ils ont disputé durant la dernière fin de semaine.

Une rencontre qui a été marquée par cinq erreurs et sept points durant une quatrième manche fatale. Résultat, l'équipe de baseball midget AA de Hull s'est inclinée 13-4 face aux Sénateurs des Laurentides.

Pourtant, les choses regardaient bien pour les locaux en début de rencontre. Ils avaient réussi à combler un déficit de quatre points en fin de troisième manche.

Mais le navire a piqué du nez lorsque les Sénateurs se sont présentés à leur tour au bâton en début de quatrième.

Les Patriotes ont maintenant perdu trois fois de suite contre ces mêmes Sénateurs, qu'ils affronteront en lever de rideau du tournoi du Lac des Loups dans deux semaines.

David Wells doit se résoudre à l'inactivité

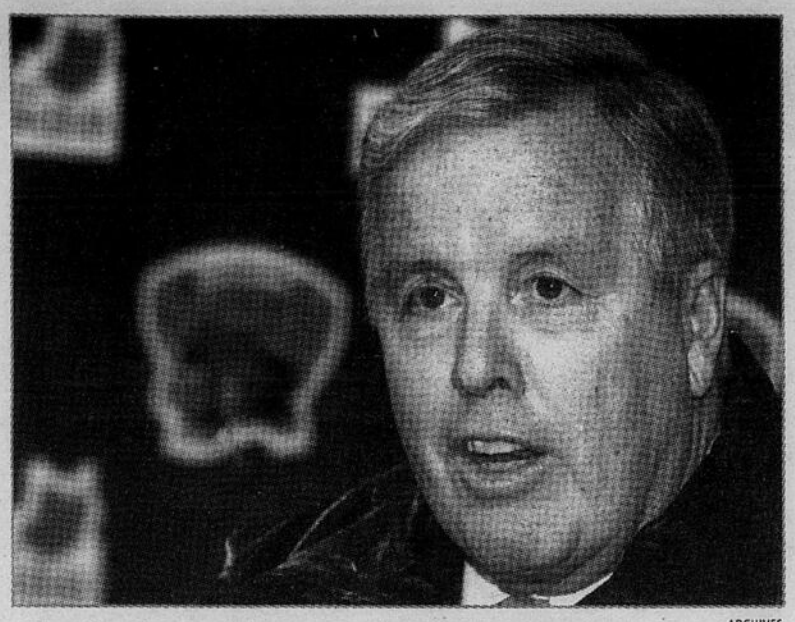
Associated Press
Chicago

Les White Sox de Chicago seront privés des services du gaucher David Wells, blessé au dos, pour une période d'au moins 15 jours.

C'est la première fois depuis 1994 que le nom de Wells se retrouve sur la liste des blessés.

Wells, qui montre un dossier de 5-7 et une moyenne de 4,47, a subi plusieurs examens et il envisage de retourner à Détroit afin d'en subir d'autres.

Les White Sox ont fait l'acquisition du controversé Wells, qui a gagné 20 matches dans l'uniforme des Blue Jays de Toronto la saison dernière, dans l'échange de Mike Sirotka qui a fait couler beaucoup d'encre. Blessé, Sirotka ne reviendra pas au jeu avant la saison prochaine.



ARCHIVES

Le propriétaire des Grizzlies de Vancouver Michael Heisley

Les Grizzlies de Memphis

ASSOCIATED PRESS
NEW YORK

C'est officiel: les Grizzlies de Vancouver déménagent à Memphis.

Les propriétaires de la NBA ont approuvé unanimement ce transfert, hier, ce qui permettra aux Grizzlies d'évoluer au Tennessee la saison prochaine. Il s'agit de la première relocalisation dans la NBA depuis le transfert des Kings de Kansas City à Sacramento, en 1985.

Le Bureau des gouverneurs de la ligue a également approuvé la vente des intérêts minoritaires de l'équipe à un groupe d'investisseurs de Memphis mené par J.R. (Pitt) Hyde III et son épouse, Barbara.

«Nous sommes satisfaits de l'enthousiasme de la communauté et du soutien remarquable envers les Grizzlies, a confié le commissaire de la NBA, David Stern. La ville de Memphis, le comté de Shelby, la communauté d'affaires et les investisseurs locaux ont collaboré avec le propriétaire Michael Heisley et l'organisation des Grizzlies afin d'assurer le succès de la concession à Memphis.»

Les Grizzlies ont fait leur entrée dans la NBA à la faveur d'une expansion, le 27 avril 1994, et ils ont entrepris leur première saison en 1995, gagnant leur premier match à Portland 92-80 avec une formation comprenant Benoit Benjamin, Kenny Gattison et Blue Edwards.

Ce fut seulement l'une des 15 victoires de la concession à sa première saison, et les problèmes se sont poursuivis la saison suivante, avec seulement 14 victoires, et une fiche de 19-63 à sa troisième. Vancouver a gagné seulement huit de ses 50 matches la saison du lock-out en 1998-99. Ils ont amélioré leur dossier à 22-60 en 1999-2000 et à 23-59 la saison dernière.

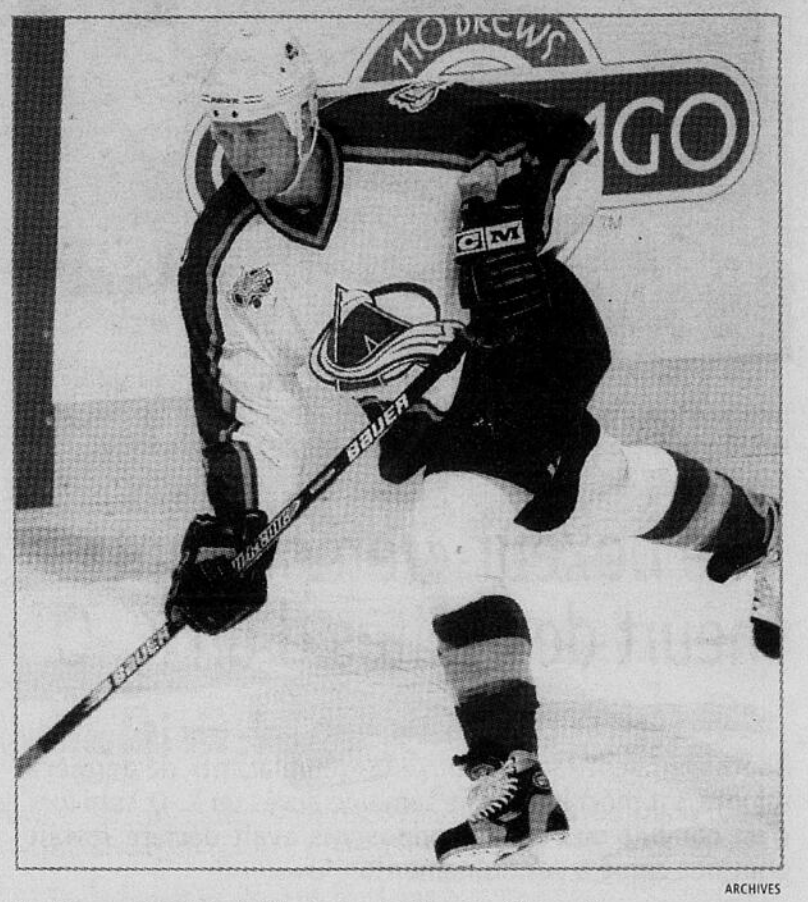
Heisley avait acheté les Grizzlies de John McCaw pour 160 millions $US, le 1er avril 2000.

Memphis deviendra le plus petit marché de la NBA et les Grizzlies joueront temporairement dans un aréna – The Pyramid – qui peut accueillir 19 000 spectateurs pour les matches de basket-ball.

Les vedettes de l'Avalanche sont motivées par la victoire

Le défenseur-vedette Rob Blake n'a aucun regret d'avoir laissé passer sa chance de tester sa valeur sur le marché des joueurs autonomes afin de demeurer avec l'Avalanche du Colorado.

ASSOCIATED PRESS
DENVER



ARCHIVES

Le défenseur Rob Blake de l'Avalanche du Colorado: «Chaque fois que vous avez l'occasion de jouer au sein d'une équipe gagnante, vous devez la saisir.»

En fait, il estime que sa décision a été facile à prendre.

Blake, tout comme ses coéquipiers Joe Sakic et Patrick Roy, a signé un contrat à long terme avec les champions en titre de la coupe Stanley, samedi soir, quelques heures avant l'heure limite qui lui aurait permis de devenir joueur autonome.

«Pour moi, de savoir que Joe et Patrick étaient de retour avec le même désir de vaincre, cela a rendu ma décision très facile à prendre, a dit Blake, hier. Chaque fois que vous avez l'occasion de jouer au sein d'une équipe gagnante, vous devez la saisir.»

Blake, originaire de Simcoe, en Ontario, aurait eu droit à une offre lucrative des Maple Leafs de Toronto s'il était devenu joueur autonome.

«Toronto aurait été attirante si nous avions testé le marché des joueurs autonomes, a dit Blake. Mais si nous avions choisi cette option, qui sait ce qui aurait pu se produire. En définitive, nous n'avons jamais discuté avec d'autres formations. Nous nous sommes entendus avec l'Avalanche.»

Sakic croit qu'il est peu probable que les trois joueurs soient demeurés au Colorado s'ils avaient été autonomes.

«Si nous avions tous testé le marché, c'est difficile de croire que nous aurions été de retour avec cette équipe, a dit Sakic. Tu ne connais pas la nature des autres offres. Il fallait prendre une décision rapidement. On voulait trouver une façon de demeurer ensemble.»

Le directeur général de l'Avalanche, Pierre Lacroix, a présenté son projet aux trois joueurs le 12 juin, trois jours seulement à la suite de la conquête de la coupe Stanley de l'Avalanche face aux Devils.

> «On voulait trouver une façon de demeurer ensemble.»
> **Joe Sakic**
> **Avalanche du Colorado**

Négociant de concert, les joueurs ont mis le concept de groupe devant les priorités.

«Durant tout le mois, ce fut la ligne directrice, à dit Sakic. À la veille de la date limite, je me souviens d'avoir parlé avec Rob. J'avais parlé à Patrick le jour précédent. On se demandait comment on pouvait faire une offre globale. Heureusement, ça a bien fonctionné pour nous. Le dernier jour, on avait encore l'impression que ça pouvait marcher.»

Sakic a accepté un contrat de 50,5 millions $ pour cinq ans; Roy de 17 millions $ pour deux ans; et Blake de 45 millions $ pour cinq ans, pour une valeur totale de 112,5 millions $. Le tout pouvant augmenter jusqu'à 136,5 millions $, en incluant les années d'option.

Il y a aussi une clause de non-échange dans chaque cas, une réserve que Sakic estimait impérative.

«Je ne crois pas que cette entente aurait eu lieu sans clause de non-échange, a dit Sakic. Mais ce ne fut pas une pierre d'achoppement, parce qu'ils (les dirigeants) avaient dit que tout était sur la table. Ils savaient ce que nous voulions. Ils ont été formidables, nous avons été justes.»

Les Argonauts veulent tester la ligne secondaire des Alouettes

DAN RALPH
Presse Canadienne – Toronto

La ligne secondaire retapée des Alouettes de Montréal doit s'attendre d'être fort occupée, mercredi, parce que les Argonauts de Toronto envisagent de la mettre à l'épreuve quand les deux équipes de la LCF commenceront leur saison au SkyDome.

«Sans l'ombre d'un doute», a lancé le coordonnateur de l'attaque John Jenkins, hier, quand on lui a demandé si les Argonauts exerceraient de la pression sur la ligne secondaire des Alouettes.

Les visiteurs feront appel à trois nouveaux joueurs sur la ligne secondaire. Le demi de coin Davis Sanchez, auteur de neuf interceptions l'an dernier (un sommet dans la ligue), tente sa chance chez les Chargers de San Diego, de la NFL.

Les demis de sûreté Lester Smith (dos) et Barron Miles (épaule) sont tous deux blessés.

Ainsi donc, William Loftus, Alphonso Roundtree et Eric Riddick — qui totalisent six années d'expérience dans la LCF — seront envoyés dans la mêlée.

Loftus, un vétéran de quatre saisons qui a surtout évolué au sein des unités spéciales, remplacera Smith. Les jeunes Roundtree et Riddick chausseront les souliers de Sanchez et Miles, respectivement.

«J'attendais ce moment depuis longtemps. Je m'y suis préparé à l'entraînement au cours des trois dernières années», a dit Loftus qui est originaire de Surrey, en Colombie-Britannique.

«Les Argonauts misent sur un formidable de groupe de receveurs de passes et nous savons que leur quart-arrière Kerwin Bell restera dans sa poche protectrice.

«Mais notre principal atout, chez les Alouettes, c'est que les vétérans sont à l'aise avec les jeunes joueurs et ils les aident beaucoup. Je sais que je suis prêt et les demis défensifs sont prêts à relever le défi.»

Malgré ces changements, les Alouettes ont une défensive extraordinaire. Les vétérans plaqueurs Swift Burch et Ed Philion sont les leaders sur la ligne.

Le secondeur Kelly Wiltshire et le demi de coin Irv Smith sont également d'excellents joueurs.

Les Alouettes ont remporté leurs quatre derniers matches inauguraux, dont deux à l'étranger.

«Nous commençons la saison contre l'une des meilleures équipes de la ligue, nous devrons donc être prêts, a souligné Bell. Si nous ne jouons pas comme nous en sommes capables, nous pourrions être malmenés.»

Les Argonauts, qui n'ont obtenu en moyenne que 21 points par match la saison dernière (la pire moyenne de la ligue), pourraient trouver plus difficile d'agir que de parler.

Mais Bell a devant lui quelques receveurs fiables, comme les demis insérés Derrell Mitchell (100 attrapés, 1398 verges et 14 touchés l'an dernier) et Archie Amerson (70 passes captées, 1198 verges et six touchés avec les Tiger-Cats de Hamilton).



ARCHIVES

Le vice-président des Expos David Samson, à gauche, et le propriétaire Jeffrey Loria montrent une maquette de ce qui devait être le futur stade de l'équipe lors d'une conférence de presse en février 2000. Le terrain en question a été vendu.

Le terrain où devait être construit le stade des Expos est vendu

Le terrain où devait être construit le nouveau stade des Expos, au centre-ville de Montréal, a été vendu par la Société immobilière du Canada.

PRESSE CANADIENNE
MONTRÉAL

Il a été cédé à True North Properties, une entreprise d'Edmonton qui prévoit y construire un important développement résidentiel qui comptera de 1200 à 1250 unités.

Cela signifie aussi que le terrain n'abritera pas de studio ou de musée du cinéma, comme le souhaitait un promoteur concurrent, Taurus 7.

Le vice-président de la Société immobilière du Canada, Gordon McIvor, a précisé hier que le projet choisi permettra de créer des logements qui se font de plus en plus rares dans la métropole.

«Ça répond aux besoins sociaux du quartier, en ce sens qu'il y a un grand besoin de logements locatifs au coeur du quartier financier, a dit M. McIvor. C'est le nouveau style de développement urbain à Montréal.»

Le propriétaire des Expos, Jeffrey Loria, avait déjà décidé, au mois d'août dernier, de ne pas se prévaloir de l'option qu'il détenait sur le terrain d'une superficie de 12,1 acres, situé au coin des rues Peel et Saint-Jacques, à proximité du centre Molson. La Société immobilière du Canada avait alors remis sur le marché ce terrain convoité, après avoir attendu pendant deux ans et demi que les Expos aillent de l'avant avec leur projet de construire un stade au centre-ville.

Perez espère que Floyd sera invité au Match des étoiles

Richard Milo
Presse Canadienne – Montréal

Épargné par les blessures, Cliff Floyd connaît une saison du tonnerre avec les Marlins de la Floride et pourrait être invité au Match des étoiles pour la première fois de sa carrière.

«Je me sens bien. Je suis en santé pour une fois, a-t-il expliqué. Je joue à chaque jour et je garde ma concentration. Je ne me préoccupe pas du reste. J'ai compilé de bonnes statistiques, mais je n'y pense pas. Si j'ai de bonnes statistiques, c'est parce que je joue à chaque jour.»

Floyd, âgé de 28 ans, prenait part à un 78e match cette saison. Il a déjà établi un record d'équipe des Marlins pour les points produits avant la pause du Match des étoiles en battant le total de 67 établi par Preston Wilson l'an passé. Il a produit 26 points en juin, un autre record d'équipe.

«J'aimerais prendre part au Match des étoiles, a-t-il confié. Si je suis invité, ce sera un grand honneur. Ma famille sera contente. Mais la décision ne m'appartient pas. Si ça doit arriver, ça arrivera. Sinon, je profiterai du congé pour travailler à la maison.»

Il y a quelques semaines, Floyd a ridiculisé le gérant des Mets, Bobby Valentine, qui sera le gérant de l'équipe de la Ligue nationale au Match des étoiles.

Floyd a lancé que Valentine était un gérant stupide en prenant connaissance d'un commentaire du gérant des Mets après qu'il eut été atteint par un lancer. Valentine avait déclaré que le joueur de son équipe qui avait été atteint par un lancer avait eu besoin de moins de glace que celui des Marlins.

Dempster vient encore hanter les Expos

Les Expos ont été ramenés sur terre.

Richard Milo
Presse Canadienne – Montréal

Après avoir inscrit 28 points en trois matches contre les Pirates, les Expos ont subi la défaite 7-0 contre les Marlins de la Floride, hier, pour mettre fin à leur séquence de trois victoires.

La semaine dernière, ils n'avaient marqué que quatre points en trois matches lors de leur série contre les Marlins en Floride. Ils ont subi une huitième défaite en 11 matches contre eux cette saison.

Le match n'a duré que deux heures et 23 minutes.

Ryan Dempster (9-8), un Canadien de Gibson en Colombie-Britannique, est demeuré invaincu au Stade olympique en remportant une cinquième victoire en six départs à Montréal (5-0). Il a réalisé un match complet de quatre coups sûrs et deux buts sur balles pour signer son premier jeu blanc de la saison.

Les Expos, eux, ont subi une huitième défaite par jeu blanc cette saison.

Seulement deux joueurs ont atteint le troisième but, à la septième et à la huitième.

Vladimir Guerrero a été limité à un simple au champ intérieur à la première quand Lee Stevens s'est commis dans un double jeu pour mettre fin à la manche.

Tony Armas (7-7) a subi une deuxième défaite de suite. Son père, sa mère et son frère étaient parmi l'assistance de 4690 personnes. Ils le voyaient lancer pour la première fois dans les ligues majeures, mais il n'était pas à son mieux.

Armas a travaillé pendant six manches. Il a alloué six coups sûrs, deux buts sur balles et cinq points.

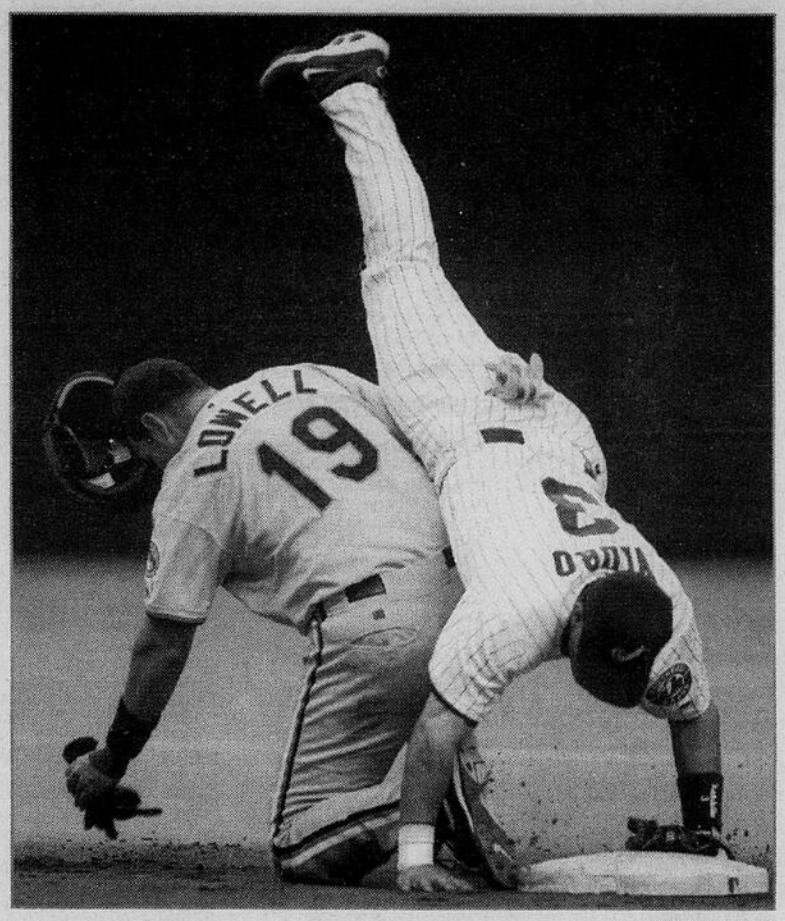
Il n'a fait face qu'à neuf frappeurs lors des trois premières manches, mais il a éprouvé de la difficulté à la quatrième quand il a accordé trois points, trois coups sûrs, deux doubles et un but sur balles.

Luis Castillo a amorcé la quatrième avec un but sur balles et il a couru jusqu'au deuxième but quand Barrett a perdu la balle de vue après qu'elle ait bondi dans la poussière.

Eric Owens a raté son amorti-sacrifice en poussant la balle dans les mains d'Armas, mais Cliff Floyd a suivi avec un double d'un point au champ centre droit avec un compte d'aucune balle et deux prises.

Mike Lowell a poursuivi l'attaque avec un simple d'un point au champ centre et après le retrait de Kevin Millar au bâton, Derrek Lee a réussi un double d'un point à la piste d'avertissement du champ centre gauche.

Six des 10 coups sûrs des Marlins ont été des doubles. Le receveur Charles Johnson en a cogné deux qui ont produit trois points.



PRESSE CANADIENNE

Le deuxième but des Expos Jose Vidro se fait trébucher par Mike Lowell des Marlins. Les Expos ont perdu 7-0, hier soir, au Stade olympique.

En bref

Torborg: Guerrero est parmi les meilleurs voltigeurs

Presse Canadienne
Montréal

Vladimir Guerrero est-il le meilleur voltigeur de droite dans les ligues majeures?

«Il est difficile d'imaginer qu'il y en a un meilleur que lui, a dit Jeff Torborg. S'il n'est pas le meilleur, il est parmi les meilleurs. Il y a aussi Larry Walker, Raul Mondesi...»

Torborg a rappelé qu'il y a deux semaines à New York, Guerrero s'était offert pour jouer au champ centre quand Milton Bradley avait soulevé l'ire de l'arbitre du marbre en l'invectivant de l'abri.

«Ça pourrait être possible qu'il joue au champ centre s'il y a une urgence, mais je ne vois pas une telle chose se produire, a signalé Torborg. Il est tellement bon au champ droit. Il ne faut pas changer ça.»

Guerrero a été proclamé le joueur de la dernière semaine dans la Ligue nationale.

Il a conservé une moyenne de ,455, frappé deux circuits et produit 13 points pour la période du 25 juin au 1er juillet.

C'est la cinquième fois en carrière que Guerrero, qui n'a que 25 ans, est choisi le joueur de la semaine.

Victoire des Lynx

Le Droit

Les Lynx d'Ottawa avaient besoin d'une solide performance au monticule, ce que Britt Reames leur a livré, hier soir, à Indianapolis.

Le droitier de 27 ans a accordé un seul point en huit manches de travail dans une victoire de 5-1 aux dépens des Indians d'Indianapolis. Reames (4-2) a inscrit six retraits sur des prises tout en allouant seulement quatre coups sûrs aux frappeurs adverses.

Le releveur gaucher Joey Eischen n'a rien donné en neuvième pour confirmer cette rare victoire des Lynx (47-40). La troupe de Stan Hough avait perdu huit de ses 10 matches précédents.

À l'attaque, Fernando Seguignol a obtenu son septième circuit de la saison. Il s'agissait d'une claque de deux points face à l'ancien Expos, Butch Henry (0-2) qui encaisse le revers pour le club-école des Brewers de Milwaukee.

Le deuxième-but Henry Mateo, qui représentera les Lynx au Match des étoiles, a vu sa séquence d'un match avec au moins un coups sûrs s'arrêter à sept. Il a été blanchi en quatre présences au bâton.

Ce gain permet aux Lynx de porter à deux matches leur avance sur les Indians pour le titre de meilleur deuxième dans la Ligue internationale de baseball.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	47	34	,580	—	G 5	26-14	21-20
Atlanta	45	36	,556	2	P 1	20-18	25-18
Floride	42	41	,506	6	G 1	24-15	18-26
New York	36	48	,429	12 ½	P 1	18-21	18-27
Montréal	**34**	**49**	**,410**	**14**	**P 1**	**17-21**	**17-28**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	48	33	,593	—	G 2	25-13	23-20
Houston	44	37	,543	4	G 4	19-19	25-18
St.-Louis	40	41	,494	8	P 6	26-16	14-25
Milwaukee	40	41	,494	8	G 1	22-17	18-24
Cincinnati	32	50	,390	16 ½	P 3	10-30	22-20
Pittsburgh	31	50	,383	17	G 2	19-19	12-31

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	50	32	,610	—	P 1	26-18	24-14
Los Angeles	45	37	,549	5	G 7	26-15	19-22
San Francisco	44	38	,537	6	P 1	29-16	15-22
Colorado	38	43	,469	11 ½	P 3	23-21	15-22
San Diego	37	45	,451	13	P 5	14-28	23-17

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 1er juillet
Pittsburgh 3 **Montréal 9**
New York 2 Atlanta 1
Chicago 2 Cincinnati 1
Floride 1 Philadelphie 8
Houston 6 Milwaukee 1
St. Louis 4 San Francisco 5
Colorado 4 Arizona 5 (13 m.)
Los Angeles 8 San Diego 0

Lundi 2 juillet
Pittsburgh 10 Cincinnati 5
Houston 6 Milwaukee 4
San Francisco 6 Los Angeles 8

Mardi 3 juillet
Floride 7 **Montréal 0**
St. Louis 0 Milwaukee 2
Pittsburgh 3 Cincinnati 2
Chicago 3 New York 0
Arizona 5 Houston 6
Philadelphie 5 Atlanta 13 (en 8e)
Colorado 5 San Diego 6 (en 7e)
San Francisco 3 Los Angeles 1 (en 5e)

Mercredi 4 juillet
Chicago à New York, 13h10
(Tapani 8-5 vs Rusch 3-5)
Pittsburgh à Cincinnati, 13h15
(Beimel 3-4 vs Reith 0-6)
Arizona à Houston, 16h05
(Johnson 10-5 vs Reynolds 8-6)
Floride à **Montréal**, 19h05
*(Clement 4-5 vs **Mattes 2-0**)*
Philadelphie à Atlanta, 19h05
(Coggin 0-0 vs Perez 6-5)
St. Louis à Milwaukee, 20h05
(Kile 8-6 vs Sheets 10-4)
Colorado à San Diego, 21h05
(Suzuki 0-0 vs Eaton 8-4)
San Francisco à Los Angeles, 21h
(Rueter 8-6 vs Gagné 1-4)

Jeudi 5 juillet
Pittsburgh à Cincinnati, 12h35
Floride à **Montréal**, 13h35
St. Louis à Milwaukee, 14h05
Colorado à San Diego, 17h05
Chicago à New York, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Arizona à Houston, 20h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

Vendredi 6 juillet
Milwaukee à San Francisco, 22h35

Samedi 7 juillet
Milwaukee à San Francisco, 16h05

Dimanche 8 juillet
Milwaukee à San Francisco, 16h05

Lundi 9 juillet
Aucun match

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	48	33	,593	—	G 6	27-16	21-17
Boston	48	34	,585	½	P 1	25-18	23-16
Baltimore	39	43	,476	9 ½	P 1	20-22	19-21
Toronto	**38**	**45**	**,458**	**11**	**P 4**	**20-26**	**18-19**
Tampa Bay	25	58	,301	24	G 1	15-26	10-32

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	51	31	,622	—	G 5	30-14	21-17
Cleveland	47	33	,588	3	G 2	22-18	25-15
Chicago	38	42	,475	12	P 3	23-18	15-24
Detroit	33	46	,418	16 ½	G 1	20-20	13-26
Kansas City	34	48	,415	17	P 2	19-23	15-25

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	61	21	,744	—	G 5	28-12	33-9
Oakland	39	42	,481	21 ½	G 1	19-19	20-23
Anaheim	38	43	,469	22 ½	P 5	22-18	16-25
Texas	32	50	,390	29	P 2	15-24	17-26

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 1er juillet
Boston 4 **Toronto 0**
Kansas City 13 Cleveland 11
Tampa Bay 1 New York 6
Detroit 3 Minnesota 8
Baltimore 11 Chicago 3
Seattle 5 Anaheim 0
Oakland 1 Texas 3

Lundi 2 juillet
Boston 16 **Toronto 4**
Tampa Bay 1 New York 7
Kansas City 1 Cleveland 2
Minnesota 7 Chicago 5
Seattle 9 Texas 7 (10 m.)
Anaheim 0 Oakland 1 (12 m.)

Mardi 3 juillet
Toronto 2 Tampa Bay 7
Kansas City 4 Detroit 8
Boston 1 Cleveland 9
New York 10 Baltimore 6
Minnesota 5 Chicago 3
Seattle 8 Texas 4
Anaheim 2 Oakland 5 (en 9e)

Mercredi 4 juillet
Kansas City à Detroit, 13h05
(Suppan 4-7 vs Weaver 6-8)
Boston à Cleveland, 13h05
(Wakefield 5-2 vs Burba 8-5)
Anaheim à Oakland, 15h35
(Schoeneweis 6-7 vs Lidle 1-4)
New York à Baltimore, 16h05
(Clemens 11-1 vs Ponson 5-5)
Toronto à Tampa Bay, 16h15
*(**Parris 3-5** vs Rekar 1-9)*
Minnesota à Chicago, 19h05
(Milton 8-3 vs Buerhle 6-4)
Seattle au Texas, 20h35
(Moyer 9-3 vs Bell 1-0)

Jeudi 5 juillet
Anaheim à Oakland, 15h35
Kansas City à Detroit, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
New York à Baltimore, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Minnesota à Chicago, 20h05
Seattle au Texas, 20h35

Matches inter-ligues

Vendredi 6 juillet
Chicago (N) à Detroit, 19h05
St. Louis à Cleveland, 19h05
Montréal à **Toronto**, 19h05
Philadelphie à Baltimore, 19h05
New York (N) à New York (A), 19h05
Atlanta à Boston, 19h05
Floride à Tampa Bay, 19h15
Houston à Kansas City, 20h05
Cincinnati au Minnesota, 20h05
Pittsburgh à Chicago (A), 20h05
Anaheim au Colorado, 21h05
Oakland en Arizona, 22h05
Texas à San Diego, 22h05
Seattle à Los Angeles, 22h10

Samedi 7 juillet
St. Louis à Cleveland, 13h15
New York (N) à New York (A), 13h15
Montréal à **Toronto**, 16h05
Seattle à Los Angeles, 16h05
Texas à San Diego, 16h05
Floride à Tampa Bay, 16h15
Chicago (N) à Detroit, 17h05
Atlanta à Boston, 17h05
Philadelphie à Baltimore, 19h05
Cincinnati au Minnesota, 19h05
Pittsburgh à Chicago, 19h05
Anaheim au Colorado, 20h05
Houston à Kansas City, 20h05
Oakland en Arizona, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Alou Hou	65	262	48	95	,363
Berkman Hou	78	289	64	103	,356
LGonzalez Ari	81	309	72	110	,356
Aurilia SF	78	310	51	109	,352
LWalker Col	76	280	69	97	,346
Pujols StL	79	288	51	99	,344
BGiles Pit	79	302	58	101	,334
Floyd Flo	77	287	67	96	,334
Drew StL	64	218	44	72	,330
Casey Cin	77	288	43	95	,330

Points — Helton, Col., 77; LGonzalez, Ari., 72; LWalker, Col., 69; Floyd, Flo., 67; Abreu, Phi., 65; Berkman, Hou., 64; Klesko, SD, 63; Bonds, SF, 63.

Points produits — Helton, Col., 82; LGonzalez, Ari., 78; LWalker, Col., 78; SSosa, Chi., 75; Berkman, Hou., 71; Bonds, SF, 71; Floyd, Flo., 68; Klesko, SD, 68.

Coups sûrs — LGonzalez, Ari., 110; Aurilia, SF, 109; Berkman, Hou., 103; BGiles, Pit., 101; Pujols, StL., 99; NPerez, Col., 97; Ochoa, Cin., 97; LWalker, Col., 97.

Doubles — Helton, Col., 29; BGiles, Pit., 26; **VGuerrero, Mon., 25**; Berkman, Hou., 24; Abreu, Phi., 24; Aurilia, SF, 24; Rolen, Phi., 23.

Triples — Rollins, Phi., 8; NPerez, Col., 8; Vina, StL., 7; LCastillo, Flo., 6; **OCabrera, Mon., 5**; Berkman, Hou., 4; Ochoa, Cin., 4; Womack, Ari., 4; Goodwin, LA, 4; LGonzalez, Ari., 4.

Circuits — Bonds, SF, 39; LGonzalez, Ari., 32; SSosa, Chi., 26; Helton, Col., 25; LWalker, Col., 25; Berkman, Hou., 22; Pujols, StL., 21; Drew, StL., 21; Floyd, Flo., 21; CJones, Atl., 21.

Buts volés — Rollins, Phi., 25; LCastillo, Flo., 24; Pierre, Col., 21; Abreu, Phi., 20; Furcal, Atl., 19; Womack, Ari., 18; Goodwin, LA, 18.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	12-2	,857	2,99
Daal, Phi	9-2	,818	4,79
WMiller, Hou	10-3	,769	3,75
MMorris, StL	10-4	,714	2,65
Lieber, Chi	10-4	,714	3,14
Sheets, Mil	10-4	,714	3,35
KBrown, LA	7-3	,700	2,77
RReed, NY	7-3	,700	3,21

Retraits — RDJohnson, Ari., 189; Schilling, Ari., 141; Wood, Chi., 133; Park, LA, 128; Burkett, Atl., 107; **Vazquez, Mon., 106**; Maddux, Atl., 103.

Victoires protégées — Nen, SF, 25; Shaw, LA, 22; Mesa, Phi., 21; Rocker, Atl., 19; Alfonseca, Flo., 17; BWagner, Hou., 17; Graves, Cin., 16; Benitez, NY, 16; Hoffman, SD, 16; MkWilliams, Pit., 16.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
RAlomar Cle	79	291	54	103	,354
Suzuki Sea	79	361	71	126	,349
JGonzalez Cle	75	296	57	101	,341
JaGiambi Oak	79	267	46	90	,337
MJSweeney KC	81	316	68	106	,335
McGriff TB	77	271	33	90	,332
MRamirez Bos	79	305	55	101	,331
BBoone Sea	80	316	60	103	,326
Conine Bal	61	233	35	76	,326
BeWilliams NY	67	247	53	80	,324

Points — Suzuki, Sea., 71; ARodriguez, Tex., 70; MJSweeney, KC, 68; BBoone, Sea., 60; **Stewart, Tor., 58**; **Mondesi, Tor., 57**; JGonzalez, Cle., 57.

Points produits — MRamirez, Bos., 82; BBoone, Sea., 80; JGonzalez, Cle., 74; ARodriguez, Tex., 67; EMartinez, Sea., 64; MJSweeney, KC, 63; Posada, NY, 61.

Coups sûrs — Suzuki, Sea., 126; **Stewart, Tor., 109**; MJSweeney, KC, 106; BBoone, Sea., 103; RAlomar, Cle., 103; MRamirez, Bos., 101; JGonzalez, Cle., 101.

Doubles — MJSweeney, KC, 35; JaGiambi, Oak., 25; EMartinez, Sea., 25; EChavez, Oak., 24; **Stewart, Tor., 23**; Greer, Tex., 23; Soriano, NY, 21; Glaus, Ana., 21; Durham, Chi., 21.

Triples — CGuzman, Min., 12; Suzuki, Sea., 6; **Stewart, Tor., 6**; Cedeno, Det., 6; RAlomar, Cle., 6; JEncarnacion, Det., 5; 6 à égalité à 4.

Circuits — MRamirez, Bos., 25; ARodriguez, Tex., 23; **CDelgado, Tor., 22**; Thome, Cle., 22; Glaus, Ana., 21; MJSweeney, KC, 21; BBoone, Sea., 21; JGonzalez, Cle., 21; RPalmeiro, Tex., 21.

Buts volés — Suzuki, Sea., 27; Knoblauch, NY, 25; Cedeno, Det., 24; Soriano, NY, 23; McLemore, Sea., 23; Hairston, Bal., 17; Lawton, Min., 17; Cameron, Sea., 17; Jeter, NY, 17.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, NY	11-1	,917	3,59
FGarcia, Sea	9-1	,900	3,43
Moyer, Sea	9-3	,750	4,58
Milton, Min	8-3	,727	3,88
Sabathia, Cle	7-3	,700	4,39
Mays, Min	10-5	,667	3,03
Pettitte, NY	8-4	,667	2,95
Radke, Min	8-4	,667	3,73

Retraits — PMartinez, Bos., 150; Clemens, NY, 116; Nomo, Bos., 110; Mussina, NY, 101; Hudson, Oak., 100; Colon, Cle., 97; Zito, Oak., 93.

Victoires protégées — Sasaki, Sea., 29; MRivera, NY, 26; Hawkins, Min., 20; Percival, Ana., 19; Foulke, Chi., 17; **Koch, Tor., 15**; Isringhausen, Oak., 15; Wickman, Cle., 15; RMHernandez, KC, 15.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Buffalo (Indians)	53	30	,639	—
Ottawa (Expos)	**47**	**40**	**,540**	**8**
Syracuse (Blue Jays)	43	41	,512	10 ½
Scranton (Phillies)	41	45	,477	13 ½
Pawtucket (Red Sox)	38	46	,452	15 ½
Rochester (Orioles)	32	53	,376	22

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Norfolk (Mets)	50	33	,602	—
Charlotte (White Sox)	41	44	,482	10
Durham (Devil Rays)	40	44	,476	10 ½
Richmond (Braves)	38	45	,458	12

Section Ouest

	G	P	Moy	Dif
Louisville (Reds)	49	37	,570	—
Indianapolis (Brewers)	45	42	,517	4 ½
Columbus (Yankees)	39	44	,470	8 ½
Toledo (Tigers)	36	48	,429	12

Lundi 2 juillet
Ottawa 8 Indianapolis 9
Charlotte 3 Norfolk 6
Richmond 1 Durham 9
Rochester 3 Buffalo 4 (10 m.)
Scranton 0 Pawtucket 8
Syracuse 4 Columbus 7
Toledo 2 Louisville 3 (10 m.)

Mardi 3 juillet
Ottawa 5 Indianapolis 1
Scranton 10 Pawtucket 3
Rochester 11 Buffalo 1
Toledo 2 Louisville 8
Syracuse 9 Columbus 0
Richmond 4 Durham 2
Charlotte 5 Norfolk 6 (10 m.)

Mercredi 4 juillet
Syracuse à Columbus, 18h05
Ottawa à Indianapolis, 18h30
Durham à Richmond, 19h
Louisville à Toledo, 19h
Buffalo à Rochester, 19h15
Norfolk à Charlotte, 19h15
Pawtucket à Scranton, 19h30

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Albany-Colonie	22	15	,595	—
Québec	**21**	**15**	**,583**	**½**
Adirondack	11	24	,314	10

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Elmira	20	14	,588	—
Allentown	19	16	,543	1 ½
New Jersey	14	23	,378	7 ½

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Winnipeg	23	13	,639	—
Duluth-Superior	18	18	,500	5
Schaumburg	16	21	,432	7 ½
St. Paul	11	25	,306	12

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Fargo-Moorhead	22	14	,611	—
Sioux Falls	21	15	,583	1
Sioux City	17	19	,472	5
Lincoln	17	20	,460	5 ½

Dimanche 1er juillet
Elmira 10 **Québec 7** (13 m.)
Sioux City 8 Winnipeg 2
Albany-Colonie 10 Allentown 8
Albany-Colonie 7 Allentown 9
Duluth-Superior 9 Lincoln 2
Adirondack 9 New Jersey 8 (11 m.)
Schaumburg 4 St. Paul 2
Sioux Falls 9 Fargo-Moorhead 4

Lundi 2 juillet
Albany-Colonie 3 New Jersey 2
Lincoln 3 Schaumburg 5
Sioux City 4 Sioux Falls 14

Mardi 3 juillet
Albany-Colonie au New Jersey
Allentown à Elmira (1re match)
Allentown à Elmira (2e match)
Duluth-Superior à St. Paul
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Lincoln à Schaumburg
Sioux Falls à Sioux City

Mercredi 4 juillet
Québec à Adirondack (1re match)
Québec à Adirondack (2e match)
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Albany-Colonie au New Jersey
Allentown à Elmira
Duluth-Superior à St. Paul
Lincoln à Schaumburg
Sioux Falls à Sioux City

Baseball indépendant

Dimanche 1er juillet
Elmira 10 **Québec 7** (13 m.)
Sioux City 8 Winnipeg 2
Albany-Colonie 10 Allentown 8
Albany-Colonie 7 Allentown 9
Duluth-Superior 9 Lincoln 2
Adirondack 9 New Jersey 8 (11 m.)
Schaumburg 4 St. Paul 2
Sioux Falls 9 Fargo-Moorhead 4

Lundi 2 juillet
Albany-Colonie 3 New Jersey 2
Lincoln 3 Schaumburg 5
Sioux City 4 Sioux Falls 14

Mardi 3 juillet
Albany-Colonie au New Jersey
Allentown à Elmira (1re match)
Allentown à Elmira (2e match)
Duluth-Superior à St. Paul
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Lincoln à Schaumburg
Sioux Falls à Sioux City

Mercredi 4 juillet
Québec à Adirondack (1re match)
Québec à Adirondack (2e match)
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Albany-Colonie au New Jersey
Allentown à Elmira
Duluth-Superior à St. Paul
Lincoln à Schaumburg
Sioux Falls à Sioux City

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	243	25	58	15	4	0	,239
33. Bergeron Peter	97	16	16	3	2	1	,165
11. Blum Geoff	199	31	46	18	3	5	,231
18. Cabrera Orlando	320	26	81	40	4	8	,253
29. Ducey Rob	58	8	13	10	3	0	,224
27. Guerrero Vladimir	305	58	97	61	19	9	,318
16. Jones Terry	31	2	10	1	0	2	,323
15. Knorr Randy	52	11	13	9	3	0	,250
4. Minor Ryan	49	6	9	9	1	0	,184
12. Mordecai Mike	117	15	28	16	2	1	,239
28. Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	,275
30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	,265
39. Schneider Brian	5	0	1	0	0	0	,200
25. Smith Mark	58	12	15	5	1	0	,259
9. Stevens Lee	299	38	73	50	12	0	,244
21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	,255
3. Vidro Jose	248	39	76	30	9	2	,306

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr.	7	7	0	106,2	44	51	89	3,71
31. Cubillan Darwin	0	0	0	12,1	4	4	8	2,92
14. Irabu Hideki	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86
47. Lloyd Graeme	5	1	1	37,2	11	12	19	2,63
56. Mattes Troy	2	0	0	19,0	4	9	7	1,89
40. Mota Guillermo	1	1	0	40,0	15	10	24	3,38
26. Scanlan Bob	0	0	0	20,0	16	9	4	7,20
51. Stewart Scott	0	0	0	23,2	13	6	15	4,94
20. Strickland Scott	1	3	0	42,2	17	21	41	3,59
35. Thurman Mike	4	5	0	65,1	38	23	35	5,23
41. Urbina Ugueth	0	1	10	35,1	16	17	44	4,08
23. Vazquez Javier	6	9	0	115,2	62	29	106	4,82
55. Yoshii Masato	2	5	0	59,2	29	20	31	4,37

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
23. Milton Bradley	48	8	17	5	0	6	,354
xx. Ron Calloway	25	4	7	4	1	0	,280
13. Jamey Carroll	134	12	30	5	0	4	,224
2. Tomas De La Rosa	223	26	57	12	3	7	,256
21. Jimmy Gonzalez	157	11	27	16	4	0	,172
3. Todd Johannes	5	0	0	0	0	0	,000
12. Henry Mateo	346	48	94	30	4	30	,272
10. Dan McKinley	215	15	53	27	4	8	,247
38. Talmadge Nunnari	260	30	61	26	4	10	,235
37. Rob Sasser	177	20	41	25	3	7	,232
28. Fernando Seguignol	137	18	38	18	7	0	,277
20. Andy Tracy	101	9	22	13	2	3	,218
16. Jeremy Ware	101	7	25	13	2	1	,248
6. Brad Wilkerson	166	28	46	34	9	9	,277

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
14. Matt Blank	5	6	0	71,2	37	25	50	4,65
27. Donnie Bridges	2	3	0	37,0	26	27	30	6,32
9. Joey Eischen	1	3	5	48,1	10	11	49	1,86
50. Keith Evans	6	1	1	52,0	19	9	41	3,29
34. Felipe Lira	4	2	5	40,2	6	5	31	1,33
19. Julio Manon	1	3	0	51,1	23	21	31	4,03
7. Robert Marquez	4	0	0	34,1	5	7	12	1,31
43. Bobby Munoz	3	5	0	98,0	40	34	57	3,67
22. Britt Reames	4	2	0	40,0	15	8	27	3,38
31. Teddy Rose	6	6	0	90,1	39	29	61	3,89
17. Sean Spencer	1	1	0	38,0	16	17	39	3,79
30. Anthony Telford	1	2	1	34,1	16	7	25	4,19
40. T.J. Tucker	1	0	0	17,0	9	10	12	4,76

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 7 Expos 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
LCstllo 2b	4	2	1	0	Brgron cc	3	0	1	0
Owens cc	5	0	1	1	Vidro 2b	4	0	0	0
Floyd cg	4	2	2	1	VGrero cd	4	0	1	0
Lowell 3b	2	2	1	1	Stevens 1b	3	0	0	0
Millar cd	4	0	0	0	OCabra ac	4	0	1	0
RThpsn cd	0	0	0	0	Barrett r	3	0	0	0
DLLee 1b	4	1	2	1	Ducey cg	3	0	0	0
CJhnsn r	4	0	2	3	Blum 3b	3	0	1	0
AGnzlz ac	4	0	1	0	Armas l	1	0	0	0
Dmpstr l	4	0	0	0	RMinor fs	1	0	0	0
					Cbillan l	0	0	0	0
					Scnlan l	0	0	0	0
					Mrdcai fs	1	0	0	0
					Lloyd l	0	0	0	0
Totaux	**35**	**7**	**10**	**7**	**Totaux**	**30**	**0**	**4**	**0**

Floride...000 311 020—7
Montréa.l000 000 000—0
DJ—Floride 1, Montréal 1. **LSB**—Floride 4, Montréal 5. **2B**—Owens (13), Floyd (22), DLLee (15), CJohnson 2 (21), AGonzalez (20), Blum (13).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
Dempster (G, 9-8)	9	4	0	0	2	2
Montréal						
Armas (P, 7-7)	6	6	5	5	2	6
Cubillan	1	1	0	0	0	1
Scanlan	1	3	2	2	0	0
Lloyd	1	0	0	0	0	0

Atteint— par Armas (Lowell).
ML—Armas.
Arbitres—Marbre, Rieker; 1e but, Carlson; 2e but, Hollowell; 3e but, Davis.
Durée—2 h 23. **Assistance**—4690.

Cubs 3 Mets 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
EYung 2b	4	0	1	0	McEwg cg	4	0	3	0
Cairo 3b	4	0	1	0	TiPerez cd	4	0	2	0
SSosa cd	2	2	2	1	Wndell l	0	0	0	0
Stairs 1b	4	0	0	0	Cook l	0	0	0	0
Gterrez ac	4	0	0	0	Alfonzo 2b	3	0	0	0
Dnwdy cg	3	0	0	0	Vntura 3b	4	0	0	0
Frnswr l	0	0	0	0	Zeile 1b	3	0	0	0
Coomer fs	1	1	1	2	Payton cc	4	0	0	0
Gordon l	0	0	0	0	Pratt r	2	0	0	0
Mth Jr. cc	4	0	0	0	Rlaford ac	2	0	0	0
Girardi r	3	0	1	0	ROrdnz ac	2	0	0	0
Wood l	1	0	0	0	LHarrs cg	1	0	0	0
CPttson cg	1	0	0	0	RReed l	2	0	0	0
					MkJnsn fs	0	0	0	0
					VWilsn r	1	0	0	0
Totaux	**31**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**32**	**0**	**5**	**0**

Chicago.....000 100 002—3
New York....000 000 000—0
E—Cairo 2 (6). **DJ**—New York 1. **LSB**—Chicago 4, New York 9. **2B**—Cairo (3), SSosa (21). **C**—SSosa (27), Coomer (3). **BV**—TiPerez (1). **RTV**—McEwing (2). **S**—Wood.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Wood (G, 8-5)	6,1	5	0	0	4	5
Farnsworth	1,2	0	0	0	0	1
Gordon (VP, 15)	1	0	0	0	0	2
New York						
RReed (P, 7-4)	7	4	1	1	2	8
Wendell	1	1	1	1	0	0
Cook	1	1	1	1	0	0

Arbitres—Marbre, Cousins; 1e but, Nelson; 2e but, Fichter; 3e but, Brinkman. **Durée**—2 h 57. **Assistance**—52 471.

Cardinals 0 Brewers 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Vina 2b	4	0	1	0	DWhite cc	4	1	1	0
Planco ac	4	0	1	0	Loretta 2b	4	1	2	1
Edmnd cc	3	0	0	0	Jenkins cg	4	0	0	0
McGwr 1b	3	0	0	0	Burnitz cd	4	0	0	1
Pujols 3b	2	0	1	0	Sexson 1b	4	0	1	0
Lnkfrd cg	2	0	0	0	Huston 3b	4	0	2	0
Pquette cd	1	0	0	0	JHrndz ac	3	0	2	0
Rbnson cd	1	0	0	0	RCsnva r	2	0	0	0
Rnteria fs	1	0	0	0	JAWrht l	3	0	1	0
Mtheny r	3	0	0	0	Lskanic l	0	0	0	0
Hrmns l	2	0	0	0	RKing l	0	0	0	0
Bonilla fs	0	0	0	0	Wthers l	0	0	0	0
Kline l	0	0	0	0					
Totaux	**26**	**0**	**3**	**0**	**Totaux**	**32**	**2**	**9**	**2**

St. Louis.....000 000 000—0
Milwaukee..000 000 02x—2
DJ—Milwaukee 4. **LSB**—St. Louis 7, Milwaukee 7. **2B**—Polanco (9), Pujols (17), Loretta 2 (5), Sexson (13), JHernandez (14). **BV**—DWhite (9).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
St. Louis						
Hermanson	7	5	0	0	1	8
Kline (P, 1-3)

Football

Ligue canadienne

Matches hors-concours

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Hamilton	2	2	0	0	0	49	34	4
Montréal	**2**	**1**	**1**	**0**	**0**	**49**	**32**	**2**
Winnipeg	2	1	1	0	0	50	41	2
Toronto	2	0	2	0	0	26	67	0

Section Ouest

Calgary	2	2	0	0	0	69	38	4
Saskatchewan	2	2	0	0	0	43	23	4
C.-B.	2	0	2	0	0	42	54	0
Edmonton	2	0	2	0	0	19	58	0

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Calendrier des matches

Matches hors-concours

Mercredi 27 juin

Saskatchewan 24 Edmonton 9
Toronto 10 Winnipeg 38

Saison régulière

Mercredi 4 juillet

Montréal à Toronto, 19h
Winnipeg à Calgary, 22h

Soccer

Ligue-A

Association Nord

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Hershey	6	3	2	15	6	1	27
Connecticut	5	2	4	14	10	1	25
Rochester	5	1	2	9	5	1	23
Montréal	**4**	**6**	**1**	**11**	**14**	**2**	**19**
Pittsburgh	4	5	3	10	12	0	19
Long Island	3	5	2	12	12	3	17
Toronto	2	7	1	5	14	0	9

Association Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	8	4	1	28	17	3	36
Richmond	7	2	2	18	12	3	33
Nashville	5	5	2	23	22	3	25
Atlanta	5	6	0	17	18	2	22
Charlotte	5	6	0	16	21	1	21
Indiana	4	6	0	16	20	2	18
Cincinnati	3	6	0	16	21	2	14

Association Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	8	3	1	21	16	2	35
San Diego	6	6	0	22	20	4	28
Portland	6	3	1	16	11	2	27
Seattle	6	5	0	16	15	1	25
Vancouver	5	4	1	10	12	1	22
El Paso	3	6	2	14	18	2	16
Minnesota	3	11	1	13	21	1	14

Note: 4 points pour une victoire. 1 point pour une nulle. 1 point boni (Pb) pour chaque match d'au moins trois buts.

Samedi 30 juin

Toronto 1 Connecticut 1
Milwaukee 5 Seattle 2
Richmond 3 Atlanta 2 (P)
Charlotte 2 Hershey 1
Rochester 3 Long Island 1
Charleston 2 Cincinnati 1 (P)

Dimanche 1er juillet

Vancouver 3 San Diego 2
Pittsburgh 1 Long Island 0 (P)
Seattle 2 Minnesota 1

Mardi 4 juillet

Indiana à Charleston, 19h30
San Diego à Portland, 22h05

Mercredi 5 juillet

Connecticut à **Montreal**, 19h30
Pittsburgh à El Paso, 21h35

Ligue W

Conférence Nord

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pb	Pts
Springfield	10	7	1	2	18	10	3	33
Boston	9	5	1	3	29	4	3	26
Long Island	8	5	2	1	14	6	2	23
Toronto	8	4	2	2	18	10	4	22
Laval	8	3	4	1	13	12	3	16
Ottawa	**9**	**2**	**4**	**3**	**8**	**11**	**1**	**12**
New York	8	0	6	2	7	20	0	2
Rochester	7	0	7	0	1	33	0	0

Note: 4 points pour une victoire, 2 points pour un match nul et 1 point boni pour trois buts et plus au cours d'un match.

Samedi 30 juin

Laval 1 **Ottawa 3**

Vendredi 6 juillet

Boston à **Ottawa**, 18h

Course automobile

Championnat des pilotes de la série CART

	Points		Points
1. Kenny Brack	84	14. Bruno Junqueira	23
2. Helio Castroneves	70	15. Memo Gidley	17
3. Dario Franchitti	65	15. Bryan Herta	17
4. Gil de Ferran	56	**17. Patrick Carpentier, Joliette**	**15**
5. Cristiano da Matta	55	18. Max Wilson	12
6. Michael Andretti	53	19. Adrian Fernandez	11
7. Jimmy Vasser	50	19. Mauricio Gugelmin	11
8. Christian Fittipaldi	48	21. Alex Zanardi	8
9. Scott Dixon	44	21. Oriol Servia	8
10. Roberto Moreno	41	23. Nicolas Minassian	7
11. Paul Tracy, Toronto	**40**	24. Shinji Nakano	6
12. Max Papis	38	**24. Alex Tagliani, Lachenaie.**	**6**
13. Tony Kanaan	34	26. Toranosuke Takagi	3
		27. Michel Jourdain Jr.	2

Tournoi régional

Tournoi Royal-Brassard de Gatineau

Lundi 2 juillet

Pirates Gatineau 9 Avalanche Gatineau 9 (Novice I)
Aigles Gatineau 9 Faucons Gatineau 6 (Novice II)
Dragons Gatineau 1 Geais Bleus Gatineau 7 (Novice II)
Démons Gatineau 8 Anges Gatineau 14 (Atome A)
4 As ABAD 4 Voltigeurs ABAG 12 (Pee-wee B)
Ours-à-Gant ABAD 1 Dauphins ABAG 17 (Moustique B)

Mardi 3 juillet

Géants Verts de V-D-M 5, Hull (#1) 0 (Atome B)
Expos Gatineau 1 Expos des Draveurs 12 (Atome B)
Blue Jays V-D-M 2 Lynx Aylmer 7 (Atome B)
Red Sox Gatineau 1 Chevaliers Guadeloupe 7 (Atome B)
Gators ABAG 13 Blue Jays Masson-Angers 9 (Moustique B)
Orix 2-Rives c. As Chelsea (Pee-wee B)
Dauphins Gatineau c. Loups La Pêche (Moustique B)

TENNIS

Wimbledon

Disputé à Londres, Angleterre. Troisième levée du Grand Chelem doté d'une bourse globale de 11, 9 millions $ US.

Messieurs

Simple, quatrième tour

Tim Henman **(6)**, G.-B., bat Todd Martin **(23)**, E.-U., 6-7 (3), 7-6 (5), 4-6, 6-3, 6-2.

Double, troisième tour

Juan Balcells, Espagne, et Sjeng Schalken, Pays-Bas, battent Pablo Albano et Lucas Arnold, Argentine, 6-3, 4-6, 7-6 (5), 6-4.

Max Mirnyi et Vladimir Voltchkov, Biélorussie, battent Marc Rosset, Suisse, et Marat Safin, Russie, 6-3, 7-6 (5), 3-6, 6-4.

Dames

Simple, quarts-de-finale

Venus Williams **(2)**, E.-U., bat Nathalie Tauziat **(9)**, France, 7-5, 6-1.

Lindsay Davenport **(3)**, E.-U., bat Kim Clijsters **(7)**, Belgique, 6-1, 6-2.

Jennifer Capriati **(4)**, E.-U., bat Serena Williams **(5)**, E.-U., 6-7 (4), 7-5, 6-3.

Justine Henin **(8)**, Belgique, bat Conchita Martinez **(19)**, Espagne, 6-1, 6-0.

Double, troisième tour

Martina Navratilova, E.-U., et Arantxa Sanchez-Vicario **(16)**, Espagne, battent Serena et Venus Williams **(4)**, E.-U., abandon.

Kimberly Po-Messerli, E.-U., et Nathalie Tauziat **(5)**, France, battent Nadia Petrova, Russie, et Tina Pisnik, Slovénie, 6-3, 6-3.

Maja Matevzic, Slovénie, et Dragana Zaric, Yougoslavie, battent Justine Henin, Belgique, et Magui Serna, Espagne, abandon.

Double mixte

Deuxième tour

Bob Bryan, E.-U., et Lisa McShea, Australie, battent Ashley Fisher, Australie, et Kim Grant, AFS, 6-4, 6-4.

Troisième tour

Myles Wakefield, et Nannie de Villiers, AFS, battent Mark Knowles, Bahamas, et Nicole Arendt **(9)**, E.-U., 6-4, 4-6, 7-5.

Mike Bryan, E.-U., et Liezel Huber, AFS, battent Lucas Arnold, et Paola Suarez **(10)**, Argentine, 6-4, 6-2.

Leos Friedl, Rép. tchèque, et Daniela Hantuchova, Slovaquie, battent Jiri Novak, Rép. tchèque, et Miriam Oremans **(13)**, Pays-Bas, 7-6 (2), 6-4.

David Rikl, Rép. tchèque, et Karina Habsudova **(15)**, Slovaquie, battent Martin Damm, Rép. tchèque, et Henrieta Nagyova, Slovaquie, 6-3, 6-4.

Senior double

Hommes 35 ans, premier tour

Jeremy Bates, et Nick Fulwood **(1)**, G.-B., battent Pieter Aldrich, et Danie Visser, AFS, 7-5, 6-4.

John Fitzgerald, et Wally Masur **(4)**, Australie, battent Heinz Guenthardt, Suisse, et Balasz Taroczy, Hongrie, 6-1, 6-2.

Darren Cahill, Australie, et Christo van Rensburg, AFS battent Claudio Panatta, Italie, et Derrick Rostagno, E.-U., 2-6, 7-6 (2), 15-13 bris d'égalité.

Jim Grabb, et Jim Pugh, E.-U., battent Paul Hand, G.-B., et Ramesh Krishnan, Inde, 7-5, 6-7 (4), 9-7 bris d'égalité.

Hommes 45 ans, tournoi à la ronde

Peter Fleming, et Sandy Mayer **(1)**, E.-U., battent Marty Riessen et Sherwood Stewart, E.-U., 6-2, 6-3.

Peter McNamara, et Paul McNamee **(2)**, Australie, battent Bob Lutz, et Stan Smith, E.-U., 6-2, 6-2.

Brian Gottfried, et Tom Gullikson **(3)**, E.-U., battent Pavel Slozil et Tomas Smid, République tchèque, 7-6 (2), 7-6 (9).

Mark Edmondson, et Rod Frawley, Australie, battent Anand et Vijay Amritraj **(4)**, Inde, 6-7 (2), 6-4, 11-9 bris d'égalité.

John Alexander, et Phil Dent, Australie, battent Dick Stockton, et Roscoe Tanner, E.-U., 7-5, 7-5.

Colin Dowdeswell, et Buster Mottram, G.-B., battent John Newcombe, et Tony Roche, Australie, 6-3, 6-3.

John Feaver et John Lloyd, G.-B., battent Ilie Nastase, Roumanie, et Tom Okker, Pays-Bas, 6-2, 6-2.

Robin Drysdale, G.-B., et Gene Mayer, E.-U., battent Ross Case et Geoff Masters, Australie, 7-6 (4), 4-6, 3-2, ret.

Femmes 35 ans, tournoi à la ronde

Jo Durie, G.-B., et Mima Jausovec, Slovénie, battent Helena Sukova, République tchèque, et Yvonne Vermaak **(1)**, AFS, 4-6, 7-6 (2), 6-4.

Katerina Lindqvist, Suède, et Greer Stevens, AFS, battent Pam Shriver, E.-U., et Virginia Wade **(2)**, G.-B., 6-3, 7-5.

Ilana Kloss, et Ros Nideffer, AFS, battent **Jill Hetherington, Peterborough, Ont.**, et Joanne Russell, E.-U., 6-4, 6-4.

Gretchen Magers, E.-U., et Wendy Turnbull, Australie, battent Rosie Casals et Sandy Collins, E.-U., 7-5, 7-5.

Garçons

Simple, premier tour

Luciano Vitullo **(12)**, Argentine, bat Simon Stadler, Allemagne, 7-5, 5-7, 6-3.

Deuxième tour

Janko Tipsarvevic **(1)**, Yougoslavie, bat Brian Baker, E.-U., 7-6 (4), 3-6, 6-3.

Gilles Muller **(2)**, Luxembourg, bat Dusan Mihailovic, Yougoslavie, 6-4, 6-2.

Alejandro Falla Ramirez **(5)**, Colombie, bat Santiago Gonzalez, Mexique, 6-3, 6-4.

Wang Yeu-Tzuoo **(6)**, Taiwan, bat Christian Johansson, Suède, 6-2, 6-1.

Sunil Sipaeya, Inde, bat Florian Mayer **(8)**, Allemagne, 7-5, 7-5.

Ken Skupski, G.-B., bat Robin Soderling **(9)**, Suède, 6-4, 6-7 (5), 6-3.

Roman Valent **(10)**, Suisse, bat Marcelo Melo, Brésil, 6-4, 6-3.

Luciano Vitullo **(12)**, Argentine, bat Matthew Emery, E.-U., 6-0, 6-4.

Stephane Bohli **(13)**, Suisse, bat Luka Gregorc, Slovénie, 6-4, 6-1.

Lionel Noviski **(14)**, Argentine, bat Clinton Jacobs, AFS, 6-4, 6-2.

Frank Dancevic, Niagara Falls, Ont., bat Paul Capdeville **(15)**, Chili, 6-4, 6-3.

Todd Reid **(16)**, Australie, bat Sasa Tuksar, Croatie, 4-6, 7-6 (3), 7-5.

Philipp Petzschner, Allemagne, bat Marcos Baghdatis, Chypre, 7-6 (2), 6-4.

Ryan Russell, Jamaique, bat Matthew Smith, G.-B., 6-2, 7-6 (4).

Giovanni Lapentti, Equateur, bat Markus Bayer, Allemagne, 6-3, 6-3.

Alberto Brizzi, Italie, bat Ross Hutchins, G.-B., 6-4, 4-6, 10-8.

Filles

Simple, deuxième tour

Ashley Harkleroad **(1)**, E.-U., bat Giorgia Mortello, Italie, 6-4, 6-2.

Claudine Schaul **(3)**, Luxembourg, bat Samantha Stosur, Australie, 6-3, 4-6, 6-1.

Svetlana Kuznetsova **(4)**, Russie, bat Maria Jose Argeri, Argentine, 6-4, 7-6 (5).

Eva Birnerova **(5)**, Rép. tchèque, bat Michelle Gerards, Pays-Bas, 6-4, 3-6, 6-3.

Elena Baltacha **(6)**, G.-B., bat Dominika Nociarova, Slovaquie, 6-3, 6-4.

Gisella Dulko **(7)**, Argentine, bat Sania Mirza, Inde, 6-1, 6-2.

Angelique Widjaja **(8)**, Indonésie, bat Annette Kolb, Allemagne, 7-5, 6-4.

Anne Keothavong **(9)**, G.-B., bat Lisa Tognetti, Italie, 6-2, 6-0.

Myriam Casanova, Suisse, bat Marion Bartoli **(10)**, France, 6-4, 7-6 (2).

Matea Mezak **(11)**, Croatie, bat Annabel Blow, G.-B., 6-2, 7-6 (5).

Sofia Arvidsson **(13)**, Suède, bat Hsieh Su-Wei, Taiwan, 6-0, 6-1.

Barbora Strycova **(14)**, Rép. tchèque, bat Jane O'Donoghue, G.-B., 6-1, 6-3.

Dinara Safina **(15)**, Russie, bat Nicole Pitts, E.-U., 6-2, 6-0.

Anna Bastrikova, Russie, bat Monique Adamczak **(16)**, Australie, 7-6 (6), 6-4.

Daniela Casanova, Suisse, bat Bethanie Mattek, E.-U., 7-6 (3), 4-6, 6-3.

Nina Bratchikova, Russie, bat Lucia Migliarini de Leon, Uruguay, 6-3, 6-2.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



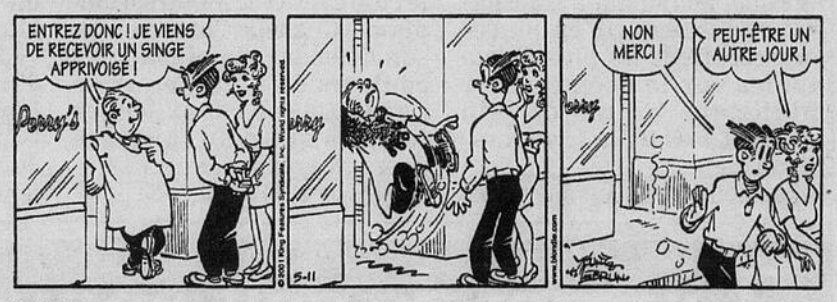
GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



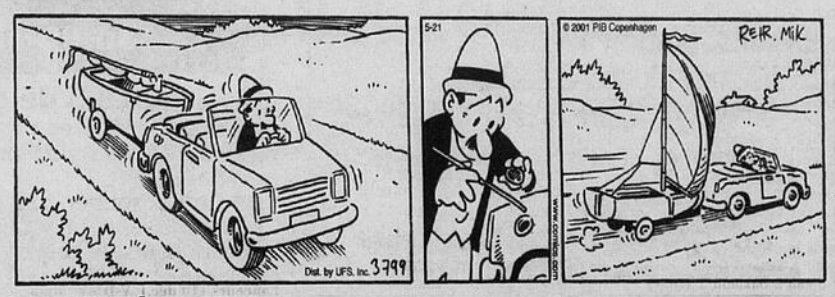
BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Natation: Gilbert McDonald revient à la maison

Un des entraîneurs les plus respectés au pays dirigera dorénavant les destinées du club aquatique de Gatineau.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Gilbert McDonald a été embauché, il y a deux semaines, à titre de nouvel instructeur-chef, succédant à son bon ami Daniel Lamontagne. Ce dernier a décidé de changer de carrière après sept ans à la tête de l'organisation gatinoise.

«On est bien heureux. Gilbert a un très bon réseau de contacts à travers le pays», a réagi le président du club, Sylvain Pamerleau.

McDonald, 35 ans, arrive avec une vingtaine d'année d'expérience derrière la cravate. D'abord nageur, il est devenu en 1981 instructeur adjoint au défunt club aquatique Grande-Rivière d'Aylmer.

En compagnie de Michel Bérubé, McDonald a transformé ce club récréatif en une des organisations les plus redoutables sur la scène senior nationale. À un certain moment, le CAGRA était classé aussi haut que 11e.

Les deux hommes ont transporté leur magie à Markham où le club est vite devenu une puissance entre 1996 et 1999. Parmi ses élèves, il a eu un certain Yannick Lupien, maintenant recordman au 100 m de style libre.

McDonald a passé les deux dernières années à diriger une équipe dans la région de Québec. Il cherchait toutefois à se rapprocher de sa famille en Outaouais.

«J'ai vécu de beaux moments à Aylmer. Je suis heureux de pouvoir revenir dans la région», a soutenu McDonald, hier après-midi, lorsque joint à la piscine de la polyvalente Le Carrefour.

> «Je suis heureux de pouvoir revenir dans la région.»
> **Gilbert McDonald**
> **Emtraîneur du club aquatique de Gatineau**

Beaucoup de travail l'attend. Il le sait. Depuis deux ans, la formation gatinoise a perdu ses deux meilleurs nageuses.

Michelle Laprade a opté pour le club CAMO de Montréal tandis que Chanelle Charron-Watson défendra maintenant les couleurs du Rouge et Or de Laval. Ce sont deux jeunes femmes qui pourraient se retrouver aux Jeux olympiques de 2004 à Athènes.

Là-dessus, McDonald tire déjà quelques comparaisons avec le défunt CAGRA où il a vécu une situation similaire à ses débuts. «On a une centaine de nageurs et nous commençons une période de reconstruction. Mais je peux dire qu'il y a du talent. Il faudra être patient», a-t-il dit.

L'objectif à long terme est de pouvoir garder ses nageurs et nageuses étoiles. Pour ce faire, il faudra un bassin de 50 mètres dans la future ville unique de l'Outaouais.

«C'est la seule chose qui nous manque pour convaincre nos athlètes de rester. On a le reste, dont les universités.»

Détenteur d'un baccalauréat en arts avec spécialisation en psychologie, McDonald se dit un motivateur. Il est toutefois un peu moins flamboyant que Michel Bérubé.

«J'accorde aussi beaucoup d'importance à la technique. L'attitude d'un nageur me tient aussi beaucoup à coeur. Je veux des athlètes qui veulent être dans l'eau.»



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Les Lions du Cameroun ont eu un bon réchauffement, hier soir, lorsqu'ils se sont amusés face aux Hornets de Gloucester de la division élite de la Ligue de soccer senior d'Ottawa-Carleton. Les Lions ont facilement gagné 7-0. Le Cameroun part favori pour le tournoi des Jeux de la Francophonie.

Les Lions s'amusent contre les Hornets

Quand l'entraîneur leur a annoncé qu'ils affrontaient le Cameroun, hier soir, les jeunes joueurs des Hornets de Gloucester en ont presque perdu la parole.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

«Il y a eu un silence, a rappelé George DaCosta, quelques heures avant le duel. Un long silence. Puis un des gars m'a demandé ce que j'avais fumé.»

«T'es dingue», a rétorqué un autre joueur.

DaCosta était sérieux comme un pape.

Son équipe, qui est invaincue en quatre matches en division «élite» de la Ligue de soccer senior d'Ottawa-Carleton a bel et bien retrouvé sur son passage, la formation la plus en vue du tournoi de foot des IVes Jeux de la Francophonie.

«Habituellement, on pratique les mardis soirs, a insisté George DaCosta. De toute façon, nos joueurs ont besoin d'une certaine leçon. Ils se pensent invincibles. Peut-être que cet affrontement contre le Cameroun va les ramener sur terre.»

> «Nos joueurs ont besoin d'une certaine leçon.»
> **George DaCosta**
> **Entraîneur des Hornets**

Le Cameroun s'est présenté au complexe de soccer Hornet's Nest sans son gardien de but, Carlos Kameni Idriss.

Il était devant le filet de son équipe nationale, dimanche, lors de la victoire de 2-0 sur le Niger. Gain qui a valu au Cameroun d'être le premier pays qualifié pour la Coupe de monde de 2002, au Japon et en Corée du Sud.

Le Cameroun en sera à un cinquième Mondial de suite, une record pour un pays d'Afrique.

N'empêche que les Hornets ont affronté trois des joueurs de l'équipe qui a gagné la médaille d'or aux Jeux olympiques de Sydney.

«C'est une consolation d'apprendre que leur gardien de but n'y sera pas, a confié George DaCosta. Au fond, je me demande combien de tirs on va prendre en direction de leur filet.

«Ça importe peu. Tout ce que je souhaite, c'est que nos joueurs aient du plaisir. Si plaisir il peut y avoir à affronter une équipe si dominante. On a une équipe excessivement jeune. La plupart de nos joueurs ont moins de 20 ans. On ne peut surtout pas s'attendre à des miracles.»

Le Cameroun va poursuivre sa préparation en vue des Jeux de la Francophonie. À l'horaire, un match amical contre Gatineau et son équipe senior de première division, demain à l'Université d'Ottawa L'heure est à déterminer, mais on trépigne déjà au sein de la formation gatinoise.

Les Lions indomptables du Cameroun vont disputer un troisième match amical avant le début du tournoi des Jeux.

Cette fois-ci, face aux Lions de Hull, une équipe formée majoritairement de Camerounais. On va confirmer la date, l'heure et l'endroit d'ici peu.

On reste dans le foot. L'Association canadienne de soccer doit dévoiler aujourd'hui ou demain l'équipe qui prendra part au tournoi des Jeux de la Francophonie, a précisé le chargé des relations-médias à l'ACS, Morgan Quarry.

Tournoi de golf annuel 2001

Organisé par
l'Association athlétique et sociale Hull-Volant


Marcel Legris

Sous la présidence d'honneur de M. Marcel Legris, grand sportif Hullois par excellence et à la mémoire de Marcel Fortin, (4e édition) membre assidu et journaliste sportif émérite du quotidien LeDroit.


Marcel Fortin

Commandité par :
Le quotidien LeDroit, CJRC 1150, Ginsberg, Gingras et associés Inc.
La Caisse populaire St-Joseph de Hull et Automobile Kia - Gatineau.

En collaboration avec :
La Brasserie Molson O'Keefe, le Pourvoyeur André Labelle, le Club de golf Kingsway et la Disco C. Disco

Pour un trou désigné d'un coup, une automobile KIA RIO automatique sera offerte par : KIA Gatineau


AIR CANADA

Une chance sur dix de gagner un voyage pour deux sur tout vol régulier en AMÉRIQUE DU NORD incluant HAWAÏ pour le plus près de la «pin», gracieuseté «AIR CANADA».

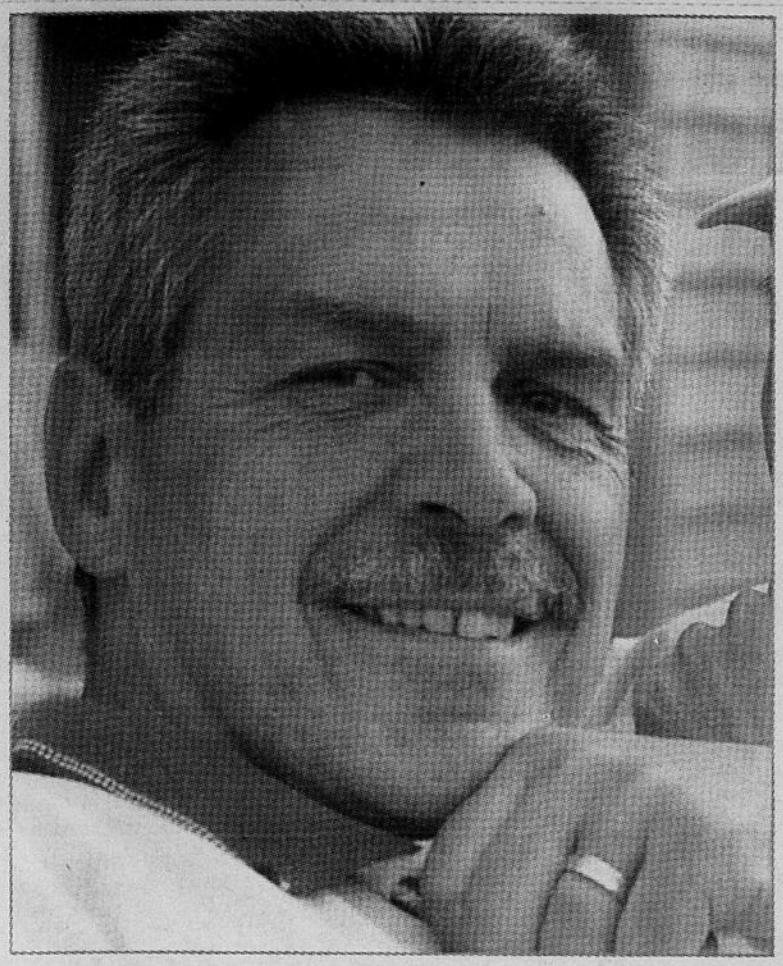
Le samedi 14 juillet 2001
au Club de golf Kingsway
- Départs séparés : à 11 h 15 des trous 1 à 10
- Tournoi de style Florida (4 balles, meilleure balle)
- Golf et souper : 65 $
- Repas supplémentaire : 20 $ chacun
- Concours de coups roulés : 20 $ incluant le souper

LeDroit www.ledroit.com
Disco C. Disco 669-2075

Trophée	Don de	Remis à
André 'Jos' St-Louis	André 'Jos' St-Louis	Équipe meilleur score brut
Henri Laflamme	Jacques Laflamme	Équipe meilleur score net
Marcel-Fortin	Quotidien LeDroit	Meilleure équipe, volet famille
LeDroit	Quotidien LeDroit	Meilleure équipe féminine

Renseignements
Local Hull Volant 776-2006 – Yvon Gauthier 568-1679 – Rémi Wolfe 684-8483 – Guy Lajoie 561-4305 – Jacqueline Cormier 561-7292 – Serge Dupuis 780-1813 – Georges Bilodeau 771-6117

Desjardins Caisse populaire St-Joseph · CJRC 1150 Radio Média · Kingsway Park Club de golf du parc Golf and Country Club · Molson Ex · Groupe Conseil Ginsberg Gingras



ARCHIVES

L'entraîneur du club Espoir Pierre Lemay: «Quelle sensation de voir trois des nôtres se pointer dans l'ordre au fil d'arrivée!»

L'Espoir peut compter sur une bonne relève

La relève se porte assez bien merci en triathlon.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

L'Espoir de Hull a nettement dominé les épreuves de la Coupe du Québec, samedi, à Drummondville.

Notamment avec un triplé chez les 11-12 ans.

Une première place pour Isabelle Marinacci, une deuxième pour Marie Christine Jacques et une troisième pour Chloée Saint-Arnaud-Watt.

Marie-Hélène Fortier a terminé 7e et Ashley Lavergne-Lemay, 10e.

«Quelle sensation de voir trois des nôtres se pointer dans l'ordre au fil d'arrivée!» a dit l'entraîneur de l'Espoir, Pierre Lemay.

Autre victoire convaincante, celle de Mélanie Tremblay chez les 13-14 ans. Sarah Goyer a fini 14e et Éric Leduc, 11e.

Encore plus convaincant, le premier rang de Mathieu O'Halloran chez les 16-19 ans. O'Halloran n'a que 14 ans. «Il est fort prometteur», a commenté Lemay.

La domination des triathlètes de l'Espoir s'est aussi manifestée chez les 9-10 ans. Olivier Marinacci a terminé premier, ses coéquipiers, Jean-Sébastien Desrosiers, 4e, Jocelyn Cousineau, 9e et Alexandre Bisson, 28e.

Chez les 15-16 ans, victoire de Luc Campbell, accompagné sur le podium de Julien Ménard, 3e.

Chez les 7-8 ans, Geneviève Charron a pris le 6e rang et Olivier Bisson, le 24e.

Périard couronné champion canadien de triathlon

Son entraîneur lui avait passé une commande et Julien Périard a su bien lui répondre.



Marc André Joanisse
Le Droit
majoanisse@ledroit.com

Il est, depuis dimanche, le champion canadien de triathlon chez les 20-24 ans. Il succède à son coéquipier Bruno Lafontaine, de l'Espoir de Hull.

Son triomphe à Drummondville lui vaut une qualification pour les Championnats du monde, les 21 et 22 juillet, à Edmonton.

«Mettons que le *coach* m'a motivé avec sa déclaration dans *Le Droit* de la semaine dernière», a fait savoir Périard.

Le *coach*, c'est Pierre Lemay et il avait presque prédit la victoire de son athlète.

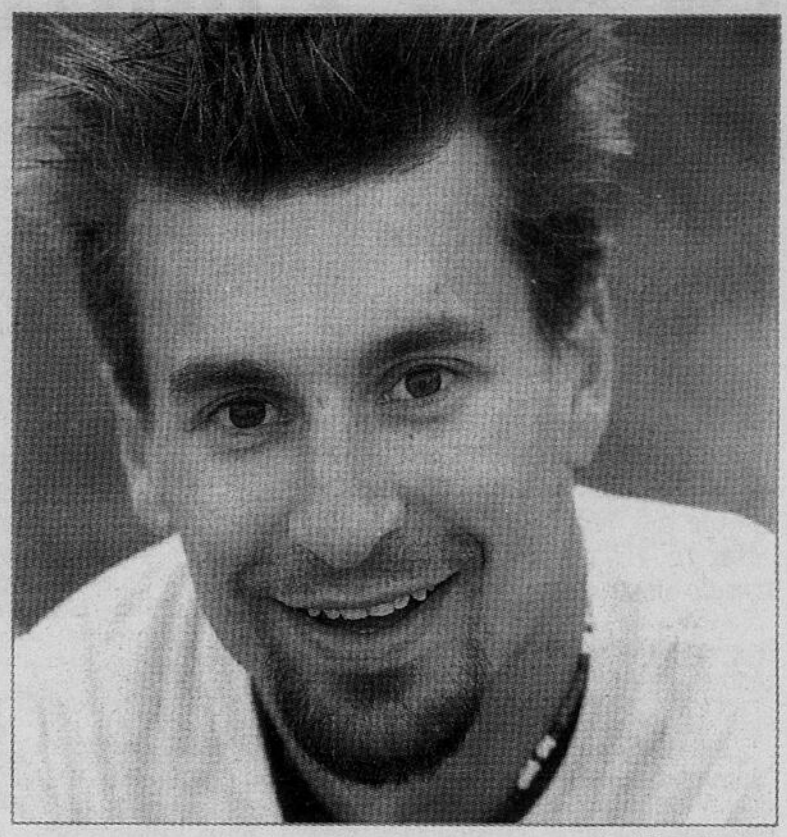
«C'est de la pression, mais une bonne pression», a avoué Périard.

«Julien est sorti de l'eau au 12e rang, a raconté Pierre Lemay. Il a tout donné durant l'épreuve de vélo. Peut-être trop. Il s'en est ressenti durant la course à pied. Une chance qu'il s'était façonnée une bonne avance. À Drummondville, on a la chance de voir nos athlètes à quatre reprises durant le triathlon. On en a profité pour corriger certaines petites lacunes. Il était vidé au fil d'arrivée.»

Julien Périard est âgé de 23 ans. Il n'en est qu'à sa deuxième saison en triathlon.

«C'est un bon athlète, capable de s'exprimer et d'écouter les suggestions de ses entraîneurs.»

Pierre Lemay raffole des prédictions. Il en a glissé une autre à quelques semaines des Championnats du monde. Il est convaincu que Julien Périard va monter sur le podium dans le groupe des 20-24 ans.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Jonathan Périard du club Espoir a remporté le Championnat canadien du triathlon chez les 20 à 24 ans.

«Il est réaliste, très réaliste d'y songer.»

Une belle surprise chez les juniors élites, à ces championnats canadiens, la deuxième place de Fleur Lalery dans une course qui a vu six participantes être disqualifiées. Chez les garçons, Rod Diaz est arrivé sixième, ce qui est plutôt décevant.

Deuxième chez les juniors au Canada, Kathy Tremblay a dû se contenter de la 19e place chez les élites.

Une course folle, a rappelé son entraîneur, Pierre Lemay. La performance de l'athlète a été minée par une crevaison au 13e kilomètre. Le reste est digne d'un opéra-savon.

«On a d'abord disqualifié Kathy parce qu'elle avait obtenu de l'aide pour réparer sa crevaison, a insisté Pierre Lemay. On a tout de suite signifié un protêt. Qu'on a finalement gagné. Kathy devait compléter cette course. Elle compte pour le classement du circuit mondial. Sa 19e place lui a quand même valu des points précieux.»

Toujours chez les élites, belle performance de Sébastien Lemay, avec une 15e place. C'est évidemment le champion de Sydney, Simon Whitfield qui a été sacré champion canadien.

«Ça a toujours été une question de confiance dans le cas de Sébastien, a fait remarquer son entraîneur. En ce moment, il est confiant et ça se voit dans ses résultats.»

Deux autres athlètes de l'Espoir étaient de la partie. Jonathan Caron a fini 18e et Bruno Villeneuve, 33e.

Dans le groupe d'âges 20-24 ans, Geneviève Pellerin a poursuivi sa progression. Sa 3e place en est un beau reflet.

Quatre Gee Gees dans la LCF

Le Droit

Ce sont finalement quatre joueurs des Gee Gees d'Ottawa qui ont réussi à obtenir un poste au sein d'une équipe de la Ligue canadienne de football.

Le receveur de passe Rob Harrod débutera la saison avec les Eskimos d'Edmonton, tandis que le maraudeur Lukas Shaver en fera de même dans l'uniforme des Stampeders de Calgary. Pour leur part, le secondeur Ted Neptune et le joueur de ligne offensive Jocelyn Frenette ont percé l'alignement des Roughriders de la Saskatchewan.

Neptune, 23 ans, avait été choisi en troisième ronde par les Roughriders lors du dernier repêchage des joueurs universitaires et collégiaux. Le joueur originaire d'Ottawa a joué un rôle-clé dans la conquête de la coupe Vanier chez les Gee Gees l'an dernier.

Neptune a joué deux saisons à l'Université du Kentucky avant de se joindre aux Gee Gees en 1999. Il avait eu la chance de jouer en compagnie de Tim Couch, qui est maintenant le quart-arrière des Browns de Cleveland dans la NFL.

Neptune et Frenette rejoignent leur ancien entraîneur-chef, Marcel Bellefeuille, promu responsable de la ligne offensive chez les Riders.

Charron-Watson récolte des tonnes de médailles

Le Droit

Le temps chaud et sec de l'Arizona sied merveilleusement bien à Chanelle Charron-Watson.

La nageuse de 17 ans qui en était à sa dernière compétition avec l'Aquatique de Gatineau a récolté huit médailles au Phoenix International.

Elle a foulé quatre fois la plus haute marche du podium, finissant première aux 100, 200 et 400 m libre et au relais 400 libre.

Charron-Watson a terminé deuxième au 800 m libre et relais 400 m quatre nages individuelles et troisième au 50 m libre et 200 mqni. Elle a profité de cette rencontre pour signer ses meilleurs temps à vie dans cinq épreuves individuelles.



ARCHIVES

Chanelle Charron-Watson

Chanelle Charron-Watson a aussi été sélectionnée faire partie de l'équipe du Québec qui participera aux Jeux du Canada, du 11 au 17 août, à London. Une autre ancienne nageuse de l'Aquatique de Gatineau, Michelle Laprade sera également de cette compétition.

Charron-Watson fait maintenant partie du club de natation du Rouge et Or de l'Université Laval. Elle nagera aux côtés de Yannick Lupien et Stéphanie Barbe, deux athlètes d'Aylmer.



ARCHIVES

Les soeurs Serena, à gauche, et Venus Williams

Forfait des soeurs Williams

Les championnes en titre du double Venus et Serena Williams ont déclaré forfait, hier. Serena, vaincue en simple par Jennifer Capriati, a en effet révélé qu'elle était malade depuis quatre jours.

ASSOCIATED PRESS
LONDRES

Les deux soeurs devaient affronter Martina Navratilova et Arantxa Sanchez-Vicario sur le court central, mais elles ont informé le bureau de l'arbitre que des problèmes intestinaux empêchaient Serena de disputer ce match.

«Ça fait quatre jours que je suis aux prises avec ce malaise», a raconté Serena, qui a quitté le court central pour aller aux toilettes alors qu'elle tirait de l'arrière 4-0 au troisième set contre Capriati.

«J'ai commencé à être malade vendredi. Je n'ai pas été capable de vraiment manger depuis. Je ne suis pas bien depuis lors. J'ai consulté le médecin à deux reprises et il s'agit d'une infection virale. Je pense que ce malaise couvait depuis un certain temps et qu'il s'est manifesté au plus fort maintenant», a dit Williams.

Williams, cinquième tête de série, s'est inclinée 6-7 (4), 7-5, 6-3 face à Capriati.

Elle a mentionné qu'elle avait envisagé de se retirer du tournoi en simple lors d'un match précédent contre Magdalena Maleeva.

«Je n'ai aucune énergie. Habituellement, je suis une personne forte et j'ai une très bonne condition physique.»

Deux responsables de la Juventus de Turin sont inculpés de dopage

ASSOCIATED PRESS
TURIN, Italie

Un magistrat turinois a inculpé deux responsables de la Juventus de Turin, puissant club de la première division du championnat de football italien, de chefs liés au dopage, a annoncé mardi leur avocat.

Selon Me Luigi Chiappero, le directeur exécutif du club turinois, Antonio Giraudo et le médecin de l'équipe Riccardo Agricola, seront jugés le 31 janvier prochain. Le juge d'instruction Raffaele Guarinello, soupçonne les deux responsables de la formation et un pharmacien de Turin, Giovanni Rossano, déjà inculpé, d'avoir fourni des substances dopantes à plusieurs joueurs du club entre 1994 et 1998.

Me Chiappero a souligné que les responsables concernés avaient été blanchis d'une enquête de la Fédération italienne de football. Selon lui, le juge estime que «des prescriptions médicales normales utilisées par les joueurs étaient en fait destinées à renforcer leurs performances».

Capriati franchit une autre étape à Wimbledon

Jennifer Capriati peut encore rêver d'un troisième succès consécutif dans le Grand Chelem. L'Américaine s'est défendue farouchement, mardi, face à sa compatriote Serena Williams pour s'imposer en quarts de finale du tournoi de tennis de Wimbledon.

ASSOCIATED PRESS
LONDRES

Passée à deux points de subir la défaite, Capriati est revenue à la charge pour s'imposer en trois sets, 6-7 (4), 7-5, 6-3. Elle fera face à la Belge Justine Henin, demain, en demi-finale.

«Cette victoire est d'autant plus satisfaisante qu'il m'a fallu revenir de l'arrière», a noté Capriati.

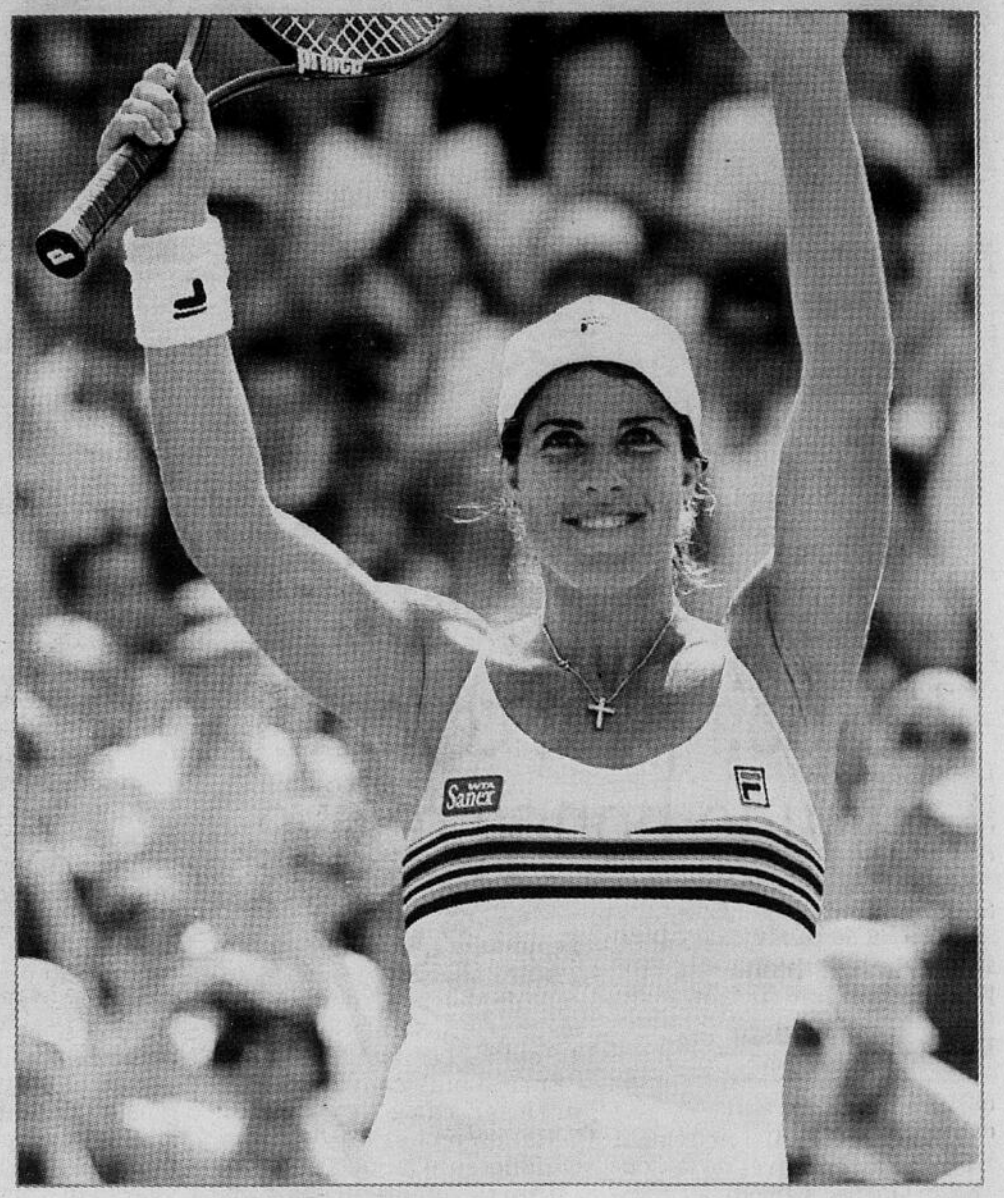
Henin, demi-finaliste à Roland-Garros le mois dernier, a eu moins de difficulté à vaincre Conchita Martinez 6-1, 6-0.

La championne en titre Venus Williams a pour sa part peiné un set avant d'évincer la Française Nathalie Tauziat 7-5, 6-1.

«Je pense que j'ai péché par excès de confiance, au moment où elle a commencé à mieux jouer», a déclaré Venus Williams, qui a concédé quatre jeux consécutifs alors qu'elle menait 5-1 dans le premier set.

«J'étais opposée à une serveuse-volleyeuse qui savait que pour me battre elle ne pouvait rester en fond de court», a-t-elle poursuivi. Mais mes passings étaient bons aujourd'hui et cela m'a bien aidée. Je me sens prête pour la suite.»

Lindsay Davenport s'est également qualifiée pour les demi-finales grâce à une victoire de 6-1, 6-2 aux dépens de la Belge Kim Clijsters, qui avait presque vaincu Capriati en finale de Roland-Garros avant de perdre le bris d'égalité de la troisième manche 12-10.



ASSOCIATED PRESS

L'Américaine Jennifer Capriati salue la foule après sa victoire contre sa compatriote Serena Williams, hier, à Wimbledon. Capriati jouera en demi-finale demain.

19E VICTOIRE POUR CAPRIATI

Capriati a une nouvelle fois confirmé qu'elle est bien l'actuelle numéro un mondiale, comme l'avait annoncé à Roland-Garros Martina Hingis, la véritable détentrice du sceptre de chef de file du tennis féminin.

Déjà victorieuse aux Internationaux d'Australie et de France, Capriati, qui a enregistré mardi sa 19e victoire consécutive en tournoi du grand chelem, reste en course pour remporter les quatre épreuves majeures, exploit qui ne s'est plus produit depuis l'étincelante saison de Steffi Graf en 1988.

Ex-enfant terrible du tennis américain, Capriati, qui avait disparu deux ans du circuit pour des problèmes de drogue après avoir été en 1991 la plus jeune finaliste à Roland-Garros, sait que la suite du tournoi s'annonce difficile pour elle.

«Il y a encore d'autres obstacles à surmonter, en commençant par le prochain match», a-t-elle confié.

Dominée 4-0 dans le troisième set, Serena Williams a dû brièvement quitter le court.

«J'avais la nausée, a-t-elle expliqué. Je devais absolument quitter le court.»

Elle a expliqué qu'elle souffrait d'un virus qui l'a affaiblie et qu'elle avait même songé à déclarer forfait.

«Je l'ignorais jusqu'à ce qu'elle quitte pour les toilettes, a précisé Capriati. J'ai questionné l'arbitre. Elle m'a répondu que Serena avait une urgence. Je ne voulais pas connaître les détails.»

Demain, les quarts de finale masculins seront les suivants: Roger Federer le tombeur de Sampras face au Britannique Tim Henman qui a achevé mardi en cinq sets Todd Martin, le match ayant été interrompu par la nuit lundi; Marat Safin contre Goran Ivanisevic; Pat Rafter finaliste l'an dernier contre Thomas Enqvist; enfin, Andre Agassi contre Nicolas Escudé, le dernier rescapé français.



ASSOCIATED PRESS

Serena Williams fait la grimace lors de son affrontement contre Jennifer Capriati.

Les Maple Leafs mettent Mogilny sous contrat

Les Maple Leafs de Toronto se sont à leur tour lancés sur le marché des joueurs autonomes, hier, en mettant sous contrat l'ailier droit russe Alexander Mogilny.

Presse Canadienne
TORONTO

Il s'agirait d'une entente d'une durée de quatre ans selon les premières informations recueillies.

Mogilny, âgé de 32 ans, a terminé au sixième rang de la ligue avec 43 buts et il a totalisé 83 points la saison dernière. En 75 matches avec les Devils du New Jersey, il a obtenu 12 buts en avantage numérique.

En 25 matches éliminatoires, Mogilny a amassé cinq buts et 11 mentions d'aide.

Mogilny, qui en sera à sa 13e saison dans la LNH, a atteint le plateau des 50 buts en deux occasions et il a marqué 30 buts ou plus à sept reprises.

Il avait réussi 76 buts avec les Sabres de Buffalo en 1992-93.

En 780 rencontres en carrière, il revendique 396 buts, 445 passes avec les Sabres, les Canucks de Vancouver et les Devils.

Il avait été le quatrième choix des Sabres, 89e au total, au repêchage de 1988.

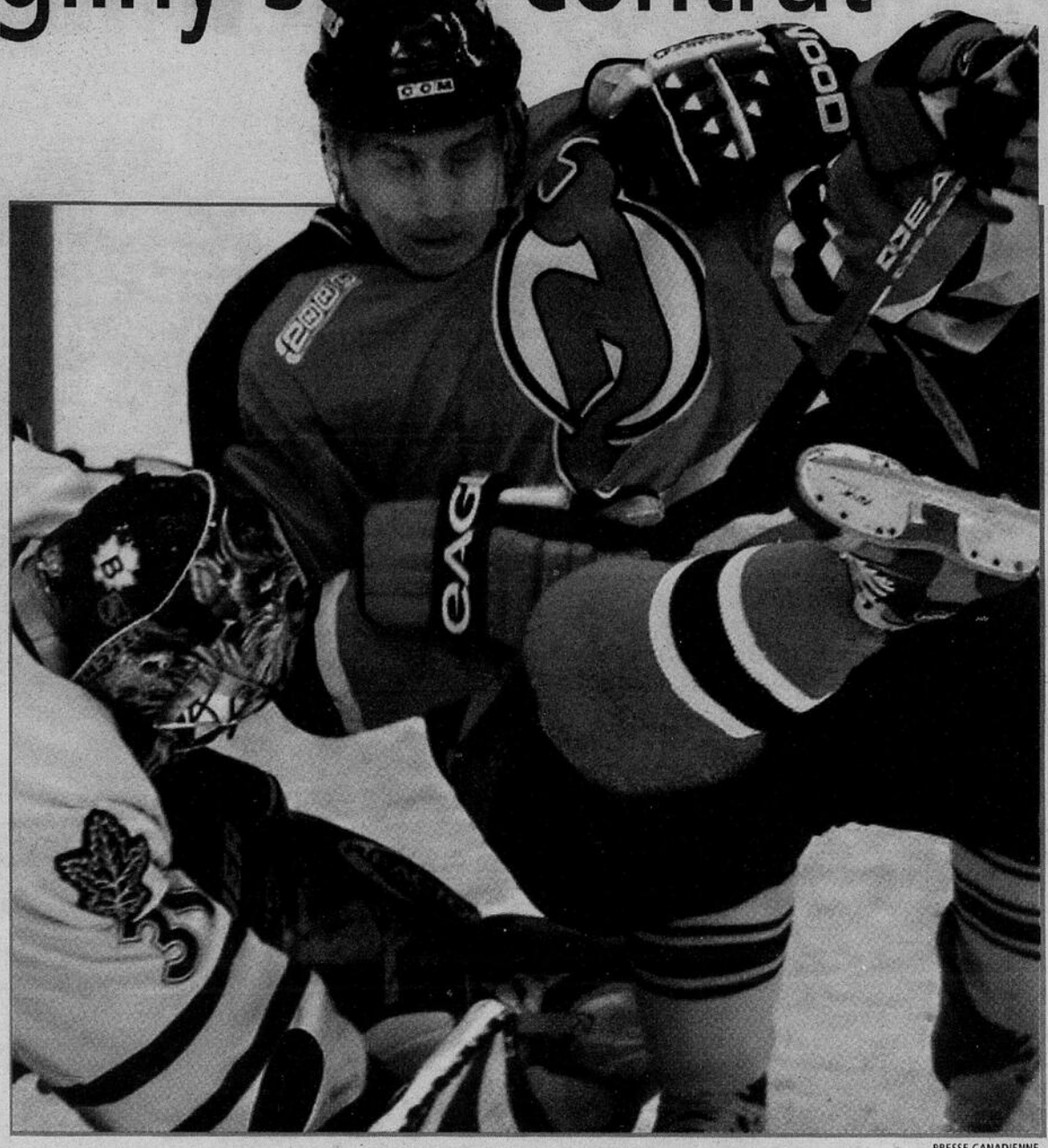
CONTRAT POUR TELLQVIST

Les Maple Leafs ont également conclu un contrat avec le gardien suédois Mikael Tellqvist. Il devrait remplacer Glenn Healey comme réserviste puisque le vétéran gardien de 39 ans a été soumis au ballottage.

Ailleurs dans la Ligue nationale, les Coyotes de Phoenix se sont assurés de garder Mike Sullivan, un joueur de centre autonome sans compensation, en lui faisant signer un contrat d'un an. Les Sabres de Buffalo se sont entendus avec le robuste Rob Ray et les Thrashers d'Atlanta en sont venus à des ententes avec les défenseurs Libor Ustrnul et Jeff Dessner.

Sullivan a disputé 72 matches avec les Coyotes la saison passée, marquant cinq buts et obtenant quatre passes. Trois de ses buts ont été obtenus en désavantage numérique.

«Mike est un solide vétéran qui a rendu de précieux services aux Coyotes au cours des trois dernières années, a indiqué Cliff Fletcher, le vice-président et directeur général de l'équipe. Il est très efficace lors des mises au jeu ainsi qu'en infériorité numérique et il nous assure de plus de profondeur au centre.»



PRESSE CANADIENNE

Alexander Mogilny des Devils du New Jersey poursuivra sa carrière avec les Maple Leafs de Toronto la saison prochaine. Les Leafs ont accordé un contrat de quatre ans à l'attaquant russe. Sur la photo, Mogilny tombe sur le gardien des Maple Leafs Curtis Joseph lors d'un match en avril 2000.

Les Sénateurs laissent passer Gilmour

Ceux qui rêvaient de voir Doug Gilmour porter l'uniforme des Sénateurs d'Ottawa la saison prochaine devront en faire leur deuil.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Je ne crois pas qu'il va aboutir à Ottawa», a soutenu l'agent de l'attaquant de 38 ans, Larry Kelly, lorsque joint hier par *Le Droit*.

Sept équipes, dont les Sénateurs, ont approché Gilmour, qui veut jouer une dernière saison avant d'accrocher ses patins.

Le vétéran de 18 saisons n'a pas aimé la façon dont il a été traité à Buffalo l'an dernier.

Gilmour a amassé sept buts et 31 mentions d'aide en 71 matches en 2000-20001. Il a touché un salaire de 6 millions $US.

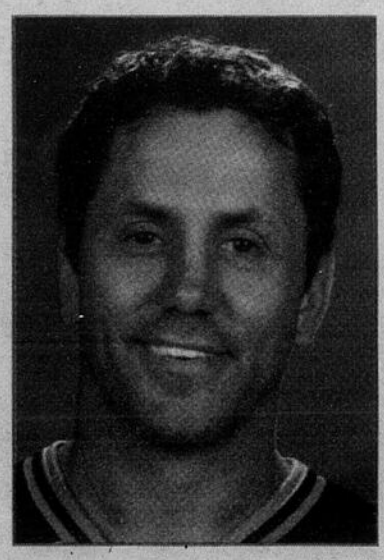
«L'argent n'est pas le problème. Doug est prêt à jouer pour aussi peu que 2 millions $. Il veut simplement se retrouver à un endroit où il pourra jouer sur une base régulière.»

Selon Kelly, son client est prêt aussi à travailler avec des jeunes joueurs. C'est pourquoi plusieurs croient qu'il serait une très bonne acquisition pour les Sénateurs. De plus, le club de Jacques Martin cherche à ajouter du leadership dans un vestiaire sans émotions.

La réalité, c'est qu'Ottawa n'a toutefois pas les moyens de dépenser 2 millions $US pour un attaquant qui n'a marqué en moyenne qu'une dizaine de buts par saison depuis sept ans. Gilmour a aussi traîné plusieurs blessures, ce qui l'a ralenti considérablement.

La direction des Sénateurs préfère investir un pareil montant dans un joueur de centre un peu plus jeune. Yanic Perreault par exemple. Ce dernier est courtisé par plusieurs formations, dont le Canadien de Montréal et les Blackhawks de Chicago.

Ottawa cherche à ajouter un centre depuis qu'il a échangé Alexeï Yashine aux Islanders de New York. Seuls Radek Bonk et Mike Fisher ont joué à cette position régulièrement la saison dernière.



ARCHIVES

Doug Gilmour ne se joindra pas aux Sénateurs d'Ottawa.

AUJOURD'HUI



Un autre clou dans le cerceuil?

Le terrain où devait être construit le nouveau stade des Expos, au centre-ville de Montréal, a été vendu par la Société immobilière du Canada. Le propriétaire des Expos, Jeffrey Loria, avait déjà décidé, au mois d'août dernier, de ne pas se prévaloir de l'option qu'il détenait sur le terrain d'une superficie de 12,1 acres, situé au coin des rues Peel et Saint-Jacques, à proximité du centre Molson.

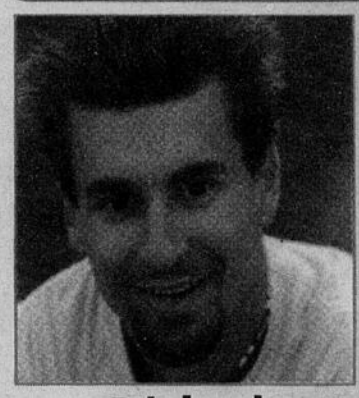
PAGE 65

Soccer

Les Lions sont en ville

PAGE 68

Triathlon



Périard champion canadien

PAGE 69

Basket-ball

Les Grizzlies à Memphis

PAGE 64

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

75 ans de Régimbal

De bijoutier à spécialistes de la promotion





Quand une entreprise réussit à fêter ses 75 ans, elle mérite bien un trophée. Voilà qui ne pose aucun problème à la maison Régimbal située sur l'avenue Marier, à Vanier. L'entreprise fournit en trophées la région entière depuis très, très longtemps.

Aujourd'hui, sous la gouverne de Luc Régimbal et Stéphane Giroux, le magasin Régimbal est devenu spécialiste de la promotion sous toutes ses formes — trophées, chandails, plumes, tasses, porte-clefs, casquettes, valises, « tout ce qui s'imprime » — et dessert une vaste clientèle corporative et communautaire.

Le fondateur de l'entreprise, Horace Régimbal, aurait de la difficulté à reconnaître le commerce qu'il a fondé en 1926 sur le Marché By, tellement il a évolué au cours du 20e siècle. De son bureau situé au 29, chemin Marier, Luc Régimbal s'imagine les débuts de son grand-père.

« Mon grand-père Horace réparait des montres sur le Marché. C'était le bon temps. Il allait sur le Marché et les gens lui disaient : « M. Régimbal, ma montre marche pas. » Il prenait la montre, l'apportait à son atelier et la réparait. La semaine suivante, il retournait sur le marché et rendait la montre contre trois ou quatre concombres et deux piments », raconte Luc Régimbal.

Il a emménagé au 29, avenue Marier au début des années 50. Son épouse travaillait avec lui et l'édifice servait à la fois de magasin et de résidence : le magasin devant, salon et cuisine à l'arrière et chambres à coucher en haut. On y vend alors des bijoux, on y répare toujours les montres et on introduit peu à peu la vente de trophées.

L'entreprise passe éventuellement entre les mains des fils de Horace Régimbal, puis à Marcel et Thérèse Breton, oncle et tante de Luc Régimbal. Ces derniers opèrent le grand virage dans les années 80. Après avoir été victimes d'un vol à main armée fort coûteux, ils décident de laisser tomber complètement les bijoux pour se concentrer sur les trophées et plaques.

Enfin, en 1992, Luc Régimbal apprend que le commerce est à vendre. Ne voulant pas le « laisser aller à n'importe qui », Luc et un partenaire, Stéphane Giroux, décident d'en faire l'acquisition. C'est le début d'une période d'expansion qui verra le chiffre d'affaires quadrupler en 10 ans.

En plus d'ouvrir un deuxième magasin à Orléans (1439, Youville) pour mieux rejoindre la clientèle de l'est de la capitale, Régimbal modifie son orientation stratégique. « Nous avons ajouté à la vente de trophées tout le domaine de la promotion et de la publicité corporative », précise-t-il.

L'entreprise effectue toujours elle-même plusieurs opérations telles la sérigraphie et la gravure au diamant et au laser. Mais pour le reste, elle est devenue courtier, assurant le lien entre les clients à la recherche d'un produit promotionnel et le fabricant qui leur livrera la marchandise voulue. « C'est bien rare qu'on refuse un client, affirme Luc Régimbal. Si on ne le fait pas nous- mêmes, on essaie de trouver quelqu'un qui le fait. Et on réussit à peu près toujours. »

L'expérience de trois générations et la qualité sans compromis ont assuré à Régimbal une position privilégiée auprès du gouvernement canadien et des grandes entreprises de la région d'Ottawa-Hull.

« Notre réputation pour le service et la qualité nous ouvre partout des portes. Nous avons des employés qui ont plus de 20 ans d'expérience, ce qui permet d'offrir une production adéquate tout en conservant une qualité supérieure », poursuit le copropriétaire.

D'ailleurs, Régimbal serait maintenant la plus importante entreprise régionale dans son domaine. Prix corporatifs, tournois, événements sportifs, campagnes promotionnelles, le monde vit à l'heure du marketing et l'entreprise vaniéroise a su s'y tailler un important créneau.

L'entreprise n'a pas oublié ses racines (on y a réparé des montres jusqu'en 1998 à la demande de fidèles clients). La force de l'expérience, alliée au dynamisme des propriétaires actuels, a fait de Régimbal un symbole de tradition, de compétence et d'avenir.

Luc Régimbal et Stéphane Giroux songent même à ouvrir un troisième magasin, en Outaouais cette fois. « Cela nous permettrait de développer un tout nouveau marché, de l'autre côté de la rivière », dit-il.



29 ave. Marier, Ottawa (Vanier) 746-0983 / 1439 Prom. Youville unité 1, Orléans 834-0949